

nutool



NCHD18-2



NCD144



**NCD12
NCD144-2**

- IT** **Trapano avvitatore a batteria**
(Traduzione delle istruzioni originali)
- GB** **Cordless Drill**
(Original instructions)
- FR** **Perceuse-visseuse sans fil**
(Traduction des instructions originales)
- DE** **Akku-Bohrschrauber**
(Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** **Taladro atornillador sin cables**
(Traducción de las instrucciones originales)
- PT** **Berbequim Sem Fio**
(Tradução das instruções originais)
- NL** **Accuschroefboormachine**
(Vertaling van de originele instructies)
- DK** **Batteridreven bore-skruemaskine**
(Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** **Batteridreven borr/skruvdragare**
(Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** **Akkukäyttöinen porakone/ruuvinväänin**
(Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- GR** **Δραπανοκατάρτιδο με μπαταρία**
(Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL** **Wiertarka / wkrętarka na baterię**
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** **Akumulatorska bušilica/odvijać**
(Prijevod izvornih uputa)

- SI** **Baterijski vrtalnik**
(Prevod originalnih navodil)
- HU** **Akkus csavarbehajtó fűrógép**
(Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ** **Aku vrtačka-šroubovák**
(Překlad původních pokynů)
- SK** **Aku vřtačka-skrutkovač**
(Preklad originálneho návodu na obsluhu)
- RU** **Дрель-шуруповерт аккумуляторная**
(Перевод оригинальных инструкций)
- NO** **Batteridrevet boremaskin/skrutrekker**
(Oversettelse av de originale instruksene)
- TR** **Akülü Matkap / tornavida**
(Asıl yönergelerin çevirisi)
- RO** **Bormașină-șurubelniță pe baterii**
(Traducerea instrucțiunilor originale)
- BG** **Батериен пробивен гайконавивач**
(Превод на първоначалните инструкции)
- RS** **Akumulatorska bušilica/zavrtać**
(Prevod izvornih uputstava)
- LT** **Gražtas/atsuktuvus su baterija**
(Originalių instrukcijų vertimas)
- EE** **Bezvada urbjmašina**
(Originaljuhiste tõlge)
- LV** **Akudrell**
(Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (GB) Preserve this handbook for future reference
- (FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- (NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- (PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- (HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SI) Skrbno shranite ta priročnik
- (HU) Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK) Ušchovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- (NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- (RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- (BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- (LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- (EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- (LV) Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (SE) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FI) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- (SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (Hu) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- (RU) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (RS) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EE) OHUTUSNÕUDED
- (LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB Before use, read the handbook carefully
- FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
- RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- RO Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE Enne kasutamist lugege kasutamisi juhend tähelepanelikult läbi.
- LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT - I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.
- GB - Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.
- FR - Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne peuvent pas être traités comme des déchets domestiques normaux. Procéder au recyclage dans des lieux prévus à cet effet. Se renseigner auprès de l'entreprise locale ou du revendeur pour être conseillé sur la collecte et l'élimination.
- DE - Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in

zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragsändler über Müllsammung und -entsorgung.

ES - Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden tratarse como residuos domésticos normales. Proceda a reciclarlos siempre que existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o al minorista si necesita información sobre la recogida y reciclaje.

PT - Resíduos de aparelhagens elétricas e eletrónicas (RAEE) não podem ser tratados da mesma forma que o lixo normal de casa. Providenciar a reciclagem do lixo caso existam equipamentos adequados para tal fim. Consultar o órgão local ou revendedor para obter orientações sobre a coleta e eliminação do lixo.

NL - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA) mogen niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld. Zorg voor hergebruik indien er geschikte voorzieningen zijn. Raadpleeg zorgvuldig de plaatselijke autoriteiten of de verkoper voor de inzameling en ontzorging.

DK - Affald fra elektriske og elektroniske apparater (WEEE) kan ikke håndteres som almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at affaldet det til de dertil beregnede affaldscentraler. Kontakt de lokale myndigheder eller salgsskædet for at indhente råd om affaldssortering og tilrettelse.

SE - Elektriskt och Elektroniskt avfall (WEEE) skulle inte hanteras som vanligt hushållsavfall. Var vänlig och återvinna vid lämpliga återvinningscentraler. Fråga till de lokala Myndigheterna eller till er återförsäljare om återvinningsråd.

FI - Sähkö- ja elektronikkajätettä ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille tarkoitettuihin keräyspisteisiin kierrätystä varten. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

GR - Τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμού (Οδηγία WEEE) δεν μπορούν να διαχειριστούν ως κοινά οικιακά απόβλητα. Προβλέπεται στην ανακύκλωση τους εκεί όπου υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευτείτε τον τοπικό φορέα ή το μεταπωλητή για πληροφορίες σχετικά με τη συγκέντρωση και την απόσυρση.

PL - Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) nie może być zarządzany jak zwykłe odpady domowe. Przystąpić do recyklingu odpadów w miejscach, gdzie istnieją odpowiednie warunki. Skonsultować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących gromadzenia i likwidacji odpadów.

HR - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog vijeka ne smije uklanjati zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u primjerenim pogonima na način prihvatljiv za okoliš. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o sakupljanju i uklanjanju otpada.

SI - Oznacba na proizvodu navaja, da ga po njegovi življenjski dobi ne smete odvresti med gospodinjiske odpadke, omenjen izdelek je potrebno reciklirati okolju prijazno v atestiranih napravah. Prosimo, da se pri lokalnih upravnih organih ali pri pooblaščenih trgovih poznamate glede zbiranja in shranjevanja odpadkov.

HU - A villamos- és elektronikai berendezésekből származó hulladékokat (WEEE) nem lehet a háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Ahol erre megfelelő berendezések vannak, ott lehetőségek az újrafelhasználásra. A hulladék gyűjtésével és feldolgozásával kapcsolatban kérjen felvilágosítást a helyi szervektől vagy a viszonteladótól.

CZ - S odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ) se nesmí nakládat jako s komunálním odpadem. V případě, že jsou k dispozici vhodné podniky zajišťující jejich recyklaci a opětovné zpracování. Rady o sběru a zpracování poskytne obecní úřad nebo prodejce.

SK - S odpadmi z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) se nesmí zacházet ako s domovým odpadem. Ak sú k dispozícii vhodné podniky, zabezpečte ich recykláciu. Rady o zbere a likvidácii zariadení vám poskytnú miestne úrady a predajcovia.

RU - Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE) не должна выполняться таким же образом, как утилизация обычных отходов домашнего хозяйства. Пожалуйста, перерабатывайте отходы там, где существует адекватное оборудование. Посоветуйтесь с Местным Управлением или дистрибьютором насчет указаний по переработке отходов.

NO - Elektrisk og elektronisk avfall, (EE-avfall), skal ikke kastes sammen med van husholdningsavfall. Resirkulere der dette er mulig. Ta kontakt med lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

TR - Elektrik ve elektronik tüketim atıkları (EETA), ev atıkları ile beraber atılmamalıdır. Lütfen uygun olan geri dönüşüm olanaklarını kullanınız. Geri dönüşüm tavsiyeleri için, mevcut lokal yetkililerin veya satıcıların olup olmadığını araştırınız.

RO - Deșeurile electrice, electronice și electrocasnice (DEEE) nu pot fi tratate ca oricare alte deșeuri domestice. Reciclați cât mai mult posibil unde există facilități în acest scop. Consultați autoritățile locale sau punctele de colectare a deșeurilor pentru sfaturi de reciclare.

BG - Отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO) не могат да бъдат третираны като обикновени домакински отпадъци. Погрижете се за рециклирането там, където съществува подходящи инсталации. Консултирайте се с местните власти или с продавача за съвет относно събирането и изхвърлянето.

RS - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog doba ne sme uklanjati zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u odgovarajućim pogonima na način prihvatljiv za okolinu. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o skupljanju i sklanjanju otpadka.

LT - Elektroninių ir elektros įrenginių negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų. Šias atliekas būtina šalinti specializuotose surinkimo punktuose. Norėdami gauti išsamesnės informacijos apie atliekų šalinimą bei jų perdirbimą, susisiekiite su kompetetingomis vietos institucijomis.

EE - Elektrii-ja elektroonikaseadmete jääkidest vabanemine ei saa toimuda samaselt majapidamisjääkidest vabanemisega. Vastavate seadmete olemasolu korral korraldatagu nende ümbertöötlemine. Ümbertöötlemisega seotud informatsiooni saamiseks pöörduge kohalike võimude või edasimüüja poole.

LV - Elektrisko iekārtu un elektronisko iekārtu ražošanas atkritumu utilizācija (WEEE) nevar veikt kopā ar parasto mājas saimniecības atkritumu utilizāciju. Lūdzam pārstrādāt atkritumus tur, kur ir piemērots aprīkojums. Konsultējies ar Vietējo Priekšniecību vai mazumtirgotāju par atkritumu pārstrādāšanas ieteikumiem.



IT	Attenzione corrente elettrica
GB	Dangerous voltage
FR	Attention: présence de courant électrique
DE	Achtung, elektrische Spannung
ES	Atención, corriente eléctrica
PT	Atenção corrente eléctrica
NL	Attentie, elektrische stroom
DK	Advarsel elektrisk strøm
SE	Varning - elektricitet
FI	Huom. vaarallinen jännite
GR	Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR	Pažnja, električni napon
SI	Pozor, električna napetost
HU	Figyelem, elektromos áram
CZ	Pozor - elektrické napětí!
SK	Pozor - elektrický prúd !
RU	Риск электрического напряжения
NO	Forsiktig elektrisk strøm
TR	Dikkat elektrik akımı
RO	Atenție! Pericol electric
BG	Внимание: електрически ток
RS	Pažnja električna struja
LT	Elektros įtampos rizika
EE	Ettevaatus - elektrivool
LV	Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

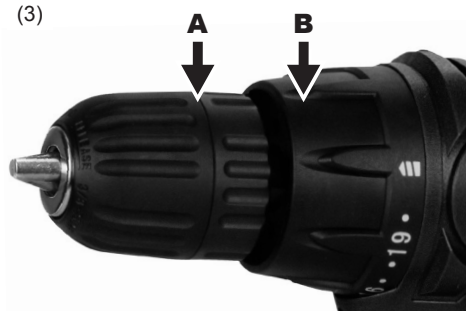
(1)



(2)



(3)





INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere acquistato questo prodotto, che è stato sottoposto alle nostre complesse procedure di assicurazione della qualità. Abbiamo cercato con la massima cura di fare in modo che esso vi raggiunga in perfette condizioni. Tuttavia, nella rara eventualità che incontriate un problema, o se possiamo assistervi in qualsiasi modo, non esitate a rivolgervi al nostro reparto di assistenza ai clienti. Per i dettagli del centro a voi più vicino fate riferimento ai numeri riportati sul retro del presente manuale.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Prima di accingervi ad utilizzare questo utensile elettrico, adottate sempre le seguenti fondamentali misure di sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. È importante leggere il manuale di istruzioni per capire l'applicazione, i limiti e i rischi potenziali associati a questo utensile.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta produttrice garantisce la macchina per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia non copre le macchine destinate al noleggio. Ci impegniamo a sostituire eventuali parti che risultino imperfette per guasti o difetti di fabbricazione. In nessun caso la garanzia comprenderà il rimborso o il pagamento di danni, diretti o indiretti. Sono inoltre esclusi dalla garanzia: accessori di consumo, uso improprio, uso per scopi professionali e costi sostenuti per il trasporto e l'imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Eventuali articoli inviati per riparazioni con trasporto a carico del ricevente non saranno accettati. Si intende inoltre che qualora la macchina venisse in qualsiasi modo modificata o utilizzata con accessori non approvati dalla ditta produttrice, la garanzia ne verrà automaticamente invalidata. La ditta produttrice declina ogni responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina o dalla mancata osservanza delle istruzioni pertinenti il funzionamento, le impostazioni e la manutenzione. L'assistenza sotto garanzia è ammissibile solo se la richiesta viene presentata al servizio post-vendita autorizzato ed è accompagnata dalla prova d'acquisto. Si raccomanda subito dopo l'acquisto del prodotto di controllare che sia integro e di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

DIRITTI LEGALI

Questa garanzia non è a discapito di eventuale diritti statuari.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Quando questo prodotto deve essere eliminato perché non più utilizzabile o per altre ragioni, non può essere trattato come i normali rifiuti quotidiani. Per la salvaguardia delle risorse naturali e per contenere al minimo possibili impatti ambientali pericolosi, provvedere correttamente al riciclo o allo smaltimento del prodotto, portandolo al centro di raccolta rifiuti locale o in altro centro autorizzato. In caso di dubbio, consultare l'ente locale responsabile della raccolta e dello smaltimento per essere informati su possibili alternative riguardanti il riciclo e/o lo smaltimento.

DATI ELETTRICI

IMPORTANTE

Questo prodotto è munito di una spina elettrica sigillata compatibile con l'utensile e l'alimentazione di corrente del vostro paese, e soddisfa i requisiti delle norme internazionali.

Questo apparecchio deve essere collegato ad una tensione di alimentazione uguale a quella indicata sulla targhetta. Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

Seguire sempre le disposizioni attinenti al vostro paese in materia di collegamenti all'alimentazione elettrica di rete.

In caso di dubbio, rivolgersi sempre ad un elettricista qualificato.

ISTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE GENERALI

Prima di accingersi ad azionare questa macchina, è importante leggere, capire e seguire queste istruzioni con molta attenzione, per garantire la sicurezza dell'operatore e dei circostanti, come pure per garantire una lunga e sicura vita della macchina.

Imparare come usare l'elettro utensile, le sue limitazioni d'utilizzo e i rischi potenziali che ne possono derivare.

Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per la consultazione futura.

Evitare le partenze involontarie -

Scollegare gli elettro utensili

Controllare sempre che le chiavette e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'elettro utensile prima di avviarlo.

Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di SPENTO prima di collegare l'elettro utensile all'alimentazione di rete.

Accertarsi che gli elettro utensili siano scollegati dall'alimentazione di rete quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione, lubrificazione o regolazione e quando si sostituiscono accessori quali lame, punte e frese.

Ispezionare le parti danneggiate

Prima di utilizzare ulteriormente l'elettrotensile, questo deve essere controllato con attenzione per accertarsi che funzioni correttamente e operi conformemente al suo uso specifico.

Controllare l'allineamento corretto delle parti in movimento, accertarsi che non siano inceppate, controllare che non ci siano componenti rotti e che l'elettrotensile sia montato correttamente.

Verificare qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile.

Una protezione, o qualsiasi altra parte dell'elettrotensile che sia danneggiata, deve essere riparata o sostituita da un centro di manutenzione autorizzato, a meno di indicazione differente contenuta in questo manuale d'istruzioni.

Qualsiasi interruttore che non funziona correttamente deve essere sostituito da un centro di manutenzione autorizzato.

Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore di ACCESO/SPENTO non accende e spegne l'elettrotensile.

La polvere prodotta durante la lavorazione dei materiali è nociva per la salute.

Si raccomanda di indossare una adatta mascherina anti-polvere.

Durante l'esecuzione dei lavori utilizzare sempre i mezzi protettivi personali: occhiali antinfortunistici, guanti, mascherina, protezione auricolare, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo.

Non indossare indumenti o gioielleria svolazzanti e raccogliere i capelli lunghi in modo da evitare che possano restare impigliati in organi in movimento.

Lavorare sempre su basi stabili.

Bloccare sempre saldamente con una morsa il pezzo da lavorare.

Mantenere sempre pulita ed in ordine la zona di lavoro.

Manovrare l'elettrotensile usando sempre entrambe le mani.

Non aprire o modificare in alcun modo l'elettrotensile o i suoi accessori.

Non esporre gli elettrotensili alla pioggia, o utilizzarli in situazioni dove possano bagnarsi o inumidirsi.

Mantenere l'area di lavoro bene illuminata.

Non utilizzare gli elettrotensili nelle zone dove esista un pericolo di esplosione o d'incendio dovuto a materiali combustibili, a liquidi infiammabili, vernice, pittura, benzina, ecc. gas e polveri infiammabili di natura esplosiva.

Fare attenzione ai bambini e agli animali domestici

I bambini e gli animali domestici devono essere tenuti fuori dall'area di lavoro.

Tutti gli elettrotensili devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Quando non sono in uso, è preferibile riporre gli elettrotensili in un armadio o in una stanza asciutti e chiusi a chiave.

Utilizzare l'utensile corretto

Scegliere l'utensile appropriato per il tipo di lavoro. Non utilizzare un utensile per un lavoro per il quale non è stato progettato. Non forzare un utensile piccolo a fare il lavoro di un utensile per servizio pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi a cui non erano stati destinati.

Non forzare l'elettrotensile

L'elettrotensile farà un lavoro migliore, più sicuro e darà un servizio migliore se verrà utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

Eseguire sempre un'accurata manutenzione degli utensili

Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio onde ottenerne le prestazioni migliori e più sicure.

Seguire le istruzioni di lubrificazione e sostituzione degli accessori.

Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Accertarsi che le fessure di ventilazione siano sempre mantenute pulite e prive di polvere. Le fessure di ventilazione bloccate possono causare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore.

Se questa macchina deve essere utilizzata quando si lavora ad una certa altezza, deve essere utilizzato un ponteggio dotato di ringhiera e battipiede o una piattaforma a torre, in modo tale da garantire una adeguata stabilità.

PROTEGGERSI DALLE SCOSSE ELETTRICHE

Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa (per esempio tubazioni, radiatori, lavastoviglie e frigoriferi).

Cavi di alimentazione

Non stratonare o tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa di alimentazione di rete.

Non trasportare mai l'elettrotensile afferrandone il cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, solventi e spigoli vivi.

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione dell'utensile e, se danneggiato, farlo sostituire da un servizio di manutenzione autorizzato.

Esaminare periodicamente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati.

NON utilizzare cavi o bobine di prolunga a due conduttori per gli elettrotensili con un percorso di terra. Utilizzare sempre un cavo o bobina di prolunga a tre conduttori con il filo di terra collegato a terra.

Srotolare sempre completamente l'eventuale cavo di prolunga.

Per i cavi di prolunga fino a 15 metri utilizzare conduttori di sezione trasversale di 1,5 mm².

Per i cavi di prolunga più lunghi di 15 metri, ma meno di 40 metri, utilizzare conduttori di sezione trasversale di 2,5 mm².

Proteggere il cavo di prolunga da oggetti affilati, calore eccessivo e dall'esposizione all'umidità o all'acqua.

Questo elettrotensile soddisfa le normative nazionali e internazionali e i requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali. Se questo non viene fatto ne può derivare un grave pericolo per l'utente.

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA SICUREZZA

Prestare attenzione all'elevata reazione di coppia durante la perforazione. Scegliere l'impostazione di coppia corretta quando si utilizza l'utensile come un cacciavite.

Non cercare di spostare uno qualsiasi degli interruttori di selezione durante il funzionamento del motore. Questo potrebbe danneggiare l'utensile.

Scollegare sempre l'utensile dall'alimentazione di corrente prima della manutenzione.

Non usare questo utensile con alcun accessorio destinato per miscelare malta, cemento o intonaco, o per qualunque altra operazione di mescolamento.

NORME DI SICUREZZA ADDIZIONALI PER I TRAPANI

- Se possibile, utilizzare sempre una morsa o un attrezzo per bloccare il pezzo in lavorazione.
- Spegnerne sempre il trapano prima di posarlo.
- Quando si usa un trapano, indossare sempre dispositivi di protezione individuale come occhiali protettivi o maschera, cuffie antirumore, e abbigliamento di protezione compresi i guanti di sicurezza. Indossare una mascherina antipolvere se la perforazione crea polvere.

NORME DI SICUREZZA ADDIZIONALI PER I CARICABATTERIE

1. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le etichette d'avvertenza presenti sul caricabatterie e sulle batterie e le istruzioni sull'uso delle batterie.
2. Non ricaricare le batterie all'aperto in quanto il caricabatterie è previsto solo per l'utilizzo al coperto.
3. **PERICOLO.** Se le batterie sono crepate o in altro modo danneggiate, non inserirle nel caricabatterie, onde evitare pericolo di scosse elettriche o di elettrocuzione.
4. **ATTENZIONE.** Tenere il caricabatterie lontano da qualsiasi liquido, onde evitare pericolo di scosse elettriche.
5. Il caricabatterie e le batterie fornite in dotazione sono state studiate specificatamente per lavorare insieme. Non utilizzare nessun caricabatterie diverso da quello fornito in dotazione.
6. Non stratonare il cavo per staccarlo dalla presa di corrente.
7. Non utilizzare il caricabatterie se ha subito un urto violento, se è caduto o se si è danneggiato in qualsiasi altro modo. Portarlo ad un centro d'assistenza autorizzato per una verifica o per la riparazione.
8. Non smontare il caricabatterie. Quando occorre assistenza o è necessaria una riparazione portarlo presso un centro d'assistenza autorizzato. Se viene rimontato in modo sbagliato può sussistere rischio di incendio, scosse elettriche o elettrocuzione.
9. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di pulirlo. Rimuovendo solo la batteria il rischio non si riduce.

NORME DI SICUREZZA ADDIZIONALI PER LE BATTERIE

1. Le batterie di questo apparecchio sono state confezionate con carica bassa. Prima di utilizzarle occorre caricarle al massimo.
2. Non smaltire per incenerimento le batterie, neppure se sono seriamente danneggiate o se non mantengono più la carica. Le batterie possono esplodere a contatto col fuoco.
3. In caso di utilizzo estremo o temperature estreme può verificarsi una leggera perdita di liquido dalle batterie. Ciò non significa necessariamente che le batterie sono guaste. Se comunque il sigillo esterno si rompe e queste perdite vengono a contatto con la pelle, lavare al più presto la parte interessata con acqua e sapone. Se la perdita viene a contatto con gli occhi, sciacquare con abbondante acqua corrente per almeno 10 minuti e rivolgersi immediatamente presso un medico. Informare il personale medico che il liquido è una soluzione al 25-35% di idrossido di potassio.
4. Non aprire mai le batterie per nessun motivo. Se il corpo di plastica delle batterie si rompe o si crepa, smettere immediatamente di utilizzarle e non ricaricarle.
5. Non conservare o trasportare le batterie di ricambio in tasca o in una scatola di attrezzi o in altro posto nel quale possono venire a contatto con oggetti metallici. Le batterie possono andare in corto circuito e danneggiarsi, provocare bruciature o appiccicare il fuoco.

INFORMAZIONI SULLA RICARICA DELLE BATTERIE

Velocità di ricarica per batterie al NiCad

La velocità di ricarica delle batterie al NiCad è determinata dal tempo necessario a ricaricare completamente la batteria e dalla tensione di ricarica. Le tre velocità più comunemente utilizzate sono:

Ricarica veloce.

Ricarica lenta.

Ricarica di compensazione (trickle).

Batterie a ricarica veloce

Il tempo di ricarica per batterie a carica **veloce** varia da 30 a 90 minuti. La velocità di ricarica della batteria fornita con un utensile a batteria (cordless) è indicata nel manuale del prodotto.

Batteria a carica lenta.

Il tempo di ricarica per batterie a carica **lenta** va da 3 a 5 ore.

Batterie a ricarica di compensazione.

Il tempo di ricarica per batterie a ricarica di compensazione va da 7 a 9 ore.

IMPORTANTE

Informazioni sulla ricarica per batterie al NiCad.

SCARICARE SEMPRE COMPLETAMENTE UNA BATTERIA AL NiCad PRIMA DI RICARICARLA E NON SUPERARE MAI IL TEMPO DI RICARICA NOMINALE TRANNE CHE PER LA PRIMA CARICA DI UNA BATTERIA NUOVA.

Procedimento di carica

Quando si carica una batteria nuova al NiCad occorre scaricarla completamente facendo poi seguire un ciclo di carica completa alla velocità nominale della batteria così come indicato nel manuale del prodotto aggiungendo 30 minuti. Occorre poi scaricarla completamente di nuovo e ricaricarla alla stessa

velocità aggiungendo 30 minuti. Questo procedimento condiziona la batteria e fa sì che tutte le celle abbiano lo stesso voltaggio. Il rispetto di questo procedimento garantisce il miglior funzionamento della batteria.

Se si utilizza ripetutamente il caricabatterie per caricare un certo numero di batterie, lasciare sempre raffreddare il caricabatterie prima di riutilizzarlo. Si consiglia di considerare un tempo per il raffreddamento non inferiore a 30-45 minuti.

Se si ricarica una batteria che si è scaricata durante un servizio impegnativo, lasciarla raffreddare prima di ricaricarla. Si consiglia di considerare un tempo per il raffreddamento non inferiore a 30-45 minuti.

Cariche per NiCad e caricabatterie

Le batterie al NiCad devono essere ricaricate con una ragionevole attenzione, soprattutto perché possono essere danneggiate da una sovraccarica. Una carica eccessiva può provocare un rapido aumento della temperatura e della pressione interna della batteria. Ciò può provocare la deformazione delle celle con perdita dell'elettrolita e, nel caso in cui la pressione interna diventi estremamente elevata, possono addirittura esplodere.

Lo stesso può accadere se viene montata ed utilizzata sul prodotto una batteria sovraccaricata.

Per evitare tale situazione estrema è di vitale importanza che le batterie al NiCad vengano scaricate completamente prima della ricarica e che non si ecceda il tempo di carica se non quando si carica per la prima volta una batteria nuova. Una frequente ricarica di batterie scaricate solo parzialmente, può guastare una o più celle.

Auto-scarica delle batterie

Una batteria al NiCad può scaricarsi da sola e perdere la carica accumulata a causa di reazione chimica interna. Normalmente perde circa il 10% della carica nelle prime 24 ore dopo la ricarica e un'ulteriore 10% al mese.

Mai caricare le batterie all'aperto

Questo caricabatterie è progettato per essere usato al chiuso. Consigliamo di non utilizzarlo a casa propria. Le batterie vanno caricate su un banco da lavoro in officina o in garage. Se si deve procedere alla ricarica a casa propria, farlo in un ambiente ben ventilato appoggiando il caricabatterie su una superficie ignifuga assicurandosi che le feritoie di ventilazione non siano bloccate. Mai superare il tempo di ricarica tranne che nel caso di prima carica di una batteria nuova, in quanto si potrebbero danneggiare la batteria ed il caricabatterie.

Smaltimento delle batterie

Se la batteria non si carica o non tiene la carica, significa che è esausta. Nel rispetto dell'ambiente, riciclare o smaltire adeguatamente le batterie. Queste batterie contengono celle al nickel-cadmio. Prima di gettarle, assicurarsi che le batterie siano completamente scariche utilizzandole sull'utensile cordless, quindi rimuovendole dal loro alloggiamento sul trapano e coprendone i poli con del nastro robusto onde evitare corto circuiti e scarico di energia che potrebbe generare incendi. Non aprire o rimuovere alcun componente. Informarsi presso le autorità locali in merito all'esistenza di centri di riciclaggio e

smaltimento.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE

Batterie ricaricabili.

Le batterie possono perdere liquidi o esplodere se non caricate o maneggiate correttamente. Prendere sempre le seguenti precauzioni nell'uso delle batterie.

Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di rimuovere o montare le batterie.

Non utilizzare questa batteria con nessun altro prodotto.

Non cercare di montare le batterie a rovescio.

Non mettere in corto o cercare di smontare la batteria.

Non esporre le batterie a fiamme o eccessivo calore.

Non immergere le batterie in acqua e non esporla all'umidità.

Non conservare o trasportare le batterie insieme a oggetti metallici sciolti come punte di trapano o di cacciavite.

Le batterie tendono a perdere liquidi quando sono scariche. Per evitare di danneggiare il prodotto, quando la batteria è scarica, rimuoverla o ricaricarla.

Quando non la si usa conservare la batteria in un luogo fresco.

Dopo un uso prolungato la batteria si scalda. Prima di rimuoverla, spegnere la macchina e lasciare raffreddare la batteria.

Non utilizzare la batteria se si nota una perdita di colore o una deformazione del corpo.

CARICA DELLA BATTERIA

N.B. - Durante la carica la batteria si scalda.

La batteria fornita con questo elettroutensile contiene solo una carica di prova e deve essere caricata a fondo prima dell'uso.

Leggere anzitutto le norme di sicurezza e poi seguire le istruzioni per la carica.

1. Collegare il cavo del trasformatore alla base del caricabatterie.
2. Inserire la spina del trasformatore in una normale presa di corrente a 230V-50Hz.
3. Controllare che il cavo non o annodato sia attorcigliato.
4. Il trasformatore e il pacco batterie sono studiati appositamente per funzionare assieme. NON usare questo carica batterie con alcun utensile o pacco batterie di un'altra marca.
5. Notare che la batteria ha una chiavetta che le permette di infilarla nella base del caricabatterie soltanto in un modo
6. Sistemare il pacco batterie nella base del caricabatterie.
7. Impostare il tempo di carica su 3 (5-7) ore soltanto.
8. Quando il trasformatore non viene usato, staccarlo dalla presa e conservarlo in un armadietto idoneo.
9. Evitare di caricare la batteria quando la temperatura è molto bassa perché la potenza di carica non sarà sufficiente.
10. Quando si carica più di un pacco batterie in rapida successione, lasciare trascorrere almeno 30 minuti tra l'uno e l'altro per dar tempo al trasformatore di raffreddarsi

Quando il trapano non viene usato, togliere sempre il pacco batterie e tenerlo in un posto sicuro.

BATTERIE SUPPLEMENTARI O DI RICAMBIO

Presso il centro assistenza sono disponibili batterie supplementari o di ricambio studiate appositamente per funzionare con questo trapano e questo caricabatterie

COMPONENTI E COMANDI (FOTO 1)

1	Batteria
2	Gancio sbloccaggio batteria
3	Grilletto On/Off
4	Rotazione oraria/antioraria
5	Regolatore di coppia
6	Impugnatura
7	Mandrino senza chiave
8	Caricabatterie
9	Trapano con batteria

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ (FOTO 2)

Per avviare il trapano a bassa velocità basta applicare una leggera pressione sul grilletto. Aumentando la pressione si aumenta la velocità. Prima di eseguire interventi di regolazione o manutenzione togliere sempre la batteria.

AZIONAMENTO DEL MANDRINO SENZA CHIAVE (FOTO 3)

Il mandrino senza chiave montato su questo trapano/cacciavite consente di inserire e disinserire facilmente le punte (Foto 3).

Il mandrino ha due morsetti rotanti (A e B). Scegliere la punta del trapano o del cacciavite che si desidera e inserirla nelle griffe del mandrino. ruotare il morsetto A in senso orario sino a quando le griffe afferrano la punta. Con la mano libera tenere fermo il morsetto B e ruota re il morsetto A in senso orario sino a quando si stringe sulla punta. Non usare una forza eccessiva per stringere.

Rimontare la batteria, e il trapano/cacciavite è così pronto per l'uso.

REGOLAZIONI DELLA COPPIA (FOTO 4)

È possibile impostare il valore di coppia o potere di serraggio del trapano/cacciavite; a seconda dell'applicazione sono necessari diversi livelli di potenza. Quando si vogliono avvitare viti di grosso diametro è necessaria una forza di torsione superiore a quella occorrente per viti più piccole. Quando si raggiunge il

valore di coppia prefissato il mandrino smette di girare.

VI SONO 16 VALORI DI COPPIA:

- 1-3 Per avvitare viti piccole.
- 4-5 Per avvitare viti in materiali morbidi o plastica.
- 6-7 Per avvitare viti nel legno morbido.
- 8-9 Per avvitare viti nel legno medio/duro.
- 10-13 Per avvitare viti nel legno duro.
- 14-16 Per un'avvitatura che richiede una forza particolare o per forare metalli o quando si usano punte a lancia.

N.B. - Iniziare sempre con la coppia di valore più basso.

Il simbolo  indica il valore di coppia massimo che si usa quando si praticano fori e per avvitare viti molto grandi.

SELETTORE ROTAZIONE ORARIA/ANTIORARIA (FOTO 5)

Si può cambiare il senso di rotazione del trapano mediante l'interruttore situato sopra il grilletto.

Basta premere a fondo il bottone verso sinistra per avere una rotazione in senso inverso.

Per passare alla rotazione in avanti, premere a fondo il bottone verso la destra dell'impugnatura.

AVVERTENZA!

L'utensile è studiato per funzionare come trapano e come cacciavite. Non attaccarvi altri accessori se non quelli raccomandati.

N.B. - Come misura cautelativa in caso di innesto fortuito mentre lo si trasporta, se si preme l'interruttore avanti / indietro nella posizione centrale o neutra, il trapano viene reso inoperante.

SUGGERIMENTI PER UNA BUONA AVVITATURA

1. Per sveltire l'operazione applicare cera d'api o di candele sul filetto delle viti.
2. Ove possibile, praticare fori pilota di diametro piccolo per poter avvitare più velocemente ed eliminare la possibilità di spaccare il legno.

SPECIFICHE TECNICHE	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Tensione	12 V	14,4 V	14,4 V	18 V
Velocità variabile	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Valori di coppia	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Dimensioni del mandrino	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Tensione di ingresso del caricabatteria	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Tensione di erogazione del caricabatteria	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Tempo di carica	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Capacità di perforazione				
Legno	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metallo	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Livello di pressione sonora	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Livello di potenza sonora	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Livello di vibrazione	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INTRODUCTION

Thankyou for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

SAFETY FIRST

Before attempting to operate this power tool the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this tool.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 Years, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guide lines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In these case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee. This guarantee is in addition to and does not affect any rights, which the consumer may have by virtue of the Sale of Goods Act 1973 as amended 1975 and 1999.

STATUTORY RIGHTS

This guarantee is in addition to and in no way affects your statutory rights.

PRODUCT DISPOSAL

When this product reaches the end of it's life or is disposed of for any other reason, it must not be disposed of in household waste. In order to preserve natural resources, and to minimise adverse environmental impact, please recycle or dispose of this product in an environmentally friendly way. It should be taken to your local waste recycling centre or other authorised collection and disposal facility. If in doubt consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.

ELECTRICAL DATA

IMPORTANT

This product is fitted with a sealed electric plug that is compatible with the tool and the power supply of your country and complies with international standards.

This appliance must be connected to a power supply corresponding to that indicated on the rating plate. If the plug or power cord is damaged, it must be replaced with one identical to the original.

Always comply with the regulations of your country regarding mains connections.

If in doubt, always consult a qualified electrician..

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Before attempting to operate this machine, you must read, understand and follow these instructions very carefully as they are intended to ensure your safety and that of others and also a long and trouble-free service life of the machine.

Learn how to use the power tool, its limitations and potential hazards.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

Avoid unintentional starting - Unplug the power tools

Before starting the power tool, always make sure that you have removed the key and adjusting wrenches.

Before plugging the tool into the mains supply, always make sure that the switch is in the OFF position.

Make sure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, prior to servicing, lubrication or adjustment and when replacing accessories such as blades, bits and cutters.

Check damaged parts

Before using the power tool, always inspect it carefully to determine that it will operate properly and perform its intended

function.

Check correct alignment of moving parts, making sure they do not bind. Check for any damaged components and make sure that the power tool has been correctly assembled.

Check for any condition that may affect operation of the power tool.

Unless otherwise indicated in this instructions handbook, a guard or any other part of the power tool that has been damaged must be repaired or replaced by an authorized service center.

Any switch that does not work correctly must be replaced by an authorized service center.

Do not use the power tool if the ON/OFF switch does not turn the power tool ON and OFF.

Dust generated when machining materials is a health hazard.

Always wear a suitable dust mask.

When working, always wear personal protective equipment: safety goggles, gloves, mask, ear protectors, non-slip safety shoes.

Never wear loose clothes or jewelry that may be trapped in moving parts; long hair must be tied back.

Always work on a stable base.

Always fasten the workpiece securely with a clamp.

Keep the work area clean and tidy.

Always use the power tool with both hands.

Never open or modify the power tool or its accessories in any way.

Do not expose the power tool to rain, or use in damp or wet locations. Keep the work area well lit.

Do not use power tools in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.

Beware children and pets

Children and pets should be kept out of the work area.

All power tools should be kept out of the reach of children and, preferably, stored or locked in a secure cabinet or dry room when not in use.

Use the right tool

Select the right tool for the job. Do not use a tool for a job for which it was not designed. Do not force a small tool to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

Do not force the power tool

The power tool will do a better and safer job and give you much better service if it is used at the rate for which it was designed.

Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.

Follow the instructions for lubricating and changing accessories. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Ensure that ventilation slots are kept clean and free from dust

at all times. Blocked ventilation slots can cause overheating and damage to the motor.

If this machine is to be used when working at a certain height, scaffolding fitted with railing and kick-plate or a tower platform must be used in order to guarantee suitable stability.

GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, dish-washers and refrigerators).

Power Cords

Never yank or pull the power cord to disconnect it from the mains supply socket.

Never carry the power tool by its power cord. Keep the power cord away from heat, oil, solvents and sharp edges.

Check the tool power cord periodically and if damaged have it replaced by an authorized service center.

Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

DO NOT use 2-core extension cords or reels on power tools with an earth path. Always use a 3-core extension cord or reel with the earth core connected to earth.

Always unwind any extension cords fully.

For extension cords up to 15 metres, use a wire cross section of 1.5mm².

For extension cords over 15 metres, use a wire cross section of 2.5mm².

Protect your extension cord from sharp objects, excessive heat and damp or wet locations.

This power tool complies with National and International Standards and safety requirements. Repairs should be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may result in considerable danger to the use.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

Be aware of the high torque reaction when drilling especially when drilling masonry.

DO NOT try to change any of the selector switches while the motor is running. Doing so could damage the machine.

DO NOT attempt to modify the machine or its accessories in any way.

DO NOT force the machine, let the machine do the work. This will reduce the wear on the machine and cutter and increase its efficiency and operating life.

Do not use this product with any attachment designed for mixing mortar, concrete, or plaster. Or for any other type of mixing operation.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR DRILLS

- If possible, always use clamps or a vice to hold your work.
- Always switch off before you put the drill down.
- When using the drill, use safety equipment including safety glasses or shield, ear defenders, and protective clothing including safety gloves. Wear a dust mask if the drilling operation creates dust.

ADDITIONAL SAFETY RULES CHARGERS

1. Before using the charger, read all the instructions and cautionary markings on the charger and battery pack as well as the instructions on using the battery pack.
2. Only charge your batteries indoors as the charger is designed for indoor use only.
3. **DANGER.** If the battery pack is cracked or damaged in any other way, do not insert it in the charger. There is a danger of electric shock or electrocution.
4. **WARNING.** Do not allow any liquid to come into contact with the charger. There is a danger of electric shock.
5. The charger and battery packs supplied with it are specifically designed to work together. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger than the one supplied.
6. Do not pull on the power cord to disconnect it from the mains supply socket.
7. Do not use the charger if it has been subjected to a heavy knock, dropped or otherwise damaged in any way. Take the charger to an authorised service centre for a check or repair.
8. Do not disassemble the charger. Take it to an authorised service centre when service or repair is required. Incorrect re-assembly may result in the risk of fire, electric shock or electrocution.
9. To reduce the risk of an electric shock, unplug the charger from the power supply before attempting to clean it. Removing the battery alone does not reduce the risk.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR THE BATTERY PACK

1. The battery pack for this tool has been shipped in a low charge condition. You should charge the battery pack fully before use.
2. Do not incinerate the battery pack even if it is seriously damaged or can no longer hold a charge. The battery pack

can explode in a fire.

3. A small leakage of liquid from the battery pack may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not necessarily indicate a failure of the battery pack. However, if the outer seal is broken and this leakage comes into contact with your skin wash the affected area quickly with soap and water. If the leakage gets in your eyes flush your eyes with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. Inform the medical staff that the liquid is a 25-35% solution of potassium hydroxide.
4. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks open or cracks, immediately discontinue its use and do not recharge it.
5. Do not store or carry a spare battery pack in a pocket or toolbox or any other place where it may come into contact with metal objects. The battery pack may be short-circuited causing damage to the battery pack, burns or a fire.

BATTERY CHARGING INFORMATION

Charging rates for NiCad

Nicad battery charging rates are determined by the time taken to fully charge the battery and are determined by the charge current. The three most commonly used charging rates are typically:

Fast charge.

Slow charge.

Trickle charge.

Fast charge batteries

The charging rates for **fast** charge batteries can vary between 30 minutes and 90 minutes. The charging rate for the battery supplied with a cordless power tool is stated in the product manual.

Slow charge battery.

The charging rates for **slow** charge batteries are between 3 Hours and 5 Hours.

Trickle charge batteries.

The charging rates for **trickle** charge batteries are between 7 Hours and 9 Hours.

IMPORTANT NOTICE

NiCad battery charging information.

ALWAYS FULLY DISCHARGE A NiCad BATTERY BEFORE CHARGING AND NEVER EXCEED THE CHARGING RATE TIME, EXCEPT WHEN "CONDITIONING" A NEW BATTERY

Charging procedure

When charging a new NiCad battery it should be fully discharged followed by a full charge for the charging rate for the battery as stated in the product manual plus 30 minutes. This should then be followed by a full discharge and a further full charge for the charging rate for the battery as stated in the product manual plus 30 minutes. This procedure will condition the battery and equalise the cell voltages. Following this procedure will ensure the optimum operation of the battery.

When repeatedly using the charger to charge a number of batteries always allow the charger to cool down before charging another battery. It is recommended that the cooling down period

is not less than 30 to 45 minutes.

When charging a battery that has been discharged during heavy use allow the battery to cool down before charging. It is recommended that the cooling down period is not less than 30 to 45 minutes.

NiCad charging & chargers

NiCad batteries need to be recharged with a reasonable amount of care, largely because they can be damaged by overcharging. Overcharging can result in the battery temperature and internal pressure to rise rapidly. This can cause the cells to distort and lose electrolyte, and in extreme cases where the internal pressure is extremely high they can even explode.

This situation can also arise when an overcharged battery is fitted to the product and is being used.

In order to avoid this extreme situation it is of vital importance that NiCad batteries are fully discharged before charging and that the charge time is not exceeded except when "Conditioning" a new battery. Repeated charging of partially discharged batteries could cause failure of one or more of the cells.

Self discharge

A NiCad battery can self discharge and lose its stored charge due to internal chemical action. Typically it can lose approximately 10% of its charge in the first 24 hours after fully charging, and then loses it by a further 10% per month.

Battery Charging Indoors

This charger is designed to be used indoors. We do not recommend that it is used inside your home. Ideally batteries should be charged on a bench in a workshop, garage or shed. If the charging operation is to be carried out in your home the area must be well ventilated and the charger must be placed on a non combustible surface ensuring that the ventilation slots are not blocked. Never exceed the charging time except when "Conditioning" a new battery, as this could damage the battery and charger.

Battery disposal

When the battery fails to charge or maintain its charge, its usable life is exhausted. To preserve natural resources, please recycle or dispose of the battery pack properly. This battery pack contains nickel-cadmium cells. Before disposal ensure that the battery pack is fully discharged by operating your cordless product then remove the battery pack from the drill housing and cover the battery pack connections with heavy duty tape, to prevent short circuit and energy discharge which could result in a fire. Do not attempt to open or remove any of the components. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

Re-chargeable batteries.

Batteries may leak or explode if not charged or handled correctly. Always observe the following precautions when handling batteries.

Ensure that the machine is switched off before removing or fitting batteries.

Do not use this battery with any other product.

Do not attempt to fit the battery the wrong way round.

Do not short out, or attempt to dismantle the battery.

Do not expose the battery to flames or excessive heat.

Do not immerse in or expose the battery to water.

Do not store or transport the battery with loose metal objects such as drill and driver bits.

Batteries are prone to leakage when discharged. To avoid damage to the product, remove or re-charge the battery when no charge remains.

Store the battery in a cool place when not in use.

After prolonged use the battery may become hot. Before removing the battery, switch the machine off and allow the battery to cool down.

Do not use the battery if you notice any discoloration or distortion of the battery casing.

CHARGING THE BATTERY

Note: During charging the battery will become warm as it is being charged.

The battery supplied with this power tool contains a test charge only and must be fully charged before use.

First read the safety instructions then follow the charging instructions.

1. Connect the charger transformer lead into the charger base.
2. Plug the charger into a standard 230V~50Hz mains socket outlet.
3. Do not allow the cable to become knotted or kinked.
4. This charger and battery pack are specifically designed to work together. DO NOT attempt to charge any other brand of cordless tool or battery pack with this charger.
5. Note the battery has a keyway which allows it to fit into the charger only one way.
6. Place the battery pack into the charger base.
7. Time the charge for 3 (5-7) hours only.
8. Unplug the charger when not in use and store it in a suitable storage cabinet.
9. Avoid charging your battery in freezing conditions as charging power will not be sufficient.
10. When charging more than one battery pack in succession allow at least 30 minutes for the charger to cool down before charging the additional battery.

Always remove the battery pack and store it safely when the cordless drill is not in use.

ADDITIONAL OR REPLACEMENT BATTERIES

Additional or replacement batteries specifically designed to work with this drill and charger are available from your service centre.

COMPONENTS AND CONTROLS (PIC.1)

VARIABLE SPEED CONTROL (PIC.2)

1	Battery
2	Battery release catch
3	On/Off trigger switch
4	Forward/reverse
5	Torque adjuster
6	Hand grip
7	Keyless chuck
8	Charger
9	Drill C/W battery

Simply apply light pressure to the trigger to start the drill on a slow speed. Increasing the pressure will allow a variable speed increase.

Always remove the battery before carrying out any adjustments or maintenance.

KEYLESS CHUCK OPERATION (PIC.3)

The keyless chuck fitted to this drill/driver allows for the easy installation and removal of bits and drills (Pic.3).

The chuck has two rotating grips (A and B). Select the drill/driver bit required and insert it into the chuck jaws, turn grip A in a clockwise direction until jaws grip the drill/driver bit. With your free hand hold grip B firmly and rotate grip A in a clockwise direction until it tightens onto the drill/driver bit. Do not use unnecessary force to tighten.

Re-fit the battery, your drill/driver is now ready for use.

TORQUE ADJUSTMENTS (PIC.4)

This feature allows setting of the torque or tightening power of your drill/driver and depending on the application, various levels of driving power are required. When driving larger screw diameters a higher torque power is required to drive the screw until it's properly seated.

When the selected torque is reached the chuck will stop rotating.

THERE ARE 16 TORQUE SETTINGS:

- 1-3 For driving small screws.
- 4-5 For driving screws into soft materials or plastics
- 6-7 For driving screws into soft woods.
- 8-9 For driving screws into medium/hard woods.
- 10-13 For driving screws into hard woods.
- 14-16 For powerful screw driving or drilling metal or using spade (hole) bits.

NOTE: Always start on the lowest setting.

The symbol  gives the highest torque setting and is used when drilling and for driving larger screws.

FORWARD & REVERSE SWITCH (PIC.5)

This feature is selected via a slide switch located above the trigger. To select direction of the drill rotation simply push the button fully in on the left side for reverse rotation. To change to forward rotation, push the button fully in on the right side of the handle.

WARNING!

The machine is designed as a drill and driver. Do not attach any other accessories other than those recommended.

PLEASE NOTE

As a safety precaution from accidental engagement while being carried pushing the forward/reverse button into the middle or neutral position will render the drill inoperative.

HINTS FOR SCREW DRIVING

1. Use candle or bees wax on the screw threads to speed application.
2. Whenever possible drill small diameter pilot holes for faster screwing, eliminating the possibility of splitting the wood.

TECHNICAL SPECIFICATION	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Voltage	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Variable speed	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Torque settings	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Chuck size	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Charger input voltage	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Charger output voltage	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Charge time	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Drill capacity				
Wood	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Sound Pressure Level	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Sound Power Level	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Vibration Level	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Il a subi un processus d'assurance de qualité approfondi et toutes les précautions possibles ont été prises pour qu'il vous parvienne en parfaite condition. Cependant, dans la faible éventualité qu'il vous pose des problèmes, ou au cas où vous auriez besoin d'assistance ou de conseils, n'hésitez pas à contacter notre service clientèle. Pour plus de conseils sur notre service clientèle le plus proche, veuillez contacter l'un des numéros de téléphone se trouvant dans le dos de ce manuel.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Avant toute tentative d'utilisation de cet outil électrique, les précautions de sécurité fondamentales suivantes doivent être prises pour réduire le risque d'incendie, d'électrochoc, et de blessures personnelles. Il est important de lire le manuel d'instructions pour comprendre les limitations, les applications et les dangers potentiels associés à cet outil.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine porte une garantie du constructeur valable pour 2 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie n'est pas valable pour les outils disponibles pour la location. Toute pièce jugée défectueuse due à un vice ou défaut de fabrication sera remplacée. La garantie ne donnera en aucun cas lieu à un remboursement ou un paiement de dommages direct ou indirect. Cette garantie ne couvre pas: les accessoires consommables, une mauvaise utilisation de la machine, utilisation à des fins professionnelles et frais de port et d'emballage de l'équipement; ces derniers seront en tous temps à la charge du client. Tout article envoyé pour réparation en port dû sera refusé. La garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications à la machine sans le consentement du constructeur ou en cas d'utilisation d'accessoires non autorisés par le constructeur. Le constructeur refuse toute responsabilité civile découlant de l'emploi abusif de la machine ou non-conformité aux instructions d'opération, de réglage et de maintenances concernées. L'assistance sous garantie ne sera accordée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée d'une preuve d'achat. Aussitôt après l'achat du produit, nous vous conseillons de lire attentivement les instructions d'opération avant son utilisation et de bien vouloir vérifier qu'il est intact.

DROITS DÉFINIS PAR LA LOI

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits statutaires et ne les affecte d'aucune façon.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Lorsqu'il doit être mis au rebut car devenu inutilisable ou pour d'autres raisons, ce produit ne peut être traité comme les déchets ordinaires. En vue de protéger les ressources naturelles et minimiser les impacts nuisibles pour l'environnement, procéder correctement au recyclage ou à la mise au rebut du produit, en le confiant à un centre local de ramassage des ordures ou à un autre centre de traitement agréé. En cas de doutes, s'adresse aux autorités locales responsables de la collecte et du traitement, pour se renseigner à propos des possibles solutions alternatives de recyclage et/ou de traitement.

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

IMPORTANT

Ce produit est pourvu d'une fiche électrique scellée, compatible avec l'outil et l'alimentation électrique disponible dans votre Pays, conformément aux normes internationales.

Cet appareil doit être raccordé à une tension d'alimentation égale à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

Si la fiche ou le câble d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par un ensemble complet, identique à l'original.

Toujours respecter les dispositions nationales en matière de branchements au secteur.

En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.

CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Avant d'utiliser cet appareil, il est absolument nécessaire de lire, de comprendre et de respecter soigneusement ces prescriptions, afin de garantir la sécurité de l'opérateur et des autres personnes présentes, ainsi que la longévité et la fiabilité de l'appareil lui-même.

Apprendre à connaître l'outil électrique, ses limites d'utilisation et les risques potentiels qui peuvent en découler.

Conserver les présentes prescriptions dans un endroit sûr, afin

de pouvoir les consulter ultérieurement.

Eviter les mises sous tension involontaires –

Débrancher les outils électriques

Avant de mettre l'outil électrique sous tension, vérifier que les clavettes et les clés de réglage ont bien été extraites.

S'assurer que l'interrupteur est en position HORS TENSION avant de brancher l'outil électrique au secteur.

S'assurer que les outils électriques sont débranchés du secteur lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant de procéder aux opérations

de maintenance, de lubrification ou de réglage ainsi qu'avant de remplacer les accessoires (lames, broches ou fraises).

Contrôler les éléments endommagés

Avant de réutiliser l'outil électrique, celui-ci doit être soigneusement contrôlé pour vérifier qu'il fonctionne correctement et conformément à l'utilisation prévue.

Vérifier l'alignement correct des éléments mobiles et s'assurer qu'ils ne sont pas coincés; vérifier l'absence de composants cassés ainsi que le montage correct de l'outil électrique.

Vérifier toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique.

Toute protection ou autre partie de l'outil électrique endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre après-vente agréé, sauf indication différentes contenue dans le présent manuel.

Tout interrupteur ne fonctionnant pas correctement doit être remplacé par un centre après-vente agréé.

Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur SOUS TENSION/ HORS TENSION n'active/désactive pas l'outil électrique.

La poussière produite lors de l'usinage des matériaux nuit à la santé.

Il est recommandé de porter un masque de protection anti-poussière.

Lors de l'exécution des travaux, toujours utiliser des dispositifs de protection individuels: lunettes de protection, gants, masque, protections auditives et chaussures de sécurité antidérapantes. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux; attacher les cheveux longs, pour éviter qu'ils ne restent coincés dans des organes mobiles.

Toujours travailler sur des bases stables.

Toujours bloquer solidement la pièce à usiner entre les mâchoires d'un étau.

Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et parfaitement en ordre.

Toujours saisir l'outil électrique des deux mains.

Ne pas ouvrir ou modifier en aucune manière l'outil électrique ou ses accessoires.

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie; ne pas les utiliser dans des conditions les exposant à l'eau ou à l'humidité.

La zone de travail doit être parfaitement éclairée.

Ne pas utiliser les outils électriques dans des zones présentant des risques d'explosion ou d'incendie dus à la présence de matériaux combustibles, de liquides inflammables, de peintures, d'essence, de gaz ou de poussières inflammables de nature explosive.

Veiller aux enfants et aux animaux domestiques

Les enfants et les animaux domestiques doivent être éloignés de la zone de travail.

Tous les outils électriques doivent être maintenus loin de la portée des enfants. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est préférable de ranger les outils électriques dans un placard ou un local secs, fermant à clé.

Utiliser l'outil correct

Choisir l'outil approprié pour chaque type de travail. Ne pas utiliser un outil pour exécuter une opération autre que celle

pour laquelle il a été prévu. Ne pas forcer un outil de petites dimensions, en l'utilisant à la place d'un outil plus puissant. Ne pas utiliser les outils pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils sont été conçus.

Ne pas force l'outil électrique

Si utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu, tout outil électrique assurera un fonctionnement plus efficace et plus sûr.

Toujours soumettre les outils à une maintenance soignée

Maintenir les outils tranchants affûtés et propres, afin d'assurer les meilleures performances et une sécurité maximale.

Respecter les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Les poignées doivent être sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

S'assurer que les fentes de ventilation sont toujours propres et exemptes de poussière. L'obstruction des fentes de ventilation peut provoquer la surchauffe et l'endommagement du moteur.

Si cet appareil doit être utilisé pour exécuter des travaux en hauteur, il est nécessaire de prévoir un échafaudage pourvu d'un garde-fou et d'un rebord ou encore une plate-forme aérienne, de manière à garantir une parfaite stabilité.

PROTECTION CONTRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION

Eviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (par exemple, canalisations, radiateurs, lave-vaisselle et réfrigérateurs).

Cables d'alimentation

Ne pas secouer ou tirer le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise de courant.

Ne jamais déplacer l'outil électrique en le tirant par son câble d'alimentation. Eloigner le câble d'alimentation des sources de chaleur, de l'huile, des solvants et des angles vifs.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation de l'outil; si endommagé, le faire remplacer par un centre après-vente agréé. Examiner périodiquement les câbles de rallonge et, si endommagés, procéder à leur remplacement.

NE PAS utiliser de câbles ou de bobines de rallonge à deux conducteurs avec les outils électriques comportant un parcours de mise à la terre. Toujours utiliser un câble ou une bobine de rallonge à trois conducteurs, avec le fil de terre relié à la terre.

Toujours dérouler complètement l'éventuel câble de rallonge.

Pour les câbles de rallonge mesurant jusqu'à 15 mètres, utiliser des conducteurs ayant une section transversale de 1,5mm².

Pour les câbles de rallonge mesurant entre 15 et 40 mètres, utiliser des conducteurs ayant une section transversale de 2,5mm².

Protéger le câble prolongateur contre tout contact avec des objets tranchants ainsi que contre l'exposition à une chaleur excessive, à l'humidité ou à l'eau.

Cet outil électrique est conforme aux normes nationales et internationales en matière de sécurité. Les réparations doivent être exclusivement exécutées par un personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine. L'utilisateur peut courir de graves dangers en cas de non-respect de ces prescriptions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Faites attention au couple de réaction qui est élevé pendant le perçage. Sélectionner le réglage de couple correct pendant l'utilisation de l'outil comme tournevis.

Ne pas essayer de changer le réglage des interrupteurs pendant que le moteur est en marche. Cette action pourrait endommager l'outil.

Ne pas utiliser ce produit avec un malaxeur pour mortier, béton ou plâtre. Ou autre type de mixage.

NORMES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES PERCEUSES

- Dans la mesure du possible, toujours utiliser un étai ou un outil pour bloquer la pièce à usiner.
- Toujours mettre la perceuse hors tension avant de la poser.
- Lors de l'utilisation d'une perceuse, toujours porter des dispositifs de protection individuelle : lunettes de protection ou masque, protections auditives, vêtements de protection et gants de travail. Si la perforation produit de la poussière, porter un masque.

NORMES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES CHARGEURS DE BATTERIES

1. Avant d'utiliser le chargeur de batteries, lire entièrement les instructions et les étiquettes d'avertissement apposées sur l'appareil lui-même et sur les batteries ainsi que le mode d'emploi de ces dernières.
2. Ne pas recharger les batteries en plein air : le chargeur de batteries a été conçu pour être exclusivement utilisé en lieu clos.
3. **DANGER.** Si les batteries sont fissurées ou endommagées, ne pas les placer dans le chargeur de batteries, pour éviter tout risque d'électrocution.
4. **ATTENTION.** Eloigner le chargeur de batteries de toute substance liquide, pour éviter tout risque d'électrocution.
5. Le chargeur de batteries et les batteries livrés de série ont expressément été conçus pour être utilisés ensemble. Ne pas utiliser un chargeur de batteries différent de celui livré de série.
6. Ne pas tirer violemment le câble pour le débrancher de la prise de courant.
7. Ne pas utiliser le chargeur de batteries s'il a subi un choc violent, s'il est tombé ou s'il est endommagé. Le confier à un centre après-vente agréé pour les contrôles ou les réparations nécessaires.
8. Ne pas démonter le chargeur de batteries. En cas d'assistance ou de réparations, s'adresser à un centre après-vente agréé. S'il n'est pas assemblé correctement, il peut y avoir des risques d'incendie ou d'électrocution.
9. Pour réduire les risques d'électrocution, débrancher le chargeur de batteries de la prise de courant avant de le nettoyer. Ces risques demeurent si l'on retire uniquement la batterie.

NORMES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES BATTERIES

1. Les batteries de cet appareil présentent une charge minimum.

Avant de les utiliser, il est nécessaire de les charger au maximum.

2. Ne pas détruire les batteries par incinération, même si elles sont très endommagées et qu'elles ne gardent plus la charge. Au contact du feu, les batteries peuvent exploser.
3. En cas d'utilisation dans des conditions ou avec des températures extrêmes, de légers suintements de liquide peuvent se produire. Cela ne signifie pas forcément que les batteries sont défectueuses. Si le sceau extérieur se brise et que ces suintements entrent en contact avec la peau, laver immédiatement la partie concernée à l'eau savonneuse. En cas de contact du liquide avec les yeux, rincer à grande eau durant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. Informer le personnel soignant que le liquide en question est une solution d'hydroxyde de potassium à 25-35%.
4. Ne jamais ouvrir les batteries. Si le corps en plastique des batteries est brisé ou fissuré, cesser immédiatement de les utiliser et éviter de les recharger.
5. Ne pas conserver ni transporter les batteries de rechange dans une poche, une trousse à outil ou un autre endroit où elles peuvent être en contact avec des objets métalliques. Les batteries peuvent être mises en court-circuit et de détériorer, provoquer des brûlures ou prendre feu.

INFORMATIONS CONCERNANT LA RECHARGE DES BATTERIES

Vitesse de recharge des batteries au NiCad

La vitesse de recharge des batteries au NiCad dépend du temps nécessaire pour recharger complètement la batterie et de la tension de recharge. Les trois vitesses les plus couramment utilisées sont les suivantes :

Recharge rapide.

Recharge lente.

Recharge de compensation (trickle).

Batteries à recharge rapide

La durée de recharge des batteries à recharge **rapide** est comprise entre 30 et 90 minutes. La vitesse de recharge de la batterie livrée de série avec un outil à batterie (sans fil) est indiquée dans la notice du produit.

Batteries à recharge lente.

La durée de recharge des batteries à recharge **lente** est comprise entre 3 et 5 heures.

Batteries à recharge de compensation.

La durée de recharge des batteries à recharge de compensation est comprise entre 7 et 9 heures.

IMPORTANT

Informations concernant la recharge des batteries au NiCad.

TOUJOURS RECHARGER COMPLÈTEMENT UNE BATTERIE AU NiCad AVANT DE PROCÉDER À SA RECHARGE. NE JAMAIS DÉPASSER LA DURÉE DE RECHARGE NOMINALE, SAUF LORS DE LA PREMIÈRE RECHARGE D'UNE BATTERIE NEUVE.

Procédure de charge

Pour charger une batterie au NiCad neuve, il est d'abord nécessaire de la décharger complètement, puis de faire suivre un cycle de charge complet à la vitesse nominale indiquée dans la notice, en y ajoutant 30 minutes. Ensuite, décharger complètement la batterie, puis la recharger de nouveau à la même vitesse, en y ajoutant 30 minutes. Cette procédure conditionne la batterie et fait en sorte à ce que toutes les cellules présentent la même tension. Le respect de cette procédure assure un fonctionnement optimal de la batterie.

Si l'on utilise à plusieurs reprises le chargeur pour recharger un certain nombre de batteries, toujours laisser le chargeur de batteries se refroidir avant de le réutiliser. Prévoir un temps de refroidissement non inférieur à 30-45 minutes.

Si l'on doit recharger une batterie qui s'est déchargée au cours d'une utilisation dans des conditions sévères, la laisser se refroidir avant de la recharger. Prévoir un temps de refroidissement non inférieur à 30-45 minutes.

Charges pour batteries au NiCad et chargeur de batteries

Les batteries au NiCad doivent être rechargées avec une certaine attention, car toute surcharge peut les endommager. Une charge excessive peut entraîner une augmentation rapide de la température et de la pression à l'intérieur de la batterie. Ceci peut provoquer la déformation des cellules, d'où la fuite de l'électrolyte ; si la pression interne atteint des valeurs extrêmes, la batterie risque même d'exploser.

Même chose en cas d'utilisation d'une batterie surchargée.

Pour éviter cette situation extrême, il est indispensable de décharger complètement les batteries au NiCad avant de les recharger et de ne pas dépasser leur durée de recharge, sauf lors de la première charge d'une batterie neuve. Une recharge fréquente de batteries qui ne sont qu'en partie déchargées peut détériorer une ou plusieurs cellules.

Autodécharge des batteries

Une batterie au NiCad peut se décharger toute seule et perdre la charge accumulée, à cause d'une réaction chimique interne. Généralement, elle perd environ 10% de sa charge au cours des 24 heures qui suivent sa recharge, puis 10% par mois.

Ne jamais recharger les batteries en plein air

Ce chargeur de batteries a été conçu pour être utilisé en lieu clos. Il est déconseillé de l'utiliser chez soi. Les batteries doivent être rechargées sur un banc de travail, dans un atelier ou un garage. Si l'on doit effectuer la recharge chez soi, choisir un local bien ventilé ; poser le chargeur de batteries sur une surface ignifuge, en vérifiant que les fentes de ventilation ne sont pas bloquées. Ne jamais dépasser la durée de recharge prescrite, sauf lors de la première charge d'une batterie neuve, sous peine d'endommager la batterie elle-même et le chargeur.

Mise au rebut des batteries

Si la batterie ne se recharge pas ou ne garde pas la charge, cela signifie qu'elle est épuisée. Les batteries usagées doivent être recyclées ou mises au rebut dans le respect de l'environnement. Ces batteries contiennent des cellules au nickel-cadmium. Avant de les jeter, s'assurer qu'elles sont complètement déchargées,

en les utilisant sur l'outil sans fil. Ensuite, les extraire de leur logement dans la perceuse et recouvrir leurs pôles à l'aide d'un ruban adhésif épais, pour éviter des courts-circuits ou des dispersions d'énergie susceptibles de provoquer des incendies. N'ouvrir ni retirer aucun composant. Se renseigner auprès des autorités locales à propos des centres agréés de recyclage et de mise au rebut.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Batteries rechargeables.

Si elles ne sont pas chargées et manipulées correctement, les batteries peuvent perdre des liquides ou exploser. Toujours adopter les mesures suivantes lors de l'utilisation des batteries. Avant de retirer ou d'installer les batteries, s'assurer que l'appareil est éteint.

Ne pas utiliser cette batterie avec un autre produit.

Ne pas tenter de monter les batteries à l'envers.

Ne pas mettre la batterie en court-circuit et ne pas tenter de la démonter.

Ne pas exposer les batteries à des flammes ou à une chaleur excessive.

Ne pas plonger les batteries dans l'eau et ne pas les exposer à l'humidité.

Ne pas conserver ou transporter les batteries avec des objets métalliques en vrac (par exemple, mèches de perceuse ou tournevis).

Lorsqu'elles sont déchargées, les batteries ont tendance à perdre des liquides. Pour éviter d'endommager le produit, retirer ou recharger la batterie dès qu'elle est déchargée.

En cas de non-utilisation, stocker la batterie dans un endroit frais.

Après toute utilisation prolongée, la batterie se réchauffe. Avant de la retirer, éteindre l'appareil et laisser la batterie se refroidir.

Ne pas utiliser la batterie si l'on remarque une décoloration ou une déformation de son corps.

CHARGER LA BATTERIE

Note: La batterie chauffe pendant qu'elle est en cours de charge.

La batterie fournie avec cet outil électrique contient uniquement une charge d'essai et doit être chargée à fond avant sa première utilisation.

Lisez préalablement la notice de sécurité et suivez ensuite les instructions.

1. Branchez le fil du transformateur du chargeur sur la base du chargeur.
2. Branchez le transformateur du chargeur sur une prise de courant de secteur standard de 230V~50Hz.
3. Veillez à ce que le câble ne présente pas de nœuds ou de coudes.
4. Ce transformateur du chargeur et cette batterie ont été spécialement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez PAS de charger d'autres marques d'outils sans fil ou de batteries à l'aide de ce chargeur.
5. Vous remarquerez que la batterie est équipée d'une clavette qui permet de la monter dans un seul sens dans la base du chargeur.

6. Placez la batterie dans la base du chargeur.
7. Le temps de charge doit uniquement être de 3 (5-7) heures.
8. Débranchez le transformateur lorsqu'il n'est pas en service et rangez-le dans un endroit adéquat.
9. Évitez de charger votre batterie lorsqu'il gèle car la puissance de charge ne sera pas suffisante.
10. Lorsque vous chargez plusieurs batteries l'une après l'autre, attendez au moins 30 minutes pour que le transformateur du chargeur se refroidisse avant de charger la batterie suivante.

Enlevez toujours la batterie et rangez-la dans un endroit sûr lorsque la perceuse sans fil n'est pas en service.

BATTERIES SUPPLÉMENTAIRES OU DE RECHANGE

Vous pouvez vous procurer des batteries supplémentaires ou des batteries de rechange spécialement conçues pour fonctionner avec cette perceuse et ce chargeur auprès de votre centre après-vente.

COMPOSANTS ET COMMANDES (ILL. 1)

1	Batterie
2	Loquet de dégagement de la batterie
3	Commutateur Marche/Arrêt
4	Marche avant / Marche arrière
5	Régulateur de couple
6	Poignée
7	Mandrin sans clé
8	Chargeur
9	Perceuse avec batterie

RÉGULATEUR DE VITESSE (FIG. 2)

Il suffit d'appliquer une légère pression sur le déclencheur pour mettre la perceuse en marche à basse vitesse. La vitesse variable augmente au fur et à mesure que la pression augmente.

Enlevez toujours la batterie avant d'intervenir sur cet outil pour l'ajuster ou l'entretenir.

FONCTIONNEMENT DU MANDRIN SANS CLÉ (FIG. 3)

Grâce au mandrin sans clé installé sur cette perceuse/visseuse, il est facile d'installer et de déposer les forets et embouts (Fig. 3).

Le mandrin est équipé de deux poignées rotatives (A et B). Sélectionnez le foret/embout désiré et insérez-le dans les mâchoires du mandrin, tournez la poignée A dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les mâchoires serrent bien le foret/embout. A l'aide de votre main libre, agrippez fermement la poignée B et faites tourner la poignée A dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se referme sur le foret/embout. N'utilisez pas de force excessive pour serrer. Remettez la batterie en place. Votre perceuse/visseuse est maintenant prête à l'usage.

RÉGLAGES DU COUPLE (FIG. 4)

Cette fonction vous permet de configurer le couple ou la puissance de serrage de votre perceuse/visseuse. Selon l'application en main, il se peut que vous ayez besoin de divers niveaux de puissance. Lorsque vous vissez des vis de plus grand diamètre, vous devez recourir à un couple plus élevé

pour visser la vis jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

Lorsque vous avez atteint le couple voulu, le mandrin s'arrête de tourner.

IL EXISTE 16 RÉGLAGES DE COUPLE:

- 1-3 Pour les petites vis.
- 4-5 Pour visser des vis dans des matériaux doux ou du plastique.
- 6-7 Pour visser des vis dans du bois résineux.
- 8-9 Pour visser des vis dans du bois moyen/dur.
- 10-13 Pour visser des vis dans du bois dur.
- 16-16 Pour visser avec force ou percer du métal ou utiliser des forets à tête plate (trou).

Note: Commencez toujours sur le réglage le plus bas..

Le symbole  donne le réglage de couple le plus élevé.

Il est utilisé pour percer et pour visser des vis de plus grande taille.

MARCHE AVANT ET MARCHE ARRIÈRE (FIG. 5)

Cette fonction est sélectionnée à l'aide du commutateur coulissant situé au-dessus du déclencheur.

Pour sélectionner le sens de rotation de la perceuse, poussez le bouton à fond. Poussez-le du côté gauche pour obtenir une rotation en marche arrière.

Pour passer à la marche avant, poussez le bouton à fond du côté droit de la poignée.

ATTENTION!

Cet outil est prévu comme perceuse et tournevis. Ne l'équipez pas d'accessoires autres que ceux qui sont recommandés.

Note: Par mesure de précaution et afin d'éviter une mise en marche accidentelle pendant le transport de l'outil, poussez le bouton Marche avant/Marche arrière à sa position centrale ou neutre pour empêcher que la perceuse puisse se mettre en marche.

CONSEILS DE VISSAGE

1. Utilisez de la cire à bougie ou de la cire d'abeille sur les filetages des vis pour accélérer leur vissage.
2. Si possible, percez des petits trous de positionnement pour accélérer le vissage et éviter la possibilité de fendre le bois.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Tension	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Vitesse variable	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Réglages de couple	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Taille du mandrin	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Tension d'entrée du chargeur	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie du chargeur	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Temps de charge	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Capacité de la perceuse				
Bois	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Métal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Niveau de pression sonore	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Niveau de puissance sonore	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Niveau de vibration	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

EINLEITUNG

Vielen Dank , dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben , dass unsere umfangreiche Qualitätsprüfung durchlaufen hat. Wir haben unser Möglichstes getan , damit dieses Gerät Sie in gutem Zustand erreicht. Für den unwahrscheinlichen Fall , dass Sie dennoch ein Problem haben sollten , helfen wir Ihnen bzw. beraten wir Sie selbstverständlich gerne. Bitte zögern Sie sich nicht an unsere Kundendienstabteilung zu wenden. Informationen über Ihre örtliche Kundendienstabteilung finden Sie bei den Telefonnummern am Ende dieses Handbuchs.

ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen , sollten Sie immer die folgenden Grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen beachten , um die Gefahr eines Brandes , eines elektrischen Schlags und von Verletzungen zu reduzieren. Es ist wichtig , dass Sie diese Anleitung lesen , um den Verwendungszweck dieses Werkzeugs , seine Grenzen und die mit diesem Gerät verbundenen möglichen Gefahren zu verstehen.

GARANTIEBESCHEINIGUNG

Der Hersteller gibt auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für zum Verleih bestimmter Geräte. Bei Garantie behalten wir uns entweder , die technisch , sicherheitstechnisch und funktionell einwandfreie Nachbesserung oder den unentgeltlichen Ersatz vor. Diese Garantie schließt unter keinen Umständen die Erstattung oder Bezahlung von direkten oder indirekten Folgeschäden ein. Diese Garantie bezieht sich auch nicht auf Betriebsmittel , Zweckentfremdung , den Einsatz für gewerbliche Zwecke sowie die Verpackungs – und Transportkosten , die in jedem Fall zulasten des Kunden/Händler gehen. Bei allen gegen Nachnahme eingeschickten Geräten wird die Annahme verweigert. Wir weisen insbesondere darauf hin , dass diese Garantie automatisch erlischt wenn das Gerät in irgendeiner Weise modifiziert bzw. ohne vorherige Zustimmung des Herstellers mit nicht zugelassenen Zubehör betrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden , die auf Grund einer Zweckentfremdung des Geräts bzw. der Nichtbeachtung der relevanten Betriebs- , Einstellungs- und Wartungsanleitung entstehen. Diese Gewährleistung tritt nur in Kraft , wenn die Aufforderung zur Garantieleistung zusammen mit dem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle gerichtet wird. Wir empfehlen , dass Sie sich gleich nach dem Kauf vom ordnungsgemäßen Zustand des Geräts überzeugen und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen , bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

GESETZLICHE RECHTE

Diese Garantiebestimmung gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten und beeinträchtigt diese in keiner Weise.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Wenn dieses Produkt nicht mehr brauchbar ist oder aus anderen Gründen beseitigt werden muss, darf es nicht wie normaler Hausmüll entsorgt werden. Zum Schutz der natürlichen Ressourcen und um eine möglicherweise gefährliche Umweltbelastung zu vermeiden, muss das Produkt korrekt recycelt bzw. entsorgt werden, indem es zur örtlichen Mülldeponie oder zu einer sonstigen autorisierten Sammelstelle gebracht wird. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an die für Müllabfuhr und -entsorgung zuständige örtliche Stelle, um sich über die möglichen Alternativen in Bezug auf Recycling und/oder Entsorgung zu erkundigen.

ELEKTRISCHE DATEN

WICHTIG

Dieses Gerät ist mit einem versiegelten Netzstecker ausgestattet, der mit dem Werkzeug und der Stromversorgung Ihres Landes kompatibel ist, und erfüllt die Vorschriften der internationalen Normen. Das Gerät darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden. Falls am Stecker oder am Netzkabel Schadstellen festgestellt werden, müssen beide durch einen kompletten, mit den Originalteilen identischen Satz ersetzt werden. Die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes in Bezug auf den elektrischen Netzanschluss sind strikt zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachelektriker.

ALLGEMEINE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen diese Anleitungen unbedingt aufmerksam gelesen, verstanden und befolgt werden, um die Sicherheit des Bedieners und der Arbeitsumgebung, sowie eine lange und sichere Lebensdauer der Maschine zu garantieren.

Machen Sie sich unbedingt mit der Bedienung des Elektrowerkzeugs, dessen Einsatzgrenzen und den potentiellen Risiken, die seine Benutzung mit sich bringen kann, vertraut.

Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung vermeiden – Elektrowerkzeuge trennen

Vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs stets kontrollieren, ob die Stellkeile und -schlüssel entfernt wurden.

Sicherstellen, dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Elektrowerkzeug an das Stromnetz angeschlossen wird.

Solange sie nicht benutzt werden, sowie vor Wartungseingriffen, Schmierung bzw. Einstellung und vor dem Auswechseln von

Zubehörteilen wie Messer, Aufsätze und Fräser, müssen die Elektrowerkzeuge vom Stromnetz getrennt werden.

Schadhafte Teile inspizieren

Bevor das Elektrowerkzeug weiterbenutzt wird, muss es gründlich kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass es korrekt und gemäß seinem spezifischen Verwendungszweck funktioniert.

Die korrekte Fluchtung der beweglichen Teile kontrollieren und sicherstellen, dass sie nicht verklemmt sind. Kontrollieren, ob schadhafte Teile vorhanden sind und ob das Elektrowerkzeug korrekt montiert ist.

Jede sonstige Bedingung überprüfen, durch die der Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinflusst werden könnte.

Sofern in diesem Anleitungsheft nicht anders angegeben, muss eine schadhafte Sicherheitsvorrichtung bzw. jedes sonstige Teil des Elektrowerkzeugs, das eine Beschädigung aufweist, von einem autorisierten Wartungszentrum repariert oder ersetzt werden.

Jeder Schalter, der nicht einwandfrei funktioniert, muss von einem autorisierten Wartungszentrum ersetzt werden.

Das Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, wenn es sich nicht mit dem EIN-/AUS-Schalter ein- bzw. ausschalten lässt.

Der während der Bearbeitung der Werkstoffe erzeugte Staub ist gesundheitsschädlich. tragen Sie daher unbedingt eine geeignete Staubmaske.

Während der Bearbeitung müssen immer die persönlichen Schutzausrüstungen getragen werden: Schutzbrillen, Handschuhe, Atemmaske, Gehörschutz, rutschfeste Sicherheitsschuhe.

Keine weite Bekleidung oder Schmuckstücke tragen und langes Haar zusammenbinden, damit es nicht in den beweglichen Maschinenteilen hängen bleiben kann.

Immer auf stabilem, sicherem Untergrund arbeiten.

Das Werkstück immer mit einer Spannvorrichtung fest einspannen. Den Arbeitsbereich immer sauber und ordentlich halten. Das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen halten. Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör unter keinen Umständen öffnen oder verändern.

Die Elektrowerkzeuge müssen vor Regen geschützt, und dürfen nicht in Situationen benutzt werden, in denen sie Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Im Arbeitsbereich stets für gute Beleuchtung sorgen.

Die Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen benutzen, in denen Explosions- oder Brandgefahr durch Brennstoffe oder entflammare Flüssigkeiten, Lacke, Farben, Benzin usw., entflammare und explosive Gase und Stäube besteht.

Auf Kinder und Haustiere achten

Kindern und Haustieren muss der Zutritt zum Arbeitsbereich verboten werden. Alle Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden. Solange sie nicht benutzt werden, sollten die Elektrowerkzeuge vor Feuchtigkeit geschützt und unter Verschluss in einem Schrank oder Zimmer verwahrt werden.

Das korrekte Werkzeug benutzen

Immer das richtige Werkzeug für die durchzuführende Arbeit wählen. Kein Werkzeug für eine Arbeit benutzen, für das es nicht vorgesehen ist. Kein kleines Werkzeug mit zu schwere Arbeiten überfordern. Die Werkzeuge niemals für Arbeiten benutzen, die nicht ihrem Bestimmungszweck entsprechen.

Das Elektrowerkzeug nicht überfordern

Das Elektrowerkzeug wird besser und sicherer arbeiten und bessere Resultate erzielen, wenn es bei der Drehzahl benutzt wird, für die es ausgelegt ist.

Die Werkzeuge immer sorgfältig warten

Die Schneidwerkzeuge stets geschliffen und sauber halten, um beste Leistungen zu erzielen und Sicherheit zu garantieren.

Die Anleitungen für die Schmierung und für den Ersatz der Zubehörteile befolgen.

Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.

Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und staubfrei sind. Verstopfte Lüftungsschlitze können die Überhitzung und Beschädigung des Motors verursachen.

Wenn mit dieser Maschine in einer gewissen Höhe gearbeitet wird, muss ein Gerüst mit Geländer und Lauffläche, oder eine Turmplattform verwendet werden, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.

SCHUTZ VOR STROMSCHLÄGEN

Den Kontakt des Gerätegehäuses mit geerdeten oder an Masse angeschlossenen Flächen (zum Beispiel Rohrleitungen, Heizkörper, Geschirrspülmaschinen und Kühlschränke) vermeiden.

Netzkabel

Den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel tragen. Das Netzkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl, Lösemittel und scharfe Kanten bringen.

Das Netzkabel des Werkzeugs regelmäßig inspizieren. Falls Beschädigungen festgestellt werden, von einem autorisierten Wartungsdienst ersetzen lassen.

Die Verlängerungskabel regelmäßig untersuchen und bei Beschädigung ersetzen. Für die Elektrowerkzeuge mit Erdleitung KEINE Verlängerungskabel oder Kabelspulen mit zwei Leitern, sondern Kabel bzw. Kabelspulen mit drei Leitern verwenden und den Erdleiter erden. Das eventuelle Verlängerungskabel immer ganz abspulen.

Für bis zu 15 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 1,5 mm² verwenden. Für über 15 Meter, aber weniger als 40 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 2,5 mm² verwenden.

Das Verlängerungskabel vor spitzen Gegenständen, starker Hitze sowie Feuchtigkeit und Nässe schützen.

Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die nationalen und internationalen Rechtsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal, und unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann eine ernste Gefahr für den Benutzer zur Folge haben.

BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Beim Arbeiten für lange Zeiträume eine bewährte Schutzbrille, Gesichtsmaske und Ohrenschützer tragen.

Beim Arbeiten über dem Kopf einen bewährten Schutzhelm sowie eine bewährte Schutzbrille und Gesichtsmaske tragen.

Beim Bohren auf die hohe Spannkraft aufpassen. Das korrekte Drehmoment einstellen, wenn die Maschine als Schraubendreher benutzt wird.

Die Wählerschalter niemals auswechseln, wenn der Motor läuft, das kann die Maschine beschädigen.

Vor der Wartung die Maschine immer an der Stromversorgung abklemmen.

Dieses Produkt darf nicht benutzt werden mit Zubehören, die fuer die Mischung von Moertel, Zement, Mauerputz geeignet sind, und auch nicht fuer irgendandere Mischungen dieser Art.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR BOHRER

- Möglichst immer einen Schraubstock oder ein geeignetes Werkzeug benutzen, um das Werkstück einzuspannen.
- Bevor er nach Gebrauch hingelegt wird, muss der Bohrer immer abgeschaltet werden.
- Bei Benutzung von Bohrern müssen immer persönliche Schutzausrüstungen wie Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzkleidung einschließlich Schutzhandschuhe getragen werden. Wenn durch die Bohrung Staub erzeugt wird, muss ein Staubschutz getragen werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE AKKULADEGERÄTE

1. Vor Benutzung des Akkuladegeräts müssen alle Anleitungen und die Hinweisetiketten am Akkuladegerät und an den Akkus, sowie die Gebrauchsanleitungen der Akkus durchgelesen werden.
2. Die Akkus dürfen nicht im Freien aufgeladen werden, da das Akkuladegerät nur für die Benutzung in geschlossenen Räumen ausgelegt ist.
3. **GEFAHR.** Wenn die Akkus Risse oder sonstige Schadstellen aufweisen, dürfen sie nicht in das Akkuladegerät gelegt werden, um die Gefahr von Stromschlägen und tödlichen elektrischen Unfällen zu vermeiden.
4. **ACHTUNG.** Das Akkuladegerät muss fern von jeglichen Flüssigkeiten gehalten werden, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden.
5. Das Akkuladegerät wurde für die Benutzung mit den mitgelieferten Akkus entwickelt. Benutzen Sie kein anderes Akkuladegerät als das mitgelieferte.
6. Nicht am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
7. Benutzen Sie das Akkuladegerät nicht, nachdem es einen heftigen Stoß erlitten hat oder auf irgendeine sonstige Art beschädigt wurde. Bringen Sie ihn zu einer autorisierten Kundendienststelle, um ihn überprüfen, bzw. reparieren zu lassen.
8. Bauen Sie das Akkuladegerät nicht selbst auseinander. Wenn Sie technische Hilfe brauchen oder eine Reparatur

erforderlich ist, bringen Sie das Gerät bitte zu einer autorisierten Kundendienststelle. Wenn das Gerät falsch zusammengebaut wird, kann Brandgefahr, sowie die Gefahr von Stromschlägen oder tödlichen elektrischen Unfällen bestehen.

9. Um das Risiko von Stromschlägen zu reduzieren, muss das Akkuladegerät vom Stromnetz getrennt werden, bevor es gereinigt wird. Wenn nur der Akku herausgenommen wird, wird das Risiko nicht verringert.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE AKKUS

1. Die Akkus dieses Geräts haben bei Lieferung nur geringe Ladung. Vor Gebrauch müssen sie ganz aufgeladen werden.
2. Verbrauchte Akkus dürfen nicht zur Entsorgung verbrannt werden, auch nicht wenn sie ernsthaft beschädigt sind oder wenn sie die Ladung nicht mehr aufrechterhalten. Die Akkus können bei Kontakt mit Feuer explodieren.
3. Im Falle extremer Einsatzbedingungen oder extremer Temperaturen kann ein leichter Flüssigkeitsverlust der Akkus auftreten. Dies bedeutet nicht unbedingt, dass die Akkus defekt sind. Sollte jedoch die äußere Versiegelung aufbrechen und die austretende Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommen, muss der betroffene Körperteil so schnell wie möglich mit Wasser und Seife gewaschen werden. Wenn die austretende Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, mindestens 10 Minuten lang mit reichlich fließend Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen. Das Arztpersonal informieren, dass es sich bei der Flüssigkeit um eine 25-35%ige Kaliumhydroxidlösung handelt.
4. Die Akkus unter keinen Umständen öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse der Akkus zerbricht oder Risse aufweist, dürfen die Akkus nicht mehr benutzt und aufgeladen werden.
5. Die Ersatzakkus dürfen weder in der Tasche, noch in einem Werkzeugkasten oder an einem sonstigen Ort, an dem sie mit Metallgegenständen in Berührung kommen können, aufbewahrt oder transportiert werden. Die Akkus sind kurzschlussgefährdet, können Schaden erleiden, Verbrennungen hervorrufen oder Brände verursachen.

INFORMATIONEN ÜBER DAS LADEN DER AKKUS

Ladegeschwindigkeit für NiCd-Akkus

Die Ladegeschwindigkeit der NiCd-Akkus hängt von der für die vollständige Aufladung des Akkus notwendigen Zeit und von der Ladespannung ab. Die meistgebrauchten Ladegeschwindigkeiten sind:

Schnellladen.

Langsamladen.

Erhaltungsladung (Trickle).

Akkus mit Schnellladung

Die Ladezeit für Akkus mit **Schnellladung** liegt zwischen 30 und 90 Minuten. Die Ladegeschwindigkeit des mit einem akkubetriebenen (kabellosen) Werkzeug mitgelieferten Akkus ist in der Gebrauchsanleitung des Produkts angegeben.

Akku mit Langsamladung.

Die Ladezeit für Akkus mit **Langsamladung** liegt zwischen 3 und 5 Stunden.

Akkus mit Erhaltungsladung

Die Ladezeit für Akkus mit Erhaltungsladung liegt zwischen 7 und 9 Stunden.

WICHTIG

Informationen über das Laden von NiCd-Akkus

Ein NiCd-AKKU MUSS IMMER VOLLSTÄNDIG ENTLADEN WERDEN, BEVOR ER WIEDER AUFGELADEN WIRD. MIT AUSNAHME DER ERSTMALIGEN LADUNG EINES NEUEN AKKUS DARF DIE NENNLADEZEIT NIE ÜBERSCHRITTEN WERDEN.

Ladeverfahren

Wenn ein neuer NiCd-Akku geladen wird, muss er zunächst vollständig entladen werden. Anschließend muss ein vollständiger Ladezyklus wie in der Gebrauchsanleitung des Produkts angegeben bei Nennladegeschwindigkeit des Akkus durchgeführt, und 30 Minuten hinzugefügt werden. Danach muss er erneut vollständig entleert und bei derselben Geschwindigkeit unter Hinzufügung von 30 Minuten nochmals aufgeladen werden. Durch dieses Verfahren wird der Akku konditioniert und dafür gesorgt, dass alle Zellen dieselbe Spannung haben. Durch Befolgung dieses Verfahrens wird der beste Betrieb des Akkus gewährleistet.

Wenn das Akku-Ladegerät wiederholt zum Aufladen einer gewissen Zahl Akkus benutzt wird, muss das Gerät immer abgekühlt werden lassen, bevor es erneut benutzt wird. Dabei sollte eine Abkühlzeit von nicht unter 30-45 Minuten eingehalten werden.

Wenn ein Akku geladen wird, der sich bei einem besonders schwierigen Einsatz entladen hat, muss er erst abgekühlt werden lassen, bevor er geladen wird. Dabei sollte eine Abkühlzeit von nicht unter 30-45 Minuten eingehalten werden.

Ladungen für NiCd und Akku-Ladegerät

Beim Aufladen von NiCd-Akkus muss vorsichtig vorgegangen werden, vor allem weil sie durch Überladen beschädigt werden können. Eine übermäßige Ladung kann eine rasche Temperatur- und Druckerhöhung im Akku zur Folge haben. Dies kann die Verformung der Zellen und das Austreten des Elektrolyts zur Folge haben. Wenn der Druck im Innern besonders stark ansteigt, können die Akkus sogar explodieren.

Das gleiche kann passieren, wenn am Produkte ein überladener Akku eingesetzt und benutzt wird.

Um solche extreme Situationen zu vermeiden, ist es von grundlegender Wichtigkeit, dass die NiCd-Akkus vor dem Aufladen vollständig entladen werden, und die Ladezeit außer bei der erstmaligen Ladung eines neuen Akkus nicht überschritten wird. Durch häufiges Aufladen teilentladener Akkus können eine oder mehrere Zellen beschädigt werden.

Selbstentladung der Akkus

Ein NiCd-Akku kann sich von selbst entladen und die gespeicherte Ladung durch eine interne chemische Reaktion

verlieren. Normalerweise verliert er in den ersten 24 Stunden nach dem Ladevorgang etwa 10% der Ladung und danach weitere 10% im Monat.

Die Akkus nie im Freien aufladen

Dieses Akku-Ladegerät ist für den Gebrauch in geschlossenen Räumen ausgelegt. Benutzen Sie es nicht zu Hause. Die Akkus müssen auf einer Werkbank in der Werkstatt oder in der Garage aufgeladen werden. Wenn Sie die Akkus zu Hause aufladen, muss der Ladevorgang in einem gut gelüfteten Raum durchgeführt werden. Stellen Sie das Akku-Ladegerät auf eine feuerhemmende Fläche und stellen Sie sicher, dass die Luftschlitze nicht verdeckt sind. Mit Ausnahme der erstmaligen Ladung eines neuen Akkus darf die Ladezeit nie überschritten werden, denn dadurch könnte der Akku und das Akku-Ladegerät beschädigt werden.

Entsorgung der Akkus

Wenn sich der Akku nicht mehr aufladen lässt oder die Ladung nicht mehr hält, ist er verbraucht. Die Akkus müssen umweltgerecht recycelt bzw. entsorgt werden. Diese Akkus enthalten Nickel-Cadmium-Zellen. Vor ihrer Entsorgung müssen sie durch Benutzung am kabellosen Werkzeug vollständig entleert werden. Nehmen Sie sie danach aus dem Batteriefach am Bohrer und decken Sie die Pole mit starkem Klebeband ab, um Kurzschlüsse und Energieentladungen, die Brände verursachen könnten, zu vermeiden. Öffnen oder entfernen Sie keine Komponente. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden über zugelassene Recycle- und Entsorgungsstellen.

Spezifische Sicherheitsanleitungen

Aufladbare Akkus.

Wenn sie nicht korrekt gehandhabt oder aufgeladen werden, können die Akkus Flüssigkeiten verlieren oder explodieren. Bei Benutzung der Akkus sind stets die nachstehenden Vorsichtsmaßnahmen zu befolgen.

Stellen Sie sicher, dass die Maschine abgeschaltet ist, bevor Sie die Akkus herausnehmen oder einlegen.

Benutzen Sie diesen Akku mit keinem anderen Produkt.

Versuchen Sie nicht, die Akkus falsch herum einzulegen.

Schließen Sie den Akku nicht kurz und versuchen Sie nicht, ihn auseinander zu bauen.

Halten Sie die Akkus fern von offenem Feuer oder übermäßiger Hitze.

Tauchen Sie die Akkus nicht in Wasser und halten Sie sie von Feuchtigkeit fern.

Die Akkus dürfen nicht zusammen mit losen Metallgegenständen wie Bohraufsätze oder Schraubendreher transportiert oder aufbewahrt werden.

Entladene Akkus neigen zu Flüssigkeitsverlusten. Um das Produkt nicht zu beschädigen, muss der entleerte Akku herausgenommen bzw. aufgeladen werden.

Bewahren Sie den Akku an einem kühlen Ort auf, wenn Sie ihn nicht benutzen.

Nach längerem Gebrauch erhitzt sich der Akku. Schalten Sie die Maschine ab und lassen sie den Akku abkühlen, bevor Sie ihn herausnehmen.

Benutzen Sie den Akku nicht, wenn er Farbe verliert oder sein

Gehäuse verformt ist.

AKKU LADEN

Hinweis: Während des Ladevorgangs wird der Akku warm. Der mit diesem Werkzeug gelieferte Akku hat nur eine Prüfladung und muss voll aufgeladen werden, bevor er benutzt wird. Lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise und folgen Sie dann der Ladeanleitung.

1. Stecken Sie das Ladegerät-Trafokabel in die Fußplatte des Ladegeräts.
2. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in eine normale Netzsteckdose mit 230V~50Hz.
3. Das Netzkabel darf nicht verknotet sein oder einen Knick haben.
4. Dieser Ladegerät-Trafo und der Akku wurden speziell aufeinander abgestimmt. Versuchen Sie NICHT ein Akku-Elektrowerkzeug eines anderen Herstellers oder einen anderen Akku mit diesem Ladegerät zu laden.
5. Beachten Sie, dass der Akku über eine Keilnut verfügt,

wodurch er nur in einer Richtung in das Ladegerät passt.

6. Stecken Sie den Akku in das Ladegerät.
7. Stellen Sie die Ladezeit auf 3 (5-7) Stunden ein.
8. Ziehen Sie den Stecker des Trafos aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und heben Sie ihn in einem geeigneten Schrank auf.
9. Vermeiden Sie ein Laden Ihres Akkus bei Minustemperaturen, da die Ladeleistung nicht ausreichen würde.
10. Wenn Sie mehr als einen Akku nacheinander laden wollen, das Ladegerät mindestens 30 Minuten lang abkühlen lassen, bevor der nächste Akku geladen wird.

Nehmen Sie den Akku immer ab und lagern Sie ihn an einem sicheren Ort, wenn die Akku-Bohrmaschine nicht benutzt wird.

ZUSÄTZLICHE ODER ERSATZAKKUS

Zusätzliche oder Ersatzakkus speziell für diese Bohrmaschine und dieses Ladegerät sind bei Ihrem Kundendienstzentrum erhältlich.

GERÄTE- UND BEDIENELEMENTE (ABB. 1)

1	Akku
2	Akkuentriegelung
3	Ein-/Ausschalter
4	Drehrichtungsumschalter
5	Drehmomenteinstellung
6	Handgriff
7	Schlüsselloses Bohrfutter
8	Ladegerät
9	Bohrmaschine mit Akku

STUFENLOSE DREHZAHREGULIERUNG (ABB. 2)

Einfach leicht auf den Ein-/Ausschalter drücken, damit der Schlagbohrschrauber mit langsamer Drehzahl anläuft. Wenn Sie den Druck auf den Schalter erhöhen, wird die Drehzahl stufenlos erhöht.

Vor allen Einstellungen oder Wartungsarbeiten immer den Akku herausnehmen.

SCHLÜSSELLOSES BOHRFUTTER (ABB. 3)

Dieser Schlagbohrschrauber hat ein schlüsselloses Bohrfutter, wodurch sich Schrauberklängen und Bohrer leicht einsetzen und herausnehmen lassen (Abb. 3).

Am Bohrfutter befinden sich zwei drehbare Greifer (A und B). Wählen Sie die(den) gewünschte(n) Schrauberklänge(Bohrer) und stecken Sie sie(ihn) in die Futterbacken. Drehen Sie Greifer A im Uhrzeigersinn, bis die Futterbacken die Schrauberklänge/den Bohrer festhalten. Halten Sie jetzt Greifer B mit Ihrer freien Hand gut fest und drehen Sie Greifer A im Uhrzeigersinn, bis er sich fest um die Schrauberklänge/den Bohrer schließt. Beim Anziehen nicht mit unnötigem Kraftaufwand arbeiten.

Setzen Sie den Akku wieder ein, Ihr Bohrschrauber ist jetzt betriebsbereit.

DREHMOMENT EINSTELLEN (ABB. 4)

Hiermit kann das Drehmoment Ihres Bohrschraubers eingestellt werden. Je nach Anwendung sind unterschiedliche Antriebsleistungen erforderlich. Beim Eindrehen von Schrauben mit größerem Durchmesser ist ein höheres Drehmoment erforderlich, um die Schraube einzudrehen, bis sie bündig sitzt. Wenn das eingestellte Drehmoment erreicht ist, hört das Bohrfutter auf sich zu drehen.

ES GIBT 16 DREHMOMENTE:

- 1-3 zum Eindrehen kleiner Schrauben
- 4-5 zum Eindrehen von Schrauben in weiches Material oder Plastik
- 6-7 zum Eindrehen von Schrauben in weiche Hölzer
- 8-9 zum Eindrehen von Schrauben in mittelharte/harte Hölzer
- 10-13 zum Eindrehen von Schrauben in harte Hölzer
- 14-16 zum kraftvollen Schrauben oder Bohren von Metall oder wenn Spitzbohrer benutzt werden

HINWEIS: Beginnen Sie immer mit dem niedrigsten Drehmoment.

Dieses Symbol  gibt das höchste Drehmoment und wird zum Bohren und zum Eindrehen größerer Schrauben benutzt.

UMSCHALTEN DER DREHRICHTUNG (ABB. 5)

Die Drehrichtung kann über einen oberhalb des Ein-/Ausschalters befindlichen Schalter umgeschaltet werden.

Um die Drehrichtung zu wählen, drücken Sie den Schalter einfach vollständig nach links, für Linkslauf. Um die Drehrichtung auf Rechtslauf zu ändern, den Schalter voll auf die rechte Seite des Handgriffs drücken.

WARNHINWEIS!

Das Gerät ist nur zum Bohren und Eindrehen/Lösen von Schrauben bestimmt. Bringen Sie keine anderen als die empfohlenen Zubehörteile an.

BITTE BEACHTEN

Als Sicherheitsmaßnahme gegen ein unbeabsichtigtes Anlaufen beim Tragen, den Umschalter für die Drehrichtung in die Mitte bzw. die neutrale Stellung drücken, dann ist der Schlagbohrschrauber außer Betrieb gesetzt.

TIPPS ZUM SCHRAUBEN

1. Reiben Sie die Schraubengewinde mit Kerzen- oder Bienenwachs ein, für schnelleres Eindrehen.
2. Wo immer möglich sollten Sie kleine Führungsbohrlöcher bohren, dann lassen sich Schrauben schneller eindrehen und es besteht erheblich weniger Gefahr, dass das Holz splittet.

TECHNISCHE DATEN	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Netzanschluss	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Variable Drehzahl	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Drehmomente	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Bohrfutter	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Ladegerät-Eingangsspannung	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Ladegerät-Ausgabespannung	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Ladezeit	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Bohrleistung				
Holz	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metall	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Schalldruckpegel	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Schallleistungspegel	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Vibrationspegel	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber comprado este producto, que ha sido sometido a nuestro riguroso proceso de garantía de calidad. Se han tenido los mayores cuidados para asegurar que llegue a sus manos en perfectas condiciones. Sin embargo, en el caso poco probable de que se presente un problema, o si podemos ofrecerle cualquier ayuda o asesoría, no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente. Para mayores informaciones del departamento de atención al cliente más cercano, haga referencia a los números de teléfono al final de este manual.

LA SEGURIDAD ANTE TODO

Antes de intentar manejar esta herramienta mecánica, deben de tomarse siempre las siguientes precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones personales. Es importante leer el manual de instrucciones para comprender la aplicación, las limitaciones y los peligros potenciales asociados con esta herramienta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza la máquina durante un plazo de 2 años a contar de la fecha de su compra. Esta garantía no cubre las máquinas destinadas para el alquiler. Reemplazaremos cualquier pieza defectuosa debido a un fallo o defecto de fabricación. La garantía no se extenderá, bajo ningún concepto, al reembolso o pago de daños, directos o indirectos. La garantía tampoco cubre lo siguiente: accesorios consumibles, abuso, uso para fines profesionales y costes incurridos por el transporte y embalaje del equipo, que a todo momento serán a cuenta del cliente. Cualquier ítem enviado contra reembolso para su reparación será rehusado. Además, queda entendido que si la máquina fuere modificada de cualquier forma o usada con accesorios no autorizados sin el consentimiento del fabricante, la garantía será automáticamente considerada inválida. El fabricante declina cualquier responsabilidad con relación a la responsabilidad civil derivada del abuso de la máquina o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, ajuste y mantenimiento correspondientes. La asistencia bajo la garantía solamente será admisible si la solicitud se dirige al servicio posventa apropiado, junto con el justificante de compra. Tan pronto como haya comprado el producto, recomendamos que lo compruebe para asegurarse de que se encuentre intacto, y que lee las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de usarlo.

DERECHOS ESTATUTARIOS

Esta garantía complementa y no afecta de forma alguna a sus derechos estatutarios.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Cuando hay que eliminar este producto porque ya no se puede utilizar más, o por otros motivos, no se lo puede tratar como desecho normal cotidiano. Para la protección de los recursos naturales y para reducir al máximo el posible impacto ambiental nocivo, se debe reciclar o eliminar correctamente el producto, llevándolo a un centro local de recogida de desechos o a otro centro autorizado. En caso de dudas, consultar el organismo local responsable de recogida y de eliminación para obtener la información referida a las posibles alternativas de reciclaje y/o de eliminación.

DATOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este producto tiene un enchufe eléctrico sellado, compatible con la herramienta y con la alimentación de corriente del país del usuario, y cumple con los requisitos de las normas internacionales.

Este aparato se debe conectar a una tensión de alimentación igual a la que está indicada en la plaqueta.

Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, se deben reemplazar por un grupo completo idéntico al original.

Seguir siempre las instrucciones correspondientes al propio país por lo que se refiere a las conexiones a la alimentación eléctrica de red. Si existen dudas, dirigirse siempre a un electricista cualificado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de accionar esta máquina es importante leer, comprender y seguir estas instrucciones con mucha atención, para garantizar la seguridad del operador y de las personas que lo rodean y para obtener una vida prolongada y segura de la máquina. Se debe aprender cómo utilizar la herramienta eléctrica, sus límites de empleo y los potenciales peligros que pueden derivar. Conservar estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

Evitar los arranques involuntarios –

Desconectar las herramientas eléctricas

Controlar siempre que las chavetas y las llaves de regulación estén extraídas de la herramienta eléctrica antes de ponerla en marcha.

Asegurarse de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectar la herramienta eléctrica a la alimentación de red.

Asegurarse de que las herramientas eléctricas estén desconectadas de la alimentación de red cuando no se utilizan, antes del mantenimiento, de la lubricación o de la regulación y cuando se reemplazan accesorios como cuchillas, puntas y fresas.

Inspeccionar las partes dañadas

Antes de comenzar a utilizar la herramienta eléctrica, se deben controlar con atención los puntos que siguen, para asegurarse de que funcione correctamente y de que trabaje de conformidad con su empleo específico.

Controlar la correcta alineación de las partes en movimiento, asegurarse de que no estén atascadas, controlar que no haya componentes rotos y que la herramienta eléctrica esté montada correctamente.

Comprobar cualquier otra situación que pueda influir en el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Una protección, o cualquier otra parte de la herramienta eléctrica que esté dañada, debe ser reparada o reemplazada dirigiéndose a un centro de mantenimiento autorizado, a menos que este manual de instrucciones contenga otra indicación.

Cualquier interruptor que no funcione correctamente deberá ser reemplazado en un centro de mantenimiento autorizado.

No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no enciende y apaga la herramienta eléctrica.

El polvo producido durante el trabajo con los materiales es nocivo para la salud.

Se recomienda llevar una mascarilla apropiada contra el polvo. Durante la realización de los trabajos, utilizar siempre los medios de protección personal: gafas contra accidentes, guantes, mascarilla, protección auricular, calzado contra accidentes y a prueba de resbalones.

No llevar ropas o joyas que penden y recoger el cabello largo, para evitar que puedan quedar enganchados en los órganos en movimiento.

Trabajar siempre sobre bases estables.

Bloquear siempre firmemente con una morsa la pieza que se debe trabajar.

Mantener siempre limpia y ordenada la zona de trabajo.

Maniobrar la herramienta eléctrica utilizando siempre las dos manos.

No abrir ni modificar de ninguna manera la herramienta eléctrica o sus accesorios.

No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en situaciones en las que puedan mojarse o humedecerse. Mantener la zona de trabajo bien iluminada.

No utilizar las herramientas eléctricas en zonas donde exista un peligro de explosión o de incendio debido a la presencia de materiales combustibles, líquidos inflamables, pintura, barniz, gasolina, etc., gases y polvos inflamables de naturaleza explosiva.

Prestar atención a los niños y a los animales domésticos

Los niños y los animales domésticos deben mantenerse fuera de la zona de trabajo. Todas las herramientas eléctricas se deben mantener fuera del alcance de los niños. Cuando no están en uso, es preferible guardar las herramientas eléctricas en un armario o en una habitación sin humedad y cerrar con llave.

Utilizar la herramienta correcta

Escoger la herramienta apropiada para el tipo de trabajo. No utilizar una herramienta en trabajos para los que no esté diseñada. No forzar una herramienta pequeña para hacer el trabajo de una herramienta para servicio pesado. No utilizar las herramientas para finalidades que no estén previstas en su destino de uso.

No forzar la herramienta eléctrica

La herramienta eléctrica hará un mejor trabajo, más seguro y aumentará su rendimiento si se la utiliza a la velocidad para la que ha sido diseñada.

Realizar siempre un mantenimiento esmerado de las herramientas

Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte, para lograr un mejor rendimiento y más seguro.

Seguir las instrucciones de lubricación y de sustitución de los accesorios. Mantener las empuñaduras secas, limpias y exentas de aceite y de grasa.

Asegurarse de que las rendijas de ventilación se mantengan siempre limpias y exentas de polvo. Las rendijas de ventilación obstruidas pueden provocar recalentamiento y arruinar el motor.

Si se debe emplear esta máquina para trabajar a una cierta altura, utilizar un andamio con barandilla y resguardo para pies o una plataforma torre, para garantizar una estabilidad adecuada.

PROTEGERSE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS

Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o a masa (por ejemplo, tuberías, radiadores, lavavajillas y neveras).

Cables de alimentación

No dar tirones ni jalar el cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de alimentación de red.

No desplazar nunca la herramienta eléctrica asíndola por el cable de alimentación. Mantener el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, solventes y aristas cortantes. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación de la herramienta y, si está dañado, hacerlo reemplazar en un servicio de mantenimiento autorizado.

Examinar periódicamente los cables de prolongación y reemplazarlos si están dañados.

NO utilizar cables ni bobinas de prolongación de dos conductores para las herramientas eléctricas con un recorrido de tierra. Utilizar siempre un cable o una bobina de prolongación de tres conductores con el cable de masa conectado a tierra.

Desenrollar siempre completamente el cable de prolongación. Para los cables de prolongación de hasta 15 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 1,5 mm². Para los cables de prolongación de más de 15 metros, pero de menos de 40 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 2,5 mm². Proteger el cable de prolongación de objetos cortantes, del calor excesivo y de la exposición a la humedad o al agua.

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas nacionales e internacionales y con los requisitos de seguridad. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado, utilizando piezas de repuesto originales. Si así no fuera, podrían provocarse graves peligros para el usuario.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

Tenga en cuenta la alta reacción del par torsor, al taladrar. Seleccione el ajuste correcto del par torsor al usar la máquina como destornillador.

No intente cambiar ninguno de los conmutadores selectores cuando el motor se encuentra en funcionamiento. Esto podrá averiar la máquina.

No utilizar esta máquina con uno accesorio para mezclar cemento, pasta o alguno producto que se pueda mezclar.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LOS TALADROS

- Dentro de lo posible, utilizar siempre una prensa de tornillo o una herramienta para bloquear el elemento que se trabaja.
- Apagar siempre el taladro antes de apoyarlo.
- Cuando se utiliza un taladro, llevar siempre los dispositivos de protección individual, como gafas de protección o máscara, auriculares contra el ruido y ropas de protección, incluyendo los guantes de seguridad. Llevar una mascarilla contra el polvo si la perforación produce polvo.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LOS CARGADORES DE BATERÍAS

1. Antes de utilizar el cargador de baterías, leer todas las instrucciones y las etiquetas de advertencia presentes en el aparato y en las baterías, así como las instrucciones de uso de las mismas.
2. No recargar las baterías al aire libre, ya que el cargador de baterías sólo está previsto para el uso en interiores.
3. **PELIGRO.** Si las baterías están agrietadas o dañadas de alguna manera, no introducir las en el cargador, para evitar el peligro de descargas eléctricas o de electrocución.
4. **ATENCIÓN.** Tener el cargador de baterías lejos de cualquier líquido, para evitar el peligro de descargas eléctricas.
5. El cargador de baterías y las baterías entregadas con el equipo han sido estudiados específicamente para funcionar juntos. No utilizar ningún cargador de baterías que no sea el entregado.
6. No tirar del cable para desenchufarlo de la toma de corriente.
7. No utilizar el cargador de baterías si sufrió un golpe violento, si se cayó o si se arruinó de alguna otra manera. Llevarlo a un centro de asistencia autorizado para una revisión o para su reparación.
8. No desmontar el cargador de baterías. Cuando hace falta asistencia o es necesaria una reparación, dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Si el cargador se monta nuevamente de manera equivocada puede existir el peligro de incendio, de descargas eléctricas o de electrocución.
9. Para reducir el peligro de descargas eléctricas, desenchufar el cargador de baterías de la toma de corriente antes de limpiarlo. Cuando se retira sólo la batería el riesgo no se reduce.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LAS BATERÍAS

1. Las baterías de este aparato han sido realizadas con carga

baja. Antes de utilizarlas hay que cargarlas al máximo.

2. No eliminar las baterías en el incinerador, ni siquiera si están seriamente dañadas o si ya no conservan la carga. Las baterías pueden explotar cuando entran en contacto con el fuego.
3. En los casos de uso muy intensivo o de temperaturas sumamente rígidas, puede comprobarse una ligera pérdida de líquido por las baterías. Esto no significa obligatoriamente que las baterías estén arruinadas. De todas formas, si el precinto exterior se rompe y estas pérdidas entran en contacto con la piel, lavar lo antes posible la parte afectada con agua y jabón. Si la pérdida entra en contacto con los ojos, enjuagarlos con abundante agua corriente al menos por 10 minutos y dirigirse inmediatamente a un médico. Informar al personal médico que el líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25-35%.
4. No abrir nunca las baterías por ningún motivo. Si el cuerpo de plástico de las baterías se rompe o se agrieta, interrumpir inmediatamente su uso y no recargarlas.
5. No conservar ni transportar las baterías de repuesto en los bolsillos, en una caja de herramientas ni en cualquier otro lugar en el que puedan entrar en contacto con objetos metálicos. Las baterías pueden entrar en cortocircuito y arruinarse, provocar quemaduras o un incendio.

INFORMACIONES SOBRE LA RECARGA DE LAS BATERÍAS

Velocidad de recarga de las baterías NiCad

La velocidad de recarga de las baterías NiCad está determinada por el tiempo necesario para recargar completamente la batería y por la tensión de recarga. Las tres velocidades utilizadas con mayor frecuencia son:

Recarga rápida.

Recarga lenta.

Recarga de compensación (trickle).

Baterías de recarga rápida

El tiempo de recarga para las baterías de carga rápida varía de 30 a 90 minutos. La velocidad de recarga de la batería entregada con una herramienta de batería (sin cable) está indicada en el manual del producto.

Batería de carga lenta.

El tiempo de recarga para las baterías de carga lenta va de 3 a 5 horas.

Baterías de recarga de compensación.

El tiempo de recarga para las baterías de recarga de compensación va de 7 a 9 horas.

IMPORTANTE

Informaciones acerca de la recarga de las baterías NiCad.
DESCARGAR SIEMPRE POR COMPLETO UNA BATERÍA NiCad ANTES DE RECARGARLA Y NO SUPERAR NUNCA EL TIEMPO DE RECARGA NOMINAL, EXCEPTO EN EL CASO DE LA PRIMERA CARGA DE UNA BATERÍA NUEVA.

Operación de carga

Cuando se carga una batería NiCad nueva hay que descargarla completamente y hacerle seguir luego un ciclo de carga

completa a la velocidad nominal de la batería, tal como se indica en el manual del producto, añadiéndole otros 30 minutos. Luego hay que descargarla completamente otra vez y recargarla a la misma velocidad, agregando 30 minutos. Esta operación condiciona la batería y hace de modo que todas las celdas tengan el mismo voltaje. El respeto de esta operación garantiza un mejor funcionamiento de la batería.

Si se utiliza repetidamente el cargador de baterías para cargar un determinado número de baterías, dejar siempre que el cargador de baterías se enfríe antes de utilizarlo otra vez. Se recomienda considerar un tiempo de enfriamiento que no sea inferior a los 30-45 minutos.

Si se recarga una batería que se descargó durante un funcionamiento intensivo, dejarla enfriar antes de recargarla. Se recomienda considerar un tiempo de enfriamiento que no sea inferior a los 30-45 minutos.

Cargas para NiCad y cargador de baterías

Las baterías NiCad se deben recargar prestando bastante atención, especialmente porque pueden arruinarse con una sobrecarga. Una carga excesiva puede provocar un rápido aumento de la temperatura y de la presión interior de la batería. Esto puede causar la deformación de las celdas, con la pérdida del electrolito y, si la presión interior se vuelve demasiado alta, existe incluso el peligro de explosión.

Lo mismo puede suceder si en el equipo se monta y se utiliza una batería excesivamente cargada.

Para evitar esta situación límite, es de fundamental importancia que las baterías NiCad se descarguen completamente antes de la recarga y que no se supere el tiempo de carga, sino sólo cuando se carga por primera vez una batería nueva. Una recarga frecuente de las baterías sólo parcialmente descargadas puede arruinar una o más celdas.

Auto-descarga de las baterías

Una batería NiCad puede descargarse sola y perder la carga acumulada debido a una reacción química interior. Normalmente, pierde aproximadamente el 10% de la carga en las primeras 24 horas a partir de la recarga, y pierde otro 10% al mes.

No cargar nunca las baterías al aire libre

Este cargador de baterías está diseñado para ser usado en interiores. Recomendamos no utilizarlo en casa. Las baterías se deben cargar en un banco de trabajo, en el taller, o en el garaje. Si se debe realizar la recarga en casa, hacerlo en un lugar bien ventilado, apoyando el cargador de baterías sobre una superficie ignífuga y asegurándose de que las rendijas de ventilación no estén obstruidas. No superar nunca el tiempo de recarga, excepto en el caso de la primera carga de una batería nueva, ya que se podrían arruinar la batería y el cargador.

Eliminación de las baterías

Si la batería no se carga o no conserva la carga, significa que está agotada. En el respeto del medio ambiente, reciclar o eliminar adecuadamente las baterías. Estas baterías contienen celdas de níquel - cadmio. Antes de desecharlas, asegurarse de que las baterías estén completamente descargadas,

utilizándolas en la herramienta sin cable; retirarlas luego de su alojamiento del taladro y cubrirles los polos con una cinta gruesa, para evitar cortocircuitos y descargas de energía, que podrían provocar incendios. No abrir ni retirar ningún componente. Dirigirse a las autoridades locales para solicitar información acerca de la existencia de centros de reciclaje y de eliminación.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

Baterías recargables.

Las baterías pueden perder líquido o explotar si no se cargan o si no se manipulan correctamente. Tomar siempre las siguientes precauciones durante el uso de las baterías.

Asegurarse de que la máquina está apagada antes de retirar o de montar las baterías.

No utilizar esta batería con ningún otro equipo.

No intentar montar las baterías al revés.

No colocar en cortocircuito ni intentar desmontar la batería.

No exponer las baterías a las llamas ni a un calor excesivo.

No sumergir las baterías en agua y no exponerlas a la humedad.

No conservar ni transportar las baterías junto con objetos metálicos sueltos, como puntas de taladro o de destornilladores.

Las baterías tienden a perder líquido cuando están descargadas. Para evitar que se dañe el equipo, retirar o recargar la batería cuando está descargada.

Cuando no se la usa, conservar la batería en un lugar fresco.

Después de un uso prolongado, la batería se calienta. Antes de retirarla, apagar la máquina y dejar enfriar la batería.

No utilizar la batería si se nota una pérdida de color o una deformación del cuerpo.

CARGA DE LA PILA

NOTA: Durante la carga de la pila, ésta se calentará.

La pila suministrada con esta herramienta eléctrica contiene una carga de prueba solamente y debe cargarse completamente antes de utilizar la herramienta.

En primer lugar, lea las instrucciones de seguridad y después siga las instrucciones de carga.

1. Conecte el cable del transformador del cargador en la base del cargador.
2. Enchufe el transformador del cargador en el tomacorriente de red de 230V~50 Hz.
3. No permita que el cable se anude o retuerza.
4. Este transformador de cargador y paquete de pilas están diseñados específicamente para que funcionen juntos. NO intente cargar ninguna otra marca de herramienta eléctrica inalámbrica o paquete de pilas con este cargador.
5. Observe que la pila incorpora una pequeña ranura de chaveta que sólo permite que la pila encaje en la base del cargador en una posición.
6. Coloque el paquete de pilas en la base del cargador.
7. Establezca el tiempo de carga para 3 (5-7) horas solamente.
8. Desenchufe el transformador cuando no lo utilice y guárdelo en un armario adecuado.

9. Evite cargar la pila en temperaturas de congelación ya que la potencia de carga no será suficiente.
10. Cuando se carga más de un paquete de pilas en sucesión, deje que pasen por lo menos 30 minutos para que el transformador del cargador se enfríe antes de cargar la pila adicional.

Retire siempre el paquete de pilas y guárdelo en un lugar seguro cuando el taladro eléctrico inalámbrico no se utilice.

PILAS EXTRA O DE REPUESTO

En su centro de servicio hay disponibles pilas extra o de repuesto destinadas específicamente a que funcionen con este taladro y cargador.

COMPONENTES Y CONTROLES (ILUSTR. 1)

1	Pila
2	Retén de pila
3	Gatillo de encendido/aparato
4	Rotación hacia adelante / atrás
5	Ajustador de par
6	Agarre manual
7	Portabrocas sin llave
8	Cargador
9	Taladro con pila

CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE (ILUSTR. 2)

Simplemente aplique ligera presión al gatillo para empezar a taladrar a velocidad lenta. El aumento de la presión permitirá un aumento de velocidad variable.

Retire siempre la pila antes de realizar cualquier ajuste o tarea de mantenimiento.

FUNCIONAMIENTO CON PORTABROCAS SIN LLAVE (ILUSTR. 3)

El portabrocas sin llave instalado en este taladro/atornillador permite colocar y retirar con facilidad brocas y accesorios (Ilustr. 3).

El portabrocas tiene dos agarres giratorios (A y B). Seleccione la broca/punta de atornillador requerida e insértela en las mandíbulas del portabrocas, gire el agarre A en sentido de las agujas del reloj hasta que las mandíbulas agarren la broca/punta de atornillador. Con su mano libre sujete firmemente el agarre B y gire el agarre A en sentido de las agujas del reloj hasta que las mandíbulas agarren la broca/punta de atornillador. No apriete excesivamente.

Vuelva colocar la pila y ahora su taladro/atornillador está listo para utilizarse.

AJUSTES DE PAR DE TORSIÓN (ILUSTR. 4)

Esta función permite establecer el par o fuerza de apriete de su taladro/atornillador ya que según la aplicación se requieren diferentes niveles de fuerza de apriete. Cuando se atornillen tornillos de gran diámetro, se requiere una mayor fuerza de apriete para atornillar el tornillo hasta que esté asentado correctamente.

Cuando se alcanza el par seleccionado, el portabrocas deja de girar.

HAY 16 AJUSTES DE PAR:

- 1-3 Para atornillar tornillos pequeños.
- 4-5 Para atornillar tornillos en e materiales blandos o

plásticos

- 6-7 Para atornillar tornillos en maderas blandas.
- 8-9 Para atornillar tornillos en maderas medianas/duras.
- 10-13 Para atornillar tornillos en maderas duras.
- 14-16 Para atornillar tornillos que requieren mucha fuerza o taladrar metal o para utilizar puntas de atornillador para tornillos de paleta.

NOTA: Empezar siempre en el ajuste más bajo.

El símbolo  indica el ajuste de par más alto y se utiliza para taladrar y atornillar tornillos grandes.

INTERRUPTOR DE ROTACIÓN HACIA DELANTE Y HACIA ATRÁS (ILUSTR. 5)

Esta función se selecciona mediante un interruptor deslizante situado encima del gatillo.

Para seleccionar la dirección de la rotación de taladro simplemente apriete completamente el botón del lado izquierdo para seleccionar rotación hacia atrás.

Para cambiar a rotación hacia delante, apriete el botón completamente en el lado derecho de la empuñadura.

¡ADVERTENCIA!

La máquina está diseñada para que funcione como taladro y atornillador. No monte ningún otro accesorio aparte de los recomendados.

NOTA: Como una medida de precaución para evitar que el taladro se enganche accidentalmente cuando se transporta, al pulsarse el botón de rotación hacia delante/atrás en posición central o neutra, el taladro quedará en estado inoperativo.

CONSEJOS PARA ATORNILLAR TORNILLOS

1. Utilice cera de vela o de abeja en las roscas de los tornillos para acelerar la aplicación.
2. Siempre que sea posible, perfora agujeros piloto de pequeño diámetro para conseguir un atornillado más rápido y eliminar la posibilidad de partir la madera

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Voltaje	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Velocidad variable	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Ajustes de par	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Tamaño del portabrocas	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Voltaje de entrada del cargador	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Voltaje de salida del cargador	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Tiempo de carga	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Capacidad del taladro				
Madera	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Nivel de Presión Acústica	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Nivel de Potencia Acústica	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Nivel de Vibración	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido este produto que passou por um processo rigoroso de controlo da qualidade. Todo cuidado foi dispensado para garantir que receba este produto em perfeita condição. No entanto, na eventualidade pouco provável, de encontrar algum problema, ou se podermos oferecer qualquer assistência ou orientação, entre em contacto com o nosso departamento de atendimento ao cliente. Para obter os pormenores do departamento de atendimento ao cliente mais próximo, consulte os números de telefone que se encontram no verso deste manual.

PRIMEIRO A SEGURANÇA

Antes de fazer funcionar esta ferramenta eléctrica, as seguintes precauções básicas de segurança devem ser cumpridas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos em pessoas. É importante que leia as instruções deste manual a fim de compreender a utilização, limitações e perigos potenciais associados a esta ferramenta.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O fabricante oferece a esta máquina, uma garantia por um período de dois a partir da data de compra. Esta garantia não cobre máquinas que são destinadas ao aluguer. Nós substituiremos quaisquer peças defeituosas cujo problema seja devido a falha ou defeito de fabricação. Sob nenhuma circunstância, a garantia não se estende ao pagamento ou reembolso sobre danos, sejam estes directos ou indirectos. Além disso, esta garantia não cobre os seguintes pontos: acessórios consumíveis, uso indevido, utilização para propósitos profissionais e custos incorridos para transporte e embalagem do equipamento, que será da responsabilidade do cliente. Qualquer peça, com solicitação para ser retirada para consertar, será recusada. Além disso, se a máquina estiver modificada de qualquer modo ou utilizada com acessórios não autorizados sem o consentimento do fabricante, a garantia será automaticamente considerada inválida. O fabricante recusa qualquer obrigação relativamente à responsabilidade civil que surgir da utilização incorrecta desta máquina ou da falha de cumprir com as instruções relevantes sobre a operação, regulação ou manutenção. A assistência ao abrigo desta garantia será aceite só se a solicitação for enviada ao Serviço aprovado de pós-venda juntamente com a prova de compra. Assim que comprar o produto, recomendamos que verifique e certifique-se para que o produto esteja intacto e que tenha lido as instruções de operação com bastante cuidado antes de utilizar a máquina.

DIREITOS LEGAIS

Esta garantia é oferecida adicionalmente e não afecta os seus Direitos Legais.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Quando este produto tiver de ser eliminado, por não ser mais utilizável ou por outros motivos, não poderá ser tratado como o normal lixo quotidiano. Para a salvaguarda dos recursos naturais e para conter ao máximo possível impactos ambientais perigosos, providenciar a reciclagem ou a eliminação correcta do produto, levando-o ao centro de recolha de lixo local ou a um outro centro autorizado. Em caso de dúvidas, consultar a administração local responsável pela recolha e a eliminação, para obter informações sobre as alternativas possíveis referentes à reciclagem e/ou eliminação.

DADOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este produto está equipado com uma ficha eléctrica vedada compatível com a ferramenta e a alimentação de corrente do seu país, satisfazendo também os requisitos das normas internacionais.

Este aparelho deve ser conectado a uma tensão de alimentação igual à indicada na placa dos dados. Se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos por um grupo completo idêntico ao original.

Seguir sempre as disposições atinentes ao seu país em matéria de conexões à alimentação eléctrica de rede.

Em caso de dúvida, chame sempre um electricista qualificado.

INSTRUÇÕES GERAIS DE PREVENÇÃO DE ACIDENTES

Antes de accionar esta máquina, é importante ler, compreender e seguir estas instruções com muita atenção, para garantir a segurança do operador e dos circunstantes, assim como para garantir uma longa e segura vida da máquina.

Aprenda como usar a ferramenta eléctrica, os seus limites de utilização e os riscos potenciais que podem derivar.

Guarde estas instruções num local seguro para consulta futura.

Evite activações involuntárias – Desligue as ferramentas eléctricas

Controle sempre se as chavetas e as chaves de regulação estão removidas do aparelho antes de o ligar.

Certifique-se de que o interruptor esteja na posição DESLIGADO antes de ligar o aparelho à alimentação eléctrica.

Certifique-se de que as ferramentas eléctricas estejam desligadas da alimentação de rede quando não são utilizadas, antes da manutenção, lubrificação ou regulação e quando são substituídos acessórios como lâminas, pontas e fresas.

Inspeccione as partes danificadas

Antes de utilizar mais uma vez o aparelho, este deve ser controlado com atenção para controlar se funciona correctamente e opera em conformidade com o seu uso específico.

Controle o alinhamento correcto das peças em movimento, certifique-se de que não estejam encravadas, controle se não há componentes partidos e se a ferramenta eléctrica está montada correctamente.

Verifique qualquer outra condição que possa influir no funcionamento da ferramenta.

Uma protecção, ou qualquer outra peça da ferramenta que esteja danificada, deve ser reparada ou substituída por um centro de manutenção autorizado, a menos que não haja indicações diferentes neste manual de instruções.

Qualquer interruptor que não funciona correctamente deve ser substituído por um centro de manutenção autorizado.

Não utilize a ferramenta se o interruptor de LIGADO/DESLIGADO não liga nem desliga o aparelho.

O pó produzido durante o trabalho de materiais é nocivo à saúde.

Recomenda-se o uso de uma máscara apropriada contra pó.

Durante a execução de trabalhos, utilizar sempre os meios de protecção individuais: óculos de protecção, luvas, máscara, protector auricular, sapatos de protecção e antiderrapantes.

Não use roupas ou jóias esvoaçantes e prenda os cabelos longos para evitar que possam ficar enroscados em órgãos em movimento.

Trabalhe sempre sobre superfícies estáveis.

Trave sempre a peça a trabalhar num torno.

Mantenha sempre limpa e em ordem a área de trabalho.

Manobre a ferramenta usando sempre ambas as mãos.

Não abra ou modifique, de forma alguma, o aparelho ou os seus acessórios.

Não exponha os aparelhos à chuva, nem os use em situações em que possam se molhar ou ficar húmidos.

Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

Não utilize as ferramentas eléctricas nas áreas onde exista o perigo de explosão ou de incêndio devido a materiais combustíveis, líquidos inflamáveis, tinta, verniz, gasolina, etc., gases e pós inflamáveis de natureza explosiva.

Preste atenção em crianças e animais domésticos

As crianças e os animais domésticos devem ser mantidos fora da área de trabalho.

Todas as ferramentas eléctricas devem ser mantidas fora do alcance das crianças. Quando não estiver em uso, é preferível guardar a ferramenta num armário ou num local seco e fechado à chave.

Utilize a ferramenta correcta

Escolha a ferramenta apropriada para o tipo de trabalho. Não utilize uma ferramenta para um trabalho para o qual não foi projectada. Não force uma ferramenta pequena a fazer o trabalho duma ferramenta para serviço pesado. Não utilize as ferramentas para fins para os quais não foram destinadas.

Não force a ferramenta eléctrica

A ferramenta fará um trabalho melhor, mais seguro e dará um serviço melhor se for utilizada à velocidade para a qual foi projectada

Execute sempre uma manutenção cuidadosa das ferramentas

Mantenha afiados e limpos os instrumentos de corte para obter os rendimentos melhores e mais seguros.

Siga as instruções de lubrificação e substituição dos acessórios.

Mantenha os cabos secos, limpos e sem óleo ou massa.

Certifique-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre mantidas limpas e sem pó. As aberturas de ventilação obstruídas podem causar o sobreaquecimento e do motor danificando-o.

Se esta máquina tiver de ser utilizada para trabalhos a uma certa altura, deve ser utilizado um andaime provido de parapeito e estrado ou uma plataforma de torre, de maneira a garantir uma estabilidade adequada.

PROTECÇÃO CONTRA CHOQUES ELÉTRICOS

Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou a massa (por exemplo, tubagens, radiadores, máquinas de lavar loiças e frigoríficos).

Cabos de alimentação

Não dar sacões ou puxar o cabo de alimentação para o tirar da tomada de alimentação de rede.

Nunca transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo de alimentação. Mantenha o cabo de alimentação longe de fontes de calor, óleo, solventes e esquinas cortantes.

Inspeccione periodicamente o cabo de alimentação da ferramenta e, se danificado, mande-o substituir por um serviço de manutenção autorizado.

Examine periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se danificados.

NÃO utilize cabos ou bobinas de extensão de dois condutores para as ferramentas com um percurso de terra. Utilize sempre um cabo ou bobina de extensão de três condutores com o fio terra ligado à terra.

Desenrolar sempre completamente o cabo de extensão, quando usado.

Para os cabos de extensão até a 15 metros, utilize condutores de secção transversal de 1,5 mm². Para os cabos de extensão acima de 15 metros, mas abaixo de 40 metros, utilizar condutores de secção transversal de 2,5 mm².

Proteja o cabo de extensão dos objectos afiados, calor excessivo e da exposição à humidade ou à água.

Esta ferramenta eléctrica satisfaz as normas nacionais e internacionais e os requisitos de segurança. As reparações devem ser executadas somente por pessoal qualificado, utilizando peças sobresselentes originais. Se isto não for feito, o utilizador pode correr sério perigo.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

Não force a máquina, deixe que a máquina execute o trabalho, pois isso irá reduzir o desgaste da máquina e do cortador e aumentar na eficiência e durabilidade operacional.

Esteja ciente sobre a forte reacção de torque quando trabalhar com o berbequim. Selecione a regulação de torque correcto quando utilizar a máquina como uma chave de fenda.

Não tente modificar as chaves de selecção, enquanto o motor estiver a funcionar. Se fizer isso poderá danificar a máquina.

Não use este produto com nenhum tipo de acessório para misturar cimento, cimento cola, massas ou outro tipo de produtos possíveis de se misturar.

NORMAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA OS BERBEQUINS

- Se possível, utilizar sempre um torno ou uma ferramenta para travar a peça em maquinação.
- Desligar sempre o berbequim antes de o depositar.
- Quando se usa um berbequim, usar sempre dispositivos de protecção individual como óculos de protecção ou máscara, protectores auriculares e vestuário de segurança que incluam luvas de segurança. Usar uma máscara anti-pó se a perfuração criar pó.

NORMAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CARREGADOR DE BATERIAS

1. Antes de utilizar o carregador de baterias, ler todas as instruções e as etiquetas de advertência existentes no carregador de baterias e nas baterias e as instruções sobre o uso das baterias.

2. Não recarregar as baterias ao ar livre, pois o carregador de baterias está previsto apenas para o uso em local coberto.

3. **PERIGO.** Se as baterias estiverem fendidas ou danificadas de uma outra forma, não as colocar no carregador de bateria, para evitar o perigo de choques eléctricos ou de electrocussão.

4. **ATENÇÃO.** Manter o carregador de baterias longe de qualquer líquido, para evitar o perigo de choques eléctricos.

5. O carregador de baterias e as baterias fornecidas com a ferramenta foram estudadas especialmente para trabalharem juntas. Não utilizar nenhum carregador de baterias diferente do que foi fornecido.

6. Não dar puxões para tirar o cabo da tomada de corrente.

7. Não utilizar o carregador de baterias se tiver sofrido um impacto violento, se tiver caído ou se estiver danificado de qualquer outra maneira. Levá-lo a um centro de assistência autorizado para uma verificação ou para a reparação.

8. Não desmontar o carregador de baterias. Quando necessitar de assistência ou de uma reparação, levá-lo a um centro de assistência autorizado. Se for remontado de maneira errada, pode-se criar o risco de incêndio, choques eléctricos ou electrocussão.

9. Para reduzir o risco de choques eléctricos, tirar o carregador de baterias da tomada de corrente antes de o limpar. Removendo apenas a bateria, o risco não se reduz.

NORMAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA AS BATERIAS

1. As baterias deste aparelho foram realizadas com carga baixa. Antes de as utilizar, é necessário carregá-las ao máximo.

2. Não eliminar as baterias por incineração, mesmo se estiverem seriamente danificadas ou se não mantiverem mais a carga. As baterias podem explodir em contacto com o fogo.

3. Em caso de uso extremo ou de temperaturas extremas, pode ocorrer uma ligeira fuga de líquido das baterias. Isso não significa necessariamente que as baterias estejam avariadas. Se, em todo o caso, a vedação exterior se romper e estas fugas entrarem em contacto com a pele, lavar o quanto antes a parte afectada com água e sabão. Se a fuga entrar em contacto com os olhos, enxaguar com abundante água corrente por, no mínimo, 10 minutos e procurar imediatamente a assistência de um médico. Informar o pessoal médico que o líquido é uma solução a 25-35% de hidróxido de potássio.

4. Nunca abrir as baterias, por nenhum motivo. Se o corpo de plástico das baterias se romper ou se fender, interromper imediatamente o uso e não as recarregar.

5. Não guardar, nem transportar as baterias sobresselentes no bolso ou numa caixa de ferramentas ou em outro local onde possam entrar em contacto com objectos metálicos. As baterias podem entrar em curto-circuito e danificar-se, provocar queimaduras ou deitar fogo.

INFORMAÇÕES SOBRE A RECARGA DAS BATERIAS

Velocidade de recarga para baterias de NiCad

A velocidade de recarga das baterias de Nicad é determinada pelo tempo necessário para recarregar completamente a bateria e pela tensão de recarga. As três velocidades em geral mais usadas são:

Recarga rápida.

Recarga lenta.

Recarga de compensação (trickle).

Baterias de recarga rápida

O tempo de recarga para baterias de carga rápida varia de 30 a 90 minutos. A velocidade de recarga da bateria fornecida com uma ferramenta a bateria (sem fio) está indicada no manual do produto.

Baterias de recarga lenta.

O tempo de recarga para baterias de carga lenta vai de 3 a 5 horas.

Baterias de recarga de compensação.

O tempo de recarga para baterias de carga de compensação vai de 7 a 9 horas.

IMPORTANTE

Informações sobre a recarga para baterias de NiCad.

DEIXAR SEMPRE DESCARREGAR COMPLETAMENTE UMA BATERIA DE NiCad ANTES DE A RECARREGAR E NUNCA ULTRAPASSAR O TEMPO DE RECARGA NOMINAL, EXCEPTO PARA A PRIMEIRA CARGA DE UMA BATERIA NOVA.

Procedimento de carga

Quando se carrega uma bateria nova de NiCad, é preciso deixá-la descarregar completamente fazendo, depois, um ciclo de carga completa à velocidade nominal da bateria assim como indicado no manual do produto, acrescentando 30 minutos. De seguida, é necessário deixá-la descarregar completamente de novo e recarregá-la à mesma velocidade acrescentando 30 minutos. Este procedimento condiciona a bateria e faz com que todas as células tenham a mesma voltagem. O respeito deste procedimento garante o melhor funcionamento da bateria.

Se o carregador de baterias for utilizado repetidamente para carregar um determinado número de baterias, deixar sempre arrefecer o carregador antes de o utilizar novamente. É aconselhável considerar um tempo para o arrefecimento não inferior a 30-45 minutos.

Ao recarregar uma bateria que se descarregou durante um serviço difícil, deixá-la arrefecer antes de a recarregar. É aconselhável considerar um tempo para o arrefecimento não inferior a 30-45 minutos.

Cargas para NiCad e carregador de baterias

As baterias de NiCad devem ser recarregadas com uma atenção razoável, principalmente porque podem ser danificadas por uma sobrecarga. Uma carga excessiva pode provocar um aumento rápido da temperatura e da pressão interna da bateria. Isso pode provocar a deformação das células com fuga do electrólito e, se a pressão interna se tornar extremamente elevada, podem até mesmo explodir.

O mesmo pode acontecer se for montada e utilizada no produto uma bateria sobrecarregada.

Para evitar essa situação extrema, é de importância vital que as baterias de NiCad sejam descarregadas completamente antes da recarga e que não se exceda o tempo de carga, a não ser quando se carrega pela primeira vez uma bateria nova. Uma frequente recarga de baterias apenas parcialmente sem carga, pode avariar uma ou mais células.

Autodescarga das baterias

Uma bateria de NiCad pode se descarregar sozinha e perder a carga acumulada por causa de uma reacção química interna. Normalmente, perde cerca de 10% da carga nas primeiras 24 horas após a recarga e mais 10% por mês.

Nunca carregar as baterias ao ar livre

Este carregador de baterias foi projectado para ser usado em local fechado. Aconselhamos a não o usar dentro da própria casa. As baterias devem ser carregadas numa bancada de trabalho em oficina ou garagem. Se for necessário fazer a recarga dentro de casa, que se faça num ambiente bem ventilado apoiando o carregador de baterias sobre uma superfície ignífuga e certificando-se de que as aberturas de ventilação não estejam bloqueadas. Nunca ultrapassar o tempo de recarga, excepto no caso de primeira carga de uma bateria nova, pois a bateria e o carregador de baterias poderiam ser danificados.

Eliminação das baterias

Se a bateria não se carregar ou não manter a carga, significa

que está esgotada. Para respeitar o meio ambiente, reciclar ou eliminar adequadamente as baterias. Estas baterias contêm células de níquel-cádmio. Antes de as deitar fora, certificar-se de que as baterias estão completamente sem carga utilizando-as na ferramenta sem fio; de seguida, removê-las do seu alojamento no berbequim e cobrir os seus pólos com uma fita resistente para evitar curto-circuitos de energia que poderiam gerar incêndios. Não abrir nem remover algum componente. Pedir informações às autoridades locais sobre a existência de centros de reciclagem e eliminação.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

Baterias recarregáveis.

As baterias podem perder líquidos ou explodir se não forem carregadas ou manuseadas correctamente. Tomar sempre as seguintes precauções no uso das baterias.

Certificar-se de que a máquina está desligada antes de remover ou montar as baterias.

Não utilizar esta bateria com nenhum outro produto.

Não tentar montar as baterias ao contrário.

Não pôr a bateria em curto-circuito, nem tentar desmontá-la.

Não expor as baterias a chamas ou ao calor excessivo.

Não mergulhar as baterias em água e não as expor à humidade.

Não guardar nem transportar as baterias junto com objectos metálicos soltos como brocas de berbequim ou chaves de parafuso.

As baterias tendem a perder líquidos quando estão descarregadas. Para evitar danificar o produto, quando a bateria estiver sem carga, removê-la ou recarregá-la.

Quando não estiver em uso, guardar a bateria num local fresco.

Após um uso prolongado, a bateria aquece-se. Antes de a remover, desligar a máquina e deixar a bateria arrefecer.

Não utilizar a bateria se se notar uma perda de cor ou uma deformação do corpo.

PARA CARREGAR AS BATERIAS

Nota: Durante o carregamento da bateria, ela ficará morna enquanto estiver a ser carregada.

A bateria fornecida com esta ferramenta contém só uma carga de teste e deve ser totalmente carregada antes da utilização.

Antes de mais nada, leia as instruções de segurança e depois siga as instruções de carregamento.

1. Faça a ligação do fio do transformador da carregadora com a base da carregadora.
2. Ligue o transformador da carregadora numa tomada eléctrica standard de 230V~50Hz.
3. Não deixe que os fios eléctricos fiquem emaranhados nem que façam nós.
4. Este transformador do carregador e o pacote da baterias foram desenvolvidos especificamente para trabalharem juntos. Portanto, NÃO TENHA carregar nenhuma outra marca de ferramenta portátil nem outros pacotes de baterias nesta carregadora.
5. Note que a bateria tem um escotel que permite encaixar de um único modo à base da carregadora.

6. Coloque o pacote de baterias na base da carregadora.
7. Marque o tempo só para 3 (5-7) horas.
8. Tire o transformador da tomada quando não estiver em utilização e guarde-o num armário adequado.
9. Evite carregar bateria em condições de temperatura de congelação pois a capacidade de carregamento não será suficiente.
10. Quando for para carregar mais de um pacote de baterias, sucessivamente, deixe pelo menos 30 minutos para que o transformador do carregador se arrefeça antes de carregar

mais baterias.

Remova sempre o pacote de baterias e guarde-o em sítio seguro, quando o berbequim portátil não estiver em utilização

BATERIAS ADICIONAIS OU DE SUBSTITUIÇÃO

As baterias adicionais ou de substituição e carregadoras especificamente desenvolvidas para funcionar com este berbequim estão disponíveis no Centro de serviços.

COMPONENTES E CONTROLOS (FOTO 1)

1	Bateria
2	Lingueta para soltar a bateria
3	Gatilho On/Off (liga/desliga)
4	Frente/Reverso
5	Regulador de Torque
6	Punho
7	Mandril sem chave
8	Carregador
9	Berbequim c/ bateria

CONTROLO DE VELOCIDADE VARIÁVEL (FOTO 2)

Simplemente aplique uma leve pressão ao gatilho para iniciar a perfuração em velocidade baixa. Ao aumentar a pressão, aumentará a velocidade variável. Sempre remova a bateria, antes de efectuar qualquer regulação ou manutenção.

OPERAÇÃO DO MANDRIL SEM CHAVE (FOTO 3)

O mandril sem chave instalado neste berbequim/accionador permite facilitar os trabalhos de instalação/remoção de brocas e perfuração (Foto 3). O mandril possui dois punhos de rotação (A e B).

Selecione a broca perfuradora / accionadora necessária e insira na maxila do mandril. Vire o punho A no sentido dos ponteiros de relógio até que a maxila prenda a broca perfuradora / accionadora. Com a mão livre, segure o punho B, firmemente, e vire o punho A no sentido dos ponteiros de relógio até ficar preso na broca perfuradora/ accionadora. Não use força demasiada para apertar. Reinstale a bateria, e agora o berbequim / accionador está pronto para ser utilizado.

REGULAÇÕES DE TORQUE (FOTO 4)

Este recurso permite fazer a calibração de torque ou a força de aperto do berbequim / accionador e dependendo da aplicação, vários níveis de força de accionamento serão necessários. Quando for para fixar parafusos de diâmetros grandes, uma força de torque maior será necessária para aparafusá-los até que fiquem propriamente assentados.

Quando alcançar o torque seleccionado, o mandril irá parar de girar.

HÁ 16 CALIBRAÇÕES DE TORQUE:

- 1-3 Para fixar parafusos pequenos

4-5 Para fixar parafusos em materiais macios ou plásticos

6-7 Para fixar parafusos em madeiras macias

8-9 Para fixar parafusos em madeiras médias / duras.

10-13 Para fixar parafusos em madeiras duras

14-16 Para fixar parafusos fortes ou perfurar em metal ou ainda a utilização de brocas tipo pá (furo).

Nota: Inicie sempre com a calibração mais baixa.

O símbolo  oferece a calibração mais alta de torque e é usado para perfurar e fixar parafusos grandes.

INTERRUPTOR DE FRENTE E REVERSO (FOTO 5)

Este recurso é seleccionado através de um interruptor correção que está instalado acima do gatilho. Para seleccionar o sentido da rotação de perfuração, simplesmente empurre o botão totalmente para o lado esquerdo para obter a rotação Reverso. Para trocar para a rotação Frente, empurre o botão totalmente para o lado direito do cabo.

ATENÇÃO!

Esta máquina foi projectada para funcionar como um berbequim e aparafusador. Não afixe nenhum outro acessório a não ser que seja recomendado.

Nota: Como uma medida de segurança contra um engate accidental enquanto estiver a carregar o equipamento, deve-se colocar o botão Frente/ Reverso na posição do meio ou no neutro a fim de deixá-lo desligado.

SUGESTÕES PARA FIXAR PARAFUSOS

1. Use vela ou cera de abelha nas roscas do parafuso para melhorar a trabalhabilidade.
2. Sempre que for possível faça furos pilotos de diâmetro pequeno para trabalhar com maior rapidez, eliminando a possibilidade de partir a madeira.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Voltagem	12 V ~~~~	14,4 V ~~~~	14,4 V ~~~~	18 V ~~~~
Velocidade variável	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Calibração do torque	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Tamanho do mandril	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Voltagem de input do carregador	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Voltagem de output do carregador	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Tempo de carregamento	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Capacidade de perfuração				
Madeira	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Nível da Pressão de Som	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Nível da Energia de Som	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Nível de Vibração	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INLEIDING

Wij danken u voor de aanschaf van dit product, dat aan onze strenge procedures voor kwaliteitsborging is onderworpen. We hebben alles in het werk gesteld opdat dit product u in perfecte toestand bereikt. Als u echter desondanks een probleem mocht constateren of als wij u op de een of andere manier van dienst kunnen zijn, neemt u dan contact op met onze klantenservice. Voor informatie over het dichtstbijzijnde centrum kunt u de nummers op de achterkant van deze handleiding gebruiken.

VEILIGHEID OP DE EERSTE PLAATS

Voordat u dit elektrische gereedschap gaat gebruiken, moet u altijd de volgende essentiële veiligheidsmaatregelen toepassen, om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verminderen. Het is belangrijk dat u de handleiding doorleest om de toepassing, de limieten en de potentiële risico's die met dit gereedschap verband houden te begrijpen.

GARANTIECERTIFICAAT

De fabrikant garandeert de machine gedurende 2 jaar vanaf de aanschafdatum. Deze garantie dekt niet machines die voor verhuur zijn bestemd. Wij verplichten ons om eventuele onderdelen te vervangen die wegens fabricagefouten of –defecten imperfect blijken. In geen geval zal de garantie terugbetaling of de betaling van directe of indirecte schade inhouden. Bovendien zijn van de garantie uitgesloten: verbruiksaccessoires, oneigenlijk gebruik, gebruik voor professionele doeleinden en kosten betaald voor transport en verpakking van het apparaat, die altijd voor rekening van de klant zijn. Eventuele artikelen die voor reparatie worden toegestuurd met het vervoer voor rekening van de ontvanger zullen niet geaccepteerd worden. Bovendien geldt dat als de machine op een of andere manier gewijzigd wordt of gebruikt wordt in combinatie met accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, de garantie hierdoor automatisch ongeldig wordt. De fabrikant wijst alle wettelijke aansprakelijkheid af die het gevolg is van oneigenlijk gebruik van de machine of het niet in acht nemen van de aanwijzingen betreffende de werking, de instellingen en het onderhoud. De assistentie onder garantie is uitsluitend toelaatbaar als het verzoek wordt gericht tot de erkende after-sales service en vergezeld gaat van het aanschafbewijs. Men adviseert om meteen na aanschaf van het product te controleren of het in intacte toestand verkeert en om aandachtig de gebruiksaanwijzingen te lezen alvorens het te gebruiken.

WETTELIJKE RECHTEN

Deze garantie tast op geen enkele manier eventuele statutaire rechten aan.

VERWERKING VAN HET PRODUCT

Wanneer dit product geëlimineerd moet worden omdat het niet meer bruikbaar is of om andere redenen, mag het niet als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Voor de bescherming van de natuurlijke hulpbronnen en om de gevaarlijke gevolgen voor het milieu zo veel mogelijk te beperken, dient het product correct gerecycled of verwerkt te worden, door het naar het plaatselijke centrum voor gescheiden afvalinzameling of naar een ander erkend centrum te brengen. Raadpleeg in geval van twijfel de plaatselijke instantie die verantwoordelijk is voor inzameling en verwerking, om informatie over mogelijke alternatieven voor recycling en/of verwerking te ontvangen.

ELEKTRISCHE GEGEVENS

BELANGRIJK

Dit product is voorzien van een afgesloten stekker die compatibel met het gereedschap en de stroomvoorziening in uw land is, en voldoet aan de bepalingen van de internationale voorschriften.

Dit apparaat moet aangesloten worden op een voedingsspanning gelijk aan die aangegeven op het typeplaatje. Als de stekker of het netsnoer beschadigd zijn, moeten ze vervangen worden door een exemplaar dat identiek is aan het originele exemplaar.

Volg altijd de relevante bepalingen inzake aansluitingen op het elektriciteitsnet die in uw land van kracht zijn.

Wendt u zich in geval van twijfel altijd tot een gekwalificeerd elektricien.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voordat deze machine bediend wordt, is het belangrijk dat deze aanwijzingen zeer aandachtig worden gelezen, begrepen en opgevolgd worden, om de veiligheid van de gebruiker en de omstanders te garanderen, en tevens een lange en veilige levensduur van de machine te verzekeren.

Leer hoe dit elektrische gereedschap gebruikt moet worden, wat zijn beperkingen en de potentiële risico's die uit het gebruik kunnen voortvloeien zijn.

Bewaar deze aanwijzingen op een veilige plek voor toekomstige raadpleging.

Voorkom onbedoeld starten –

Koppel de elektrische gereedschappen af

Controleer altijd of de afstelspieën en –sleutels uit het elektrische gereedschap zijn verwijderd alvorens het te starten.

Controleer of de schakelaar in de stand UIT staat alvorens het elektrische gereedschap op de stroomvoorziening aan te sluiten.

Controleer of de elektrische gereedschappen van de stroomvoorziening zijn afgekoppeld wanneer ze niet gebruikt worden, vóór onderhoud, smering of afstelling en wanneer accessoires als messen, boren en frezen worden vervangen.

Inspecteer beschadigde onderdelen

Voordat het elektrische gereedschap opnieuw wordt gebruikt, moet zorgvuldig gecontroleerd worden of het correct functioneert en volgens zijn specifieke gebruik werkt.

Controleer de correcte uitleining van de bewegende delen, controleer of ze niet zijn vastgelopen, controleer of er geen kapotte onderdelen zijn en of het elektrische gereedschap correct gemonteerd is.

Controleer alle andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen beïnvloeden.

De bescherming, of andere onderdelen van het elektrische gereedschap die beschadigd zijn, moet gerepareerd of vervangen worden door een erkend onderhoudscentrum, mits anders is vermeld in deze gebruikershandleiding.

Schakelaars die niet correct werken moeten vervangen worden door een erkend onderhoudscentrum.

Gebruik het elektrische gereedschap niet als de AAN/UIT schakelaar het niet in- en uitschakelt.

Het stof dat tijdens de bewerking van de materialen wordt geproduceerd is schadelijk voor de gezondheid.

Men adviseert om een geschikt stofmasker te dragen

Gebruik tijdens de werkzaamheden altijd persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, handschoenen, masker, oorbescherming, veiligheidsschoeisel en anti-slipschoeisel.

Draag geen loshangende kleding of sieraden en steek lang haar op om te voorkomen dat het in bewegende onderdelen vast komt te zitten. Werk altijd op een stabiele ondergrond.

Zet het te bewerken stuk altijd stevig in een klem vast.

Houd de werkzone altijd perfect schoon en in orde.

Manoeuvreer het elektrische gereedschap altijd met beide handen.

Open of wijzig op geen enkele manier het elektrische gereedschap of zijn accessoires.

Stel de elektrische gereedschappen niet bloot aan regen, of gebruik ze niet in situaties waarin ze nat of vochtig kunnen worden.

Werk in een goed verlicht werkgebied.

Gebruik de elektrische gereedschappen niet in zones waar explosie- of brandgevaar heerst i.v.m. brandbare materialen, ontvlambare vloeistoffen, verven, lakken, benzine, ontbrandbare, explosieve gassen en poeders, enz..

Let op kinderen en huisdieren

Kinderen en huisdieren moeten buiten het werkgebied blijven.

Alle elektrische gereedschappen moeten uit de buurt van kinderen gehouden worden. Wanneer de elektrische gereedschappen niet in gebruik zijn, kunnen ze het best in een droge kast of kamer opgeborgen worden, die afsluitbaar is.

Gebruik het gereedschap correct

Kies het juiste gereedschap voor het soort werk. Gebruik een gereedschap niet voor werk waarvoor het niet ontworpen is. Forceer niet een klein gereedschap om het werk te verrichten

van een gereedschap bedoeld voor zwaar werk. Gebruik de gereedschappen niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd zijn.

Forceer het elektrische gereedschap niet

Het elektrische gereedschap zal beter en veiliger werken en betere prestaties leveren als het met de snelheid wordt gebruikt waarvoor het ontworpen is.

Onderwerp de gereedschappen altijd aan zorgvuldig onderhoud

Houd de snijgereedschappen scherp en schoon om betere en veiligere prestaties te verkrijgen.

Volg de smer- en vervangingsinstructies van de accessoires.

Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

Controleer of de ventilatiesleuven altijd schoon en stofvrij zijn. Verstopte ventilatiesleuven kunnen oververhitting en beschadiging van de motor veroorzaken.

Als deze machine gebruikt moet worden terwijl men op zekere hoogte werkt, moet een steiger voorzien van leuningen en schotten of een torenplatform worden gebruikt, op zodanig wijze dat een passende stabiliteit is verzekerd.

BESCHERMING TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN

Vorkom contact van het lichaam met oppervlakken die met de aarde of massa zijn verbonden (bijvoorbeeld leidingen, radiatoren, afwasmachines en koelkasten).

Netsnoeren

Ruk of trek niet aan het netsnoer om het uit het stopcontact te verwijderen.

Verplaats het elektrische gereedschap nooit door het aan zijn netsnoer voort te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, oplosmiddelen en scherpe randen.

Inspecteer het netsnoer van het elektrische gereedschap periodiek en laat het, als het beschadigd is, vervangen door een erkend onderhoudscentrum.

Controleer periodiek verlengsnoeren en vervang ze als ze beschadigd zijn. Gebruik geen verlengsnoeren of –spoelen met twee draden voor elektrische gereedschappen met een aardingsweg. Gebruik altijd een verlengsnoer of- spoel met drie draden, met de aardingsdraad aangesloten op de aarde.

Rol het eventuele verlengsnoer altijd volledig af.

Gebruik voor verlengsnoeren tot 15 meter draden met een dwarsdoorsnede van 1,5 mm².

Gebruik voor verlengsnoeren van meer dan 15 maar minder dan 40 meter, draden met een dwarsdoorsnede van 2,5 mm².

Bescherm het verlengsnoer tegen scherpe voorwerpen, overmatige warmte en blootstelling aan vocht of water.

Dit elektrische gereedschap voldoet aan de nationale en internationale voorschriften en veiligheidsvereisten. Reparaties moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel, door gebruik te maken van originele reserveonderdelen. Als dit niet gedaan wordt, kan hieruit een ernstig gevaar voor de gebruiker voortvloeien.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES VOOR DE ONGEVALLENPREVENTIE

Let op de hoge koppelreactie tijdens het boren. Kies de correcte koppelinstelling wanneer het gereedschap als een schroevendraaier wordt gebruikt.

Probeer niet om tijdens de werking van de motor een van de keuzeschakelaars te verplaatsen. Dit zou het gereedschap kunnen beschadigen.

Koppel het gereedschap altijd van de stroomvoorziening af voordat onderhoud wordt verricht.

Gebruik dit gereedschap met geen enkel accessoire dat bestemd is voor het mengen van specie, cement of pleisterkalk, of voor andere mengwerkzaamheden.

EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BOORMACHINES

- Gebruik indien mogelijk altijd een klem of een gereedschap om het te bewerken stuk vast te zetten.
- Schakel de boormachine altijd uit alvorens hem neer te leggen.
- Gebruik, wanneer een boormachine wordt gebruikt, altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril of -masker, oorbeschermers en beschermende kleding met inbegrip van veiligheidshandschoenen. Draag een stofmasker als het boren stof produceert.

EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BATTERIJLADERS

1. Lees alvorens de batterijlader te gebruiken alle aanwijzingen en waarschuwingsetiketten op de batterijlader en op de batterijen en de gebruiksaanwijzingen van de batterijen.
2. Laad de batterijen niet in de open lucht aangezien de batterijlader uitsluitend voor binnengebruik is bedoeld.
3. **GEVAAR.** Als de batterijen gescheurd of op een andere manier beschadigd zijn, mogen ze niet in de batterijlader worden ingebracht, om gevaar op elektrische schokken of elektrocutie te voorkomen.
4. **ATTENTIE.** Houd de batterijlader uit de buurt van vloeistoffen, om het gevaar op elektrische schokken te voorkomen.
5. De batterijlader en de bijgeleverde batterijen zijn specifiek ontworpen om samen gebruikt te worden. Gebruik geen andere batterijlader dan de bijgeleverde batterijlader.
6. Trek niet aan het snoer om het uit het stopcontact te verwijderen.
7. Gebruik de batterijlader niet als hij een heftige schok heeft ondergaan, gevallen is of op andere wijze beschadigd is. Breng hem naar een erkend servicecentrum voor een controle of reparatie.
8. Demonteer de batterijlader niet. Als assistentie of een reparatie nodig is, dient hij naar een erkend servicecentrum te worden gebracht. Als hij op de verkeerde manier gemonteerd wordt, bestaat risico op brand, elektrische schokken of elektrocutie.
9. Om de kans op elektrische schokken te verminderen, de batterijlader van het elektriciteitsnet afkoppelen alvorens hem te reinigen. Als alleen de batterij wordt verwijderd, neemt het risico niet af.

EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE BATTERIJEN

1. De batterijen van dit apparaat zijn met een lage lading verpakt. Voordat ze gebruikt worden, moeten ze tot het maximum worden opgeladen.
2. Verwerk de batterijen niet door ze te verbranden, ook niet als ze ernstig beschadigd zijn of de lading niet meer behouden. Batterijen kunnen exploderen bij contact met vuur.
3. In geval van extreem gebruik of extreme temperaturen kunnen de batterijen een licht vloeistofverlies vertonen. Dit betekent niet per se dat de batterijen kapot zijn. Als echter de externe afdichting kapot gaat en deze vloeistof in contact met de huid komt, moet het betrokken lichaamsdeel zo snel mogelijk met water en zeep worden gewassen. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, minstens 10 minuten met rijkkelijk water uitspoelen en zich onmiddellijk tot een arts wenden. Informeer het medisch personeel dat de vloeistof een oplossing is met 25-35% kaliumhydroxide.
4. Open de batterijen om geen enkele reden. Als de plastic behuizing van de batterijen breekt of scheurt, de batterijen onmiddellijk verwijderen en niet opladen.
5. Bewaar of vervoer de reservebatterijen niet op zak of in een gereedschapskist of op een andere plek waar ze in contact met metalen voorwerpen kunnen komen. De batterijen kunnen kortsluiten en beschadigd raken, brandplekken veroorzaken of vuur aanstichten

INFORMATIE OVER HET OPLADEN VAN DE BATTERIJEN

Oplaadsnelheid van NiCad batterijen

De oplaadsnelheid van NiCad batterijen wordt bepaald door de tijd die nodig is voor het volledig opladen van de batterij en door de oplaadspanning. De drie snelheden die het meest gebruikt worden zijn:

Snelle oplading.

Langzame oplading.

Compenserende oplading (trickle).

Batterijen met snelle oplading

De oplaadtijd van batterijen met **snelle oplading** varieert tussen 30 en 90 minuten. De oplaadsnelheid van de batterij geleverd bij een snoerloos gereedschap is in de handleiding van het product aangegeven.

Batterijen met langzame oplading-

De oplaadtijd van batterijen met **langzame oplading** varieert tussen 3 en 5 uur.

Batterijen met compenserende oplading.

De oplaadtijd van batterijen met **compenserende oplading** varieert tussen 7 en 9 uur.

BELANGRIJK

Informatie over het opladen van NiCad batterijen.

ONTLAAD ALTIJD EEN NiCad BATTERIJ VOLLEDIG ALVORENS HEM OPNIEUW OP TE LADEN EN OVERSCHRIJD NOOIT DE NOMINALE OPLAADTIJD, BEHALVE TIJDENS DE EERSTE OPLADING VAN EEN NIEUWE BATTERIJ.

Oplaadprocedure

Wanneer een nieuwe NiCad batterij wordt opgeladen, moet

hij eerst volledig ontladen worden en vervolgens dient een volledige laadcyclus met de nominale snelheid van de batterij uitgevoerd te worden, zoals aangegeven in de handleiding van het product, en hieraan 30 minuten toe te voegen. Vervolgens moet de batterij opnieuw volledig ontladen worden en weer opgeladen worden met dezelfde snelheid en door 30 minuten toe te voegen. Deze procedure conditioneert de batterij en zorgt ervoor dat alle cellen hetzelfde voltage hebben. Als deze procedure in acht wordt genomen, is een betere werking van de batterij verzekerd.

Als de batterijlader herhaaldelijk gebruikt moet worden om een bepaald aantal batterijen op te laden, laat hem dan altijd afkoelen alvorens hem opnieuw te gebruiken. Men adviseert een afkoeltijd van niet minder dan 30-45 minuten.

Als een batterij moet worden opgeladen die ontladen is tijdens intensief gebruik, laat hem dan eerst afkoelen alvorens hem op te laden. Men adviseert een afkoeltijd van minstens 30-45 minuten in acht te nemen.

Ladingen voor NiCad en batterijlader

De NiCad batterijen moeten met de nodige aandacht opgeladen worden, vooral omdat ze door overmatige oplading beschadigd kunnen raken. Een overmatige oplading kan een snelle toename van de temperatuur en van de inwendige druk van de batterij veroorzaken. Dit kan vervorming van de cellen met verlies van de elektrolyt veroorzaken en, in het geval waarin de inwendige druk extreem hoog wordt, kan de batterij zelfs ontploffen.

Hetzelfde kan gebeuren als in het product een overmatig opgeladen batterij wordt gemonteerd en gebruikt.

Om deze extreme situatie te vermijden is het van extreem belang dat de NiCad batterijen altijd volledig worden ontladen voordat ze opgeladen worden en dat de oplaadtijd niet wordt overschreden, met uitzondering van de eerste oplading van een nieuwe batterij. Indien slechts gedeeltelijk lege batterijen frequent worden opgeladen, kunnen een of meer cellen beschadigd raken.

Zelfontlading van de batterijen

Een NiCad batterij kan zichzelf ontladen en de verzamelde lading wegens een interne chemische reactie verliezen. Normaliter verliest hij circa 10% van de lading in de eerste 24 uur na het opladen en nog eens 10% per maand.

Laad de batterijen nooit op in de open lucht

Deze batterijlader is ontworpen om in een overdekte ruimte gebruikt te worden. Wij adviseren om hem niet thuis te gebruiken. Het is beter om de batterijen op een werkbank in een werkplaats of in een garage op te laden. Als men toch de batterijen thuis wil opladen, doe dat dan in een goed geventileerde ruimte en door de batterijlader op een brandwerend oppervlak te plaatsen en op te letten dat de ventilatiesleuven niet afgedekt of verstopt zijn. Overschrijd nooit de oplaadtijd (uitgezonderd de eerste oplading van een nieuwe batterij) aangezien de batterij en de batterijlader beschadigd kunnen raken.

Verwerking van de batterij

Als de batterij niet oplaadt of de lading niet behoudt, betekent dit dat hij op is. De batterij moet met respect voor het milieu

gerecycled of verwerkt worden. Deze batterijen bevatten nikkel-cadmium cellen. Controleer alvorens ze af te danken, of ze volledig leeg zijn door ze met het snoerloze gereedschap te gebruiken. Verwijder ze vervolgens uit hun behuizing in de boor en dek de polen met een stevig soort tape af, zodat kortsluiting of ontleding van energie wordt voorkomen die brand kan veroorzaken. Open of verwijder geen enkel onderdeel. Win informatie in bij de plaatselijke instanties over de bestaande centra voor recycling en verwerking.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSISTRUCTIES

Oplaadbare batterijen.

De batterijen kunnen vloeistof verliezen of ontploffen als ze niet correct worden opgeladen of gehanteerd.

Neem altijd de volgende voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de batterijen in acht.

Controleer of de machine uitgeschakeld is alvorens de batterijen te verwijderen of te installeren.

Gebruik deze batterij met geen enkel ander product.

Probeer niet om de batterijen andersom te monteren.

Breng de batterij niet in kortsluiting en probeer hem niet te demonteren.

Stel de batterijen niet bloot aan vlammen of overmatige hitte.

Dompel de batterijen niet onder in water en stel ze niet aan vocht bloot.

Bewaar of vervoer de batterijen niet samen met andere losse metalen voorwerpen zoals boorbeitels of schroevendraaiers.

De batterijen hebben de neiging om vloeistof te verliezen wanneer ze leeg zijn. Verwijder de batterij of laad hem weer op wanneer hij leeg is om schade aan het product te voorkomen. Bewaar de batterij op een koele plek wanneer hij niet gebruikt wordt.

Na intensief gebruik wordt de batterij warm. Schakel de machine uit en laat de batterij afkoelen alvorens hem te verwijderen.

Gebruik de batterij niet als kleurverlies of vervorming van het batterijlichaam wordt geconstateerd.

OPLADEN VAN DE BATTERIJ

N.B. – Tijdens het opladen wordt de batterij heet.

De batterij geleverd bij dit elektrische gereedschap bevat slechts een testlading en moet volledig opgeladen worden voordat hij gebruikt wordt.

Lees op de eerste plaats de veiligheidsvoorschriften en volg vervolgens de aanwijzingen voor het opladen op.

1. Sluit de kabel van de transformator op het onderstuk van de batterijlader aan.
2. Steek de stekker van de transformator in een normaal stopcontact van 230V-50Hz.
3. Controleer of de kabel geen knopen of knikken vertoont.
4. De transformator en het batterijenpakket zijn speciaal ontworpen voor gecombineerd gebruik. Gebruik deze batterijlader NIET voor gereedschappen of batterijenpakketten van andere merken.
5. Merk op dat de batterij een spie heeft die alleen maar op één manier in het onderstuk van de batterijlader kan worden gestoken.
6. Doe het batterijenpakket in het onderstuk van de

batterijlader.

7. Stel de oplaadtijd in op slechts 3 (5-7) uur.
8. Wanneer de transformator niet gebruikt wordt, koppel hem dan van het stopcontact af en bewaar hem in een geschikte kast.
9. Vermijd om de batterij op te laden bij zeer lage temperaturen, aangezien onder die omstandigheden het laadvermogen niet voldoende zal zijn.
10. Wanneer meerdere batterijenpakketten snel achter elkaar opgeladen moeten worden, moeten tenminste 30 minuten rust tussen de ene en de andere oplaadbeurt aangehouden

worden om de transformator de tijd te geven om af te koelen.

Wanneer de boormachine niet gebruikt wordt, verwijder dan het batterijnpakket en bewaar het op een veilige plaats.

AANVULLENDE OF RESERVEBATTERIJEN

Bij het servicecentrum zijn aanvullende of reservebatterijen verkrijgbaar die speciaal ontworpen zijn voor gebruik met deze boormachine en met deze batterijlader.

COMPONENTEN EN BEDIENINGSELEMENTEN (FOTO 1)

1	Batterij
2	Ontgrendelhaak batterij
3	Aan/Uit trekker
4	Rotatie rechtsom/linksom
5	Koppelregelaar
6	Handgreep
7	Spil zonder sleutel
8	Batterijlader
9	Boormachine met batterij

AFSTELLING VAN DE SNELHEID (FOTO 2)

Om de boormachine met lage snelheid te starten, hoeft men slechts een lichte druk op de trekker uit te oefenen. Bij toenemende druk, neemt ook de snelheid toe. Verwijder altijd de batterij voordat afstel- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

BEDIENING VAN DE SPIL ZONDER SLEUTEL (FOTO 3)

De spil zonder sleutel die op deze schroefboormachine is gemonteerd, zorgt voor makkelijk inbrengen en verwijderen van de boren (Foto 3).

De spil heeft twee draaiende klemmen (A en B). Kies de gewenste boor of schroefbit en steek deze in de klauwen van de spil. Draai de klem A linksom totdat de klauwen de boor vastpakken. Houd met de vrije hand de klem B vast en draai de klem A linksom totdat hij de boor vastgrijpt. Gebruik geen overmatige kracht voor het vastdraaien.

Monteer de batterij weer op zijn plaats en de schroefboormachine is klaar voor gebruik.

AFSTELLINGEN VAN HET KOPPEL (FOTO 4)

Het is mogelijk om de koppelwaarde of het aanhaalvermogen van de schroefboormachine in te stellen; afhankelijk van de toepassing zijn verschillende vermogensniveaus vereist. Wanneer men schroeven met grote doorsnede wil vastdraaien is een grotere torsiekracht vereist dan voor kleinere schroeven. Wanneer de ingestelde koppelwaarde wordt bereikt, stopt de spil met draaien.

ER ZIJN 16 KOPPELWAARDEN:

- 1-3 Voor het vastdraaien van kleine schroeven.
- 4-5 Voor het vastdraaien van schroeven in zacht materiaal of kunststof.
- 6-7 Voor het vastdraaien van schroeven in zacht hout.
- 8-9 Voor het vastdraaien van schroeven in zacht/halfhard hout.
- 10-13 Voor het vastdraaien van schroeven in hard hout.
- 14-16 Voor vastdraaien waarvoor bijzondere kracht is vereist of voor het doorboren van metalen of wanneer puntboren worden gebruikt.

N.B. – Begin altijd met de laagste koppelwaarde.

Het symbool  geeft de maximale koppelwaarde aan die gebruikt wordt wanneer gaten worden geboord of zeer grote schroeven worden vastgedraaid.

KEUZESCHAKELAAR ROTATIE RECHTSOM/LINKSOM (FOTO 5)

De draairichting van de boormachine kan gewijzigd worden met de schakelaar die boven de trekker is gesitueerd.

Om een rotatie in omgekeerde richting te verkrijgen, moet de knop volledig naar links worden gedrukt.

Druk de knop volledig naar de rechterkant van de handgreep om over te gaan op voorwaartse rotatie.

WAARSCHUWING!

Het gereedschap is ontworpen voor gebruik als boormachine en als schroevendraaier. Bevestig geen andere accessoires behalve de aanbevolen accessoires.

N.B. – Als voorzorgsmaatregel, om onverwachts inschakelen tijdens transport te voorkomen, kan men de vooruit/achteruit schakelaar in de middelste of neutrale stand zetten: de boormachine wordt zo onwerkzaam gemaakt.

RAADGEVINGEN VOOR EEN GOEDE WERKING

1. Breng om het vastdraaien te versnellen, bijenwas of kaarswas op de schroefdraad van de schroeven aan.
2. Maak daar waar mogelijk een geleidingsgat met kleinere diameter, om sneller te kunnen vastdraaien en de mogelijkheid dat het hout splijt te voorkomen.

TECHNISCHE GEGEVENS	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Spanning	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Variabele snelheid	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Koppelwaarde	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Afmetingen spil	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Ingangsspanning van de batterijlader	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Geleverde spanning van de batterijlader	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Oplaadtijd	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Boorcapaciteit				
Hout	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metaal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Geluidsdruk-niveau	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Geluidsvermogen-niveau	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Trillingsniveau	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INDLEDNING

Vi takker, fordi De har anskaffet dette produkt, som har været underlagt vores omfattende kvalitetskontrol. Vi har med størst mulig omhu sørget for, at produktet når frem til Dem i optimal tilstand. Hvis det alligevel i et sjældent tilfælde skulle ske, at der opstår problemer, eller hvis vi på nogen måde kan være Dem til hjælp, skal De ikke tøve med at henvende Dem til vores kundeservice. For nærmere oplysninger om den nærmeste kundeservice, henvises til numrene på bagsiden af denne manual.

SIKKERHED FREM FOR ALT

Inden man går i gang med at bruge dette el-værktøj, skal følgende basale sikkerhedsforanstaltninger anvendes for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Det er vigtigt at læse brugermanualen og sætte sig ind i værktøjets anvendelse samt de begrænsninger og risici, som er forbundet med brugen af det.

GARANTIBEVIS

Producenten garanterer for maskinen i 2 år fra købsdatoen. Denne garanti gælder ikke maskiner, som skal udlejes. Vi forpligter os til at udskifte eventuelle dele, der viser sig at være defekte som følge af skader eller fabrikationsfejl. Garantien omfatter under ingen omstændigheder refundering eller betaling for direkte eller indirekte skader. Endvidere er følgende udelukket fra garantien: slid tilbehør, ukorrekt brug, erhvervsmæssig brug samt omkostninger til transport og emballage til udstyret, som altid påhviler kunden. Eventuelle artikler, der sendes til reparation for modtagerens regning accepteres ikke. Det skal desuden understreges, at garantien automatisk bliver ugyldig, hvis maskinen på nogen måde ændres, eller hvis der anvendes tilbehør, som ikke er godkendt af producenten. Den producerende virksomhed frasiger sig ethvert civilretligt ansvar som følge af ukorrekt brug af maskinen eller manglende overholdelse af instruktionerne vedrørende funktionsmåde, indstillinger og vedligeholdelse. Assistance inden for garantien er kun tilladelig, hvis forespørgslen fremlægges for en autoriseret kundeservice sammen med købsbeviset. Det anbefales, at man straks efter produktets anskaffelse kontrollerer, at det er intakt, og at man læser brugermanualen omhyggeligt, inden man anvender det.

JURIDISKE RETTIGHEDER

Denne garanti er ikke fritaget for eventuelle statutmæssige rettigheder.

BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

Når dette produkt skal fjernes, fordi det ikke længere er brugbart eller af andre årsager, må det ikke behandles som almindeligt husaffald. For at beskytte naturressourcerne og for at mindske den negative indvirkning på miljøet mest muligt, skal man sørge for korrekt genbrug og bortskaffelse af produktet, idet det bringes til den lokale losseplads eller et andet autoriseret center til bortskaffelse af affald. I tvivlstilfælde kontaktes de lokale ansvarlige for indsamling og deponering, som kan oplyse om alternative muligheder for genbrug og/eller bortskaffelse.

ELEKTRISKE OPLYSNINGER

VIGTIGT

Dette produkt er forsynet med et forseglet el-stik, der er kompatibelt med værktøjet og strømforsyningen i det pågældende land og overholder de krav, som stilles i henhold til de internationale normer.

Dette apparat skal kobles til en spænding, der svarer til den, som er anført på etiketten. Hvis stikket eller el-ledningen er beskadigede, skal de udskiftes med en gruppe, der er fuldstændig identisk med den originale.

Følg altid de bestemmelser, som er gældende i de pågældende land, med hensyn til strømtilførsel fra el-nettet.

I tvivlstilfælde, skal man altid henvende sig til en kvalificeret elektriker.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKSER

Før man går i gang med at starte denne maskine, er det vigtigt at læse, forstå og følge disse instrukser omhyggeligt af hensyn til operatørens og omgivelsernes sikkerhed, og for at sikre maskinen en lang og sikker levetid.

Lær at bruge værktøjet, begrænsningerne ved brugen af det og de potentielle risici, som kan opstå.

Gem disse instrukser et sikkert sted til fremtidig konsultation.

Undgå ufrivillig start - Kobl el-værktøjerne fra

Kontrollér altid, at nøgler og justeringsnøgler er fjernet fra el-værktøjet, før det startes.

Efterse, at afbryderen står på SLUKKET, før el-værktøjet kobles til strømforsyningen.

Efterse, at el-værktøjerne er koblet fra strømforsyningen, når de ikke er i brug, før vedligeholdelse, smøring eller justering, og før udskiftningen af tilbehør, som klinger, bor og fræser.

Efterse beskadigede dele

Før el-værktøjet tages i brug igen, skal det efterses omhyggeligt, for at sikre at det fungerer korrekt og arbejder i overensstemmelse med det, som det er specifikt beregnet til.

Kontrollér, at alle bevægelige dele er rettet korrekt ind, og sørg for, at de ikke er kørt fast. Kontrollér, at der ikke er ødelagte dele, og at el-værktøjet er monteret korrekt.

Efterse samtlige forhold, der kan have indflydelse på el-værktøjets funktion.

En ødelagt beskyttelsesskærm eller en hvilken som helst anden beskadiget del af el-værktøjet skal repareres eller udskiftes af et autoriseret værksted, med mindre andet er anført i denne brugermanual.

Enhver afbryder, der ikke fungerer korrekt, skal udskiftes af et autoriseret værksted.

Brug ikke el-værktøjet, hvis TÆNDT/SLUKKET-afbryderen ikke tænder og slukker el-værktøjet.

Det støv, som frembringes under arbejdet med de forskellige materialer, er sundhedsskadeligt.

Det anbefales, at man bære en egnet støvmaske.

Under udførelsen af arbejderne skal man altid bruge personligt beskyttelsesudstyr: beskyttelsesbriller, handsker, maske, høreværn, skridsikre sikkerhedssko

Bær ikke beklædningsgenstande eller frithængende smykker, og saml langt hår på en måde, så det ikke kan komme i klemme i de bevægelige dele.

Arbejd altid på stabile underlag.

Spænd altid arbejdsområdet godt fast med en klemskrue.

Hold altid arbejdsområdet rent og ryddeligt.

Brug altid begge hænder til at manøvre el-værktøjet.

El-værktøjet og dets tilbehør må på ingen måde åbnes eller ændres.

Udsæt ikke el-værktøjerne for regn, og undgå at bruge dem i situationer, hvor de kan blive våde eller fugtige. Hold arbejdsområdet godt oplyst.

Brug ikke el-værktøjerne i områder med eksplosions- eller brandfare som skyldes brændbare materialer og væsker, lak, maling, benzin mm, gas og brændbart eksplosivt støv.

Pas på børn og husdyr

Børn og husdyr skal holdes langt væk fra arbejdsområdet.

Alle el-værktøjerne skal holdes langt væk fra børns rækkevidde.

Når de ikke er i brug, er det mest hensigtsmæssigt at opbevare el-værktøjerne i et skab eller et tørt rum, der kan låses af.

Brug el-værktøjet korrekt

Vælg det rigtige el-værktøj til arbejdstypen. Brug ikke et værktøj til et arbejde, som det ikke er beregnet til. Forcér ikke et lille værktøj til at udføre arbejde, som er beregnet for højtydende værktøj. Brug ikke værktøjerne til formål, som de ikke er beregnet til.

Forcér ikke el-værktøjet

El-værktøjet udfører et bedre og mere sikkert arbejde, og ydere bedre service, hvis det bruges ved den hastighed, som det er projekteret til.

Foretag altid en omhyggelig vedligeholdelse af værktøjerne

Hold skæreværktøjerne skarpe og rene for at opnå de bedste og mest sikre præstationer.

Følg instruktionerne vedrørende smøring og udskiftning af tilbehør.

Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie eller fedtstof.

Kontrollér, at ventilationshullerne altid er holdt rene og frie for støv. Stoppede ventilationshuller kan forårsage overophedning og beskadigelse af motoren.

Hvis denne maskine skal bruges ved arbejde i en vis højde, skal der bruges et stillads med gelænder og gulv eller en arbejdsplatform, så man er garanteret en passende stabilitet.

BESKYTTELSE MOD ELEKTRISK STØD

Undgå, at kroppen kommer i kontakt med overflader, der har jordforbindelse (foreksempel rør, radiatorer, opvaskemaskiner og køleskabe).

El-Ledninger

Undgå at rykke hårdt i el-ledningen, når den skal tages ud af stikkontakten.

Transportér aldrig el-værktøjet ved at tage fat i el-ledningen. Hold el-ledningen langt fra varmekilder, olie, opløsningsmidler og skarpe kanter.

Eftersé værktøjets el-ledning regelmæssigt. Hvis den er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret værksted.

Eftersé forlængerledninger regelmæssigt og udskift, hvis de er beskadigede.

Brug IKKE forlængerledninger- eller spoler med to ledere til el-værktøjer med jordforbindelse. Brug altid en forlængerledning- eller spole med tre ledere og ledning til jordforbindelse.

Rul altid en eventuel forlængerledning helt ud.

Til forlængerledninger op til 15 meter anvendes ledere med et tværsnit på 1,5mm².

Til forlængerledninger, der er længere end 15 meter, men kortere end 40 meter, anvendes ledere med et tværsnit på 2,5mm².

Beskyt forlængerledningen mod skarpe genstande, overdreven varme, fugt eller vand.

Dette el-værktøj overholder de nationale og internationale normer og sikkerhedskrav. Reparation må udelukkende foretages af fagfolk, idet der kun må bruges originale reservedele. Hvis dette ikke overholdes, kan der opstå alvorlig fare for brugeren.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKSER

Vær opmærksom på det høje reaktionsmoment under boringen. Vælg det korrekte tilspændingsmoment, når værktøjet bruges som skruetrækker.

Forsøg ikke at flytte på nogen af vælgerne, når motoren er i gang. Det vil kunne beskadige værktøjet.

Kobl altid værktøjet fra strømforsyningen før vedligeholdelsesarbejdet.

Brug ikke dette værktøj med tilbehør, der er beregnet til at blande mørtel, cement og puds eller en hvilken som helst anden form for blandearbejde.

EKSTRA SIKKERHEDSNORMER TIL BOREMASKINERNE

- Anvend så vidt muligt altid en klemkrue eller andet værktøj til at fastholde arbejdsemnet.
- Boremaskinen skal altid slukkes, før man lægger den fra sig.
- Når der bruges boremaskine, skal man altid være iført individuelt sikkerhedsudstyr som beskyttelsesbriller eller maske, høreværn og sikkerhedstøj, herunder sikkerhedshandsker. Brug støvmaske, hvis boringen danner støv.

EKSTRA SIKKERHEDSNORMER TIL BATTERIOPLADERNE

1. Før batteriopladeren tages i brug, skal alle instruktioner og advarselsskilte på oplader og batterier samt batteriernes brugsanvisning læses omhyggeligt.
2. genoplad ikke batterierne i fri luft, da batteriopladeren kun er beregnet til indendørs brug.
3. FARE. Hvis batterierne er revnede eller på anden måde beskadigede, skal man undgå at sætte dem i opladeren for at undgå elektrisk stød eller død som følge af elektricitet.
4. ADVARSEL. Hold batteriopladeren langt væk for en hver form for væske for at undgå risikoen for elektrisk stød.
5. Batteriopladeren og de medfølgende batterier er specielt udformet til at fungere sammen. Brug ikke en anden batterioplader end den medfølgende.
6. Ryk ikke hårdt i ledningen for at trække den ud af kontakten.
7. Brug ikke batteriopladeren, hvis den har været udsat for et hårdt stød, hvis den er faldet på gulvet eller på anden måde er beskadiget. Bring den til et autoriseret servicecenter til eftersyn eller reparation.
8. Batteriopladeren må ikke demonteres. Når der er behov for assistance eller reparation, bringes den til et autoriseret servicecenter. Hvis den samles kan der opstå risiko for brand, elektrisk stød eller død som følge af elektrisk stød.
9. For at mindske risikoen for elektrisk stød tages batteriopladeren ud af stikkontakten før den renses. Risikoen mindskes ikke ved, at man blot fjerner batteriet.

EKSTRA SIKKERHEDSNORMER FOR BATTERIERNE

1. Batterierne til dette apparat er fremstillet med lav opladning. Før de tages i brug, skal de oplades fuldstændigt.
2. Batterierne må ikke bortskaffes ved brænding, heller ikke selvom de er alvorligt beskadigede eller ikke længere kan holde spændingen. Batterierne kan eksplodere, hvis du

kommer i kontakt med ild.

3. I tilfælde af brug under hårde forhold eller ekstreme temperaturer kan der forekomme et let spild af væske fra batterierne. Dette betyder ikke nødvendigvis, at batterierne er gået i stykker. Hvis den udvendige forsegling skulle gå i stykker og spildvæsken kommer i kontakt med huden, skal denne straks vaskes med vand og sæbe. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skylles med rigeligt rindende vand i mindst 10 minutter, hvorefter man straks skal søge læge. Oplys lægepersonalet om, at væsken er en 25-35% kaliumhydroxid-opløsning.
4. Batterierne må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis batteriernes plastikhylster går i stykker eller revner, skal man øjeblikkeligt holde op med at bruge og genoplade dem.
5. Opbevar eller transporter ikke ekstra batterier i lommen, værktøjsskassen eller andre steder, hvor de kan komme i berøring med metalgenstande. Batterierne kan kortslettes og beskadiges, forårsage forbrændinger eller brand.

OPLYSNINGER OM OPLADNING AF BATTERIERNE

Opladningshastighed for batterier med NiCad

Opladningshastigheden for batterier med Nicad afhænger af den tid, som er nødvendig, for at batteriet er fuldstændigt opladet, og af ladestrømmen. De tre mest almindeligt anvendte hastigheder er:

Hurtig genopladning.

Langsom genopladning.

Opladning med kompression (trickle).

Batterier med hurtig opladning

Opladningstiden for batterier med **hurtig** opladning varierer mellem 30 og 90 minutter. Opladningstiden for det batteri, som leveres med et batteridrevet værktøj (cordless) er angivet i produktets manual.

Batterier med langsom opladning.

Opladningstiden for batterier med **langsom** opladning er mellem 3 og 5 timer.

Batterier med opladning med kompression

Opladningstiden for batterier med komprimeret opladning er mellem 7 og 9 timer.

VIGTIGT

Oplysninger om genopladning af batterier med NiCad.

TØM ALTID ET NiCad-BATTERI HELT FOR STRØM FØR DET OPLADES, OG OVERSKRID ALDRIG DEN NOMINELLE OPLADNINGSTID, UNDTAGEN VED DEN FØRSTE OPLADNING AF ET NYT BATTERI.

Opladningsprocedure

Når man oplader et nyt NiCad-batteri, skal det tømmes helt for strøm, hvorefter der foretages en komplet genopladningstid ved batteirets nominelle opladningstid som angivet i produktets manual op til 30 minutter. Herefter bør batteriet tømmes helt for strøm igen og genoplades ved samme hastighed op til 30 minutter. Denne procedure tilpasser batteriet og gør, at alle celler har samme spænding. Overholdelse af denne procedure garanterer, at batteriet fungerer bedst muligt.

Hvis man bruger batteriopladeren gentagne gange til at oplade

et vist antal batterier, skal man altid lade opladeren afkøle, inden den bruges igen. Det tilrådes, at man medregner en nedkølingstid, der ikke er under 30-45 minutter.

Hvis man genoplader et batteri, der er tømt under et krævende arbejde, skal det køle af, før det genoplades. Det tilrådes at man medregner en nedkølingstid, der ikke er under 30-45 minutter.

Spænding ved NiCad og batterioplader

NiCad-batterier skal genoplades med særlig omhu, navnlig fordi de kan beskadiges af en overbelastning. Overdreven opladning kan fremprovokere en hurtig temperaturstigning eller øget internt tryk i batteriet. Det kan medføre, at cellerne deformeres og taber elektrolyt, og i tilfælde, hvor det indvendige tryk bliver ekstremt højt, kan de sågar eksplodere.

Det samme kan ske, hvis der indsættes og bruges et overopladet batteri i produktet.

For at undgå sådanne ekstreme situationer, er det særdeles vigtigt, at NiCad-batterierne tømmes helt for strøm, før de genoplades, og at man ikke overskrider opladningstiden, bortset fra den første gang et nyt batteri oplades. En hyppig genopladning af batterier, der kun er delvis tømte, kan ødelægge en eller flere celler.

Automatisk tømming af batterier

Et NiCad-batteri kan tømmes af sig selv og tabe den akkumulerede opladning som følge af en indvendig kemisk reaktion. Normalt taber det cirka 10% af ladningen i de første 24 timer efter genopladningen og yderligere 10% om måneden.

Oplad aldrig batterierne udendørs

Denne batterioplader er beregnet til indendørs brug. Vi tilråder, at man ikke bruger det i ens eget hjem. Batterierne skal genoplades på en arbejdsbænk i et værksted eller en garage. Hvis man skal oplade batterierne hjemme, skal det gøres i udluftede omgivelser, idet batteriet lægges på en brandsikker overflade, og man sikrer, at ventilationshullerne ikke er blokerede. Overskrid aldrig opladningstiden, undtagen den første opladning af et nyt batteri, da dette vil kunne beskadige batteriet og batteriopladeren.

Bortskaffelse af batterierne

Hvis batteriet ikke kan oplades eller holder ladningen, betyder det at det er løbet tør. Af hensyn til miljøet skal batterierne genbruges eller bortskaffes korrekt. Disse batterier indeholder nikkel-kadmium-celler. Før de smides ud, skal man sikre sig, at batterierne er helt tømte, ved at bruge dem i cordless-værktøjet, hvorefter de fjernes fra deres leje i boremaskinen, og polerne dækkes med solid tape for at undgå kortslutning og energi-udladninger, som kan forårsage brand. Åbn eller fjern ikke nogen af komponenterne. Skaf oplysninger hos de lokale instanser angående genbrugs- og bortskaffelsescentre.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKSER

Genopladelige batterier.

Batterierne kan tabe væske eller eksplodere, hvis de ikke oplades eller håndteres korrekt.

Tag altid følgende forholdsregler, når batterierne bruges.

Kontroller, at maskinen er slukket, før batterierne fjernes eller

sættes i.

Brug ikke dette batteri med noget andet produkt.

Forsøg ikke at sætte batterierne omvendt i.

Kortslut ikke batterierne, og forsøg ikke at demontere dem.

Batterierne må ikke udsættes for åben ild eller stærk varme.

Sænk ikke batterierne i vand og undgå at udsætte dem for fugt.

Undlad at opbevare eller transportere batterierne sammen med løse metalgenstande som bor eller skruetrækkere.

Batterierne har tendens til at tabe væske, når de er tømte. For at undgå at beskadige produktet, når batteriet er tomt, skal det fjernes eller genoplades.

Når batteriet ikke bruges, skal det opbevares køligt.

Efter længere tids brug, opvarmes batteriet. Før det fjernes, skal maskinen slukkes og batteriet skal afkøle.

Batteriet må ikke bruges, hvis man opdager farvet spildvæske, eller at batteriet er deformt.

OPLADNING AF BATTERIET

N.B. - Under opladningen opvarmes batteriet.

Det batteri, som følger med værktøjet, indeholder kun en prøve-opladning og skal lades op fra bunden før brug.

Læs først sikkerhedsbestemmelserne og følg instrukserne for opladningen.

1. Forbind transformatorledningen til batteriopladerens basis.
2. Indsæt transformatorens stik i en almindelig stikkontakt på 230V-50Hz.
3. Kontrollér, at ledningen ikke har knuder eller er snoet.
4. Transformator og batteripakke er specielt udarbejdet til at fungere sammen. Brug IKKE denne batterioplader til et værktøj eller en batteripakke af et andet mærke.
5. Bemærk, at batteriet har en lille nøgle, som gør at den kun kan indsættes i batteriopladeren på én bestemt måde.
6. Sæt batteripakken i batteriopladerens basis.
7. Indstil opladningstiden til 3 (5-7) enkelt time.
8. Når transformatoren ikke er i brug, tages den ud af kontakten og opbevares i et egnet værktøjsskab.
9. Undgå at oplade batteriet ved meget lave temperaturer, idet opladningsstyrken ikke vil være tilstrækkelig.
10. Når man oplader mere end en batteripakke hurtigt efter hinanden, skal der gå mindst 30 minutter mellem en opladning og en anden for at give transformatoren tid til at nedkøles.

Når boremaskinen ikke er i brug, skal batteripakken altid fjernes og opbevares et sikkert sted.

SUPPLERENDE BATTERIER OG RESERVEBATTERIER

Hos kundeservice fås supplerende batterier eller reservebatterier, som er specielt udarbejdet til at fungere med denne boremaskine og batteriopladeren.

KOMPONENTER OG BETJENING (FOTO1)

1	Batteri
2	Krog til fastspænding af batteri
3	On/Off-afbryder
4	Rotation med uret/mod uret
5	Spændingsregulator
6	Håndtag
7	Borepatron uden nøgle
8	Batterioplader
9	Boremaskine med batteri

REGULERING AF HASTIGHED (FOTO 2)

For at starte boremaskinen ved lav hastighed anvendes et let tryk på afbryderen. Når trykket øges, stiger hastigheden. Før der foretages justerings- eller vedligeholdelsesarbejder, skal batterierne altid fjernes.

BRUGEN AF SELVSPÆNDE BOREPATRON (FOTO 3)

Den selvspændende borepatron, som er monteret på denne boremaskine/skruetrækker, gør det nemt at indsætte og fjerne borene (Foto3).

Borepatronen har to roterende klemmeanordninger (A og B). Vælg det bor eller den skruetrækker, som skal anvendes, og indsæt det i borepatronens kæber. Drej klemmen A med uret, indtil kæberne griber om boret. Med den frie hånd holdes klemmen B fast og klemmen A drejes med uret, indtil den strammer sammen om boret. Stram ikke overdrevent hårdt.

Indsæt batteriet igen, og boremaskinen/skruetrækkeren er klar til brug.

REGULERING AF DREJNINGSMOMENT (FOTO 4)

Det er muligt at indstille værdien for boremaskinens/skruetrækkerens drejnings- eller tilspændingsmoment. Når der skal skrues skrue med stor diameter er det nødvendigt med en højere torsionskraft i forhold til den, der anvendes til små skrue. Når man når den på forhånd indstillede drejningsværdi, holder borepatronen op med at dreje.

DER ER 16 DREJNINGSMOMENTER:

- 1-3 Til små skrue.
- 4-5 Til at skruer skrue i blødt materiale eller plastik.
- 6-7 Til at skruer skrue i blødt træ.
- 8-9 Til at skruer skrue i halvhårdt/hårdt træ.
- 10-13 Til at skruer skrue i hårdt træ.
- 14-16 Til skruerarbejde, som kræver særlig styrke, til at gennembore metal, eller når der bruges pipebor.

N.B. - start altid med det drejningsmoment, der har den laveste værdi.

Symbolet  angiver den maksimale drejningsmomentværdi, der bruges, når man borer stor huller og bruger meget store skrue.

RETNINGSMOMENTER MED URET/MOD URET (FOTO 5)

Man kan skifte boremaskinens rotationsretning ved hjælp af omskifteren over afbryderen.

Det er tilstrækkeligt at trykke knappen i bund mod venstre for at få en rotation i modsat retning.

For at gå over til en fremadrettet rotation, trykkes knappen i bund mod højre på håndtaget.

ADVARSEL!

Værktøjet er udarbejdet med henblik på at fungere som boremaskine og skruetrækker. Sæt ikke andre værktøjer end de anbefalede på maskinen.

N.B. - Som sikkerhedsforanstaltning i tilfælde af ufrivillig start under transporten, sættes boremaskine ud af funktion, hvis man trykker på afbryderen frem/tilbage i midterste eller neutral position.

FORSLAG TIL EN HENSIGTSMÆSSIG BRUG

- For at gøre arbejdet hurtigere kan der anvendes bivoks eller stearin på skruernes gevind.
- Hvor det er muligt, børes først et prøvehul med lille diameter, således at der kan skrues hurtigere, og risikoen for at træet revner undgås.

TEKNISK SPECIFIKATION	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Spænding	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Variabel hastighed	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Drejningsmomentværdier	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Spindeldimensioner	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Indgangsspænding batterioplader	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Udgangsspænding batterioplader	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Opladningstid	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Borekapacitet				
Træ	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Lydtryksniveau	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Lydstyrkeniveau	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Vibrationsniveau	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INLEDNING

Vi tackar er för att ha köpt denna produkt som har genomgått våra omfattande kvalitetskontroller. Vi har gjort vårt bästa för att den ska nå er i perfekt skick. Om det trots allt uppstår problem eller om vi kan vara till hjälp på något sätt kan ni kontakta vår kundservice. För ytterligare information om närmaste kundservice se numren som anges på baksidan av denna manual.

SÄKERHETEN FRAMFÖR ALLT

Innan detta elverktyg används ska man alltid vidta följande säkerhetsåtgärder för att minska risken för eldsvåda, elektriska stötar eller personskada. Det är viktigt att läsa bruksanvisningen för att förstå tillämpningen, begränsningarna och de potentiella riskerna som angår detta verktyg.

GARANTIBEVIS

Tillverkaren garanterar maskinen för 2 år från köpdatumet. Denna garanti täcker inte maskiner som är ämnade för uthyrning. Vi byter ut eventuella delar som är defekta p.g.a. driftstörningar eller tillverkningsfel. Garantin innefattar i inget fall ersättning eller betalning av direkta eller indirekta skador. Därtill ingår följande inte i garantin: förbrukningsartiklar, felaktig användning, användning för professionellt syfte och kostnader för transport och packning av utrustningen som alltid sker på kundens bekostnad. Eventuella artiklar som sänds för reparation med transport på mottagarens kostnad accepteras ej. Garantin blir automatiskt ogiltig om maskinen på något sätt modifieras eller används med sådana tillbehör som inte har auktoriserats av tillverkaren. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar som beror på felaktig användning av maskinen eller försumlighet i att följa instruktionerna som angår driften, inställningarna och underhållet. Service under garanti kan erhållas endast om ansökan därom lämnas in hos en auktoriserad kundservice tillsammans med ett inköpskvitto. Omedelbart efter inköpet av produkten rekommenderas att kontrollera att den är hel och att läsa noggrant bruksanvisningen före användningen.

LAGLIGA RÄTTIGHETER

Denna garanti ersätter inte eventuella lagliga rättigheter.

AVFALLSBEHANDLING AV PRODUKTEN

När den här produkten ska elimineras för att den inte längre går att använda, eller av andra orsaker, får den inte behandlas som normalt dagligt avfall.

För att värna om naturresurserna och för att minimera riskerna för en eventuell miljöpåverkan bör produkten återvinnas eller andanröjas på korrekt sätt. För den till en kommunal avfallscentral eller annat auktoriserat företag.

Vid tveksamhet, kontakta det kommunala verk som ansvarar för återvinningen och avfallsbehandlingen för information om möjliga alternativ vad gäller återvinning och/eller andanröjning.

ELEKTRISKA DATA

VIKTIGT

Denna produkt är utrustad med en helgjuten kontakt som är kompatibel med redskapet och inspänningen i ditt hemland och uppfyller alla internationella normer.

Apparaten ska anslutas till en nätspänning som överensstämmer med den som anges på märkplåten. Om kontakten eller strömkabeln är skadade ska de bytas ut mot en enhet som är identisk med den originala.

Följ alltid föreskrifterna som gäller för elektriska nätanslutningar i ditt hemland.

Vid tveksamhet, vänd dig till en kvalificerad elektriker.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Innan du försöker starta denna maskin är det viktigt att du läser, förstår och följer dessa anvisningar mycket noggrant för att garantera operatörens och närvarande personers säkerhet, samt för att garantera maskinen en lång och säker livslängd.

Lär dig hur du ska använda elredskapet, om dess begränsningar vid användning och potentiella risker.

Förvara dessa anvisningar på en säker plats för framtida konsultation.

Förhindra oavsiktlig start -

Frånkoppla elredskapen

Kontrollera alltid att nycklar och reglernycklar har avlägsnats från elredskapet innan det startas.

Försäkra dig om att strömbrytaren står i läget AV innan du ansluter elredskapet till strömförsörjningen.

Kontrollera att elredskapet har kopplats från strömförsörjningen när de inte används, före underhåll, smörjning eller reglering och när du ska byta ut tillbehör som skär, spetsar och fräsar.

Granskning av skadade delar

Innan du fortsätter att använda elredskapet måste du kontrollera det noggrant för att försäkra dig om att det fungerar korrekt och att det arbetar i överensstämmelse med dess specifika användningsområde.

Kontrollera att rörelsedelarna är korrekt inriktade, försäkra dig om att de inte är blockerade, kontrollera att inga delar är skadade och att elredskapet har monterats på rätt sätt.

Kontrollera alla andra detaljer som kan inverka på elredskapets funktionssätt.

Skadade skydd och andra skadade delar på elredskapet ska repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecentrum om inget annat anges i denna bruksanvisning.

Om någon av strömbrytarna inte fungerar korrekt ska den bytas ut av ett auktoriserat servicecentrum.

Använd inte elredskapet om strömbrytaren AV/PÅ inte startar och stänger av elredskapet.

Det damm som alstras under bearbetningen av materialen är hälsofarligt.

Det är tillrådligt att använda en lämplig dammskyddsmask.

Använd alltid personlig skyddsutrustning under arbetet: skyddsglasögon, handskar, ansiktsmask, hörselskydd, skyddsskor med halkskydd.

Bär inte vida klädesplagg eller smycken och samla ihop långt hår för att förhindra att det fastnar i delar i rörelse.

Arbeta alltid på ett stabilt underlag.

Fäst alltid det arbetsstycke som ska bearbetas ordentligt med en klamma.

Håll alltid arbetsområdet rent och i ordning.

Manövrera alltid elredskapet med båda händerna.

Öppna aldrig elredskapet och utför aldrig några ändringar på det eller dess tillbehör.

Utsätt inte elredskapet för regn och använd det inte i situationer där det kan bli blött eller fuktigt. Se till att arbetsområdet har ordentlig belysning.

Använd inte elredskapet i områden där det finns risk för explosion eller brand p.g.a. brännbart material, lättantändliga vätskor, fennissa, målarfärg, bensin, etc. eller lättantändlig gas och damm med explosiva egenskaper.

Akta barn och husdjur

Barn och husdjur ska hållas på avstånd från arbetsområdet.

Alla elredskap ska hållas utom räckhåll för barn. När elredskapen inte används är det bäst att förvara dem i ett skåp eller i ett torrt rum och låsa med nyckel.

Använd redskapet på rätt sätt

Välj rätt redskap för den typ av arbete du ska utföra. Använd inte redskapet för arbeten som det inte är tillverkat för. Forcera inte ett litet redskap att utföra ett arbete för ett redskap för tyngre arbeten. Använd inte redskapen för andra ändamål än de är avsedda för.

Forcera inte elredskapet

Elredskapet utför ett bättre och säkrare arbete, samt ger ett bättre resultat om det används med den hastighet som den projekterats för.

Utför alltid ett noggrant underhåll på redskapen

Håll skärredskapen vassade och rena för att uppnå säker och optimal prestanda.

Följ anvisningarna för smörjning och utbyte av tillbehören.

Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

Försäkra dig om att ventilationsöppningarna alltid är rena och fria från damm. Tilltäppta ventilationsöppningar kan orsaka överhettning och skada motorn.

Om den här maskinen ska användas för arbeten på en viss höjd bör du använda en ställning med räcke och fotplatta eller en tornplattform för att garantera en adekvat stabilitet.

SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR

Undvik kroppskontakt med ytor med jordledning (till exempel rörledningar, värmeelement, diskmaskiner och kylskåp).

Strömkablar

Ryck eller dra inte i strömkabeln för att koppla ur den ur eluttaget.

Transportera aldrig elredskapet med hjälp av strömkabeln. Håll strömkabeln på avstånd från värmekällor, olja, lösningsmedel och vassa kanter.

Kontrollera redskapets strömkabel regelbundet och låt ett auktoriserat servicecentrum byta ut den om den är skadad.

Kontrollera förlängningskablarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade.

Använd INTE förlängningskablar eller -spolar med två kontaktdon för elredskap med jordledning. Använd alltid en förlängningskabel eller -spole med tre kontaktdon med jordad jordledning.

Rulla alltid ut eventuell förlängningskabel helt.

För förlängningskablar på upp till 15 meter: använd kontaktdon med tvärgående sektion på 1,5 mm².

För förlängningskablar på mer än 15 meter, men mindre än 40 meter: använd kontaktdon med tvärgående sektion på 2,5 mm².

Skydda förlängningskabeln mot vassa föremål, mycket hög värme och utsätt den inte för fukt eller vatten.

Detta elredskap uppfyller nationella och internationella normativ och säkerhetsföreskrifter. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal, med originala reservdelar. I annat fall kan det uppstå allvarliga risker för användaren.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Uppmärksamma vridmomentets höga reaktionskraft under perforeringen. Välj korrekt inställning av vridmomentet när du använder verktyget som skruvdragare.

Försök inte att flytta någon av väljaromkopplarna när motorn är i funktion. Detta kan skada verktyget.

Frånkoppla alltid verktygets strömförsörjning innan du utför underhållsåtgärder.

Använd inte detta verktyg med något tillbehör som används för att blanda murbruk, cement, eller rappning eller för någon annan blandningsåtgärd.

EXTRA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR BORRMASKINER

- Om möjligt, använd alltid en spännjärn eller ett verktyg för att blockera arbetsstycket.
- Stäng alltid av bormaskinen innan du lägger ner den.
- När du använder bormaskin, använd alltid personlig skyddsutrustning som skyddsglasögon eller mask, hörselskydd och skyddskläder inklusive skyddshandskar. Använd dammsäker mask om bormingen skapar damm.+

EXTRA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR BATTERILADDARE

1. Innan du använder batteriladdaren, läs alla anvisningar och varningsetiketterna som finns på batteriladdaren och batterierna, samt instruktionerna om användning av batterierna.
2. Ladda inte batterierna utomhus, batteriladdaren är endast avsedd för användning inomhus.
3. **FARA!** Sätt inte i batterierna i batteriladdaren om de har sprickor eller är skadade på något sätt - risk för elektriska stötar och elchock.
4. **VARNING!** Håll batteriladdaren på avstånd från vätskor av alla slag för att undvika risken för elektriska stötar.
5. Batteriladdaren och batterierna som medföljer i utrustningen är specifikt utformade för att användas tillsammans. Använd ingen annan batteriladdare än den som medföljer i utrustningen.
6. Ryck inte i sladden för att dra ut kontakten ur eluttaget.
7. Använd inte batteriladdaren om den har utsatts för en häftig stöt, om den har fallit eller om den på annat sätt har skadats. För den till ett auktoriserat servicecentrum för kontroll eller för reparation.
8. Montera inte isär batteriladdaren. Vid behov av service eller reparation, för den till ett auktoriserat servicecentrum. Om den återmonteras på fel sätt finns det risk för brand, elektriska stötar eller elchock.
9. Koppla bort batteriladdaren från eluttaget innan du rengör den för att minska risken för elektriska stötar. Risken reduceras inte om du bara tar ur batteriet.

EXTRA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR BATTERIER

1. Batterierna i den här apparaten är förpackade med en låg laddning. Innan du använder dem måste de laddas helt.
2. Batterierna ska inte brännas vid kassering, inte ens om de är mycket skadade eller om de inte längre behåller

laddningen. Batterierna kan explodera i kontakt med eld.

3. Vid extrem användning eller extrema temperaturer kan det uppstå ett vätskeläckage från batterierna. Detta innebär inte nödvändigtvis att batterierna är förstörda. I vilket fall, om det yttre sigillet går sönder och vätskan som läcker ut kommer i kontakt med huden, tvätta området på huden så fort som möjligt med tvål och vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, skölj rikligt med rinnande vatten i minst 10 minuter och kontakta läkare omedelbart. Informera sjukvårdspersonalen om att vätskan är en lösning med 25-35% kaliumhydroxid.
4. Öppna aldrig batterierna. Om plaströret på batterierna går sönder eller får sprickor, sluta omedelbart att använda dem och ladda inte upp dem.
5. Förvara och transportera inte reservbatterier i fickan, i verktygslådor eller på någon annan plats där de kan komma i kontakt med metallföremål. Batterierna kan kortslutas och skadas, orsaka brännskador eller fatta eld.

INFORMATION OM LADDNING AV BATTERIERNA

Hastighet för uppladdning av NiCad-batterier

Hastigheten för uppladdning av nickelkadmiumbatterier beror på den tid som krävs för att ladda upp batteriet helt och på laddningsspänningen. De tre hastigheter som normalt används är:

Snabb uppladdning.

Långsam uppladdning.

Kompensationsladdning (trickle).

BATTERIER MED SNABB UPPLADDNING

Uppladdningstiden för batterier med **snabb** uppladdning varierar mellan 30 och 90 minuter. Hastigheten för uppladdningen av det batteri som medföljer batteriverktyget (sladdlöst) anges i manualen till produkten.

Batteri med långsam uppladdning

Uppladdningstiden för batterier med **långsam** uppladdning går från 3 till 5 timmar.

Batterier med kompensationsladdning

Uppladdningstiden för batterier med kompensationsladdning går från 7 till 9 timmar.

VIKTIGT

Information om uppladdning av NiCad-batterier.

LADDA ALLTID UR ETT NiCad-BATTERI HELT INNAN DU LADDAR UPP DET IGEN OCH ÖVERSKRID ALDRIG DEN NOMINELLA UPPLADDNINGSTIDEN, FÖRUTOM VID DEN FÖRSTA UPPLADDNINGEN AV ETT NYTT BATTERI.

Tillvägagångssätt för uppladdning

När man ska ladda upp ett nytt NiCad-batteri måste man först ladda ur det helt och därefter låta det genomgå en komplett uppladdningscykel med nominell hastighet för batteriet, enligt anvisningarna i manualen till produkten plus 30 minuter. Sedan måste man på nytt ladda ur det helt och ladda upp det med samma hastighet plus 30 minuter. Den här operationen konditionerar batteriet och gör att alla celler får samma elspänning. Respektera dessa operationer för att garantera att batteriet fungerar på bästa sätt.

Om du använder batteriladdaren upprepade gånger för att ladda upp ett visst antal batterier, låt alltid batteriladdaren svalna innan du använder den igen. Vi rekommenderar en beräknad tid för svalning på minst 30-45 minuter.

Om du ska ladda ett batteri som urladdats under en krävande användning, låt det först svalna innan du laddar upp det igen. Vi rekommenderar en beräknad tid för svalning på minst 30-45 minuter.

Uppladdning av NiCad och batteriladdare

Nickelkadmiumbatterier ska laddas upp med skäligen försiktighet, framförallt för att de kan skadas av en överladdning. En överdriven laddning kan orsaka en snabb ökning av temperaturen och det inre trycket i batteriet. Detta kan leda till deformation av cellerna med elektrolytläckage och de kan till och med explodera, om det inre trycket höjs extremt mycket.

Samma sak kan hända om ett överladdat batteri monteras och används på produkten.

För att förhindra en extrem situation som denna är det mycket viktigt att NiCad-batterierna urladdas helt innan de laddas upp igen och att man inte överskrider tiden för uppladdningen, förutom när man laddar ett nytt batteri för första gången. Upprepad laddning av batterier som endast urladdats delvis kan skada en eller flera celler.

Automatisk urladdning av batterierna

Ett nickelkadmiumbatteri kan urladdas av sig själv och förlora ackumulerad laddning på grund av inre kemisk reaktion. Normalt förlorar det cirka 10% av laddningen under de första 24 timmarna efter uppladdningen och sedan ytterligare 10% i månaden.

Ladda aldrig batterierna utomhus

Den här batteriladdaren är konstruerad för att användas inomhus. Vi rekommenderar att du inte använder den i hemmet. Batterierna ska uppladdas på en arbetsbänk i verkstaden eller i garaget. Om du måste ladda upp dem hemma, gör det på en väl ventilerad plats och placera batteriladdaren på en eldhärdig yta. Kontrollera att ventilationshålen inte är tilltäppta. Överskrid aldrig uppladdningstiden - förutom när du laddar ett nytt batteri för första gången - eftersom det kan skada batteriet och batteriladdaren.

Avfallsbehandling av batterierna

Om batteriet inte laddas upp eller inte behåller laddningen betyder det att batteriet är uttömt. Återvinn eller källsortera batteriet på lämpligt sätt, med respekt för miljön. Dessa batterier innehåller nickelkadmiumceller. Innan du kastar batterierna, försäkra dig om att de är helt urladdade genom att använda dem på det sladdlösa verktyget. Tag sedan bort dem från bormaskinen, täck över polerna med stadig tejp för att förhindra kortslutning och energiurladdning som kan orsaka brand. Öppna det inte och avlägsna inga komponenter. Kontakta de lokala myndigheterna för information om återvinnings- och avfallscentraler.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Laddningsbara batterier.

Batterierna kan läcka vätska eller explodera om de inte laddas och hanteras på rätt sätt. Vidtag alltid följande säkerhetsåtgärder vid användning av batterierna.

Försäkra dig om att maskinen är avstängd innan du tar ur eller monterar batterierna.

Använd inte det här batteriet med någon annan produkt.

Försök inte att montera batterierna åt motsatt håll.

Kortslut inte batteriet och försök inte att montera isär det.

Utsätt inte batterierna för lågor eller mycket hög värme.

Sänk inte ner batterierna i vatten och utsätt dem inte för fukt.

Förvara och transportera inte batterierna tillsammans med lösa metallföremål som borrar eller skruvmejslar.

Batterierna har en tendens att förlora vätska när de är urladdade.

För att undvika att skada produkten, tag bort batteriet när det är urladdat eller ladda upp det.

Förvara batteriet svalt när du inte använder det.

Batteriet blir varmt efter en längre tids användning. Innan du tar bort det, stäng av maskinen och låt batteriet svalna.

Använd inte batteriet om du noterar en färgförlust eller en deformation på höljet.

LADDA UPP BATTERIET

OBS. - Batterierna blir varma under uppladdningen.

Batteriet som levereras med detta elverktyg innehåller endast en provladdning och bör laddas upp helt innan det används.

Läs framför allt säkerhetsföreskrifterna och följ anvisningarna för uppladdningen.

1. Anslut transformatorns kabel vid batteriladdarens bas.
2. Sätt in transformatorns stickpropp i ett vanligt 230V-50Hz uttag.
3. Kontrollera att det inte finns knutar på ledningen och att den inte är snodd.
4. Transformatorn och batteripaketet är anpassade till varandra. Använd INTE denna batteriladdare med verktyg eller batteripaket av något annat märke.
5. Observera att batteriet har en sprint som bara kan föras in i batteriladdarens bas på ett sätt.
6. Placera batteripaketet i batteriladdarens bas.
7. Ställ in laddningstiden på endast 3 (5-7) timme.
8. När transformatorn inte används, ta ur den från uttaget och förvara den i ett lämpligt skåp.
9. Undvik att ladda upp batteriet vid mycket låga temperaturer, eftersom laddningseffekten inte då är tillräcklig.
10. När man laddar upp flera batteripaket i snabb följd, låt det gå minst 30 minuter mellan varje laddning för att tillåta att transformatorn kyls ned.

När bormaskinen inte används, avlägsna alltid batteripaketet och förvara det på ett säkert ställe.

EXTRABATTERIER ELLER RESERVBATTERIER

På servicecentrumet finns extrabatterier och reservbatterier som framtagits speciellt för att fungera med den här bormaskinen och denna batteriladdare.

KOMPONENTER OCH KONTROLLER (BILD 1)

1	Batteri
2	Spärr för fränkoppling av batteri
3	On/Off-avtryckare
4	Rotation medsols/motsolsh
5	Momentregulator
6	Handtag
7	Nyckelfri chuck
8	Batteriladdare
9	Borrmaskin med batteri

HASTIGHETSREGLERING (BILD 2)

För att starta borrmaskinen med låg hastighet räcker det att trycka lätt på avtryckaren. När man trycker hårdare ökas hastigheten. Innan man utför justerings- eller underhållsåtgärder bör man alltid avlägsna batteriet.

STARTA DEN NYCKELFRIA CHUCKEN (BILD 3)

Den nyckelfria chucken som har monterats på denna borrmaskin/skruvdragare tillåter att lätt sätta i och ta ur borsten (Bild 3)

Chucken har två roterande gripdon (A och B). Välj önskat borr eller skruvspets och sätt in den i chuckens spännbackar. Vrid gripdon A medsols tills spännbackarna håller fast borret. Håll fast gripdon B och vrid gripdon A medsols tills det dras åt kring borret. Använd inte för mycket kraft när drar åt.

Sätt i batteriet igen, borrmaskinen/skruvdragaren är nu klar för användning.

REGLERA VRIDMOMENTET (BILD 4)

Det är möjligt att ställa in värde för vridmoment eller spännkraften på borrmaskinen/skruvdragaren; beroende på tillämpning krävs olika kraftnivåer. När man vill dra åt skruvar med stor diameter krävs en större vridkraft än för små skruvar. När man uppnår fastställt vridmoment slutar chucken att rotera.

DET FINNS 16 VRIDMOMENTVÄRDEN:

- 1-3 För att skruva fast små skruvar.
- 4-5 För att skruva fast skruvar i mjuka material eller i plast.
- 6-7 För att skruva fast skruvar i mjukt trä.
- 8-9 För att skruva fast skruvar i medelhårt/hårt trä.
- 10-13 För att skruva fast skruvar i hårt trä.
- 14-16 För fastskruvning som kräver extra kraft eller för att genomborra metall eller när man använder platta borrar.

OBS. - Börja alltid med det lägsta vridmomentvärdet.

Symbolen  anger max. momentvärde som används för att borra hål och när man drar åt mycket stora skruvar.

OMKOPPLARE FÖR MEDSOLS/MOTSOLSROTATION (BILD 5)

Borrmaskinens rotationsriktning kan ändras med hjälp av omkopplaren ovanför avtryckaren.

Det räcker att trycka in knappen helt åt vänster för att få motsatt rotationsriktning.

För att gå över till framåtrotation, tryck in knappen helt till höger på handtaget.

VARNING!

Verktöget har konstruerats för att fungera som borrmaskin och som skruvdragare. Koppla ingen annan utrustning vid det än de som rekommenderas.

OBS. - Som säkerhetsåtgärd kan man trycka på brytaren framåt/bakåt i mittläge för undvika att borrmaskinen ska kunna kopplas på medan man transporterar den.

RÅD FÖR KORREKT SKRUVDRAGNING

1. För att underlätta åtgärden kan man stryka vax eller stearin på skruvgångarna.
2. Om möjligt, gör först ett litet hål för att kunna borra snabbare och undvika risken att klyva träet.

TEKNISKA DATA	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Spänning	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Variabel hastighet	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Vridmomentvärden	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Chuckens dimension	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Inspänning för batteriladdaren	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Utspanning för batteriladdaren	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Uppladdningstid	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Borrkapacitet				
Trä	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metall	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Ljudtrycksnivå	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Ljudeffektnivå	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Vibrationsnivå	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

JOHDANTO

Kiitämme teitä siitä, että olette ostaneet tämän tuotteen, jolle on suoritettu tarkat laadunvalvontatoimenpiteet. Olemme tehneet parhaamme, jotta tuote saapuisi teille moitteettomassa kunnossa. Jos kuitenkin ilmaantuu ongelmia tai jos voimme olla jotenkin avuksi, ottakaa epäilemättä yhteyttä asiakaspalveluumme. Lisätiedot teitä lähimpänä olevasta asiakaspalvelupisteestä löytyvät tämän käyttöoppaan takakannessa olevista numeroista.

TURVALLISUUS ENNEN KAIKKEA

Ennen tämän sähköisen työkalun käyttöä tulee aina noudattaa seuraavia perusvarotoimia tulipaloriskin, sähköiskujen tai henkilövahinkojen välttämiseksi. On tärkeää lukea käyttöopas, jotta voidaan ymmärtää laitteen sovellus sekä mahdolliset rajoitukset ja riskit, jotka liittyvät tähän työkaluun.

TAKUUTODISTUS

Valmistaja myöntää koneelle 2 vuoden takuun alkaen ostopäivästä. Tämä takuu ei kata vuokratoneita. Vaihdamme mahdolliset vioista tai valmistusvirheistä johtuen epätäydelliset osat. Missään tapauksessa takuuseen ei sisälly suorien tai epäsuorien vahinkojen korvauksen tai niistä maksaminen. Takuuseen ei myöskään sisälly: kulutusosat, väärä käyttö, käyttö ammattitarkoitukseen ja laitteen kuljetuksesta tai pakkaamisesta aiheutuvat kulut, jotka tulevat aina asiakkaan maksettavaksi. Mahdollisia korjattavaksi lähetettäviä tuotteita, joiden kuljetuksesta aiheutuu kustannuksia vastaanottajalle, ei oteta vastaan. Jos konetta jotenkin muunnellaan tai siinä käytetään lisävarusteita, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, takuu mitätöidään automaattisesti. Valmistaja ei vastaa koneen väärästä käytöstä tai toimintaa, asetuksia ja huoltoa koskevien ohjeiden laiminlyömisestä. Takuunalaista huoltoa voidaan suorittaa ainoastaan, jos pyyntö osoitetaan valtuutettuun huoltopalveluun ja siihen liitetään ostokuitti. Suosittelemme tarkistamaan välittömästi tuotteen oston jälkeen, että se on ehjä ja lukemaan huolellisesti käyttöohjeet ennen sen käyttöä.

LAINMUKAISET OIKEUDET

Tämä takuu ei korvaa mahdollisia lainsäätämiä oikeuksia.

TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun tätä tuotetta ei enää voida käyttää tai se muista syistä aiotaan hävittää, sitä ei voida heittää tavallisten jätteiden sekaan. Luonnon säästämiseksi ja mahdollisten vaarallisten ympäristövahinkojen välttämiseksi tulee huolehtia tuotteen kierrätyksestä ja hävityksestä viemällä se paikalliseen jätteiden keräyspisteeseen tai muuhun valtuutettuun keskukseseen. Jos epäroit, ota yhteys jätteiden keräyksestä ja hävityksestä vastaavaan viranomaiseen, jolta saat tietoa mahdollisista kierrätystä ja/ tai romutusta koskevista vaihtoehtoista.

SÄHKÖISET TIEDOT

TÄRKEÄÄ

Tämä tuote on varustettu sinetöidyllä sähköpistokkeella, joka sopii työkalulle ja käyttömaassa käytetylle virralle ja vastaa kansainvälisiä standardeja.

Laitte tulee kytkeä arvokilvessä ilmoitettua vastaavaan jännitteeseen. Jos pistoke tai sähköjohto on vaurioitunut, ne tulee vaihtaa täysin samanlaiseen sarjaan.

Noudata aina käyttömaassa voimassa olevia, sähköverkkoon kytkemistä koskevia lakeja.

Ota tarvittaessa aina yhteys ammattitaitoiseen sähköasentajaan.

YLEISET TYÖTURVALLISUUSOHJEET

Lue ymmärtäen ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa ja käynnistystä ja noudata niitä huolellisesti varmistaaksesi käyttäjän ja ympärillä olevien ihmisten turvallisuuden ja laitteen pitkän ja turvallisen käyttöiän.

Opi tuntemaan sähkötyökalun käyttö, sen rajoitukset ja sen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.

Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa.

Vältä tahattomia käynnistyskiä –

Katkaise sähkötyökalujen sähkö

Tarkista aina, että avaimet ja säätökiilat on poistettu sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.

Varmista, että katkaisin on SAMMUTETUSSA asennossa, kun kytket sähkötyökalun sähkön.

Varmista, että työkalujen sähkö on katkaistu, kun et käytä niitä, ennen huoltoa, voitelua tai säätöä ja vaihdettaessa varusteita,

kuten terät, kärjet ja jyrsimet.

Tarkasta vaurioituneet osat

Tarkista sähkötyökalu huolellisesti ennen sen uutta käyttöä varmistaaksesi, että se toimii asianmukaisesti ja toteuttaa tehtävänsä.

Tarkista liikkuvien osien suuntaus ja esteetön liikkuminen. Tarkista, ettei työkalussa ole rikkoutuneita osia ja että sähkötyökalu on asennettu oikein.

Tarkista muut olosuhteet, jotka saattavat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan.

Vaurioituneet suojalaitteet ja mahdolliset muut osat tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa huoltokeskuksessa, ellei ohjekirjassa toisin ilmoiteta.

Pyydä valtuutettua huoltokeskusta vaihtamaan vialliset katkaisimet.

Älä käytä sähkötyökalua, jos KÄYNNISTYS/SAMMUTUS-katkaisin ei käynnistä tai sammuta työkalua.

Materiaalien työstöstä syntyvä pöly on terveydelle haitallista.

Käytä pölystä suojaavaa kasvosuojainta.

Käytä työstön aikana aina henkilökohtaisia suojaimia: suojalaseja, -käsineitä, hengityssuojainta, kuulosuojainta, liukastumisen estäviä turvajalkineita.

Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja ja sido pitkät hiukset välttääksesi niiden tarttumisen liikkuviin osiin.

Työskentele aina tukevalla alustalla.

Kiinnitä työkalupale aina tukevasti ruuvipuristimella.

Pidä työalue aina puhtaana ja järjestyksessä.

Käytä sähkötyökalua aina kummallakin kädelläsi

Älä avaa tai muuta sähkötyökalua tai sen varusteita millään tavoin.

Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteissa tai märissä paikoissa.

Valaise työalue hyvin.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos paikalla on tulipalo- tai räjähdysvaara johtuen palavista materiaaleista, syttyivistä nesteistä, lakasta, maalista, bensiinistä jne. tai räjähdysherkistä kaasuista tai pölyistä.

Varo lapsia ja kotieläimiä

Lapset ja kotieläimet tulee pitää pois työalueelta.

Kaikki sähkötyökalut tulee pitää poissa lasten ulottuvilta. Kun et käytä työkaluja, varastoi ne kuivaan ja lukittuun kaappiin tai tilaan.

Käytä oikeaa työkalua

Valitse työlle sopiva työkalu. Älä käytä työkalua työhön, johon sitä ei ole suunniteltu. Älä yritä suorittaa raskaalle työkalulle tarkoitettuja töitä pienillä työkaluilla. Älä käytä työkaluja töihin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.

Älä pakota sähkötyökalua

Työkalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jolle se on suunniteltu.

Huolla työkalut aina huolellisesti

Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina, jotta ne toimivat paremmin ja turvallisemmin.

Noudata voitelu- ja varusteiden vaihto -ohjeita.

Pidä kahvat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

Varmista, että ilmanvaihtoaukot pysyvät aina puhtaina ja pölyttöminä. Tukkeutuneet ilmanvaihtoaukot saattavat aiheuttaa moottorin ylikuumenemisen ja vaurioitumisen.

Jos käytät laitetta korkeassa paikassa, käytä kaiteella ja alalevyllä varustettua telineitä tai nostolavaa varmistaaksesi riittävän vakauden.

SUOJAUDU SÄHKÖISKUILTA

Vältä koskettamasta kehollasi maadoitettuja pintoja (esim. putket, lämpöpatterit, astianpesukoneet ja jääkaapit).

Sähköjohdot

Älä vedä johdosta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta.

Älä koskaan kannna työkalua sähköjohdosta. Pidä sähköjohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, liuottimista ja terävistä kulmista.

Tarkista työkalunsähköjohtosäännöllisesti. Josse on vaurioitunut, pyydä vaihtamaan se valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Tarkista jatkojohdot säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, vaihda ne.

ÄLÄ käytä kaksijohtimisia jatkojohtoja tai johtokeloja sähkötyökaluissa, jos ne kulkevat maassa. Käytä aina kolmijohtimisia jatkojohtoja tai johtokeloja, joiden maattojohdin on kytketty maatonnapaan.

Avaa jatkojohto aina kokonaan.

Käytä alle 15 metrin jatkojohdoissa johtimia, joiden poikkileikkaus on 1,5 mm².

Käytä yli 15 metrin, mutta alle 40 metrin jatkojohdoissa johtimia, joiden poikkileikkaus on 2,5 mm².

Suojaa jatkojohto teräviltä esineiltä, kuumuudelta, kosteudelta ja vedeltä.

Tämä sähkötyökalu on kansallisten ja kansainvälisten standardien ja turvallisuusmääräysten mukainen. Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa korjata sen käyttämällä alkuperäisiä varaosia. Muussa tapauksessa se saattaa olla erittäin vaarallinen käyttäjälle.

LAITEKOHTAISET TYÖTURVALLISUUSOHJEET

Kiinnitä huomiota korkeaan reaktiiviseen vääntömomenttiin porauksen aikana. Aseta oikea momentti käyttäessäsi työkalua vääntäminen.

Älä koske valintakatkaisimia moottorin ollessa käynnissä. Työkalu saattaa vaurioitua.

Katkaise aina työkalun sähkö ennen huoltoa.

Älä käytä työkalussa varusteita, jotka on tarkoitettu laastin, sementin, rappauslaastin tms. sekoitukseen.

PORAKONEITA KOSKEVAT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Jos mahdollista, kiinnitä aina työstökappale ruuvipuristimen tai muun lukituslaitteen avulla.
- Kytke aina porakone pois päältä, ennen kuin asetat sen paikoilleen.
- Kun käytät porakonetta, käytä aina henkilökohtaisia suojaimia, kuten suojalaseja tai suojanaamaria, kuulonsuojaimia ja suojavaatteita sekä suojakäsineitä. Käytä hengityssuojainta, jos porattaessa syntyy pölyä

AKKULATURIA KOSKEVAT LISÄTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

1. Ennen akkulatorin käyttöä lue kaikki akkulatorissa ja akuissa olevat ohjeet ja varoitukset sekä akkujen käyttöohjeet.
2. Älä lataa akkuja ulkona, sillä akkulatori on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.
3. **VAARA.** Jos akut ovat haljenneet tai muulla tavalla vahingoittuneet, älä aseta niitä akkulatoriin sähköiskujen välttämiseksi.
4. **HUOM.** Pidä akkulatoria kaukana nesteistä sähköiskujen välttämiseksi.
5. Laitteen mukana toimitettu akkulatori ja akut on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä. Älä käytä muuta, kuin laitteen mukana toimitettua akkulatoria.
6. Älä vedä johdosta, kun haluat irrottaa sen pistorasiasta.
7. Älä käytä akkulatoria, jos se on altistunut kovalle iskulle, jos se on pudonnut tai jos se on jollakin muulla tavalla vahingoittunut. Vie se valtuutettuun huoltopisteeseen tarkistusta tai korjausta varten.
8. Älä pura akkulatoria osiin. Jos se kaippaa huoltoa tai korjausta, vie se valtuutettuun huoltopisteeseen. Jos se asennetaan väärin, seurauksena voi olla tulipalo tai sähköisku.
9. Sähköiskujen vaaran välttämiseksi irrota akkulatori pistorasiasta ennen sen puhdistamista. Jos irrotat ainoastaan akun, riski on yhä olemassa.

AKKUJA KOSKEVAT LISÄTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

1. Tämän laitteen akut toimitetaan asiakkaalle pienellä latauksella. Ennen niiden käyttöä ne tulee ladata täyteen.
2. Älä hävitä akkuja polttamalla niitä edes siinä tapauksessa, että ne ovat vakavasti vahingoittuneet tai että ne eivät enää pysy ladattuina. Akut voivat räjähtää, jos ne joutuvat kosketuksiin tulen kanssa.
3. Jos akkuja käytään erittäin paljon tai ääriämpötiloissa, niistä voi vuotaa hieman nestettä. Tämä ei välttämättömästi

tarkoita, että akut ovat vialliset. Jos kuitenkin ulkoinen sinetti menee rikki ja iho joutuu kosketuksiin nesteen kanssa, pese iho välittömästi vedellä ja saippualla. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee runsaalla juoksevalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja ota välittömästi yhteys lääkäriin. Kerro lääkärille, että neste on 25-35% kaliumhydroksidia.

4. Älä missään tapauksessa avaa akkuja. Jos akkujen muovirunko rikkoutuu tai halkeaa, lopeta välittömästi niiden käyttö, äläkä lataa niitä.
5. Älä säilytä tai kuljeta vara-akkuja taskussa tai työkalulaatikkossa tai muussa sellaisessa paikassa, jossa ne voivat joutua kosketuksiin metalliesineiden kanssa. Akkuihin voi tulla oikosulku tai ne voivat vahingoittua, aiheuttaen palovammoja tai syttyä tuleen.

AKUN LATAUSTA KOSKEVAA TIETOA

NiCad-akkujen latausnopeus

NiCad-akkujen latausnopeus määräytyy akkujen täydelliseen lataukseen tarvittavasta ajasta sekä latausjännitteestä.

Kolme useimmiten käytettyä aikaa ovat:

Nopea lataus

Hidas lataus

Kestolataus (trickle).

Nopeasti ladattavat akut

Nopeasti ladattavien akkujen latausaika on 30-90 minuuttia. Akkutyökalun (johdottoman työkalun) akun latausnopeus ilmoitetaan tuotteen ohjekirjassa.

Hitaasti ladattavat akut

Hitaasti ladattavien akkujen latausaika on 3-5 tuntia.

Kestoladattavat akut.

Kestoladattavien akkujen latausaika on 7-9 tuntia.

TÄRKEÄTÄ

NiCad-akkujen latausta koskevaa tietoa

TYHJENNÄ AINA KOKONAAN NiCad-AKKU ENNEN SEN LATAAMISTA, ÄLÄKÄ MILLOINKAAN YLITÄ NIMELLISTÄ LATAUSAIKAA MUUTOIN KUIN UUTTA AKKUA LADATTAESSA ENSIMMÄISTÄ KERTAA.

Lataaminen

Uusi NiCad-akku tulee ladata tyhjentämällä se ensin kokonaan ja lataamalla sen jälkeen täyteen akun nimellisa nopeudella tuotteen ohjekirjassa olevien ohjeiden mukaan. Tähän aikaan lisätään 30 minuuttia. Sen jälkeen akku tulee tyhjentää kokonaan uudelleen ja ladata samalla nopeudella lisäten latausaikaan 30 minuuttia. Tällä tavalla akun kennot tasataan, jolloin kaikissa kennoissa on sama jännite. Noudattamalla näitä ohjeita akku toimii parhaalla mahdollisella tavalla.

Jos akkulatoria käytetään monta kertaa peräkkäin tietyn akkumäärän lataamiseen, anna aina akkulatorin jäähtyä ennen käyttöä. Anna laturin jäähtyä vähintään 30-45 minuuttia.

Jos lataat akkua, joka on tyhjentynyt kovassa käytössä, anna sen jäähtyä ennen sen lataamista. Anna akun jäähtyä vähintään 30-45 minuuttia.

NiCad:in lataaminen ja akkulatori

NiCad-akut tulee ladata noudattamalla varovaisuutta, sillä

yllilaatus voi vahingoittaa niitä. Liiallinen lataus voi aiheuttaa lämpötilan ja akun sisäisen paineen nopean nousun. Tämä voi vahingoittaa kennoja ja aiheuttaa elektrolyyttivuotoa ja jos sisäinen paine on liian suuri, ne voivat jopa räjähtää.

Näin voi tapahtua myös jos tuotteeseen asennetaan ja siinä käytetään ylliladattua akkua.

Tämän tilanteen välttämiseksi on erittäin tärkeää tyhjentää NiCad-akut ennen uudelleen latausta ja huolehtia siitä, että latausaikaa ei ylitetä muutoin, kuin uutta akkua ladattaessa ensimmäistä kertaa. Jos osittain tyhjennettyjä akkuja ladataan monta kertaa, kennot voivat vahingoittua.

Akkujen tyhjentäminen itsestään

NiCad-akku voi tyhjentyä itsestään ja se voi menettää lataustaan sisäisestä kemiallisesta reaktiosta johtuen. Tavallisesti se tyhjenee noin 10% 24 tunnin kuluessa lataamisesta ja sen lisäksi 10% kuukaudessa.

Älä milloinkaan lataa akkuja ulkona.

Tämä akkulaturi on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa. Suosittelemme, ette käytä sitä kotona. Akut tulee ladata työpenkillä työpajassa tai autotallissa. Jos lataus suoritetaan kotona, tee se hyvin ilmastoidussa tilassa asettamalla akkulaturi vaikeasti syttyvälle tasolle varmistaen, että tuuletusaukot eivät peity. Älä milloinkaan ylitä latausaikaa muutoin, kuin uutta akkua ladattaessa ensimmäistä kertaa, sillä akku ja akkulaturi voivat vahingoittua.

Akkujen hävittäminen

Jos akku ei lataudu tai ei pysy ladattuna, sen käyttöaika on loppu. Hävitä tai kierrätä akut ympäristöä säästävällä tavalla. Nämä akut sisältävät nikkelikadmiumkennoja. Ennen akkujen pois heittämistä varmista, että ne on tyhjennetty kokonaan käyttämällä niitä johdottomassa laitteessa. Ota ne sen jälkeen pois parakoneesta ja peitä niiden navat vahvalla teipillä, jotta niihin ei muodostu oikosulkua tai niistä ei purkaudu energiaa, joka voi aiheuttaa tulipalon. Älä avaa tai poista mitään komponenttia. Kysy paikallisilta viranomaisilta missä on lähin kierrätys- tai jätteenkäsittelykeskus.

ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

Ladattavat akut

Akuista voi vuotaa nestettä tai ne voivat räjähtää, jos niitä ei ladata tai käsitellä oikein. Noudata aina seuraavia varotoimia akkuja käyttäessäsi.

Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin poistat tai asennat akkuja.

Älä käytä tätä akkua minkään muun tuotteen kanssa.

Älä yritä asentaa akkuja väärin päin.

Älä aiheuta oikosulkua tai yritä purkaa akkua osiin.

Älä altista akkuja liekeille tai kovalle lämmölle.

Älä upota akkuja veteen tai aseta alttiiksi kosteudelle.

Älä säilytä tai kuljeta akkuja siten, että ne joutuvat kosketuksiin metalliesineiden kanssa, kuten poran terät tai ruuvitaltat.

Akuista voi vuotaa nestettä, kun niitä ei ole ladattu. Jotta tuote ei vahingoittuisi, poista tai lataa uudelleen akku, kun se on tyhjä.

Säilytä akkua viileässä paikassa silloin, kun sitä ei käytetä.

Pitkäaikaisen käytön jälkeen akku kuumenee. Ennen kuin

poistat sen, kytke laite pois päältä ja anna akun jäähtyä.

Älä käytä akkua, jos havaitset värin haalenemista tai rungon muodonmuutosta.

AKUN LATAUS

HUOM. - Akku kuumenee latauksen aikana.

Tämän sähkötyökalun ohessa toimitettu akku on ainoastaan koeladattu. Se tulee ladata täydellisesti ennen käyttöä.

Lue ennen kaikkea turvallisuusmääräykset ja noudata latausohjeita.

1. Kytke muuntajan johto akkulaturin telineeseen.
2. Kytke muuntajan pistoke tavalliseen 230V-50Hz pistorasiaan.
3. Tarkista, ettei johto ole solmussa tai kierteellä.
4. Muuntaja ja akkukokonaisuus on suunniteltu toimimaan yhdessä. ÄLÄ käytä tätä akkulaturia minkään muun merkkisen työkalun tai akkukokonaisuuden kanssa.
5. Huomaa, että akussa on kiila, joka mahdollistaa sen asettamisen akkulaturin telineeseen vain yhdellä tavalla.
6. Aseta akku akkulaturin telineeseen.
7. Aseta latausajaksi ainoastaan 3 (5-7) tunti.
8. Kun et käytä muuntajaa, irrota se pistorasiasta ja säilytä asianmukaisessa kaapissa.
9. Älä lataa akkua erittäin alhaisessa lämpötilassa, sillä latausteho ei ole riittävä.
10. Jos lataat useamman akun peräkkäin, anna kulua 30 minuuttia latausten välillä, jotta muuntaja jäähtyy.

Kun et käytä porakonetta, poista akku ja säilytä se turvallisessa paikassa.

LISÄ- TAI VAIHTOAKUT

Huoltokeskuksessa on saatavilla lisä- tai vaihtoakkuja, jotka on suunniteltu tälle porakoneelle ja akkulaturille.

KOMPONENTIT JA OHJAIMET (KUVA 1)

1	Akku
2	Akun irrotuskoukku
3	Käynnistys/sammutusliipaisin
4	Kierto myötä/vastapäivään
5	Momentinsäädin
6	Kahva
7	Avaimeton istukka
8	Akkulaturi
9	Pora ja akku

NOPEUDENSÄÄTÖ (KUVA 2)

Käynnistä pora alhaisella nopeudella painamalla liipaisinta kevyesti. Nopeus kasvaa painettaessa enemmän. Poista akku aina ennen säätöjä tai huoltoja.

AVAIMETTOMAN ISTUKAN KÄYTTÖ (KUVA 3)

Tähän porakoneeseen/ruuvinvääntimeen asennetun avaimettoman istukan avulla voidaan terät asettaa ja poistaa helposti (kuva 3).

Istukassa on kaksi pyörivää kiinnitintä (A ja B). Valitse haluamasi poran tai ruuvinvääntimen terä ja aseta se istukan leukoihin. Käännä kiinnitintä A myötäpäivään, kunnes leuat tarttuvat terään. Pidä vapaalla kädellä kiinnitintä B paikallaan ja käännä kiinnitintä A myötäpäivään, kunnes terä kiristyy. Älä kiristä liian voimakkaasti.

Asenna akku takaisin. Porakone/ruuvinvääntimen on käyttövalmis.

MOMENTINSÄÄDÖT (KUVA 4)

Porakoneen/ruuvinvääntimen momenttiarvo tai kiristysteho voidaan asettaa; käytötavasta riippuen tarvitaan erilaisia tehotasoja. Ruuvattaessa kiinni suuria ruuveja vääntömomentin tulee olla suurempi kuin pienille ruuveille. Kun asetettu momenttiarvo saavutetaan, istukka lopettaa pyörimisen.

MOMENTTIARVOJA ON 16:

- 1-3 Pienten ruuvien ruuvaamiseen.
- 4-5 Ruuvien ruuvaamiseen pehmeään materiaaliin tai muoviin.
- 6-7 Ruuvien ruuvaamiseen pehmeään puuhun.
- 8-9 Ruuvien ruuvaamiseen keskikovaan/kovaan puuhun.
- 10-13 Ruuvien ruuvaamiseen kovaan puuhun.
- 14-16 Huomattavaa voimaa vaativaan ruuvaukseen, metallien poraukseen tai käytettäessä kartiomaisia teriä.

HUOM. – Aloita aina alhaisimmista momenttiarvosta.

Symboli  osoittaa maksimimomenttiarvoa, jota käytetään porauksessa ja ruuvattaessa erittäin suuria ruuveja.

MYÖTÄ/VASTAPÄIVÄÄN KIERRON VALITSIN (KUVA 5)

Poran kiertosuuntaa voidaan muuttaa liipaisimen yläpuolelle sijoitetulla katkaisimella.

Paina vasemmalla oleva painike pohjaan vaihtaaksesi kiertosuunnan taaksepäin.

Paina kahvan oikealla puolella oleva painike pohjaan vaihtaaksesi kiertosuunnan eteenpäin.

VAROITUS!

Työkalu on suunniteltu toimimaan porakoneena ja ruuvinvääntimenä. Älä liitä siihen muita kuin suositeltuja varusteita.

HUOM. – Jotta porakoneen tahaton päällekytkäytyminen vältetään kuljetuksen aikana, voit kytkeä sen pois painamalla eteen/taakse -katkaisin keski- tai vapaa-asentoon.

OHJEITA HYVÄÄN RUUVINVÄÄNTÖÖN

- Toimenpidettä voidaan nopeuttaa levittämällä mehiläis- tai kynttilälavahaa ruuvien kierteiisiin.
- Jos mahdollista, poraa pienet apureiät nopeuttaaksesi ruuvausta ja välttääksesi puun halkeamisen.

TEKNISET OMINAISUUDET	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Jännite	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Säädettävä nopeus	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Momenttiarvot	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Istukan koko	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Akkulaturin tulojännite	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Akkulaturin antojännite	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Latausaika	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Porauskapasiteetti				
Puu	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metalli	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Äänenpaine	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Ääniteho	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Tärinätaso	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν το οποίο έχει περάσει από τις πολύπλοκες εσωτερικές διαδικασίες διασφάλισης ποιότητας. Με μεγάλη φροντίδα προσπαθήσαμε να κάνουμε οτιδήποτε ήταν δυνατό προκειμένου να φτάνει στα χέρια σας σε τέλεια κατάσταση. Ωστόσο, στη σπάνια περίπτωση που θα συναντήσετε κάποιο πρόβλημα ή εάν ενδεχομένως μπορούμε να σας βοηθήσουμε με οποιονδήποτε τρόπο, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών. Για πληροφορίες σχετικά με το κοντινότερο σε σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στους αριθμούς που αναγράφονται στην πίσω πλευρά του παρόντος εγχειριδίου.

ΠΡΩΤΟ ΑΠ'ΟΛΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο, να υιοθετείτε πάντα τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, προκειμένου να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού. Είναι σημαντικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών προκειμένου να κατανοήσετε την εφαρμογή του, τα όρια και τους πιθανούς κινδύνους που συνδέονται με τη χρήση αυτού του εργαλείου.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εταιρία κατασκευής παρέχει εγγύηση για το εργαλείο για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τα εργαλεία που προορίζονται προς μίσθωση. Αναλαμβάνουμε να αντικαταστήσουμε τυχόν τμήματα που προκύπτει ότι δεν λειτουργούν σωστά λόγω βλάβης ή ελαττώματος κατά την κατασκευή. Σε καμία περίπτωση η εγγύηση δεν περιλαμβάνει επιστροφή χρημάτων, άμεση ή έμμεση αποζημίωση. Επίσης, η εγγύηση δεν καλύπτει: αναλώσιμα, ακατάλληλη χρήση, επαγγελματική χρήση και κόστη για τη μεταφορά και τη συσκευασία της συσκευής, που επιβαρύνουν πάντα το χρήστη. Τυχόν εργαλεία που θα αποσταλούν για επισκευή με χρέωση του παραλήπτη, δεν θα γίνουν δεκτά. Επίσης, σε περίπτωση που με οποιονδήποτε τρόπο το εργαλείο τροποποιηθεί ή χρησιμοποιηθεί με αξεσουάρ που δεν εγκρίνονται από την εταιρία κατασκευής, η εγγύηση αυτόματα ακυρώνεται. Η εταιρία κατασκευής δεν φέρει καμία αστική ευθύνη σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του εργαλείου ή λόγω μη τήρησης των οδηγιών που αφορούν τη λειτουργία του, τις ρυθμίσεις και τη συντήρηση. Η τεχνική υποστήριξη κατά την περίοδο εγγύησης επιτρέπεται μόνο εφόσον η αίτηση παρουσιαστεί στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση και εφόσον συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Συνιστάται, αμέσως μετά την αγορά του προϊόντος να ελέγξετε την ακεραιότητά του και να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε.

ΝΟΜΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Η παρούσα εγγύηση δεν αναιρεί τυχόν καταστατικά δικαιώματα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Όταν το παρόν προϊόν θα πρέπει να καταστραφεί γιατί δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί ή για άλλους λόγους, δεν πρέπει να το αντιμετωπίζουμε όπως τα συνηθισμένα καθημερινά απορρίμματα. Για τη διαφύλαξη των φυσικών πόρων και για να μειωθούν στο ελάχιστο οι πιθανές επικίνδυνες επιπτώσεις στο περιβάλλον, προνοήστε σωστά στην ανακύκλωση ή στην απόρριψη του προϊόντος, πηγαίνοντας στο τοπικό κέντρο συλλογής απορριμμάτων ή σε ένα άλλο εξουσιοδοτημένο κέντρο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευθείτε τους υπεύθυνους τοπικούς φορείς που είναι υπεύθυνοι για τη συλλογή και για την απόρριψη προκειμένου να πληροφορηθείτε σχετικά με εναλλακτικές λύσεις που αφορούν την ανακύκλωση και/ή την απόρριψη.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το προϊόν αυτό είναι εφοδιασμένο με σφραγισμένο φινις συμβατό με το εργαλείο και με την τροφοδοσία ρεύματος της Χώρας σας και ικανοποιεί τις απαιτήσεις των διεθνών κανονισμών.

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδεθεί σε τάση τροφοδοσίας ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα. Αν το φινις ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένα, πρέπει να τα αντικαταστήσετε με γνήσια.

Ακολουθείτε πάντα τις διατάξεις που ισχύουν στη Χώρα σας σε θέματα σύνδεσης σε ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, να απευθύνεστε πάντα σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

Πριν θέσετε σε λειτουργία αυτό το εργαλείο, είναι σημαντικό να διαβάσετε να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του χειριστή και των ατόμων που ενδεχομένως να βρίσκονται γύρω του, καθώς επίσης και για να εξασφαλιστεί μεγάλης διάρκειας και ασφαλής ζωή του εργαλείου.

Εκπαιδεύεστε στη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μάθετε στα όρια χρήσης του και τους πιθανούς κινδύνους που ενδέχεται να υπάρχουν.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Αποφύγετε τις τυχαίες εκκινήσεις -

Αποσυνδέστε τα ηλεκτρικά εργαλεία

Ελέγχετε πάντα ώστε το κλειδιά και τα κλειδιά ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν το θέσετε σε λειτουργία.

Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στο δίκτυο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι ΚΛΕΙΣΤΟΣ.

Όταν τα εργαλεία δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση, τη λίπανση ή τη ρύθμισή τους καθώς και όταν αλλάζετε εξαρτήματα όπως λάμες, τρυπάνια και μαχαίρια, να βεβαιώνετε ότι τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι συνδεδεμένα στο δίκτυο τροφοδοσίας ρεύματος.

Ελέγχετε τα τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά

Πριν από την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, πρέπει να γίνεται προσεκτικός έλεγχος προκειμένου να βεβαιωνέστε ότι λειτουργεί σωστά και σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται.

Ελέγχετε τη σωστή ευθυγράμμιση των κινούμενων τμημάτων, να βεβαιώνετε ότι δεν είναι μπλοκαρισμένα, να ελέγχετε ώστε να μην υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα καθώς και ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σωστά συναρμολογημένο.

Ελέγχετε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Το προστατευτικό ή οποιοδήποτε άλλο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου που έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να επισκευάζετε ή να αντικαθιστάτε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης, εκτός εάν οι ενδείξεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαφορετικές.

Κάθε διακόπτης που δεν λειτουργεί κανονικά πρέπει να αντικαθίσταται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης ΑΝΟΙΧΤΟ/ΚΛΕΙΣΤΟ δεν ανάβει και δεν σβήνει το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η σκόνη που παράγεται κατά την επεξεργασία των διαφόρων υλικών είναι βλαβερή για την υγεία. Συνιστάται να φοράτε την κατάλληλη προστατευτική μάσκα. Κατά την εκτέλεση των εργασιών να χρησιμοποιείτε πάντα ατομικά μέσα προστασίας: προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα, ωτοασπίδες, προστατευτικά και αντιολισθητικά παπούτσια.

Μην φοράτε ρούχα ή κοσμήματα που δεν είναι σταθερά και να μαζεύετε τα μαλλιά σας εάν είναι μακριά προκειμένου να αποφύγετε να μπλεχτούν στα κινούμενα όργανα.

Να εργάζεστε πάντα σε σταθερές βάσεις. Μπλοκάρετε πάντα καλά με τη μέγνητη το αντικείμενο που πρόκειται να επεξεργασθείτε.

Διατηρείτε πάντα καθαρό και τακτοποιημένο το χώρο εργασίας. Να χειρίζεστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας πάντα και τα δύο χέρια. Μην ανοίγετε ή τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το ηλεκτρικό εργαλείο ή τα αξεσουάρ του.

Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτεθειμένο σε βροχή και μην το χρησιμοποιείτε σε καταστάσεις όπου υπάρχει κίνδυνος να βραχεί. Ο χώρος εργασίας πρέπει πάντα να φωτίζεται καλά. Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους όπου υπάρχει ο κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς λόγω εύφλεκτων υλικών, υγρών, βερνικιών, βαφών, βενζίνης κλπ. αερίων και εύφλεκτης σκόνης εκρηκτικής φύσεως.

Δώστε προσοχή στα παιδιά και στα κατοικίδια ζώα

Τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα πρέπει να παραμένουν εκτός του χώρου εργασίας. Όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, είναι προτιμότερο τα ηλεκτρικά εργαλεία να τοποθετούνται σε μία ντουλάπα ή σε ένα στεγνό χώρο και καλά κλειδωμένο.

Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό εργαλείο

Επιλέγεται το κατάλληλο εργαλείο για την εργασία που πρόκειται να κάνετε. Μην χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για μια εργασία για την οποία δεν είναι σχεδιασμένο. Μην πιέζετε υπερβολικά τα μικρά εργαλεία προκειμένου να κάνουν την εργασία που πρέπει να γίνει με ένα μεγάλο εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται.

Μην πιέζετε υπερβολικά το ηλεκτρικό εργαλείο

Το ηλεκτρικό εργαλείο θα δώσει καλύτερα αποτελέσματα και με μεγαλύτερη ασφάλεια αν χρησιμοποιείται στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

Κάνετε πάντα προσεκτική συντήρηση των εργαλείων

Διατηρείτε ακονισμένα και καθαρά τα εξαρτήματα κοπής προκειμένου να επιτύχετε καλύτερα και πιο ασφαλή αποτελέσματα.

Ακολουθείτε τις οδηγίες λίπανσης και αντικατάστασης των αξεσουάρ. Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.

Να βεβαιώνετε ότι οι εγκοπές εξερισμού είναι πάντα καθαρές και χωρίς σκόνες. Εάν οι εγκοπές είναι μπλοκαρισμένες ενδέχεται να προκαλέσουν υπερθέρμανση και ζημιά στο μοτέρ.

Εάν αυτό το εργαλείο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εργασίες σε ένα ορισμένο ύψος, πρέπει να χρησιμοποιείται η κατάλληλη σκαλωσιά με κάγκελα και προστατευτικό περβάζι ή μια πλατφόρμα με πύργο, προκειμένου να εξασφαλιστεί η απαιτούμενη σταθερότητα.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΕΚΚΕΝΩΣΕΙΣ

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες γείωσης (π.χ. σωληνώσεις, σώματα καλοριφέρ, πλυντήρια και ψυγεία).

Καλώδια τροφοδοσίας

Μην τραβάτε απότομα το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα του δικτύου τροφοδοσίας.

Ποτέ μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας. Φυλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, διαλύτες και προεξοχές.

Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου και, εάν είναι κατεστραμμένο, ζητήστε αντικατάσταση από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία συντήρησης.

Να εξετάζετε περιοδικά τις προεκτάσεις και εάν έχουν υποστεί ζημιά να τις αλλάξετε.

ΜΗ χρησιμοποιείτε καλώδια ή κουλούρες προέκτασης με δύο αγωγούς για ηλεκτρικά εργαλεία και ένα γείωσης. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα καλώδιο ή κουλούρα προέκτασης με τρεις αγωγούς και το καλώδιο γείωσης συνδεδεμένο στη γείωση.

Να ξετυλίγετε πάντα εντελώς την προέκταση εάν χρησιμοποιείται.

Για τα καλώδια προέκτασης έως 15 μέτρα, χρησιμοποιήστε αγωγούς εγκάρσιας διατομής 1,5 mm².

Για προεκτάσεις μεγαλύτερες από 15 μέτρα, αλλά κάτω από τα 40 μέτρα, χρησιμοποιείτε αγωγούς εγκάρσιας διατομής 2,5 mm².

Να προστατεύετε την προέκταση από μύτερά αντικείμενα, υπερβολική θερμότητα και έκθεση σε υγρασία ή νερό.

Το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο ικανοποιεί τους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς καθώς και τις απαιτήσεις ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Εάν δεν εφαρμοστεί αυτό ενδέχεται να υπάρξει σοβαρός κίνδυνος για το χρήστη.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

Δώστε προσοχή στη μεγάλη αντίδραση ροπής κατά τη διάτρηση. Επιλέξτε τη σωστή ρύθμιση ροπής όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως κατασβίδι.

Μην προσπαθήσετε να μετακινήσετε έναν οποιονδήποτε από τους διακόπτες επιλογής κατά τη διάρκεια λειτουργίας του μοτέρ. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.

Πριν από τη συντήρηση να αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο από το δίκτυο τροφοδοσίας ρεύματος.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το εργαλείο με εξαρτήματα που προορίζονται για το ανακάτεμα κονιάματος, τσιμέντου ή σουβά ή για οποιαδήποτε άλλη εργασία ανάδευσης.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ.

- Αν μπορείτε, χρησιμοποιείτε πάντα ένα σφιγκτήρα ή ένα εργαλείο για να μπλοκάρете το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.
- Σβήνεται πάντα το δράπανο πριν τον ακουμπήσετε κάτω.
- Όταν χρησιμοποιείτε το δράπανο, να φοράτε πάντα τα ατομικά μέσα προστασίας όπως προστατευτικά γυαλιά ή μάσκα, προστατευτικά για τα αυτιά, προστατευτική ένδυση και γάντια. Αν η εργασία που εκτελείται δημιουργεί σκόνη να φοράτε προστατευτική μάσκα.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ.

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές ετικέτες που υπάρχουν επάνω στο φορτιστή μπαταριών και στις μπαταρίες καθώς και τις οδηγίες χρήσης των μπαταριών.
2. ην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες σε ανοιχτό χώρο διότι ο φορτιστής μπαταριών προβλέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε σκεπασμένο χώρο.
3. **ΚΝΔΥΝΟΣ.** Αν οι μπαταρίες παρουσιάζουν ρωγμές ή οποιαδήποτε άλλη φθορά, μη τις τοποθετείτε στο φορτιστή προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο ντιναγμάτων ή ηλεκτροπληξίας.
4. **ΠΡΟΣΟΧΉ.** Κρατήστε το φορτιστή μπαταριών μακριά από οποιοδήποτε υγρό, προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτρικών ντιναγμάτων.
5. Ο φορτιστής μπαταριών και οι μπαταρίες που παρέχονται έχουν κατασκευαστεί ειδικά για να χρησιμοποιούνται μαζί. Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαφορετικό φορτιστή μπαταριών από αυτόν που σας παρέχεται.
6. Μην τραβάτε το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα ρεύματος.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταριών εάν έχει χτυπηθεί δυνατά, αν έχει πέσει ή αν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο για τον έλεγχο και την επισκευή.
8. Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή μπαταριών. Όταν απαιτείται τεχνική υποστήριξη ή όταν είναι απαραίτητη επισκευή πηγαίνετε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Εάν η επανασυναρμολόγηση γίνει με λανθασμένο τρόπο, ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτρικών ντιναγμάτων ή ηλεκτροπληξίας.
9. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικών ντιναγμάτων,

αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταριών από την πρίζα ρεύματος πριν τον καθαρίσετε. Αφαιρώντας μόνο τη μπαταρία ο κίνδυνος δεν μειώνεται.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ.

1. Οι μπαταρίες αυτής της συσκευής έχουν συσκευαστεί με χαμηλή φόρτιση. Πριν τις χρησιμοποιήσετε πρέπει να τις φορτίσετε πλήρως.
2. Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες με καύση, ούτε όταν έχουν πάθει σοβαρή ζημιά ή δεν διατηρούν τη φόρτιση. Οι μπαταρίες, εάν έρθουν σε επαφή με τη φωτιά, ενδέχεται να εκραγούν.
3. Στην περίπτωση ακραίας χρήσης ή σε υψηλές θερμοκρασίες, ενδέχεται να παρουσιαστεί μικρή απώλεια υγρού από τις μπαταρίες. Αυτό δεν σημαίνει απαραίτητα ότι οι μπαταρίες είναι ελαττωματικές. Ωστόσο, αν η εξωτερική σφράγιση σπάσει και τα υγρά έρθουν σε επαφή με το δέρμα, πλύνετε αμέσως το σημείο επαφής με νερό και σαπούνι. Αν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα γιατρό. Πληροφορήστε το ιατρικό προσωπικό ότι το υγρό είναι ένα διάλυμα 25-35% υδροξειδίου του καλίου.
4. Για κανένα λόγο μην ανοίγετε ποτέ τις μπαταρίες. Αν το πλαστικό τμήμα των μπαταριών σπάσει ή παρουσιάσει ρωγμές, σταματήστε αμέσως τη χρήση τους και μην τις επαναφορτίζετε.
5. Μην φυλάσσετε ή μεταφέρετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες στην τέση ή στην εργαλειοθήκη ή σε άλλη θέση όπου μπορούν να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Οι μπαταρίες ενδέχεται να βραχυκυκλώσουν και να καταστραφούν, προκαλώντας εγκαύματα ή πυρκαγιά.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ταχύτητα επαναφόρτισης μπαταριών NiCad

Η ταχύτητα φόρτισης των μπαταριών Nicad προσδιορίζεται από το χρόνο που είναι απαραίτητος για πλήρη επαναφόρτιση της μπαταρίας και από την τάση επαναφόρτισης. Οι τρεις ταχύτητες που συνήθως χρησιμοποιούνται είναι:

Ταχεία επαναφόρτιση.

Αργή επαναφόρτιση.

Επαναφόρτιση αντιστάθμισης (trickle).

Μπαταρίες ταχείας επαναφόρτισης

Ο χρόνος επαναφόρτισης για τις μπαταρίες ταχείας επαναφόρτισης κυμαίνεται από 30 έως 90 λεπτά. Η ταχύτητα επαναφόρτισης της παρεχόμενης μπαταρίας με ένα εργαλείο με μπαταρία (ασύρματο) αναγράφεται στο εγχειρίδιο του προϊόντος.

Μπαταρίες αργής επαναφόρτισης.

Ο χρόνος επαναφόρτισης για μπαταρίες αργής φόρτισης κυμαίνεται από 3 έως 5 ώρες.

Μπαταρίες με επαναφόρτιση αντιστάθμισης.

Ο χρόνος επαναφόρτισης των μπαταριών με επαναφόρτιση αντιστάθμισης κυμαίνεται από 7 έως 9 ώρες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Πληροφορίες σχετικά με την επαναφόρτιση των μπαταριών NiCad.

ΝΑ ΑΠΟΦΟΡΤΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ NiCad ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΝ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΧΡΟΝΟ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗΣ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΙΑΣ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

Διαδικασία φόρτισης

Όταν φορτίζετε μια καινούργια μπαταρία NiCad πρέπει να την αποφορτίσετε πρώτα εντελώς εκτελώντας στη συνέχεια έναν κύκλο πλήρους φόρτισης με την ονομαστική ταχύτητα της μπαταρίας έτσι όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο του προϊόντος προσθέτοντας 30 λεπτά. Είναι απαραίτητο να αποφορτιστεί εντελώς ξανά και να επαναφορτιστεί με την ίδια ταχύτητα προσθέτοντας 30 λεπτά. Η διαδικασία αυτή επηρεάζει τη μπαταρία έτσι ώστε όλες οι κυψέλες να έχουν την ίδια τάση. Η τήρηση αυτής της διαδικασίας εξασφαλίζει την καλύτερη λειτουργία της μπαταρίας.

Εάν χρησιμοποιείται επανηλεμμένα ο φορτιστής μπαταριών για τη φόρτιση ενός αριθμού μπαταριών, αφήνετε πάντα να κρυώνει ο φορτιστής πριν τον επαναχρησιμοποιήσετε. Συνιστάται ο χρόνος ψύξης που θα υπολογίζετε να μην είναι μικρότερος από 30-45 λεπτά.

Εάν επαναφορτίζετε μια μπαταρία που αποφορτίστηκε κατά τη διάρκεια επίπονης εργασίας, αφήστε την πρώτα να κρυώσει πριν την επαναφορτίσετε. υνιστάται να υπολογίσετε χρόνο ψύξης όχι μικρότερο από 30-45 λεπτά.

Φορτίσεις NiCad και φορτιστή μπαταρίας

Οι μπαταρίες NiCad πρέπει να επαναφορτίζονται με προσοχή, κυρίως γιατί ενδέχεται να πάθουν ζημιά εάν υπερφορτιστούν. Μια υπερβολική φόρτιση ενδέχεται να προκαλέσει ταχεία αύξηση της θερμοκρασίας και της εσωτερικής πίεσης της μπαταρίας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση των κυψελών με απώλεια ηλεκτρολύτη και, σε περίπτωση που η εσωτερική πίεση ανεβεί υπερβολικά, ενδέχεται ακόμα και να εκραγούν. Το ίδιο μπορεί να συμβεί αν τοποθετηθεί και χρησιμοποιηθεί στο προϊόν μια μπαταρία υπερφορτισμένη.

Προκειμένου να αποφευχθεί μια τέτοια κατάσταση είναι εξαιρετικά σημαντικό οι μπαταρίες NiCad να αποφορτίζονται εντελώς πριν από την επαναφόρτιση και να μην υπερβαίνουν το χρόνο φόρτισης παρά μόνο όταν πρόκειται για την πρώτη φόρτιση μιας καινούργιας μπαταρίας. Η συνεχής φόρτισης μπαταριών που έχουν αποφορτιστεί μόνο εν μέρει, ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στις κυψέλες.

Αυτοαποφόρτιση μπαταριών

Μια μπαταρία NiCad ενδέχεται να αποφορτιστεί από μόνη της και να χάσει τη συσσωρευμένη φόρτιση λόγω εσωτερικής χημικής αντίδρασης. Συνήθως χάνει περίπου το 10% της φόρτισης τις πρώτες 24 ώρες μετά την επαναφόρτιση και ένα επιπλέον 10% το μήνα.

Ποτέ μη φορτίζετε μπαταρίες σε εξωτερικό χώρο.

Αυτό ο φορτιστής μπαταριών έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σε κλειστό χώρο. Συνιστούμε να μην τον χρησιμοποιείται στο σπίτι σας. Οι μπαταρίες πρέπει να

φορτίζονται σε ένα πάγκο συνεργείου ή σε γκαράζ. Εάν πρέπει να κάνετε τη φόρτιση στο σπίτι σας, αυτό πρέπει να γίνεται σε ένα αεριζόμενο χώρο ακουμπώντας το φορτιστή μπαταριών σε μια πυρίμαχη επιφάνεια και αφού βεβαιωθείτε ότι οι εγκοπές αερισμού δεν είναι φραγμένες. Ποτέ μην υπερβαίνετε το χρόνο φόρτισης εκτός από την πρώτη φόρτιση μιας καινούργιας μπαταρίας, γιατί ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη μπαταρία και στο φορτιστή μπαταριών.

Απόρριψη των μπαταριών

Αν η μπαταρία δεν φορτίζεται ή δεν διατηρεί τη φόρτιση, σημαίνει ότι έχει εξαντληθεί. Για σεβασμό στο περιβάλλον, πρέπει να ανακυκλώνετε ή να απορρίπτετε ατάλληλα τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες αυτές περιέχουν κυψέλες νικελίου-καδμίου. Πριν τις πετάξετε βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς αποφορτισμένες, κάνοντας χρήση με ένα εργαλείο χωρίς καλώδιο, και στη συνέχεια αφαιρώντας τις μπαταρίες από τη θήκη τους στο δράπανο και καλύπτοντας τους πόλους με μια ισχυρή ταινία προκειμένου να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα και εκκένωση ενέργειας που θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά. Μην ανοίγετε ή αφαιρείτε κανένα εξάρτημα. Πληροφορηθείτε από τις τοπικές αρχές εάν υπάρχουν κέντρα ανακύκλωσης και απόρριψης

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ανακυκλώσιμες μπαταρίες.

Οι μπαταρίες ενδέχεται να χάσουν υγρό ή να εκραγούν εάν δεν φορτίζονται ή χρησιμοποιούνται σωστά. Λαμβάνετε πάντα τα ακόλουθα μέτρα προφύλαξης κατά τη χρήση των μπαταριών. Πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε τις μπαταρίες, βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σβηστή.

Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη μπαταρία με κανένα άλλο προϊόν.

Μην προσπαθείτε να τοποθετήσετε τις μπαταρίες ανάποδα.

Μην βραχυκυκλώνετε ή προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη μπαταρία.

Μην αφήνετε τις μπαταρίες εκτεθειμένες σε φλόγες ή σε υπερβολική ζέση.

Μην βυθίζετε τις μπαταρίες σε νερό και μην τις αφήνετε εκτεθειμένες σε υγρασία.

Μην φυλάσσετε ή μεταφέρετε τις μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα όπως τρυπάνια ή κατασβίδια.

Οι μπαταρίες τείνουν να χάνουν υγρό όταν είναι αποφορτισμένες. Προκειμένου να αποφύγετε καταστροφή του προϊόντος, όταν η μπαταρία είναι αποφορτισμένη, αφαιρέστε την ή επαναφορτίστε την.

Όταν δεν την χρησιμοποιείτε, φυλάξτε τη μπαταρία σε δροσερό χώρο.

Μετά από εκτεταμένη χρήση η μπαταρία θερμαίνεται. Πριν την αφαιρέσετε, σβήστε τη μηχανή και αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει.

Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία εάν παρατηρήσετε απώλεια χρώματος ή παραμόρφωσή της.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΣΗΜ. - Κατά τη διάρκεια φόρτισης η μπαταρία θερμαίνεται.

Η μπαταρία που προμηθεύεται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι φορτισμένη μία φορά δοκιμαστικά και πρέπει να φορτιστεί καλά πριν από τη χρήση.

Πριν κάνετε οτιδήποτε άλλο, διαβάστε τους κανόνες ασφαλείας

και μετά ακολουθήστε τις οδηγίες για τη φόρτιση.

1. Συνδέστε το καλώδιο του μετασχηματιστή στη βάση του φορτιστή.
2. Βάλτε το φως του μετασχηματιστή σε μια κανονική πρίζα ρεύματος 230V-50Hz.
3. ΕΛΕΓΞΤΕ ώστε το καλώδιο να μην έχει κόμπους και να μην είναι μπερδεμένο.
4. Ο μετασχηματιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν μελετηθεί για να λειτουργούν μαζί. ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτόν το φορτιστή μπαταρίας με κανένα πακέτο μπαταριών άλλης μάρκας.
5. Σημειώνουμε ότι η μπαταρία διαθέτει ένα κλειδάκι που επιτρέπει την τοποθέτησή της στη βάση του φορτιστή μπαταρίας μόνο με ένα συγκεκριμένο τρόπο.
6. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στη βάση του φορτιστή.
7. Επιλέξτε ως χρόνο φόρτισης μόνο 3 (5-7) ώρα.
8. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή, βγάλτε τον από την πρίζα και φυλάξτε τον σε κατάλληλο ντουλάπι.

9. Αποφύγετε να φορτίζετε τη μπαταρία όταν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή γιατί η ισχύς φόρτισης δεν θα είναι επαρκής.
10. Όταν φορτίζετε περισσότερα από ένα πακέτα μπαταριών να αφήνετε να περνάνε τουλάχιστον 30 λεπτά από τη μία φόρτιση στην άλλη για να δοθεί ο χρόνος στον μετασχηματιστή να κρυώσει.

Όταν ο δρόπανος δεν χρησιμοποιείται, να αφαιρείτε πάντα τη μπαταρία και να την φυλάσσετε σε ασφαλές μέρος.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ Η ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης είναι διαθέσιμες συμπληρωματικές ή ανταλλακτικές μπαταρίες που έχουν μελετηθεί ειδικά για να λειτουργούν με αυτό το δρόπανο και με αυτό το φορτιστή μπαταρίας.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΙ (ΕΙΚ. 1)

1	Μπαταρία
2	Γάντζος απεμπλοκής μπαταρίας
3	Σκανδάλη Ανοιχτό/Κλειστό
4	Αριστερόστροφη/Δεξιόστροφη περιστροφή
5	Ρυθμιστής ροπής
6	Λαβή
7	Σφικτήρας χωρίς κλειδί
8	Φορτιστής μπαταριών
9	Δρόπανος με μπαταρία

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (ΦΟΤΟ 2)

Για να λειτουργήσει ο δρόπανος με μικρή ταχύτητα αρκεί να πιέσετε λίγο τη σκανδάλη. Αυξάνοντας την πίεση αυξάνεται και η ταχύτητα. Πριν κάνετε επεμβάσεις ρύθμισης ή συντήρησης να αφαιρείτε πάντα τη μπαταρία.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΦΙΚΤΗΡΑ ΧΩΡΙΣ ΚΛΕΙΔΙ (ΦΟΤΟ 3)

Ο σφικτήρας χωρίς κλειδί που υπάρχει σ' αυτόν το δρόπανο/καταβίδι επιτρέπει την εύκολη εισαγωγή και εξαγωγή των τρυπανιών (Φοτο 3).

Ο σφικτήρας αποτελείται από δύο περιστρεφόμενους σφικτήρες (Α και Β). Επιλέξτε το τρυπάνι του δρόπανου ή του καταβιδιού που επιθυμείτε να τοποθετήσετε στις αρτάγες του σφικτήρα. Περιστρέψτε το σφικτήρα Α δεξιόστροφα μέχρι να πιαστεί το τρυπάνι στις αρτάγες. Με το ελεύθερο χέρι κρατήστε σταθερό το σφικτήρα Β και περιστρέψτε το σφικτήρα Α δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει στο τρυπάνι. Μη σφίγγετε ποτέ υπερβολικά.

Επανασυναρμολογήστε τη μπαταρία, το δρόπανο/καταβίδι είναι έτσι έτοιμο για χρήση.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΡΟΠΗΣ (ΦΟΤΟ 4)

Μπορείτε να επιλέξετε τη ροπή ή ισχύ σύσφιξης του δρόπανου/καταβιδιού. Ανάλογα με την εφαρμογή απαιτούνται διάφορα

επίπεδα ισχύος. Όταν πρόκειται να βιδώσετε βίδες μεγάλης διαμέτρου απαιτείται ισχύς στρέψης μεγαλύτερη από αυτήν που είναι αναγκαία για τις μικρές βίδες. Όταν φτάσει στην προεπιλεγμένη ροπή στρέψης ο σφικτήρας σταματάει.

ΥΠΑΡΧΟΥΝ 16 ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ ΡΟΠΕΣ:

- 1-3 Για να βιδώσετε μικρές βίδες.
- 4-5 Για να βιδώσετε βίδες σε μαλακά ή πλαστικά υλικά.
- 6-7 Για να βιδώσετε βίδες σε μαλακό ξύλο.
- 8-9 Για να βιδώσετε βίδες σε μεσαίας σκληρότητας/σκληρό ξύλο.
- 10-13 Για να βιδώσετε βίδες σε σκληρό ξύλο.
- 14-16 Για βιδώμα που απαιτεί ιδιαίτερη δύναμη ή για τρύπημα μετάλλων ή όταν χρησιμοποιούνται τρυπάνια με ρύγχος.

ΣΗΜ. - Αρχίζετε πάντα με τη χαμηλότερη ροπή.

Το σύμβολο  δείχνει την μέγιστη τιμή ροπής που χρησιμοποιείται για άνοιγμα οπών και για βιδώμα πολύ μεγάλων βιδών.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΗΣ/ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (ΦΟΤΟ 5)

Μπορείτε να αλλάξετε τη φορά περιστροφής του δρόπανου με το διακόπτη που υπάρχει επάνω από τη σκανδάλη.

Αρκεί να πιέσετε εντελώς το κουμπί προς τα αριστερά για αντίθετη περιστροφή.

Για επαναφορά στην κανονική περιστροφή εμπρός, πατήστε εντελώς το κουμπί προς τα δεξιά της χειρολαβής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το εργαλείο αυτό έχει μελετηθεί για να λειτουργεί ως δρόπανος και ως καταβίδι. Μη συνδέετε άλλα εξαρτήματα εκτός από τα συνιστώμενα.

ΣΗΜ. - Ως μέτρο προφύλαξης για την περίπτωση τυχαίας ενεργοποίησης κατά τη μετακίνηση, πατώντας το διακόπτη εμπρός/πίσω στην κεντρική ή ουδέτερη θέση, η λειτουργία του

δράπανου απενεργοποιείται.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΟ ΒΙΔΩΜΑ

1. Για να επιταχύνετε το βίδωμα βάλτε λίγο κερί στο σπείρωμα της βίδας.
2. Όπουείναι δυνατό, κάντε πιλοτική οπή μικρής διαμέτρου για να μπορείτε να βιδώσετε γρήγορα και να αποφύγετε το ενδεχόμενο να σπάσει το ξύλο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Τάση	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Μεταβαλλόμενη ταχύτητα	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Τιμές ροπής	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Διαστάσεις σφιγκτήρα	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Τάση εισόδου του φορτιστή μπαταρίας	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Τάση παροχής του φορτιστή μπαταρίας	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Χρόνος φόρτισης	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Ικανότητα διάτρησης				
Ξύλο	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Μέταλλο	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Επίπεδο κραδασμών	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

WSTĘP

Điękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnośnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśliby urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

zgodne z Dyrektywą 2002/95/WE, 2002/96/WE oraz 2003/108/WE, które dotyczą redukcji zastosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych jak również likwidacji odpadów.



Przekreślony symbol kubła na śmieci, umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być wyrzucany razem z innymi odpadami po zakończeniu okresu eksploatacji. Dlatego też obowiązkiem użytkownika jest przekazanie urządzenia, którego okres eksploatacji został zakończony, do specjalnych ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub przekazanie go do sprzedawcy w przypadku dokonywania zakupu nowego podobnego urządzenia, w stosunku jeden do jednego. Odpowiednio przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów, umożliwiającą następnie przekazanie urządzenia do recykulacji, przeróbki i kompatybilnej likwidacji środkowiskowej, przyczynia się do uniknięcia możliwych skutków negatywnych wywieranych dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recykulacji materiałów, z których składa się urządzenie. Nielegalna likwidacja urządzenia przeprowadzona przez użytkownika powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

ROK PRODUKCJI

Producent umieszcza rok produkcji urządzenia na tabliczce znamionowej w formie kodu 00W00, gdzie:

00W00 - 2 pierwsze cyfry oznaczają kolejny tydzień roku w którym produkt został wyprodukowany.

00W00 - 2 ostatnie rok produkcji.

Przykład: 21W12 (21 tydzień w roku 2012).

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do używania tego urządzenia, proszeni jesteście o dokładne zapoznanie się, zrozumienie i przestrzeganie niniejszych instrukcji, dostarczonych po to, by zagwarantować bezpieczeństwo tak operatora, jak i pobliskich osób, a także by zapewnić długą i bezpieczną eksploatację urządzenia.

Należy nauczyć się, jak obsługiwać narzędzie elektryczne, zaznajomić się z limitami jego użytkowania i potencjalnym ryzykiem, jakie ono powoduje.

Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu, w celu możliwości ich przyszłego konsultowania.

Unikać przypadkowego włączenia się urządzenia - Odłączyć narzędzia elektryczne

Skontrolować zawsze, czy klucze i kliny regulacyjne są wyjęte z narzędzia elektrycznego przed jego włączeniem.

Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się w pozycji WYŁĄCZONY przed podłączeniem narzędzia do zasilania z sieci.

Sprawdzić, czy urządzenie elektryczne zostało odłączone od zasilania z sieci, kiedy nie jest używane, jak również przed jego utrzymaniem, smarowaniem lub regulowaniem oraz kiedy wymieniane są akcesoria takie jak ostrza, wiertła i frezy.

Sprawdzić uszkodzone części

Przed kolejnym użytkowaniem narzędzia elektrycznego należy go uważnie skontrolować, w celu upewnienia się, czy funkcjonuje ono poprawnie i zgodnie z jego specyficznym przeznaczeniem.

Skontrolować poprawne wyliniowanie części w ruchu, sprawdzić czy nie zacięły się, skontrolować czy nie ma uszkodzonych komponentów i czy narzędzie jest poprawnie zamontowane.

Zweryfikować wszelkie warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia.

Osłona lub jakakolwiek inna uszkodzona część narzędzia elektrycznego musi być zreperowana lub wymieniona przez autoryzowany serwis obsługi technicznej, o ile nie ma innego zalecenia w instrukcjach obsługi i utrzymania.

Jakikolwiek wyłącznik, który nie funkcjonuje poprawnie, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej.

Nie używać narzędzia elektrycznego jeśli wyłącznik WŁĄCZONY/ WYŁĄCZONY nie uruchamia i nie zatrzymuje go.

Pył wytwarzany podczas obróbki materiałów jest szkodliwy dla zdrowia. Zaleca się nakładanie odpowiedniej maski przeciwkurzowej.

Podczas wykonywania prac należy zawsze stosować środki ochrony osobistej, takie jak: okulary ochronne, rękawice, maskę, nauszники, buty zabezpieczające i przeciwślizgowe.

Nie zakładać wiszącej odzieży lub biżuterii i zebrać długie włosy tak, aby uniknąć ich zaplątania się w części maszyn, będące w ruchu.

Pracować zawsze na stabilnym podłożu.

Zawsze zablokować mocno detal w obróbce za pomocą imadła.

Utrzymywać zawsze strefę pracy uporządkowaną i w czystości. Podczas manewru narzędzia elektrycznego używać zawsze obydwójga rąk.

Nie otwierać lub nie modyfikować w żaden sposób narzędzia elektrycznego lub jego akcesoriów.

Nie wystawiać narzędzia elektrycznego na deszcz, ani też nie używać go w sytuacjach, gdzie mogłoby się zamoczyć lub zawilgościć.

Utrzymywać strefę roboczą dobrze oświetloną.

Nie urzucać narzędzi elektrycznych w strefach, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru, związane z łatwopalnymi materiałami lub plynami, lakierami, farbami, benzyną, gazami lub pyłami łatwo palnymi o charakterze wybuchowym.

Uważać na dzieci oraz na zwierzęta domowe

Dzieci oraz zwierzęta domowe muszą być trzymane z dala od strefy roboczej.

Wszystkie narzędzia elektryczne muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. Lepiej jest przechowywać narzędzia elektryczne, kiedy nie są używane, w suchej szafie lub pomieszczeniu i zamknięte na klucz.

Używać odpowiedniego narzędzia

Wybrać narzędzie właściwe do danego typu obróbki. Nie stosować urządzenia elektrycznego do pracy, dla której nie został zaprojektowany.

Nie przeciążać małego narzędzia w pracach, wymagających cięższego sprzętu. Nie stosować urządzenia elektrycznego do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Nie przeciążać urządzenia elektrycznego

Narzędzie elektryczne będzie pracowało lepiej, bezpieczniej i da lepsze rezultaty, jeśli będzie używane z prędkością, dla jakiej zostało zaprojektowane.

Dokonać zawsze dokładnej konserwacji urządzenia elektrycznego

Utrzymywać naostrzone i czyste narzędzia do cięcia, w celu uzyskania bezpieczniejszych i lepszych rezultatów.

Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.

Utrzymywać uchwyty suche, czyste i pozbawione oleju lub tłuszczu.

Upewnić się, czy szczeliny wentylacyjne są zawsze czyste i pozbawione kurzu. Zablockowane szczeliny wentylacyjne mogą spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika.

Jeśli to urządzenie musi być używane, kiedy się pracuje na dużej wysokości, powinno się zastosować rusztowanie wyposażone w poręcz i podłoże przeciwślizgowe lub platformę wieżową, tak aby zagwarantować odpowiednią stabilność dla personelu.

OCHRONA PRZECIW PORAŻENIU PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi (na przykład przewody rurowe, grzejniki, chłodnice, zmywarki do naczyń i lodówki).

Przewód zasilania

Nie szarpać i nie ciągnąć przewodu zasilania w celu jego odłączenia od gniazda zasilania z sieci.

Nie transportować nigdy narzędzia elektrycznego ciągnąc go za przewód zasilania. Utrzymywać przewód zasilania z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi.

Okresowo sprawdzać przewód zasilania narzędzia i, jeśli jest on uszkodzony, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej. Okresowo sprawdzać także przewody przedłużające i jeśli są uszkodzone, należy je wymienić.

NIE używać przewodu lub cewki przedłużacza o dwóch przewodnikach dla narzędzi elektrycznych posiadających kontakt uziemienia. Należy zawsze używać przewodu lub cewki przedłużacza o trzech przewodnikach, z kablem uziomu podłączonym do kontaktu uziemienia. Należy zawsze całkowicie rozwinąć ewentualny przewód przedłużenia.

Dla przewodów przedłużacza do 15 metrów długości, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 1,5 mm².

Dla przewodów przedłużacza dłuższych od 15 metrów, ale krótszych niż 40 metrów, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 2,5 mm².

Chronić przewód przedłużacza od przedmiotów ostrych, przesadnego ciepła i od wilgoci lub wody.

Niniejsze urządzenie zgodne jest z normami krajowymi i międzynarodowymi oraz z wytycznymi bezpieczeństwa. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel, używając oryginalnych części zamiennych. Jeśli nie dotrzyma się tego zalecenia, można spowodować ryzyko niebezpieczeństwa dla użytkownika.

SPECYFICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwracać uwagę na dużą reakcję momentu podczas wiercenia. Wybrać właściwe nastawienie momentu, kiedy się używa narzędzia jako wkrętarki.

Nie należy starać się, aby przestawił którykolwiek z wyłączników wyboru podczas funkcjonowania silnika, gdyż mogłoby to uszkodzić narzędzie.

Odłączyć zawsze narzędzie od zasilania w prąd przed przystąpieniem do konserwacji.

Nie używać tego narzędzia z żadnym akcesorium, przeznaczonym do mieszania zaprawy murarskiej, tynku lub cementu, ani nawet do jakiegokolwiek innej operacji mieszania.

DODATKOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WIERTAREK

- Jeśli jest to możliwe, stosować zawsze imadło lub inne narzędzie do zablokowania detalu w obróbcie.
- Wyłączyć zawsze wiertarkę przed jej położeniem.
- Podczas używania wiertarki należy zawsze zabezpieczyć się poprzez założenie wszelkich środków ochrony personalnej, takich jak okulary ochronne lub maska, nauszники wyciszające oraz odzież ochronna, włącznie z rękawicami zabezpieczającymi. Założyć maskę przeciwpylową jeżeli perforowanie powoduje wydzielanie się pyłu.

DODATKOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWAREK DO BATERII

1. Przed zastosowaniem ładowarki do baterii, należy przeczytać wszystkie instrukcje i etykiety ostrzegawcze, znajdujące się na ładowarce do baterii, jak i na samych bateriach, oraz instrukcje użytkowania baterii.
2. Nie ładować baterii pod otwartym niebem, ponieważ ładowarka do baterii przewidziana jest tylko do użytkowania na krytych powierzchniach.
3. **NIEBEZPIECZEŃSTWO.** Jeżeli baterie są popękane lub uszkodzone w inny sposób, nie wprowadzać ich do ładowarki, aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym, które mogłoby okazać się śmiertelne.
4. **UWAGA.** Trzymać ładowarkę do baterii z dala od jakiegokolwiek płynu, by uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym.
5. Ładowarka do baterii i baterie dostarczone w wyposażeniu zostały zaprojektowane w specyficzny sposób, aby współpracować ze sobą. Nie stosować żadnej innej ładowarki do baterii, odmiennej od tej dostarczonej w wyposażeniu.
6. Nie szarpać kablem w celu wyjęcia go z gniazda prądu.
7. Nie stosować ładowarki do baterii jeśli została ona gwałtownie uderzona, jeśli spadła lub jeżeli została uszkodzona w jakikolwiek inny sposób. Należy ją dostarczyć do autoryzowanego serwisu technicznego w celu dokonania weryfikacji lub w celu naprawy.
8. Nie demontować ładowarki do baterii. Kiedy okaże się niezbędna asysta techniczna lub konieczne będzie dokonanie naprawy, dostarczyć ładowarkę do baterii do autoryzowanego serwisu technicznego. Ponieważ, jeśli

zostanie ona zmontowana w nieprawidłowy sposób może dojść do ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, które mogłoby okazać się śmiertelne.

9. W celu zredukowania ryzyka porażenia prądem elektrycznym, należy odłączyć ładowarkę do baterii z gniazda prądu przed jej czyszczeniem. Poprzez wyjęcie samej baterii to ryzyko nie zmniejsza się.

DODATKOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

1. Baterie tego urządzenia zostały wyprodukowane z niskim ładunkiem. Przed ich użyciem należy je naładować do maksymalnego poziomu.
2. Nie eliminować baterii poprzez spalanie, nawet wtedy gdyby były poważnie uszkodzone lub jeśli nie są w stanie utrzymać więcej ładunku. Baterie mogą wybuchnąć w razie kontaktu z ogniem.
3. W przypadku użytkowania ekstremalnego lub przy bardzo wysokich/niskich temperaturach może dojść do lekkiego wycieku płynu z baterii. Nie oznacza to koniecznie, że baterie są zepsute. Ale jeśli zewnętrzna powłoka rozerwie się, a wyciekający płyn przedostałby się na skórę, to wtedy należy jak najszybciej umyć ją wodą i mydłem. Jeżeli wyciekający płyn przedostałby się do oczu, to wtedy należy jak najszybciej umyć oczy wodą i plukać je jeszcze w dużej ilości bieżącej wody przez przynajmniej 10 minut, a następnie zgłosić się natychmiast do lekarza. Poinformować personel medyczny o tym, że płyn jest roztworem o stężeniu 25-35% wodorotlenku potasowego.
4. Nie otwierać nigdy baterii z żadnego powodu. Jeżeli plastikowy korpus baterii zniszczy się lub pęknie, należy natychmiast zaprzestać ich użytkowania i nie ładować ich ponownie.
5. Nie przechowywać, ani nie transportować baterii zamiennych w kieszeni lub w pudełku z narzędziami, albo w innym miejscu, w którym mogłyby zetknąć się z metalowymi przedmiotami. Baterie mogą być poddane zwarceniu lub mogą uszkodzić się, spowodować przepalenia lub pożar.

INFORMACJE DOTYCZĄCE PONOWNEGO ZAŁADUNKU BATERII

Prędkość ponownego naładunku baterii NiCad

Prędkość ponownego naładunku baterii Nicad jest uwarunkowana przez czas konieczny do naładunku całkowitego baterii oraz przez napięcie załadunku. Trzy prędkości zazwyczaj stosowane są następujące:

Łaładunek szybki.

Łaładunek powolny.

Łaładunek kompensacyjny (trickle).

Baterie na łaładunek szybki

Czas łaładunku dla baterii o ładunku **szybkim** waha się od 30 do 90 minut. Prędkość łaładunku baterii dostarczonej wraz z narzędziem na baterię (cordless) podana jest w instrukcjach obsługi danego produktu.

Bateria na łaładunek powolny.

Czas łaładunku dla baterii o ładunku **powolnym** waha się od 3 do 5 godzin.

Baterie na załadunek kompensacyjny.

Czas załadunku dla baterii o ładunku kompensacyjnym waha się od 7 do 9 godzin.

WAŻNE

Informacje dotyczące załadunku dla baterii NiCad.

WYŁADOWAĆ ZAWSZE CAŁKOWICIE BATERIĘ NiCad PRZED JEJ ZAŁADUNKIEM I NIGDY NIE PRZEKRACZAĆ CZASU ZAŁADUNKU NOMINALNEGO, ZA WYJĄTKIEM PIERWSZEGO ZAŁADUNKU NOWEJ BATERII.

Procedura załadunku

Podczas załadunku nowej baterii NiCad, należy wyladować ją całkowicie, a następnie przeprowadzić cykl ładunku całkowitego przy prędkości nominalnej baterii tak, jak podano w instrukcjach obsługi produktu, dodając jeszcze 30 minut. Potem należy ją ponownie wyladować całkowicie i załadować przy tej samej prędkości, dodając 30 minut. Ta procedura doprowadza baterię do odpowiedniego stanu i czyni to, że wszystkie komory posiadają to samo napięcie. Przestrzeganie tej procedury gwarantuje lepsze funkcjonowanie baterii.

Jeśli wielokrotnie używa się ładowarki do baterii w celu naładowania określonej ilości baterii, należy zawsze pozostawić ładowarkę do ochłodzenia przed jej ponownym zastosowaniem. Zaleca się, aby wziąć pod uwagę, że czas chłodzenia wynosi przynajmniej 30-45 minut.

Jeśli pragnie się naładować baterię, która rozładowała się podczas ciężkiej pracy, należy pozostawić ją do ochłodzenia przed załadunkiem. Zaleca się, aby wziąć pod uwagę, że czas chłodzenia wynosi przynajmniej 30-45 minut.

Ładunki do NiCad i ładowarka do baterii

Baterie NiCad muszą być naładowywane z pewną ostrożnością, a przede wszystkim dlatego, że mogą one zostać uszkodzone z powodu za dużego ładunku. Przesadny ładunek może spowodować szybki wzrost temperatury oraz wewnętrznego ciśnienia baterii. A to z kolei mogłoby spowodować zniszczenie komór, prowadzące do wycieku elektrolitu, co w przypadku gdy wewnętrzne ciśnienie stałoby się wyjątkowo wysokie, mogłoby nawet doprowadzić do wybuchu.

To samo może się stać jeśli zostanie zamontowana i stosowana na produkcie przeładowana bateria.

W celu uniknięcia takiej kłopotliwej sytuacji, jest ogromnej wagi, ażeby baterie NiCad były całkowicie rozładowane przed naładunkiem i żeby nie został przekroczony czas ładunku, za wyjątkiem kiedy ładuje się po raz pierwszy nową baterię. Częste ładowanie bateri, które są wyladowane tylko częściowo, może doprowadzić do uszkodzenia jednej lub więcej komór.

Samo-wyladowanie baterii

Bateria NiCad może wyladować się sama i stracić zgromadzony ładunek z powodu wewnętrznej reakcji chemicznej. Normalnie traci ona około 10% ładunku w pierwszych 24 godzinach po naładunku, a następnie kolejne 10% na miesiąc.

Nigdy nie ładować baterii pod otwartym niebem

Ta ładowarka do baterii została zaprojektowana do użytku w krytych pomieszczeniach. Zaleca się, aby nie stosować jej we własnym domu. Baterie należy ładować na stole w warsztacie

lub w garażu. Jeżeli trzeba dokonać ładunku we własnym domu, wykonywać to w dobrze wentylowanym otoczeniu, stawiając ładowarkę do baterii na ognioodpornej powierzchni, upewniając się, czy szczeliny wentylacyjne nie są zablokowane. Nigdy nie przekraczać czasu naładunku, za wyjątkiem przypadku pierwszego naładunku nowej baterii, ponieważ mogłyby zostać uszkodzone tak bateria, jak i ładowarka do baterii.

Usuwanie baterii

Jeśli bateria nie ładuje się albo nie utrzymuje ładunku, oznacza to, że jest wyczerpana. Należy wtedy dokonywać odzysku lub odpowiedniej eliminacji baterii zgodnie z normami ochrony środowiska. Te baterie zawierają komory na nikel-kadm. Przed ich wyrzuceniem, upewnić się, czy baterie są całkowicie wyladowane poprzez zastosowanie ich na sprzęcie cordless, a następnie wyjąć je z ich gniazda w wiertarce, pokryć bieguny mocną taśmą w celu uniknięcia zwarcia i wyladowania energii, co mogłoby doprowadzić do pożaru. Nie otwierać ani nie wyjmować żadnego komponentu. Należy poinformować się u lokalnych władz co do ośrodków zajmujących się odzyskiem i usuwaniem odpadów.

SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Baterie zdolne do ponownego naładunku.

Baterie mogą mieć przecieki lub mogą wybuchnąć jeśli nie są ładowane lub traktowane we właściwy sposób. Należy zawsze przedsięwziąć następujące środki ostrożności podczas używania baterii:

Upewnić się, czy maszyna jest wyłączona przed wyjęciem lub montażem baterii.

Nie stosować tej baterii z żadnym innym wyrobem.

Nie starać się zamontować baterii na odwrót.

Nie doprowadzać do zwarcia ani nie demontować baterii.

Nie wystawiać baterii na ogień lub na wysoką temperaturę.

Nie zanurzać baterii w wodzie i nie wystawiać jej na wilgoć.

Nie konserwować, ani nie transportować baterii razem z metalowymi przedmiotami luzem, takimi jak wiertła lub śrubokręty.

Baterie, kiedy są wyczerpane, mają zazwyczaj przecieki. Aby uniknąć uszkodzenia wyrobu, kiedy bateria jest wyladowana należy ją wyjąć i naładować ją.

Kiedy bateria nie jest używana należy przechowywać ją w chłodnym miejscu.

Po długim użyciu bateria nagrzewa się. Przed jej wyjęciem, wyłączyć maszynę i pozostawić baterię do ochłodzenia.

Nie stosować baterii jeśli został zauważony kolorowy przeciek lub deformacja korpusu.

ŁADOWANIE BATERII

UWAGA - Podczas ładowania bateria się ogrzewa.

Bateria, dostarczona z przedmiotowym narzędziem elektrycznym, zawiera tylko ładunek próbny i wobec tego, przed jej używaniem, musi być naładowana do końca.

Należy przeczytać, przede wszystkim, normy bezpieczeństwa, a następnie przestrzegać instrukcji do ładowania baterii.

1. Podłączyć przewód transformatora do podstawy ładowarki do baterii.
2. Wprowadzić wtyczkę transformatora do normalnego

gniazda prądu na 230V-50Hz.

3. Skontrolować, czy przewód nie ma węzłów i czy nie jest owinięty dookoła czegoś.
4. Transformator oraz paczka baterii są przebadane specjalnie do wspólnego funkcjonowania. NIE używać tej ładowarki do baterii z żadnym innym narzędziem lub kompletem baterii innej marki.
5. Należy zwracać uwagę na to, że bateria posiada klin, który pozwala na wprowadzenie jej do podstawy ładowarki tylko w jeden sposób.
6. Ulokować komplet baterii w podstawie ładowarki.
7. Nastawić czas ładowania tylko na 3 (5-7) godzinę.
8. Kiedy transformator nie jest używany, to należy go odłączyć z gniazda i przechowywać w odpowiedniej szafce.

9. Unikać ładowania baterii, kiedy temperatura jest bardzo niska, ponieważ moc ładowania nie będzie wystarczająca.
10. Kiedy się ładuje kolejno więcej niż jeden komplet baterii, należy odczekać przynajmniej 30 minut pomiędzy jednym ładowaniem, a następnym, aby dać czas na ochłodzenie się transformatora.

Kiedy wiertarka nie jest używana, należy zawsze wyjąć baterie i trzymać je w bezpiecznym miejscu.

BATERIE DODATKOWE LUB ZAMIENNE

W centrum serwisowym są do dyspozycji baterie dodatkowe lub zamiennne, wyprodukowane specjalnie do funkcjonowania właśnie z tą wiertarką oraz z tą ładowarką do baterii.

BUDOWA I STEROWANIE (ZDJĘCIE 1)

1	Bateria
2	Hak odblokowujący baterię
3	Spust On/Off
4	Obrót w kierunku ruchu wskazówek zegara/w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
5	Regulator momentu
6	Uchwyty
7	Wrzeczono bez przełącznika
8	Ładowarka do baterii
9	Wiertarka z baterią

REGULOWANIE PRĘDKOŚCI (ZDJĘCIE 2)

Aby uruchomić wiertarkę przy niskiej prędkości, wystarczy zastosować lekkie naciśnięcie na spust. Zwiększając nacisk, zwiększa się prędkość. Przed wykonaniem interwencji związanych z regulowaniem lub konserwacją, należy zawsze wyjąć baterię.

URUCHOMIENIE WRZECIONA BEZ PRZEŁĄCZNIKA (ZDJĘCIE 3)

Wrzeczono bez przełącznika, zamontowane na tej wiertarce/wkrętarce pozwala na łatwe wprowadzenie i wyjęcie wiertel/końcówek (Zdjęcie 3).

Wrzeczono posiada dwa obracające się zaciski (A i B). Wybrać odpowiednią końcówkę wiertarki lub wkrętarki, którą zamierza się wprowadzić do szczęk wrzeciona. Obrócić zacisk A w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu, kiedy szczęki złapią końcówkę. Wolną ręką trzymać sztywno zacisk B oraz obracać zacisk A w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu, kiedy ściśnie końcówkę. Nie używać zbyt dużej siły w celu zaciśnięcia. Ponownie zamontować baterię, i wtedy wiertarka/wkrętarka jest gotowa do użytku.

REGULOWANIE MOMENTU (ZDJĘCIE 4)

Możliwe jest nastawienie wartości momentu lub mocy zaciskowej wiertarki/wkrętarki; gdyż w zależności od zastosowania,

niezbędne są różne poziomy mocy. Kiedy się pragnie dokręcić śruby o dużej średnicy, potrzebna jest siła skrętu większa, niż dla śrub o mniejszej średnicy. Kiedy się osiągnie wartość nastawionego momentu, wtedy wrzeczono przestaje się kręcić.

JEST 16 WARTOŚCI MOMENTU:

- 1-3 Dla dokręcenia małych śrub.
- 4-5 Dla dokręcenia śrub, wykonanych z miękkich materiałów lub z plastyku.
- 6-7 Dla dokręcenia śrub w miękkim drewnie.
- 8-9 Dla dokręcenia śrub w drewnie średnio-twardym.
- 10-13 Dla dokręcenia śrub w twardym drewnie.
- 14-16 Dla dokręcenia, które wymaga szczególnej siły lub do dziurawienia powierzchni metalowych, albo też kiedy używane są końcówki lancetowate.

UWAGA – Rozpoczynać zawsze z niższą wartością momentu. Symbol  wskazuje na wartość maksymalnego momentu, którego się używa podczas wiercenia otworów oraz w celu dokręcenia bardzo dużych śrub.

SELEKTOR OBRÓTU W KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA/W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA (ZDJĘCIE 5)

Można zmieniać kierunek obrotu wiertarki poprzez przełącznik, znajdujący się nad spustem.

Wystarczy nacisnąć do głębi przycisk w lewą stronę, aby otrzymać obrót w odwrotnym kierunku.

W celu przejścia na obrót do przodu, nacisnąć do głębi przycisk w prawą stronę od uchwytu.

OSTRZEŻENIE!

Narzędzie jest tak zrealizowane, aby mogło funkcjonować jako wiertarka oraz jako wkrętarka. Nie należy podłączać innych akcesoriów oprócz tych zalecanych.

UWAGA – Jako środek przezorności, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się narzędzia podczas jego transportu, należy nacisnąć Wyłącznik do przodu / do tyłu w pozycji środkowej lub neutralnej, i wtedy wiertarka nie zadziała.

ZALECENIA DLA DOBREGO DOKRĘCANIA

1. W celu przyspieszenia operacji dokręcania, zastosować wosk pszczeli lub ze świeczek na gwincie śrub.
2. Tam, gdzie jest to możliwe, należy wykonać otwory pilotujące o małej średnicy, aby dokręcić szybciej i wyeliminować możliwość pęknięcia drewna.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Napięcie	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Prędkość zmienna	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Wartości momentu	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Wymiary wrzeciona	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Napięcie na wejściu ładowarki do baterii	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Napięcie na wyjściu ładowarki do baterii	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Czas ładowania baterii	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Zdolność wiercenia				
Drewno	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Natężenie chałasu	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Poziom chałasu	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Poziom wibracji	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INFORMACJA NA TEMAT WIBRACJI

Deklarowana wartość wibracji została zmierzona zgodnie z określonymi normami EN 60745 i może być użyta do porównania z innymi elektronarzędziami. Może być również wykorzystywana we wstępnej ocenie narażenia.

UWAGA. Wartość poziomu drgań może odbiegać od deklarowanej wartości w zależności od sposobu eksploataowania urządzenia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi oraz jeśli nie było odpowiednio konserwowane, poziom drgań może się różnić od podanego. Aby dokładnie określić poziom drgań, trzeba mieć również na uwadze okresy gdy elektronarzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone ale nie jest używane przy pracy. W tym przypadku łączna (obliczona w pełnym wymiarze czasu pracy) ekspozycja drgań może okazać się niższa.

UVOD

Zahvaljujemo vam što ste kupili ovaj proizvod, koji smo podvrgnuli složenim postupcima namijenjenim osiguranju kakvoće. Nastojali smo uz najveću pažnju da on do vas stigne u savršenom stanju. Ukoliko se dogodi rijetka situacija da se susretnete s nekim problemom ili smatrate da Vam je potrebna naša pomoć, nemojte oklijevati obratiti se našem odjelu za podršku korisnicima. Obratite se vama najbližem uslužnom centru posluživši se brojevima koji se nalaze na pozadini ovog priručnika.

SIGURNOST PRIJE SVEGA

Prije no što se upustite u korištenje ovog električnog alata, uvijek usvojite slijedeće temeljne sigurnosne mjere, kako biste smanjili opasnost od požara, strujnih udara i osobnih ozljeda. Važno je pročitati priručnik s uputama da bi se shvatio način primjene, ograničenja i potencijalne opasnosti vezano uz ovaj alat.

GARANCIJA – GARANTNI LIST

Proizvodjač daje 2 godine garancije za taj stroj, od datuma prodaje. Garancija ne važi za posudživanje naprave. Zamijeniti ćemo sve oštećene dijelove, koji se oštete ili su oštećeni ugradjeni od proizvođača. Ove garancije ne uključuje nadoknade direktnih ili indirektnih troškova, koji bi nastali u okolnostima kvara naprave. Takodje garancija ne pokriva troškova pogona, nepravilne upotrebe, upotrebe za profesionalne potrebe, kao i pokrivanja transportnih troškova, koji idu na teret potrošača. Svaki dio poslat na popravak bit će odbijen. Svakako je razumljivo, da svaka upotreba naprave u svrhu i način upotrebe, za koji nije bila konstruisana proizvođač ne garantira i garancija automatski ne važi. Proizvođač ne preuzima nikake odgovornosti na nastale štete preuzrukovane nepredviđenom upotrebom naprave, koja nije predviđena u uputama za upotrebu i održavanje naprave. Garancija važi samo uz priloženi garancijski list i račun od nakupa, uponomoćenom servisu. Preporučujemo vam, da odmah nakon preuzimanja naprave pažljivo pregledate, dali odgovara predpisanim zahtjevima i pročitate upute za upotrebu prije prve upotrebe.

ZAKONITO PRAVO

Ova garancija važi zajedno sa vašima lokalnim propisima i opštim važećim pravom za te naprave.

ODLAGANJE PROIZVODA

Na kraju roka trajanja, proizvod nije dozvoljeno baciti među obične kućanske otpatke. Zbog očuvanja prirodnog okoliša, molimo vas, da potrošene strojeve odložite na odgovarajući način. Dostavite ih u najbliži sabirni centar za uništavanje takvih otpadaka.

PODACI O ELEKTRIČNOM SUSTAVU

VAŽNO

Ovaj proizvod ima zapečaćen električni utikač koji je u skladu s uređajem i sustavom napajanja električne energije u vašoj državi, i zadovoljava uvjete međunarodnih propisa.

Ovaj aparat mora se povezati na onaj napon struje koji je naveden na pločici. U slučaju da su utikač ili kabel oštećeni, moraju se zamijeniti novima koji su identični originalu.

Kod povezivanja na sustav električnog mrežnog napajanja treba slijediti propise koji važe u vašoj državi.

U slučaju dvojbi treba se obratiti nadležnom električaru.

MJERE OPREZA

Prije uključivanja i uporabe ovog aparata veoma je važno pažljivo pročitati, shvatiti i slijediti ova uputstva. To je potrebno radi stvaranja sigurnosnih uvjeta rada za osobu koja rukuje aparatom kao i za ostale prisutne osobe kao i za stvaranje uvjeta koji će omogućiti da aparat dugo i sigurno traje.

Potrebno je naučiti pravilno rukovati aparatom, upoznati ograničenja u uporabi i opasnosti kojima se eventualno izlažemo.

Ova uputstva držati na mjestu pogodnom za konzultaciju.

Izbjeći slučajna paljenja - Isključiti električne aparate

Prije uključivanja električnog aparata uvijek provjeriti da li su ključevi za regulaciju izvađeni iz aparata.

Provjeriti da li je prekidač na poziciji ISKLJUČENO prije povezivanja električnog aparata na mrežu.

Provjeriti da li su električni aparati isključeni iz mreže za napajanje električnom energijom onda kada nisu u uporabi, prije održavanja, podmazivanja ili regulacije te prije zamjene elemenata kao oštrica, šiljaka, glodala.

Kontrolirati oštećene dijelove

Prije uporabe električnog aparata pažljivo ga kontrolirati radi provjere njegovog pravilnog i korektnog funkcioniranja.

Provjeriti da li su pokretni dijelovi dobro pričvršćeni, provjeriti da nisu blokirani, provjeriti da li ima slomljenih dijelova i da li je električni aparat pravilno postavljen.

Provjeriti sve uvjete koji bi na bilo koji način mogli utjecati na rad električnog aparata.

U slučaju da je neki zaštitni dio ili bilo koji drugi dio električnog aparata oštećen, nadležni servis mora ga popraviti ili zamijeniti, osim u slučaju da u ovom uputstvu o uporabi nije drugačije određeno.

U slučaju da neki prekidač pravilno ne funkcionira nadležni servis mora ga zamijeniti.

Električni aparat ne smije se koristiti u slučaju da prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi.

Prašina koja se stvara u toku obrade materijala štetna je za zdravlje.

Obavezna je uporaba odgovarajuće maske za zaštitu od prašine.

U toku rada uvijek koristiti osobna zaštitna sredstva: zaštitne naočale, rukavice, masku, zaštitu za uši, zaštitne cipele i obuću protiv sklizanja.

Za rad ne treba oblačiti lepršavu odjeću ili nakit i potrebno je vezati dugu kosu kako se ne bi zapleli u pokretne elemente.

Raditi na čvrstoj i stabilnoj podlozi.

Prostor u kojem radimo mora biti čist i uredan.

Rukovati električnim aparatom sa obje ruke.

Električni aparat i njegovi pomoćni dijelovi ne smiju se otvarati niti se na njima smiju vršiti promjene.

Električni aparati ne smiju se izlagati kiši, ni koristiti u onim slučajevima kada bi se mogli smočiti ili primiti vlagu.

Radni prostor mora biti dobro osvijetljen.

Električni aparati ne smiju se koristiti u onim prostorima gdje postoji opasnost od eksplozije ili požara zbog prisutnosti zapaljivih materijala ili tekućina, lakova, boja, benzina itd, plina i zapaljivih prašina eksplozivne prirode.

Stroj se upotrebljava u za to odgovarajućim prostorima (dobro osraćenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). Ne smije se upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiselina, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova

Paziti na djecu i životinje

Djeca i životinjama ne smije se dozvoliti pristup radnom prostoru.

Svi električni aparati moraju se čuvati izvan doseg djece. Kada nisu u uporabi, najbolje je čuvati ih u zaključanom i suhom ormaru ili prostoriji.

Koristiti odgovarajući električni aparat

Koristiti onaj električni aparat koji odgovara vrsti rada kojeg moramo obaviti. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje nisu predviđeni. Mali električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje je potreban veliki električni aparat. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one svrhe za koje nisu predviđeni.

Električni aparat ne smije se forsirati

Električni aparat postiže dobre i sigurne radne rezultate kad se koristi sa brzinama za koje je programiran.

Električni aparati moraju se kvalitetno održavati

Elementi za rezanje moraju biti naoštreni i čisti što jamči dobre i sigurne radne rezultate.

Slijediti uputstva za podmazivanje i zamjenu pomoćnih dijelova.

Držači moraju biti suhi, čisti i bez tragova ulja ili masti na njima. Provjeriti da li su otvori za ventilaciju čisti i bez tragova prašine.

Začepljeni otvori za ventilaciju mogu dovesti do pretjeranog zagrijavanja motora i njegovog oštećenja.

U slučaju da ovaj aparat koristimo za rad na određenoj visini, biti će neophodna uporaba mosta sa ogradom ili platforme sa tornjem, radi osiguranja potrebne stabilnosti.

ZAŠTITI SE OD ELEKTRIČNIH UDARA

Izbjegavati dodir (tijela) sa površinama sa uzemljenjem (kao što su na primjer cijevni vodovi, radijatori, mašine za pranje suda ili hladnjaci).

Kablovi za napajanje

Za isključivanje iz utičnice kabel za napajanje ne smije se vući niti se njime smiju vršiti nagla trzanja.

Električni aparat se ne smije premještati koristeći kabel za napajanje. Kabel za napajanje ne smije se držati u blizini izvora topline, ulja, rastvarača, oštih bridova.

Povremeno kontrolirati kabel za napajanje električnog aparata i u slučaju da je oštećen zatražiti zamjenu od odgovarajućeg servisa za održavanje.

Povremeno kontrolirati produžne kablove te ih zamijeniti u slučaju da su oštećeni.

NE SMIJU se koristiti produžni kablovi ili produžne bobine sa dva provodnika za električne aparate sa uzemljenjem. Uvijek koristiti produžne kablove ili produžne bobine sa tri provodnika sa uzemljenom žicom sa uzemljenjem.

Produžni kabel uvijek se mora potpuno odviti.

Za produžne kablove dužine do 15 metara koristiti provodnike sa poprečnim presjekom od 1,5 mm².

Za produžne kablove dužine od 15 do 50 metara koristiti provodnike sa poprečnim presjekom od 2,5 mm².

Zaštititi produžni kabel od oštih predmeta, visokih temperatura i od izlaganja vlazi i vodi.

Ovaj električni aparat zadovoljava norme važeće u državi u kojoj je kupljen kao i međunarodne norme i uvjete za siguran rad. Popravke mora vršiti samo kvalificirano osoblje koristeći originalne rezervne dijelove. U suprotnom slučaju korisnik se izlaže opasnosti.

SPECIFIČNE UPUTE O SPRJEČAVANJU OZLJEDA NA RADU

Obratite pozornost na povećanu reakciju okretnog momenta tijekom bušenja. Odaberite pravilnu postavu momenta pritezanja kada se koristi alat poput odvijača.

Nemojte nastojati premjestiti bilo koji od prekidača za odabir načina rada tijekom funkcioniranja motora. To bi moglo oštetiti alat.

Uvijek isključite alat iz struje prije održavanja.

Nemojte upotrijebiti ovaj alat s bilo kojim priborom namijenjenim miješanju žbuke, cementa ili gipsa ili za bilo koju drugu operaciju miješanja.

DODATNI SIGURNOSNI PROPISI ZA BUŠILICE

- Prema mogućnostima uvijek upotrebljavajte stegu ili odgovarajući alat za pričvršćivanje obrađivanog materijala.
- Prije odlaganje bušilice trebale ju uvijek isključiti.
- Kod uporabe bušilice uvijek morate upotrebljavati osobna zaštitna sredstva, kao što su zaštitne naočale ili zaštita za lice, zaštitu sluha i zaštitnu obuću, uključujući i zaštitne rukavice. Ako se kod bušenja stvara prašina, morate upotrebljavati i odgovarajuću zaštitu za prašinu.

DODATNI SIGURNOSNI PROPISI ZA PUNJAČE AKUMULATORA

1. Prije uporabe akumulatora potrebno je pročitati sve upute i naljepnice sa uputama na punjaču akumulatora in na samim akumulatorima, kao i upute za uporabu akumulatora.
2. Akumulatore nije dozvoljeno puniti na otvorenom prostoru, jer je punjač akumulatora predviđen za uporabu u zatvorenim prostorijama.
3. **OPASNOST!** Ako su na akumulatorima znakovi pukotina ili oštećenja, ne smijete ih stavljati u punjač akumulatora, jer ćete na taj način spriječiti opasnost strujnog udara ili smrtnih nesreća zbog elektrike.
4. **UPOZORENJE!** Punjač akumulatora trebale čuvati u sigurnom odstojanju od svih tekućina kako biste spriječili opasnost strujnog udara.
5. Punjač akumulatora je bio razvijen za uporabu sa priloženim akumulatorom. Osim priloženog ne upotrebljavajte druge punjače akumulatora.
6. Kod odstranjivanja utikača iz mrežne utičnice nemojte nikada povlačiti priključni kabal.
7. Punjač akumulatora nemojte upotrebljavati ako je doživio jači udarac ili je na bilo koji drugi način oštećen. Odesite ga na ovlašteno servisno mjesto zbog kontrole ili popravke.
8. Punjač akumulatora ne smijete sami rastavljati. Ako zatrebate tehničku pomoć ili popravku, molimo, dostavite vaš aparat na ovlašteno servisno mjesto. Ako je aparat nepravilno sastavljen, postoji opasnost požara zbog strujnog udara kao i smrtonosne povrede zbog elektronike.
9. Zbog smanjenja opasnosti strujnog udara potrebno je prije čišćenja punjač akumulatora odvojiti od električne mreže. Ako iz punjača odvojite samo akumulator, opasnost nije smanjena.

DODATNI SIGURNOSNI PROPISI ZA AKUMULATORE

1. Akumulatori ovog aparata imaju kod dostave vrlo malu

napunjenost. Prije uporabe akumulatora trebale ga potpuno napuniti.

2. Upotrebljene akumulatore nije dozvoljeno čuvati kao obične otpatke, ako su ozbiljno oštećeni ili ne pokazuju znakove napunjenosti. Akumulatori mogu u kontaktu sa vatrom eksplodirati.
3. U slučaju ekstremnih uvjeta uporabe ili ekstremnih temperatura, može doći do manjeg ispuštanja tekućine iz akumulatora. I u takvom slučaju nije sigurno, da je akumulator u kvaru. Ako se slomi vanjsko kućište i dođe do kontakta tečnosti sa kožom, potrebno je povrijeđeni tjelesni dio što prije oprati vodom i sapunom. Ako dođe ispuštena tekućina u kontakt sa očima, trebale ih najmanje 10 minuta ispirati čistom tekućom vodom i zatim odmah potražiti liječničku pomoć. Liječničko osoblje morate obavijestiti, da je u pitanju tečnost sa 25-35 % rastvora kalijeveg hidroksida.
4. Akumulatore ni u kojem slučaju nije dozvoljeno otvarati. Ako plastično kućište akumulatora pukne ili ima pukotine, takav akumulator nije dozvoljeno upotrebljavati ili puniti.
5. Dodatne akumulatore nije dozvoljeno čuvati ili transportirati u vrećicama, kao ni u radiničkim kutijama ili na sličnom mjestu, gdje mogu doći u dodir sa metalnim predmetima. Akumulatori u kratkom spoju su opasni, jer se mogu oštetiti, izazvati sagorijevanje ili prouzrokovati požar.

INFORMACIJE RADI PUNJENJA AKUMULATORA

Brzina punjenja NiCd akumulatora

Brzina punjenja NiCd akumulatora ovisi od vremena potrebnog za potpunu napunjenost akumulatora te od napona punjenja. Najčešće uporabne brzine punjenja su:

Brzo punjenje

Sporo punjenje

Punjenje radi održavanja (trajno punjenje)

Akumulatori sa brzim punjenjem

Vrijeme punjenja akumulatora sa brzim punjenjem iznosi između 30 i 90 minuta. Brzina punjenja alata (bez priključnog kabla), kojeg pokreće priloženi akumulator, navedena je u uputama za uporabu proizvoda.

Akumulatori sa sporim punjenjem

Vrijeme punjenja akumulatora sa sporim punjenjem iznosi između 3 i 5 sati.

Akumulatori sa punjenjem radi održavanja

Vrijeme punjenja akumulatora sa punjenjem radi održavanja iznosi između 7 i 9 sati.

VAŽNO

Informacije radi punjenja NiCd akumulatora

NICD AKUMULATOR TREBA BITI UVIJEK POTPUNO ISPRAŽNEN, PRIJE NEGO GA ŽELITE PONOVO PUNITI. SA IZNIMKOM PRVOG PUNJENJA NOVOG AKUMULATORA, VRIJEME NAKNADNOG PUNJENJA NIKADA NE SMIJETE PREKORACITI.

Postupak punjenja

Ako želite puniti novi NiCd akumulator, on treba biti potpuno ispražnjen. U tu svrhu potrebno je izvršiti kompletan ciklus punjenja, sa nazivnom brzinom punjenja akumulatora, kao

što je navedeno u uputama za uporabu proizvoda. Vremenu punjenja trebate dodati još 30 minuta. Zatim ga je potrebno potpuno isprazniti te zatim ponovo puniti istom brzinom i dodatkom vremena od 30 minuta. Tim postupkom akumulator se temperaturno stabilizira i sve njegove ćelije imaju isti napon. Poštivanjem opisanog postupka postiže se najbolje djelovanje akumulatora.

Ako se punjač akumulatora upotrebljava za uzastopno punjenje određenog broja akumulatora, potrebno ga je prije ponovne uporabe uvijek dovoljno ohladiti. Kod toga uvaženo vrijeme hlađenja ne smije biti kraće od 30-45 minuta.

Ako puniti akumulator, koji je bio ispražnjen u vrlo teškim uvjetima uporabe, morate ga prije punjenja isto tako ohladiti. Kod toga uvažavano vrijeme hlađenja ne smije biti kraće od 30-45 minuta.

Punjenje NiCd akumulatora i punjač akumulatora

Kod punjenja NiCd akumulatora potrebno je postupati oprezno, prije svega zbog toga, jer se mogu zbog prenapunjenosti akumulatori oštetiti. Prekomjerno punjenje može imati kao posljedicu brze poraste temperature i tlaka akumulatora. A to može imati za posljedicu deformaciju ćelija i sa time puštanje elektrolita. Ako tlak u unutrašnjosti previše poraste, akumulator može eksplodirati.

Isto se može desiti, ako se u alat stavi prepun akumulator, te se alat kao takav upotrebljava.

Da bi se slične situacije spriječile, najosnovnije i najvažnije je, da NiCd akumulator prije svakog punjenja najprije potpuno ispraznite i da ne prekoračite vrijeme punjenja, osim kod prvog punjenja novog akumulatora. Zbog prečestog punjenja djelomično ispražnjenog akumulatora može doći do oštećenja jedne ili više ćelija.

Samostalno pražnjenje akumulatora

NiCd akumulator se samostalno prazni i gubi akumuliranu električnu energiju zbog unutarnje kemijske reakcije. Obično akumulator gubi nakon prvih 24 časova završenog postupka punjenja oko 10% punjenja i zatim još dodatni 10% mjesečno.

Akumulator nemojte nikad puniti na otvorenom prostoru

Taj punjač akumulatora predviđen je za uporabu u zatvorenim prostorijama. Punjač ne smijete upotrebljavati u boravišnim prostorijama. Akumulator morate puniti na radnom stolu u radionici ili u garaži. Ako puniti akumulator u boravišnim prostorijama, trebate postupak punjenja izvoditi u dobro zračenom prostoru. Punjač akumulatora postavite na površinu sigurnu od vatre i uvjerite se, da otvori za zračenje punjača nisu sakriveni. Sa iznimkom prvog punjenja novog akumulatora, vremena punjenja ne smijete prekoračiti, jer može doći do oštećenja akumulatora ili samog punjača akumulatora.

Stavljanje akumulatora u otpatke

Ako akumulator više nije moguće puniti ili njegova napunjenost već ne izdrži određeno vrijeme, znači da je istrošen. Neupotrebivlje akumulatora potrebno je reciklirati ili staviti u otpatke sa poštivanjem zaštite okoline. Ovi akumulatori sadrže nikal-kadmijeve ćelije. Prije stavljanje akumulatora u otpatke, potrebno ga je upotrebom odgovarajućeg alata

potpuno isprazniti. Zatim akumulator odvojite iz mjesta na bušilici i prekrijte oba pola jakom ljepljivom trakom. Na taj način onemogućite kratke spojeve i energijsko razelektrjenje, koje može prouzročiti požare. Akumulatora nemojte otvarati i ne odstranjujte nikakve dijelova. Na uredu općine informirajte se gdje su dozvoljena mjesta za reciklažu i sabiranje odgovarajućih otpadaka.

POSEBNE SIGURNOSTNE UPUTE

Akumulatori za punjenje.

Ako sa akumulatorima ne postupate ispravno ili ih neispravno puniti, može iz njih isticati tekućina, a mogu i eksplodirati. Kod uporabe akumulatora uvijek trebate poštivati sljedeće mjere opreza.

Uvjerite se da je prije odstranjivanja ili stavljanja akumulatora u aparat taj isključen.

Ovaj akumulator ne upotrebljavajte za pogon drugog proizvoda.

Nikad ne pokušavajte staviti akumulator okrenutog suprotno.

Akumulator ne smijete kratko spajati i ne pokušavajte ga rastavljati.

Akumulator uvijek čuvajte daleko od otvorene vatre ili previsoke temperature.

Akumulatora ne stavlajte u vodu te ih čuvajte odvojeno od vlažnosti.

Akumulator nije dozvoljeno transportirati ili čuvati zajedno sa prostim metalnim predmetima, kao što su nastavci za bušenje ili odvijači.

Ispražnjeni akumulatori mogu puštati tečnost. Da ne dođe do štete na aparatu, trebate ispražnjen akumulator odmah izvaditi, odnosno ga dati na punjenje.

Kada akumulator više ne upotrebljavate, čuvajte ga na hladnom mjestu.

Nakon duže uporabe se akumulator grije. Isključite uređaj i pustite akumulator da se ohladi, prije nego što ga izvadite iz uređaja.

Akumulator ne smijete upotrebljavati ako izgubi boju ili je njegovo kućište deformirano.

PUNJENJE BATERIJE

N.B. - Tijekom punjenja baterija se zagrijava.

Baterija isporučena s ovim elektroalatom sadrži samo probno punjenje i mora biti napunjena do kraja prije uporabe.

Prije svega pročitajte sigurnosna pravila a zatim slijedite upute o punjenju.

1. Povežite kabel transformatora s kućištem punjača baterija.
2. Umetnite utikač transformatora u normalnu strujnu utičnicu od 230V-50Hz.
3. Provjerite da kabel nije svezan u čvor ili uvrnut.
4. Transformator i paket baterija osmišljeni su baš zato da bi zajedno funkcionirali. NE upotrijebiti ovaj punjač baterije s ijednim alatom ili pakovanjem baterija neke druge marke.
5. Upamtite da baterija ima ključ koji joj omogućuje da uđe u kućište punjača baterija na samo jedan način.
6. Smjestite pakovanje baterija na kućište punjača baterija.
7. Namjestite vrijeme punjenja na samo 3 (5-7) sati.
8. Kada transformator ne biva korišten, izvucite ga iz utičnice i čuvajte u odgovarajućem ormariću.

9. Izbjegavajte puniti bateriju pri vrlo niskoj temperaturi jer snaga punjenja neće biti dovoljna.
10. Kada se više od jednog paketa baterija puni brzo i naizmjence, pustite da protekne najmanje 30 minuta između jednog i drugog punjenja da biste transformatoru dali vremena za hlađenje.

Kada se bušilica ne koristi, uvijek izvadite paket baterija i držite ga na sigurnom mjestu.

DODATNE ILI ZAMJENSKE BATERIJE

U centru za pružanje potpore korisnicima na raspolaganju su dodatne ili zamjenske baterije osmišljene baš za funkcioniranje s ovom bušilicom i ovim punjačem baterija.

KOMPONENTE I KOMANDE (FOTO 1)

1	Baterija
2	Kuka za oslobađanje baterije
3	Okidač On/Off
4	Okretanje u smjeru kazaljki/suprotnom smjeru
5	Regulator okretnog momenta
6	Rukohvat
7	Stezna glava bez ključa
8	Punjač baterija
9	Bušilica s baterijom

REGULACIJA BRZINE (FOTOGRAFIJA 2)

Da biste pokrenuli bušilicu u maloj brzini dovoljno je blago pritisnuti okidač.

Povećanjem pritiska povećava se i brzina. Prije nego što izvršite zahvate regulacije ili održavanja uvijek uklonite bateriju.

POKRETANJE STEZNE GLAVE BEZ KLJUČA (FOTOG.3)

Stezna glava bez ključa montirana na ovu bušilicu/odvijač dozvoljava lako umetanje ili vađenje svrdla (fotografija 3).

Glava ima dvije okretnje stezaljke (A i B). Odaberite željeno svrdlo bušilice ili vrh odvijača i umetnite ga u krunu stezne glave. Okrećite stezaljku A u smjeru kretanja satnih kazaljki sve dok kruna ne stegne svrdlo.

Slobodnom rukom nepomično držite stezaljku B i okrenite stezaljku A u smjeru satne kazaljke sve dok se ne stisne oko svrdla. Ne koristite pretjeranu silu za pritezanje. Iznova postavite bateriju te je time bušilica/odvijač spreman za uporabu.

REGULACIJA OKRETNOSTI MOMENTA (FOTOGRAFIJA 4)

Moguće je odrediti vrijednost okretnog momenta ili jačinu pritezanja bušilice/odvijača; ovisno o vrsti primjene potrebne su različite razine snage. Kada se žele pritegnuti vijci velikog promjera potrebna je sila uvrtnja veća od one koja je potrebna za manje vijke. Kada se postigne unaprijed određena vrijednost okretnog momenta glava bušilice prestaje se okretati.

MA 16 VRIJEDNOSTI OKRETNOSTI MOMENTA

- 1-3 Za pritezanje malih vijaka.
- 4-5 Za pritezanje vijaka od mekih materijala ili plastike.
- 6-7 Za uvrtnje vijaka u meko drvo.
- 8-9 Za uvrtnje vijaka u srednje/tvrdo drvo.
- 10-13 Za uvrtnje vijaka u tvrdo drvo.
- 14-16 Za uvrtnje koje zahtijeva posebnu silovitost ili za bušenje metala ili kada se koriste o svrdla oštih vrhova.

N.B. - Uvijek počnite s najnižom vrijednošću okretnog momenta

Simbol  pokazuje najvišu vrijednost okretnog momenta koja se koristi kada se prave rupe i za pritezanje vrlo velikih vijaka.

SELEKTOR OKRETANJA U SMJERU OKRETANJA SATNE KAZALJKE/SMJERU SUPROTNOM OKRETANJU SATNE KAZALJKE (FOTOGRAFIJA 5)

Može se promijeniti smjer okretanja bušilice posredstvom prekidača smještenog iznad okidača.

Dostavno je pritisnuti gumb do kraja i ulijevo da bi se dobilo okretanje u suprotnom smjeru.

Da bi se prešlo na okretanje prema naprijed, pritisnuti gumb do kraja i udesno na rukohvatu.

UPOZORENJE!

Alat je osmišljen da funkcionira kao bušilica i kao odvijač. Nemojte na njega spajati drugi pribor osim onih dijelova koji su preporučeni.

N.B. - Kao mjera opreza u slučaju slučajnog pritiskanja tijekom prijevoza, ako se pritisne prekidač za kretanje naprijed/nazad i stavi u središnji ili neutralan položaj, bušilica prestaje djelovati.

PRIJEDLOZI ZA BOLJE UVRTANJE

1. Da biste ubrzali operaciju nanosite pčelinji vosak ili vosak svijeća na navoje vijaka.
2. Tamo gdje je to moguće načitajte usmjerene utore malog promjera da biste mogli uvrtni brže i ukloniti mogućnost pucanja drveta.

TEHNIČKI OPIS	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Napon	12 V	14,4 V	14,4 V	18 V
Promjenjivost brzine	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Vrijednosti okretnog momenta	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Dimenzije glave	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Ulazni napon punjača baterija	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Ulazni napon punjača	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Vrijeme punjenja	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Kapacitet bušenja				
Drvo	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Bučnost pritisak	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Bučnost jačina	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Nivo vibracija	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

UVOD

Zahvaljujemo se Vam za nakup tega proizvoda, ki je nastal kot posledica naših kompleksnih postopkov v cilju zagotavljanja kvalitete. Še posebej smo se potrudili, da Vam lahko ponudimo proizvod dobre kakovosti. Kljub temu pa Vas prosimo, da se v eventuelnih primerih, če bi slučajno prišlo do kakšne težave, obrnete na našo asistenco za kupce. Za podrobnejše informacije se obrnite s pomočjo telefonskih števil, ki jih najdete v tem priročniku, na Vaš najbližji center.

PREDVSEM VARNOST

Ko uporabljate to električno orodje, Vam priporočamo, da spoštujete sledeče osnovne varnostne zahteve, da bi tako zmanjšali rizik požara, električne tlesilje in osebne poškodbe. Zelo je pomembno, da si preberete priročnik navodil; tako boste bolje razumeli upoštevanje ukrepov, meje in potencialne rizike, ki so vezani na to orodje.

GARANCIJSKA IZJAVA

Proizvajalec daje garancijo v trajanju 2 leti od datuma nakupa. Ta garancija ne velja, če je naprava namenjena za izposojanje. V garancijskem roku bomo brezplačno zamenjali dele naprave, če se na njih pokažejo pomanjkljivosti v materialu ali izdelavi. Ta garancija v nobenem primeru ne vključuje povračila ali povrnitve neposredne ali posredne posledične škode. Garancija tudi ne velja za obratovalna sredstva, nenamensko uporabo, uporabo naprave v pridobitvene namene. Zlasti vas opozarjamo na to, da ta garancija avtomatično preneha veljati v primeru, če napravo kakorkoli spremenite oz. jo brez predhodnega dovoljenja proizvajalca uporabljate skupaj s priborom, katerega uporabe proizvajalec ne dovoljuje. Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nenamenske uporabe naprave oz. Zaradi neupoštevanja navodil za obratovanje, nastavljanje in vzdrževanje. Garancijo lahko uveljavite le, če se z reklamacijo in računom obrnete na pooblaščen servis. Priporočamo, da takoj po nakupu preverite stanje naprave in že pred prvo uporabo pazljivo in v celoti preberete navodila za uporabo.

PRAVICE PO ZAKONU

Ta garancijska izjava velja kot dodatek pravicam, ki vam pripadajo po zakonu, in jih v nobenem primeru ne omejuje.

POMEMBNA INFORMACIJA ZA PRAVILNO ODSTRANJEVANJE IZDELKA V SKLADU Z WEEE 2002/96/EC

Oznaka  na izdelku ali na njegovi embalaži, danem v promet po 13.8.2005, označuje, da po koncu njegove življenjske dobe z njim ni dovoljeno ravnati kot z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Vaša dolžnost je, da izrabljeno napravo predate v odstranjevanje na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov v okviru vaše lokalne skupnosti oziroma zastopniku, ki opravlja dejavnost prevzemanja odpadne EE opreme.

Ločeno odstranjevanje posameznih delov EE opreme preprečuje negativne posledice onesnaževanja okolja in nastajanja nevarnosti za zdravje, do katere lahko pride zaradi neustreznega odstranjevanja izdelka, poleg tega pa omogoča ponovno predelavo materiala, iz katerega je slednji izdelan in s tem prihranek energije in surovin.

Za podrobnejše informacije o zbiranju, razvrščanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na izvajalca, ki opravlja dejavnost prevzemanja odpadne EE opreme ali na trgovino, kjer ste opremo kupili.

ELEKTRIČNI PODATKI

VAŽNO

Ta proizvod ima električni vtikač, z zaščitnim kontaktom; je kompatibilen z orodjem in električnim omrežjem ter tudi v skladu z zahtevami mednarodnih predpisov.

Ta aparat mora biti priključen na takšno električno napetost, kot je označena na nalepki s podatki. Če sta vtikač ali kabel za napajanje poškodovana, ju morate zamenjati z enakovrednimi originalnimi deli.

Vedno spoštujte navodila v vaši državi glede na povezavo na električno omrežje.

V primeru nejasnosti se obrnite na kvalificiranega električarja.

SPLOŠNA NAVODILA ZA VARNOST PRED NEZGODAMI

Pred uporabo proizvoda, je zelo pomembno, da si natančno preberete, razumete in sledite navodilom; le tako bo zagotovljena varnost operaterja in bližnjih oseb, poleg tega pa vam bo stroj dolgo in varno služil.

Naučite se uporabljati električni stroj, pri tem pa ne smete

presegati njegovih zmoglosti.

Ohranite ta navodila na varnem mestu za potrebne informacije.

Izogibajte se nepotrebnemu vključevanju – Izključite električno orodje

Vedno bodite pozorni, da boste ključne in orodja za nastavitve izklopili iz električnega orodja, preden stroj poženete.

Preverite, da bo stikalo obrnjeno na položaj IZKLOPLJENO, preden priključite električno orodje na električno omrežje.

Preverite, da bo električno orodje izključeno iz omrežja, kadar stroja ne uporabljate - pred vzdrževanjem, mazanjem, nastavitvami in menjavo pribora kot so rezila, konice in freze.

Preverite poškodovanost delov

Preden boste ponovno uporabljali električno orodje, ga natančno preverite, če deluje pravilno v skladu z namenom uporabe.

Kontrolirajte uskladištev delov, ki se premikajo; preverite, da ne bo zamašitve, da deli ne bodo zlomljeni in da bo električno orodje pravilno montirano.

Preverite, da ne bo nobene ovire, ki bi motila delovanje električnega orodja.

Če je potrebno popraviti ali zamenjati katerokoli zaščito ali del električnega orodja, mora biti to opravljeno s strani pooblaščenega centra za vzdrževanje ali pa kot je prikazano v priročniku navodil.

Če katerokoli stikalo ne deluje pravilno, mora biti zamenjano s strani pooblaščenega centra za vzdrževanje.

Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne vklopi ali izklopi električnega orodja.

Prah, ki ga povzroča orodje med delovanjem materialov, je škodljiv za zdravje.

Priporočamo uporabo maske za zaščito pred prahom.

Med izvajanjem del vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva: zaščitna očala, rokavice, masko, zaščito za sluh, zaščitne čevlje proti drsenju.

Ne uporabljajte oblačil ali nakita, ki opleta. Dolge lase spnite, da se ne bodo zapletli v dele vrtečega orodja. Delajte vedno na stabilnih in nizkih delovnih mestih.

Delovno področje naj bo čisto in vedno pospravljeno. Električno orodje držite vedno z obema rokama.

Nikakor ne odpirajte ali spreminjajte električnega orodja in njegovega pribora.

Ne pustite električnega orodja na dežju; ne uporabljate ga v vlažnih območjih.

Delovno mesto naj bo dobro osvetljeno.

Ne uporabljajte električnega orodja v območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara zaradi vnetljivih snovi, tekočin, lakov, barv, bencina, plina in vnetljivega ali eksplozivnega prahu.

Stroj se mora uporabljati v ustreznih prostorih (v dobro prezračenih prostorih s temperaturo prostora med +5°C in +40°C), vendar se ne sme nikoli uporabljati v prisotnosti prahu, kislin, hlapov, eksplozivnega ali vnetljivega plina.

Pazite na otroke in domače živali

Otroci in domače živali morajo biti oddaljeni od delovnega mesta.

Nobena vrsta električnega orodja ne sme biti v dosegu otrok. Če električnega orodja ne uporabljate, ga shranite na suhem in zaklenjenem mestu.

Uporabljajte samo nepoškodovano orodje

Izberite si ustrezno orodje za različne vrste del. Ne uporabljajte orodja, ki za določeno delo ni bilo projektirano. Ne obremenjujte

majhnega orodja za dela, ki bi ga moralo izvajati večje orodje. Ne uporabljajte orodja za dela, za katera ni namenjeno.

Ne preobremenjujte električnega orodja

Električno orodje bo delovalo pravilno, varno in z boljšimi rezultati, če ga boste uporabljali v hitrosti, za katero je bilo projektirano.

Neprestano izvršujte vzdrževanje orodja

Orodje za rezanje mora biti nabrušeno in čisto, če želite doseči čim boljše in zanesljive rezultate.

Sledite navodilom za mazanje in zamenjavo pribora.

Držala morajo biti suha, čista in brez olja ali maščob.

Preverite, da bodo reže za prezračevanje vedno čiste in brez prahu. Če so reže za prezračevanje zamašene, se lahko motor pregreje in poškoduje.

Če morate uporabljati stroj na določeni višini, uporabljajte oder z ograjo in osnovo ali pa platformo z držalom, da bi tako dosegli čim večjo stabilnost.

ZAŠČITITE SE PRED ELEKTRIČNIM UDAROM

Izogibajte se stiku telesa s površinami, z ozemljitvijo, maso (na primer: cevi, radiatorji, pralni stroji in hladilniki).

Kabli za napajanje

Ne vlecite sunkovito kablov za napajanje iz električne vtičnice.

Ne prenašajte električnega orodja tako, da ga primete za kabel.

Kabel za napajanje mora biti daleč od toplotnega izvora, olja in topil.

Pogosto kontrolirajte kabel za napajanje orodja; če je poškodovan, ga zamenjajte v pooblaščenemu servisu za vzdrževanje.

Periodično pregledjte kable za podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

NE uporabljajte kablov ali kolutov z dvema vodnikoma za električno orodje. Uporabljajte vedno kabel ali kolut s tremi vodniki z žico za ozemljitev.

Podaljšek vedno popolnoma odvijte.

Za podaljševalne kable do 15 metrov uporabljajte kable z vodniki preseka 1,5 mm².

Za podaljševalne kable, daljše od 15 metrov, toda krajše od 50 metrov, uporabljajte kable z vodniki preseka 2,5 mm².

Zaščitite podaljške pred ostrimi predmeti, preveliko vročino, vlago in vodo.

To električno orodje je v skladu z nacionalnimi in mednarodnimi predpisi ter zahtevami za varnost. Popravila mora izvršiti samo kvalificirano osebje z uporabo le originalnih rezervnih delov. Če tega ne upoštevate, je lahko orodje vzrok velike nevarnosti za uporabnika.

SPECIFIČNA NAVODILA PROTI NEZGODAM

Pri vrtanju delo prilagodite visoki sili vpenjanja. Kadar uporabljate orodje kot izvijač, nastavite ustrezen vrtilni moment.

Izbiralnega stikala nikoli ne predstavljajte, če motor deluje. To bi lahko poškodovalo napravo.

Vedno izključite orodje iz električnega omrežja, preden začnete z vzdrževanjem.

Ne uporabljajte tega orodja z nobenim priborom za mešanje malte, cementa ali ometa, prav tako tudi ne za katerokoli drugo vrsto mešanja.

DODATNI VARNOSTNI PREDPISI ZA VRTALNIKE

- Po možnosti vedno uporabljajte ustrezen primež ali primerno orodje za vpenjanje obdelovanca.
- Pred odlaganjem vrtalnika je potrebno tega vedno izključiti.
- Pri uporabi vrtalnika je potrebno vedno uporabljati osebna zaščitna sredstva, kot so zaščitna očala ali zaščita obraza, ščitnik sluha in zaščitna oblačila, vključno z zaščitnimi rokavicami. Če se pri vrtanju ustvarja prah, je potrebno uporabljati ustrezno zaščito pred prahom.

DODATNI VARNOSTNI PREDPISI ZA POLNILNIKE AKUMULATORJEV

1. Pred uporabo polnilnikov akumulatorjev je potrebno prebrati vsa navodila in nalepke z napotki na polnilniku akumulatorjev in na akumulatorjih, kot tudi navodila za uporabo akumulatorjev.
2. Akumulatorjev ni dovoljeno polniti na prostem, ker je polnilnik akumulatorjev predviden le za uporabo v zaprtih prostorih.
3. NEVARNOST! Če so na akumulatorjih znaki razpok ali poškodb, jih ne smete vstavljati v polnilnik akumulatorjev, da preprečite nevarnost tokovnega udara ter s tem smrtne električne nesreče.
4. POZOR! Polnilnik akumulatorjev morate hraniti v varni razdalji od vseh tekočin, da preprečite nevarnost tokovnega udara.
5. Polnilnik akumulatorjev je bil razvit za uporabo s priloženimi akumulatorji. Razen priloženega, ne uporabljajte nobenega drugega polnilnika akumulatorjev.
6. Pri odstranjevanju vtiča iz mrežne vtičnice, nikoli ne vlecite za priključni kabel.
7. Polnilnika akumulatorjev ne uporabljajte, če je doživel močnejši udarec ali je na kakršenkoli drugačen način poškodovan. Odnosite ga na pooblaščen servisno mesto, kjer ga naj preverijo oziroma popravijo.
8. Polnilnika akumulatorjev ne smete sami razstavljati. Če potrebujete tehnično pomoč ali popravilo, prosimo, da dostavite aparat na pooblaščen servisno mesto. Če je aparat napačno sestavljen, obstaja nevarnost požara zaradi tokovnega udara in tudi možnost smrtne električne nesreče.
9. Zaradi zmanjšanja nevarnosti tokovnega udara, je potrebno pred čiščenjem polnilnika akumulatorjev, tega odklopiti iz električnega omrežja. Tudi če odstranite samo akumulator, zaradi tega nevarnost ni zmanjšana.

DODATNI VARNOSTNI PREDPISI ZA AKUMULATORJE

1. Akumulatorji tega aparata imajo pri dobavi le manjšo napolnjenost. Pred uporabo je potrebno te popolnoma napolniti.
2. Rabljenih akumulatorjev ni dovoljeno hraniti kot običajne odpadke, niti če so resno poškodovani in tudi ne če ne kažejo znakov napolnjenosti. Akumulatorji lahko v stiku z ognjem eksplodirajo.
3. V slučaju ekstremnih pogojev uporabe ali ekstremnih temperatur, lahko pride do manjšega puščanja tekočine akumulatorja. Tudi v takem slučaju ni nujno, da je akumulator v okvari. Če se prelomi zunanje ohišje in pride do stika tekočine s kožo, je potrebno prizadeti telesni del čimprej oprati z vodo in milom. Če pride iztekajoča tekočina v stik z očmi, jih morate najmanj 10 minut izpirati s čisto tekočo vodo in takoj poiskati zdravniško pomoč. Zdravniško osebje informirajte, da gre pri tekočini za 25-35 % raztopino kalijevega hidroksida.
4. Akumulatorjev v nobenem slučaju ni dovoljeno odpirati. Če plastično ohišje akumulatorja poča ali ima razpoke, takega akumulatorja ni dovoljeno več uporabljati ali polniti.
5. Nadomestne akumulatorje ni dovoljeno hraniti ali prenašati v vrečkah, niti v delavniških škafih ali na podobnem mestu, kjer bi lahko prišli v stik s kovinskimi predmeti. Akumulatorji v kratkem stiku so nevarni, lahko se poškodujejo, izzovejo zgorevanje ali povzročijo požar.

INFORMACIJE GLEDE POLNJENJA AKUMULATORJEV

Hitrost polnjenja NiCd akumulatorjev

Hitrost polnjenja NiCd akumulatorjev je odvisna od časa potrebnega za popolno napolnjenost akumulatorja in od napetosti polnjenja. Najpogostejše uporabne hitrosti polnjenja so:

Hitro polnjenje

Počasno polnjenje

Vzdrževalno polnjenje (trajno polnjenje)

Akumulatorji s hitrim polnjenjem

Čas polnjenja akumulatorjev s hitrim polnjenjem znaša med 30 in 90 minutami. Hitrost polnjenja orodja, ki ga poganja priloženi akumulator (brez priključnega kabla), je naveden v navodilu za uporabo izdelka.

Akumulatorji s počasnim polnjenjem

Čas polnjenja akumulatorjev s počasnim polnjenjem znaša od 3 do 5 ur.

Akumulatorji z vzdrževalnim polnjenjem

Čas polnjenja akumulatorjev z vzdrževalnim polnjenjem znaša od 7 do 9 ur.

VAŽNO

Informacije glede polnjenja NiCd akumulatorjev

NICD AKUMULATOR MORA BITI VEDNO POPOLNOMA IZPRAZNJEN, PREDEN GA ŽELITE PONOVO POLNITI. Z IZJEMO PRVEGA POLNJENJA NOVEGA AKUMULATORJA, ČASA NAKNADNEGA POLNJENJA NE SMETE PREKORACITI.

Postopek polnjenja

Če želite polniti nov NiCd akumulator, mora biti ta najprej popolnoma izprazen. Nato je potrebno izvršiti kompleten cikel polnjenja pri nazivni hitrosti polnjenja akumulatorja, kot je navedeno v navodilu za uporabo izdelka. Času polnjenja dodate še 30 minut. Nato ga je potrebno popolnoma izprazniti in ponovno polniti z enako hitrostjo in časovnim dodatkom 30 minut. S tem postopkom se akumulator kondicionira (temperaturno izravna) ter poskrbi za to, da imajo vse celice enako napetost. Z upoštevanjem opisanega postopka se doseže najboljšo delovanje akumulatorja.

Če se uporablja polnilnik akumulatorjev za ponovno polnjenje določenega števila akumulatorjev, je potrebno aparat pred ponovno uporabo vedno ustrezno ohladiti. Pri tem potreben upoštevan čas ohlajevanja ne sme biti krajši od 30-45 minut.

Če polnite akumulator, ki je bil izprazen pri izredno težkih pogojih uporabe, ga je potrebno pred polnjenjem ohladiti. Pri tem potreben upoštevan čas ohlajevanja ne sme biti krajši od 30-45 minut.

Polnjenje NiCd in polnilnik akumulatorjev

Pri polnjenju NiCd akumulatorjev je potrebno ravnati previdno, predvsem zato, ker se lahko zaradi prenapoljenosti poškodujejo. Prekomerno polnjenje ima lahko za posledico hitro naraščanje temperature in tlaka akumulatorja. To ima lahko za posledico deformacijo celic ter s tem iztekanje elektrolita. Če tlak v notranjosti še posebej močno naraste, lahko akumulatorji celo eksplodirajo.

Enako se lahko zgodi, če se v orodje vstavi preveč napolnjen akumulator in se orodje s takim akumulatorjem uporablja.

Da bi take situacije preprečili, je osnovno in najpomembnejše, da NiCd akumulatorje pred vsakim polnjenjem najprej popolnoma izpraznite in ne prekoračite časa polnjenja, razen pri prvem polnjenju novega akumulatorja. Zaradi pogostega polnjenja delno izpraznjenega akumulatorja, lahko pride do poškodb ene ali več celic.

Samodejno praznjenje akumulatorja

NiCd akumulator se lahko samodejno izprazni in izgubi akumuliran električni naboj zaradi interne kemične reakcije. Običajno akumulator izgubi v prvih 24 urah po končanem postopku polnjenja okoli 10% polnjenja in nato še nadaljnjih 10% na mesec.

Akumulatorjev nikoli ne polnite na prostem

Ta polnilnik akumulatorjev je predviden le za uporabo v zaprtih prostorih. Polnilnika ne uporabljajte v stanovanjskih prostorih. Akumulatorje morate polniti na delavniški mizi v delavnici ali v garaži. Če polnite akumulatorje v stanovanjskih prostorih, morate postopek polnjenja izvajati v dobro zračenem prostoru. Polnilnik akumulatorjev postavite na ognjevarno površino in se prepričajte, da prezaševalne reže niso zakrite. Z izjemo prvega polnjenja novega akumulatorja ne smete prekoračiti časa polnjenja, ker lahko pride do poškodbe akumulatorja ali polnilnika.

Odlaganje akumulatorjev med odpadke

Če akumulatorja ni možno več polniti ali njegovo polnjenje ne drži več, je izrabljen. Neuporabne akumulatorje je potrebno reciklirati in odložiti med odpadke z upoštevanjem varovanja okolja. Ti akumulatorji vsebujejo nikelj-kadmijeve celice. Pred odlaganjem med odpadke je potrebno akumulator z uporabo na ustreznem orodju popolnoma izprazniti. Nato ga odstranite iz akumulatorskega prostora vrtnika in prekrijte oba pola z močnim lepilnim trakom, s čimer preprečite kratke spoje in energijsko razelektritev, ki lahko povzroči požar. Akumulatorja ne odpirajte in ne odstranjujte nobenih delov. Na krajevni upravni enoti se pozanimajte glede dovoljenih mest za reciklažo in za zbiranje ustreznih odpadkov.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

Akumulatorji za polnjenje

Če z akumulatorji ne ravnate pravilno ali jih nepravilno polnite, lahko iz njih izteče tekočina ali eksplodirajo. Pri uporabi akumulatorja morate vedno upoštevati naslednje previdnostne ukrepe.

Prepričajte se, da je pred odstranjevanjem ali vstavljanjem akumulatorja, aparat izključen.

Tega akumulatorja ne uporabljajte za pogon drugega izdelka.

Nikoli ne poskušajte vstaviti akumulatorja obrnjenega napačno.

Akumulatorja ne smete kratko prevezovati in ga ne poskušajte razstavljati.

Akumulatorje vedno hranite stran od odprtega ognja ali previsoke vročine.

Akumulatorjev ne potaplajte v vodo in jih hranite stran od vlage.

Akumulatorjev ni dovoljeno prenašati ali hraniti skupaj s prostimi kovinskimi predmeti, kot so nastavki za vrtnje ali izvijači.

Izpraznjeni akumulatorji lahko puščajo tekočino. Da ne poškodujete aparata, morate izpraznjen akumulator takoj odstraniti, oziroma ga dati na polnjenje.

Kadar akumulatorja ne uporabljate, ga hranite na hladnem mestu.

Pri daljši uporabi se akumulator segreva. Izključite aparat in pustite akumulator, da se ohladi, preden ga odstranite iz aparata.

Akumulatorja ne smete uporabljati, če izgublja barvo ali je njegovo ohišje deformirano.

PONJENJE AKUMULATORJA

Opozorilo – Med polnjenjem se akumulator segreje.

Akumulator tega električnega orodja ima le poskusno polnjenje; to pomeni, da mora biti napolnjen do konca, preden se uporablja.

Najprej si preberite varnostne predpise, potem pa sledite navodilom polnjenja.

1. Povežite kabel transformatorja z osnovo polnilca akumulatorjev.
2. Vstavite vtičak transformatorja v normalno vtičnico z električnim tokom 230V-50Hz.
3. Pazite, da kabel ne bo zavozlan ali zamotan.
4. Transformator polnilnika in paket akumulatorjev sta medsebojno usklajena. NE uporabljajte polnilca

akumulatorjev z drugim orodjem ali paketa akumulatorjev druge znamke.

5. Pazite, akumulator ima klinasti utor, ki omogoča vstavitve v osnovo polnilca akumulatorjev samo v določenem položaju.
6. Namestite paket akumulatorjev v osnovo polnilca akumulatorjev.
7. Nastavite čas polnjenja na 3 (5-7) ure.
8. Ko transformatorja ne uporabljate več, ga izključite iz vtičnice in ga shranite v ustrezno omaro.
9. Izogibajte se polnjenju akumulatorjev pri zelo nizki temperaturi, ker moč polnjenja ne bi bila zadostna.

10. Kadar polnite več paketov akumulatorjev drugega za drugim, pustite, da mine vsaj 30 minut med enim in drugim polnjenjem, da bi se transformator lahko ohladil.

Kadar ne uporabljate akumulatorskega vrtnika, odstranite paket akumulatorjev in ga shranite na varnem mestu.

DODATNI ALI REZERVNI AKUMULATORJI

Pri centru asistenc so na razpolago dodatni ali rezervni akumulatorji, ki so še posebej namenjeni za delovanje s to vrsto akumulatorskega vrtnika in s temi akumulatorji.

SESTAVNI DELI IN KOMANDE (SLIKA 1)

1	Akumulator
2	Gumb za sproščanje akumulatorja
3	Stikalo vklop/izklop
4	Preklopno stikalo za smer vrtenja
5	Nastavitev vrtilnega momenta
6	Ročaj
7	Vrtna glava brez ključa
8	Polnilec akumulatorjev
9	Vrtnik z akumulatorjem

BREZSTOPENJSKA NASTAVITEV HITROSTI (SLIKA 2)

Za pogon akumulatorskega vrtnika z nizko hitrostjo je dovolj, da narahlo pritisnete na stikalo vklop/izklop. Če povečate pritisk, boste povečali tudi hitrost. Preden želite intervenirati na regulaciji ali vzdrževanju, vedno odstranite akumulator.

VRTALNA GLAVA BREZ KLJUČA (SLIKA 3)

Ta akumulatorski vrtnik ima vrtno glavo brez ključa, kar omogoča lahko in enostavno vstavitve in odstranitve vijačnega nastavka ali svedra (slika 3).

Na vrtni glavi sta dve privijali, ki se obračata (A in B). Izberite ustrezen vijačni nastavek ali sveder, ki ga želite uporabljati in ga vstavite v vpenjalne čeljusti glave. Obračajte privijalo A v smeri urnega kazalca tako dolgo, dokler čeljusti ne zagrabijo svedra. S prosto roko trdno držite privijalo B in obračajte privijalo A v smeri obračanja urnih kazalcev, dokler ta ne stisne vijačnega nastavka ali svedra. Ne uporabljajte prevelike sile pri stiskanju. Ponovno montirajte akumulator. Vijačni nastavek ali sveder sta tako pripravljena za uporabo.

NASTAVITEV VRTILNEGA MOMENTA (SLIKA 4)

Z vrtenjem lahko nastavite vrtilni moment vašega vrtnega vijačnika. Odvisno od namena uporabe so potrebne različne stopnje vrtilnega momenta. Pri privijanju vijakov večjega premera je potreben večji vrtilni moment, kot pri manjših vijakih. Ko je ustrezen vrtilni moment dosežen, se vrtenje vpenjalne glave zaustavi.

OBSTAJA 16 VREDNOSTI VRTILNEGA MOMENTA:

- | | |
|-------|---|
| 1-3 | za privijanje manjših vijakov; |
| 4-5 | za privijanje vijakov v mehke materiale ali plastiko; |
| 6-7 | za privijanje vijakov v mehak les; |
| 8-9 | za privijanje vijakov v srednje trd les; |
| 10-13 | za privijanje vijakov v trd les; |
| 14-16 | za privijanje, ki zahteva posebno moč za vrtenje kovin ali pri uporabi spiralnih svedrov. |

OPOZORILO – Vrtenje začnite vedno z najnižjo vrednostjo vrtilnega momenta.

Ta simbol  prikazuje maksimalno vrednost vrtilnega momenta in se uporablja za privijanje zelo velikih vijakov.

PREKLOPNO STIKALO ZA SPREMINJANJE SMERI VRTENJA (SLIKA 5)

Smer vrtenja lahko menjavate s pomočjo stikala, ki se nahaja nad stikalom vklop/izklop.

Dovolj je, da pritisnete gumb skrajno v levo in dosegli boste vrtenje v levo smer.

Za spremembo vrtenja v desno, pritisnite gumb proti skrajni desni strani ročaja.

OPOZORILO!

Orodje je narejeno samo za vrtenje in privijanje/odvijanje vijakov. Ne nameščajte nanj drugega pribora, če ni posebej dovoljeno.

PROSIMO UPOŠTEVAJTE – Za varnost med transportom poskrbite tako, da pritisnete stikalo za nastavitve smeri vrtenja v srednji oziroma nevtralni položaj; na ta način je udarni vijačni vrtnik izključen.

NASVETI ZA PRIVIJANJE VIJAKOV

1. Za lažje privijanje lahko navoje vijakov namažete s čebeljim voskom ali s svečo.
2. Kjer je le mogoče, najprej uporabljajte svedre za luknje manjšega premera; tako boste lahko hitreje privijali v les, ne da ga bi pri tem razklali.

TEHNIČNI PODATKI	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Napajalna napetost	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Spremenljivi vrtljaji	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Vrtilni moment	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Vpenjalna glava	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Vhodna napetost polnilnika akumulatorjev	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Izhodna napetost polnilnika akumulatorjev	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Čas polnjenja	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Zmogljivost vrtnja				
Les	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Kovina	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Nivo zračnega tlaka	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Nivo hrupa	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Nivo vibracij	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta, amely megfelelt az általunk elvégzett szigorú minőségi vizsgálatoknak. Mindent megtettünk azért, hogy termékünk tökéletes minőségben kerüljön Önhöz. Mindezek ellenére, ritkán de előfordulhat, hogy valamilyen probléma merül fel, ezesetben kérjük, forduljon bizalommal az Önhöz legközelebb eső felhatalmazott szervizünk egyikéhez, melynek telefonszáma a kézikönyv hátulján található.

A BIZTONSÁG MINDENK ELŐTT

Az elektromos készülék alkalmazásakor tartsa be a balesetvédelmi utasításokat tüzeset, áramütés és személyi sérülések elkerülésének érdekében. Fontos hogy megértse a kézikönyvben található, a gép használatára, az alkalmazás korlátaira és az abból eredő veszélyekre vonatkozó utasításokat.

JÓTÁLLÁSI JEGY

A gyártó a vásárlás dátumától számított 2 év jótállást vállal. Ez a jótállás nem vonatkozik a bérelt gépekre. Az olyan gépalkatrészt, amelyen gyártási hibából eredő problémák jelentkeznek, kicseréljük. A garancia semmi esetre sem téríti meg a nem gyártási hibából következő károkat. Nem vonatkozik ugyanakkor: fogyó alkatrészekre, a nem megfelelő használatból-vagy professzionális használatból eredő károkra, csomagolási-vagy szállítási költségekre melyek minden esetben a vásárlót terhelik. Az esetlegesen javításra küldött alkatrészek szállítási költsége a vásárlót terheli. Minden olyan esetben amikor a gépen módosításokat végez vagy azt nem a gyártó által engedélyezett alkatrészekkel használja, a garancia automatikusan érvényét veszti. A gyártó elhárít minden, a nem rendeltetésszerű használatból vagy a használati, a beállítási és a karbantartási utasítások be nem tartásából eredő polgári jogi felelősséget. Jótállási igényét a felhatalmazott szervizekben, a vásárláskor kapott fizetési bizonylatokkal érvényesítheti. Figyelem, a vásárlást követően azonnal ellenőrizze hogy a gép tökéletes állapotban legyen és annak alkalmazása előtt olvassa el a használati utasításokat.

JOGÉRVÉNYESÍTÉS

Ez a jótállás kiegészítő jellegű és semmi esetre sem kerül ellentmondásba az Önök országában érvényben lévő, fogyasztóvédelmi jogokkal.

A TERMÉK KIDOBÁSA:

Amikor ez a termék már nem használható, vagy egyéb okokból kifolyólag kidobásra kényszerül, nem szabad ezt háztartási szemétként kezelni. A környezet védelmének megővése és az esetleges, a természetre káros hatások csökkentése érdekében, a terméket a megfelelő módon kell újrafeldolgozni vagy a kidobni. Vigye azt el a helyi gyűjtőközpontba vagy más felhatalmazott központba. Kétely esetén kérdezze meg az újrafeldolgozásért vagy a kidobásért felelős helyi szervet amely más, hasonló megoldást javasolhat.

ELEKTROMOS ADATOK

FONTOS

Ez a termék az Önök országában használatos áramnak megfelelő, lezárt elektromos csatlakozóval van ellátva és megfelel a nemzetközi előírásoknak.

Ezt a készüléket az adattáblán feltüntetett hálózati feszültségre kell bekötni. Ha a hálózati vezeték vagy a csatlakozó dugó megsérül, azokat együtt kell kicserélni, egy az eredetivel megegyező egységgel.

Mindig kövesse a felhasználó országban érvényben levő, a hálózatra való rákötésre vonatkozó szabályokat.

Bármilyen felmerülő kétség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz

ÁLTALÁNOS BALESETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

A gép használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat. Nagyon fontos, hogy azokat megértse és kövesse, saját és környezetének biztonsága, ugyanakkor a gép megfelelő használatának érdekében.

Ismerje meg az elektromos készülék használatát, felhasználásának korlátait és azok túllépéséből esetlegesen eredő veszélyeket.

Tartsa ezeket az utasításokat biztos és a további

tanulmányozáshoz elérhető helyen.

A véletlenszerű beindulás elkerülése -

Az elektromos készülékek áramtalanítása

A gép beindítása előtt mindig ellenőrizze, hogy a kulcsok és a beállító kulcsok ne maradjanak a gépben.

A gép hálózatra való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a főkapcsoló KIKAPCSOLT állapotban legyen.

Mindig ellenőrizze, hogy gépek ne legyenek a hálózatra csatlakoztatva amikor nem használja őket, karbantartás előtt,

kenés előtt, beállítás előtt vagy alkatrészek, fűrészlapok, fűrészfejek és csiszoló korongok cseréje alatt.

A megromlódott részek átvizsgálása

Az elektromos gép mindenkor alkalmazása előtt, ellenőrizni kell, hogy megfelelően működik-e és hogy tökéletesen végzi-e a számára kijelölt műveleteket.

Ellenőrizze hogy a mozgásban levő részek tökéletesen illeszkedjenek, ne legyenek beakadva, hogy ne legyenek megromlódott részek és hogy az elektromos gép megfelelően legyen összeszerelve.

Ellenőrizzen minden olyan egyéb körülményt amely hatással lehet a gép működésére.

Ha az alábbi kézikönyvben nem talál arra vonatkozó egyéb utasításokat, a védőlemezeket vagy bármely más megromlódott gépalkatrészt, egy az arra felhatalmazott szervizben kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.

Bármilyen nem megfelelően működő kapcsolót ki kell cserélni, az arra kijelölt szervizben.

Ne használja a gépet ha a KIKAPCSOLÁS / BEKAPCSOLÁS kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki a gépet.

A munkálatok alatt keletkező por az egészségre káros.

Elengedhetetlen egy megfelelő védőmaszk használata.

A munkavégzés alatt mindig használjon személyre szabott védőfelszerelést: védőszemüveget, kesztyűt, védőmaszkot, fülugót, csúszásgátló balesetvédelmi cipőt.

Ne viseljen ékszert vagy egyéb balesetveszélyes tárgyat, fogja össze a haját oly módon, hogy a mozgásban lévő géprészekbe ne akadhasson be.

Mindig stabil talapzaton dolgozzon.

A megmunkálendő anyagot mindig satuval rögzítse.

Tartsa mindig tisztán és rendben a munkavégzésre kijelölt helyet.

A gép működtetéséhez használja mindkét kezét.

Semmi esetre se nyissa ki vagy végezzen módosításokat a gépen vagy tartozékain.

Vigyázzon arra hogy a gép ne ázzon meg, ne használja azt olyan helyen ahol vizes vagy nyirkos lehet.

Mindig jól megvilágított helyen dolgozzon.

Ne használja a gépeket olyan helyen ahol gyúlékony anyagok, tűzveszélyes folyadékok, festékek, színező anyagok, benzin, stb. gyúlékony vagy robbanásveszélyes porok és gázok találhatók.

Gyerekek és háziállatok jelenléte

Gyerekek és háziállatok nem tartózkodhatnak a munkaterület közelében.

Minden elektromos gépet olyan helyen kell tárolni ahol ahhoz a gyerekek nem férhetnek hozzá. Használat után, lehetőség szerint, tartsa a gépet egy zárható és száraz szobában vagy szekrényben.

Használja a megfelelő gépet

Válassza ki a munkatípusnak megfelelő elektromos gépet. Ne használja az elektromos gépet arra nem tervezett munkálatokhoz. Ne erőltessen egy kis gépet nehéz munkálatok elvégzéséhez. Ne használja a gépeket olyan műveletekhez

amelyekre nincsenek tervezve.

Ne erőltesse az elektromos gépet

A gép jobb munkavégzésre és biztonságosabb működésre képes és a megfelelő szolgáltatásokat nyújtja ha az arra tervezett gyorsasággal működteti.

Mindig figyelmesen végezze el a gépek karbantartását

Tartsa tisztán és kiélezve a vágószerszámokat azért, hogy a legjobb és legbiztonságosabb szolgáltatásokat nyújtsa.

Kövesse a kenési és az alkatrészek kicserélésére vonatkozó utasításokat.

Tartsa szárazon és olajtól vagy zsiradéktól mentesen a markolatokat.

Ellenőrizze, hogy a szellőző lyukak mindig tiszták és pormentesek legyenek. Az eldugaszolt szellőző lyukak túlmelegedést és a motor megromlását okozhatják.

Ha a gépet egy bizonyos magasságban kell hogy használja, korláttal és csúszásgátlóval ellátott állványzaton dolgozzon vagy olyan torony platformon amely megfelelő biztonságot nyújt.

AZ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK ELKERÜLÉSE

Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést (pl. csővezetékek, radiátorok, mosogatógépek, hűtőszekrények).

Hálózati vezetékek

Ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a vezetéknel fogva.

Ne emelje vagy tartsa az elektromos gépet a vezetéknel fogva.

Tartsa a vezeték hőforrástól, olajtól, oldószerektől vagy éles sarkoktól távol.

Rendszeresen ellenőrizze a hálózati vezetéket és ha az megromlódott cseréltesse azt ki egy meghatalmazott szervizben.

Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító zsinórokat is és ha azok megromlódottak, cseréltesse ki azokat egy arra meghatalmazott szervizben.

NE használjon két vezetékes hosszabbító zsinórt vagy tekercset földelt elektromos gépekhez. Használjon mindig 3 vezetékes hosszabbító zsinórt vagy tekercset ahol a földelt vezeték a földhöz van csatlakoztatva.

Az esetlegesen szükséges hosszabbító zsinórt mindig tökéletesen tekerje le.

15 méteres hosszabbító zsinorig használjon 1,5 mm² keresztmetszetű vezetéket.

A 15 méternél hosszabb de 40 méternél rövidebb hosszabbító zsinórhoz, használjon 2,5 mm² keresztmetszetű vezetéket.

Tartsa távol a hosszabbító zsinórt hőforrástól, éles tárgyaktól, víztől vagy nedvességtől.

Ez az elektromos gép megfelel a helyi és a nemzetközi biztonsági előírásoknak. A javítási műveleteket kizárólag arra képzett személyzet végezheti, csak eredeti cserealkatrészek alkalmazásával. Amennyiben ez nem így történik, ebből súlyos veszélyek keletkezhetnek a felhasználó számára.

SPECIFIKUS BALESETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

Ügyeljen a megnövekedett forgatónyomatéokra a fúrás közben. Válassza ki a megfelelő nyomaték beállítást amikor a gépet csavarbehajtóként használja.

Ne próbálja elmozdítani egyik kiválasztó kapcsolót sem amikor a motor működésben van. Ez megrongálhatja a gépet.

A karbantartás előtt mindig áramtalanítsa a gépet.

Ne használja ezt a gépet semmiféle olyan alkatrészrel amely malter, cement, habarcs keverésére, vagy bármilyen más keverő művelet elvégzésére van tervezve.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK FÚRÓGÉPEKHEZ

- Ha erre lehetőség van, mindig alkalmazzon satut vagy a megmunkálendő anyag leszorítására alkalmas egyéb eszközt.
- Mindig kapcsolja le a fúrógépet mielőtt az asztalra tenné azt.
- Egy fúrógép használatakor mindig viseljen személyi védőfelszerelést, védőszemüveget vagy védőmaszkot, hallásvédőt, munkavédelmi ruhát, beleértve a védőkesztyűt. Ha a fúrás közben por keletkezik, használjon védőmaszkot.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK AKKUTÖLTŐKHOZ

1. Az akkutöltő használata előtt, olvassa el az összes utasítást, az akkutöltőn és az akkun olvasható felhívásokat és az akku használatára vonatkozó használati utasításokat.
2. Ne töltse az akkut a szabadban, mivel az akkutöltő fedett helyen való alkalmazásra készült.
3. **VESZÉLY.** Ha az akku megrepedezett vagy bármely más módon megsérült, ne tegye az akkutöltőbe, áramütést vagy elektromos sokkot okozhat.
4. **FIGYELEM.** Az akkutöltőt bármiféle folyadéktól tartsa távol, áramütés veszélyének elkerülése végett.
5. Az akkutöltő és a csomagban található akkuk együttes használatra vannak tervezve. Ne használjon a csomagban találhatótól különböző akkutöltőt.
6. Ne húzza ki a csatlakozó dugót a zsinórjánálnál fogva.
7. Ne használja az akkutöltőt ha azt erős ütés érte, ha leesett vagy bármilyen más módon megrongálódott. Vigye azt el egy felhatalmazott szervizbe ellenőrzésre vagy javításra.
8. Ne szedje szét az akkutöltőt. Ha segítségre van szüksége vagy az akkutöltőt javításra szorul, vigye azt el egy felhatalmazott szervizbe. Ha az akkutöltőt rosszul kerül összeszerelésre, kigyulladhat, vagy áramütést okozhat.
9. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében, az akkutöltőt tisztítása előtt mindig áramtalanítsa azt. Ha csak az akkut veszi ki az áramütés veszélye ugyanúgy fennáll.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK AZ AKKUHOZ

1. Az ehhez a készülékhez tartozó akkuk nincsenek feltöltve. Használat előtt fel kell azokat tölteni a maximumra.
2. Ne dobja az akkut étetőkazánba, akkor sem ha súlyosan megsérült, vagy már nem tartja a töltést. Az akku a tüzzel érintkezve fellobbanhat.

3. Szükséges alkalmazás vagy környezeti hőmérséklet következtében előfordulhat, hogy az akkuból kismennyiségű folyadék szivárog. Ez nem jelenti feltétlenül azt, hogy az akku meghibásodott. Mindenesetre ha a külső borítás megreped és a kiszivárgó folyadék a bőrre kerül, minél előbb mossa meg az érintett bőrfelületet vízzel és szappannal. Ha a folyadék a szembe kerülne, bőséges folyóvízzel, legalább 10 percig, mossa ki a szemét, majd azonnal forduljon orvoshoz. Mondja meg az orvosnak, hogy a szemébe került folyadék egy 25-35%-os káliumhidroxid oldat.
4. Az akkut sohasem és semmilyen okból kifolyólag sem szabad kinyitni. Ha az akku műanyag borítója eltörik vagy megreped, azonnal fejezze be annak használatát és ne töltse azt újra.
5. Ne tartsa vagy szállítsa a csere akkut a zsebében, szerszámdobozban vagy olyan egyéb helyen ahol fém eszközökkel kerülhet érintkezésbe. Az akkun rövidzárlat keletkezhet és égési sérülést vagy gyulladást okozhat.

AZ AKKU TÖLTÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

NiCad-os akkumulátorok töltési ideje

A NiCad-os akkumulátorok töltési ideje az akku tökéletes feltöltésének idejétől és a töltési feszültségtől függ. A legtöbbször használt töltési módok az alábbiak:

Gyors töltés.

Lassú töltés.

Kompenzáló töltés (trickle)

Gyors töltésű akkumulátorok

A gyors töltésű akkumulátorokhoz szükséges töltési idő általában 30 és 90 perc között van. Egy akkus géphez (cordless) tartozó akkumulátor szükséges töltési ideje a terméket bemutató kézikönyvben megtalálható.

Lassú töltésű akkumulátor.

A lassú töltésű akkumulátor feltöltéséhez szükséges idő 3 és 5 óra között van.

Kompenzáló töltés.

A kompenzáló töltést igénylő akkumulátorok feltöltéséhez szükséges idő 7 és 9 óra között van.

FONTOS

NiCad-os akkumulátorok töltésére vonatkozó információk
A NiCad-OS AKKUMULÁTOROKAT CSAK TÖKÉLETESEN LEMERÜLT ÁLLAPOTBAN SZABAD FELTÖLTENI ÉS SOSEM SZABAD MEGHALADNI A NÉVLEGES TÖLTÉSI IDŐT, AZ ÚJ AKKU ELSŐ FELTÖLTÉSÉNEK KIVÉTELÉVEL.

Az akkumulátor feltöltése

Egy új NiCad-os akku töltése előtt tökéletesen le kell meríteni az akkut, majd el kell végezni egy teljes töltési ciklust, az akku névleges töltési idejével, ahogy az a terméket bemutató kézikönyvében le van írva, 30 perccel megtoldva azt. Ezután újra tökéletesen le kell meríteni az akkut, és feltölteni ugyanazzal a töltési idővel 30 perccel megtoldva azt. Ez az eljárás előkészíti az akkut oly módon hogy minden egyes cellának ugyanaz a feszültsége legyen. Ennek az eljárásnak a betartása az akku megfelelőbb működését biztosítja.

Ha az akkutöltőt folyamatosan használja több akku egymást

követő feltöltésére, mindig hagyja az akkutöltőt kihűlni, az újra történő alkalmazás előtt. Tanácsos legalább 30-45 percet szánni a lehűlésére.

Ha egy olyan akkumulátort akar újratölteni amely nagy igénybevételnek volt kitéve, hagyja kihűlni a feltöltés előtt. Tanácsos a lehűlésre legalább 30-45 percet szánni.

NiCad feltöltése és akkutöltő

A NiCad akkumulátorokat különös figyelemmel kell feltölteni, legfőképpen azért mert túltöltés esetén megrongálódhatnak. A túltöltés az akkumulátor hőmérsékletének és belső nyomásának gyors emelkedését eredményezi. Ez a cellák eldeformálódását és az elektroлит kifolyását okozhatja, ugyanakkor a belső nyomás olyannyira megnövekedhet, hogy az akkumulátor felrobbanását okozhatja.

Ugyanez megtörténhet ha a termékre egy túltöltött akkut szerel és ezzel kívánja azt működtetni.

Mindezek elkerülése végett, elengedhetetlen hogy a NiCad akkumulátorokat az újratöltés előtt tökéletesen lemerítse és hogy semmi esetre se haladja meg a megfelelő töltési időt, kivéve amikor egy új akkut, első alkalommal tölt. A nem tökéletesen lemerült akkumulátorok többszöri újratöltése megrongálhat egy vagy több cellát.

Az akkumulátorok ön-lemerítése

Egy NiCad akkumulátor önmagától is lemerülhet és elvesztheti töltöttségi állapotát belső kémiai reakciók következtében. Általában a töltés 10%-át elveszti a töltést követő első 24 órában, majd további 10%-ot havonta.

Sohasem szabad az akkumulátorokat a szabadban tölteni

Ezt az akkutöltőt zárt környezetben való alkalmazásra tervezték, nem tanácsos ugyanakkor otthonában alkalmazni. Az akkumulátorokat munkapadon kell feltölteni, a műhelyben vagy a garázsban. Ha a töltést otthonában akarja elvégezni, kizárólag jól szellőző helyiségben tegye azt. Helyezze az akkutöltőt egy tűzálló felületre, és ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások szabadok legyenek. Sohasem szabad túlhaladni a töltésre meghatározott időt, kivéve az új akku feltöltésekor, mivel a túltöltés megrongálhatja az akkumulátort és az akkutöltőt.

Az akkumulátorok kidobása

Ha az akkumulátor nem töltődik fel vagy nem tartja a töltést ez azt jelenti hogy élettartama végére ért. Az akkumulátorokat mindig a megfelelő módon kell újra feldolgozni vagy kidobni. Ezek az akkumulátorok nikkel -kadmiumot tartalmaznak. Az akkumulátorok kidobása előtt mindig ellenőrizze, a hordozható készüléken kipróbálva azokat, hogy tökéletesen lemerült állapotban legyenek, majd szerelje le azokat a fűről, vonja be a pólusokat szigetelőszalaggal, a rövidzárlat és energia felszabadulás elkerülése érdekében. Ne nyissa ki és ne távolítsa el az akkumulátor semmilyen részét. Kérdezze meg a helyi illetékes szerveket, hol található egy specializált újrafelhasználó vagy feldolgozó központ.

SPECIFIKUS BALESETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

Újratölthető akkumulátorok.

Az akkumulátorok nem megfelelő kezelése esetén, azokból folyadék szivárogthat, vagy felrobbanhatnak. Az akkumulátorok használatakor mindig tartsa be az alábbi szabályokat.

Az akkumulátorok fel-vagy leszerelése előtt mindig ellenőrizze, hogy a gép ki legyen kapcsolva.

Ne használja ezt az akkumulátort semmiféle más termékhez.

Ne próbálja ellenkező irányban beszerelni az akkumulátort.

Ne szedje szét az akkumulátort és ne okozzon rövidzárlatot.

Ne tartsa az akkumulátort lánghoz vagy hőforráshoz közel.

Ne merítse az akkumulátort vízbe és védje azt a nedvességtől.

Ne tartsa vagy szállítsa az akkumulátorokat szétszórót fémtárgyak, fűrésztétek vagy csavarhúzó közelében.

Az akkumulátorok hajlamosak folyadékszivárgásra amikor lemerült állapotban vannak. A termék megrongálódásának elkerülése érdekében, a lemerült akkumulátort szerelje le vagy töltsse fel azt.

Amikor nem használja az akkumulátort, tartsa azt hűvös helyen.

Hosszantartó használat esetén az akkumulátor felmelegszik. Mielőtt leszereli, kapcsolja le a gépet és hagyja kihűlni az akkumulátort.

Ne használja az akkumulátort ha észreveszi, hogy a burkolata eldeformálódott, vagy megváltozott a színe.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Figyelem: a töltés alatt az akkumulátor felmelegszik.

Az ehhez a géphez tartozó akkumulátorral csak próbatöltést végeztek és a használat előtt tökéletesen fel kell azt tölteni.

Mindenekelőtt olvassa el a biztonsági előírásokat majd kövesse a töltéshez szükséges utasításokat.

1. Csatlakoztassa a transzformátor zsinórját az akkutöltőhöz.
2. Dugja be a transzformátor hálózati dugóját egy hagyományos 230V-50Hz csatlakozó aljzatba.
3. Ellenőrizze, hogy a zsinór ne legyen megtekerve vagy összecsomósodva.
4. A transzformátor és az akkucsomag úgy lettek tervezve, hogy együtt működjenek. NE használja ezt az akkutöltőt más géphez vagy más márkájú akkucsomaghoz.
5. Figyelem, az akku egy olyan kulcsocskával van ellátva ami arra szolgál, hogy az akkut csak egyféle képpen lehessen a töltőbe illeszteni.
6. Helyezze az akkucsomagot a töltőbe.
7. Állítsa be a töltési időt 3 (5-7) órára.
8. Amikor a transzformátort nem használja, húzza ki azt a csatlakozó aljzattól és tegye el egy arra megfelelő szekrénybe.
9. Ne töltsse az akkumulátort amikor a hőmérséklet nagyon alacsony, mert a töltési teljesítmény nem lesz elegendő.
10. Amikor egynél több akkucsomagot kell egymás után töltenie, várjon legalább 30 percet a töltések között, azért, hogy a transzformátor ki tudjon hűlni.

Amikor a fűrőt nem használja, mindig vegye ki az akkucsomagot és tartsa azt biztos helyen a következő alkalmazásig.

PÓTAKKUMULÁTOROK VAGY CSEREAKKUMULÁTOROK

Az arra kijelölt szervizekben rendelkezésre állnak olyan pót-

vagy csereakkumulátorok amely ehhez a fűróhoz és ehhez az akkutöltőhöz vannak tervezve.

ALKATRÉSZEK ÉS VEZÉRLÉSEK (1.KÉP)

1	Akkumulátor
2	Akku kioldó kapocs
3	On/Off kapcsoló
4	Az óramut.járásával megegy./az óramut. járásával ellenkező irányú forgás
5	Nyomatékszabályozó
6	Marokfogó
7	Kulcs nélküli tokmány
8	Akkutöltő
9	Akkumulátoros fűrőgép

A FORDULATSZÁM BEÁLLÍTÁSA (2. KÉP)

A fűrő kis fordulatszámmal történő beindításához elegendő kis nyomást gyakorolni az On/Off kapcsolóra. A nyomás növelésével növekszik a fűrő fordulatszáma. Bármilyen beállítási vagy karbantartási művelet elvégzése előtt vegye ki az akkut.

A KULCS NÉLKÜLI TOKMÁNY MŰKÖDTETÉSE (3. KÉP)

A kulcs nélküli tokmány amely erre a fűrőra/csavarbehajtóra van szerelve, a fűrőfejek ki és beszerelésének megkönnyítésére szolgál.

A tokmány két forgó szorítópozával (A és B) van ellátva. Válassza ki a megfelelő fűrő -vagy csavarbehajtó fejet és vezesse be azt a tokmány fogai közé. Forgassa el az A szorítópozákat az óramutató járásával megegyező irányba, mindaddig amíg a fogak meg nem fogják a fűrőfejet. A szabad kezével rögzítse a B szorítópozákat és forgassa el az A szorítópozákat az óramutató járásával megegyező irányban mindaddig amíg megszorul a fűrőfejen. Ne alkalmazzon túlzott erőt a szorításhoz.

Tegye vissza az akkumulátort, és a fűrő/csavarbehajtó ezzel készen áll a használatra.

NYOMATÉKBEÁLLÍTÁS (4. KÉP)

Lehetőség van a fűrő/csavarbehajtó forgatónyomaték vagy szorítóerő beállítására, mivel annak az alkalmazástól függően, különböző teljesítményszintre van szüksége. Nagyobb átmérőjű csavarok behajtásához nagyobb forgatónyomatékra van szükség mint a kis csavarok behajtásához. Amikor eléri a kívánt nyomatékértéket, a tokmány abbahagyja a forgást.

16 NYOMATÉKÉRTÉK LEHETSÉGES

- 1-3 Kis csavarok behajtásához
- 4-5 Puha anyagokba vagy műanyagba való csavarbehajtáshoz
- 6-7 Puhafába való csavarbehajtásához
- 8-9 Félkemény fába való csavarbehajtáshoz
- 10-13 Keményfába való csavarbehajtáshoz.

- 14-16 Olyan csavarbehajtáshoz, amelyhez különleges erő kifejtésre van szükség, vagy fémek fűrészhöz, vagy keményfém betéttel való fűrészhöz.

FIGYELEM: Mindig az alacsonyabb nyomatékértékkel kezdje a fűrészt.

A szimbólum  azt a maximális nyomatékértéket jelzi amely nagyon nagy lyukak fűrészhöz vagy csavarok behajtásához használatos.

Meg lehet változtatni a fűrő forgásának irányát az On/Off kapcsoló felett található kapcsolóval.

Nyomja be ütközésig a baloldali gombot a forgás irányának megfordításához.

Az előrefelé való forgáshoz, nyomja be ütközésig a marokfogó jobb oldalán lévő gombot.

FIGYELEM!

A gép fűrőként és csavarbehajtóként való működtetéshez van tervezve. Ne használja azt, arra nem tervezett alkatrészekkel.

JEGYEZZE MEG: a véletlen beindulás elkerülésének érdekében, amikor a fűrőt szállítja, ha az előre / hátra kapcsolót a középső vagy neutrális helyzetbe nyomja, a fűrő működésképtelenné válik.

HASZNOS TANÁCSOK A MEGFELELŐ CSAVARBEHAJTÁSHOZ

1. A művelet meggyorsítása érdekében kenje be a csavarmenteket méh-vagy gyertyaviasszal.
2. Ahol erre lehetőség van, készítsen kis átmérőjű vezető furatokat a csavarbehajtás meggyorsítása és a fa megrepedésének elkerülése érdekében.

MŰSZAKI ADATOK	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Feszültség	12 V ~ ~ ~	14,4 V ~ ~ ~	14,4 V ~ ~ ~	18 V ~ ~ ~
Fordulatszám tartomány	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Nyomaték értékek	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Tokmány mérete	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Elemtöltő bemeneti feszültség	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Elemtöltő kibocsátási feszültség	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Töltési idő	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Fúrási kapacitás				
Fa	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Fém	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Üresjárat zajszint	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Névleges zajszint	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Rezgészint	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

ÚVOD

Děkujeme Vám, že jste si vybrali tento výrobek, který jsme podrobili komplexním procedurám pro zajištění kvality. Vynaložili jsme maximální snahu na to, aby se k Vám výrobek dostal v perfektním stavu. Nicméně, setkáte-li se s jakýmkoli problémem nebo budete potřebovat jakoukoli asistenci, neváhejte a obraťte se na naše oddělení zákaznické služby. Podrobnější informace o nejbližším servisu najdete na zadní straně této příručky.

BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ

Před zahájením práce s tímto elektrickým přístrojem zajistěte veškerá základní bezpečnostní opatření za účelem snížení rizika požáru, elektrických a jiných úrazů. V této příručce jsou uvedené informace důležité pro porozumění aplikace, limitů a možných rizik spojených s tímto přístrojem.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobce poskytuje na tento přístroj dvouletou záruku ode dne zakoupení. Tato záruka nepokrývá přístroje určené k pronajímání. Výrobce se zavazuje k výměně případných součástí, u kterých se vyskytne výrobní vada. Záruka v žádném případě nezahrnuje peněžní odškodnění přímých a nepřímých škod. Záruka se nevztahuje na: spotřební materiál, nevhodné použití, použití pro profesionální účely a náklady na dopravu a obal zařízení, které jsou vždy na náklady zákazníka. Součástky zaslané k opravě na náklady příjemce nebudou přijaty. Záruka ztrácí automaticky platnost, je-li na přístroji provedena jakákoliv úprava nebo je-li používán s doplňky, které neschválil výrobce. Výrobce odmítá jakoukoli občansko-právní zodpovědnost, vyplývající z nevhodného použití přístroje nebo z nedodržení pokynů k obsluze, nastavení a údržbě. Servis v záruce je možný jen po předložení žádosti autorizovanému záručnímu servisu a po předložení dokladu o zakoupení. Doporučujeme ihned po zakoupení zkontrolovat, zda nechybí některá z částí a před používáním si pozorně přečíst pokyny pro obsluhu.

PRÁVNÍ NÁROKY

Tato záruka není na úkor případných zákonných nároků.

LIKVIDACE VÝROBKU:

V okamžiku, kdy je třeba tento výrobek zlikvidovat, protože již není použitelný nebo z jiného důvodu, nelze s ním zacházet jako s běžným odpadem.

Zajistěte správné recyklování nebo likvidaci tohoto výrobku tak, že ho předáte místnímu středisku pro sběr odpadu nebo jinému autorizovanému orgánu. Přispějte tak k ochraně přírodních zdrojů a snižte na minimum dopad na životní prostředí.

Pokud máte pochybnosti, poraďte se s místním orgánem zodpovědným za sběr a likvidaci odpadu, který vám podá informace o možnostech recyklace a/nebo likvidace.

ELEKTRICKÉ ÚDAJE

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek je opatřen uzavřenou elektrickou zástrčkou, která je kompatibilní s přístrojem a se způsobem zapojení do sítě elektrického proudu platným ve vaší zemi a splňuje požadavky mezinárodních norem.

Napětí v síti, do které budete přístroj zapojovat, musí odpovídat napětí, uvedenému na štítku přístroje. Jsou-li zástrčka nebo přívodní kabel poškozené, nahraďte je novými originálními díly.

Řiďte se předpisy pro zapojování přístrojů do sítě elektrického proudu, platnými ve vaší zemi.

V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před zahájením práce s tímto přístrojem si pozorně přečtěte tyto pokyny, abyste jim rozuměli a mohli podle nich postupovat. Je to velmi důležité pro zaručení vaší bezpečnosti a bezpečnosti ostatních osob, jakož i pro zaručení dlouhé životnosti přístroje. Naučte se dobře zacházet s tímto elektrickým přístrojem, seznáme se s jeho možnostmi a s případným rizikem, které

může vzniknout při jeho používání.

Uchovávejte tento návod na bezpečné místo, abyste ho mohli kdykoli konzultovat.

Zabraňte náhodnému spuštění – Odpojte elektrický přístroj od sítě

Před každým nastartováním zkontrolujte, zda jsou seřizovací klíčky a nástroje od elektropřístroje odpojené.

Než přístroj zapojíte do sítě, zkontrolujte, zda je přepínač v pozici VYPNUTÍ.

Když přístroj nepoužíváte nebo provádíte údržbu, mazání či seřizování a nebo když vyměňujete řezací kotouče, vrtáky či frézy zkontrolujte, zda je odpojený od přívodu elektrického proudu.

Kontrola poškozených částí

Před každým použitím pozorně elektropřístroj zkontrolujte a ověřte, zda správně funguje v souladu se stanoveným účelem použití.

Zkontrolujte pohyblivé části, především zda jsou správně vyrovnané a nejsou zablokované, zda některá ze součástek není rozbitá a přístroj je správně smontovaný.

Ověřte veškeré podmínky, které by mohly mít vliv na funkci elektrického přístroje.

Poškozený kryt nebo jiné části přístroje je nutno opravit nebo vyměnit v autorizovaném technickém servisu, pokud není v těchto pokynech pro použití uvedeno jinak.

Jakýkoli nesprávně fungující přepínač je nutno vyměnit v autorizovaném technickém servisu.

V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže přepínač ON/OFF nefunguje, tj. nezapíná či nevypíná.

Prach, který vzniká při práci s elektropřístrojem, je škodlivý pro lidské zdraví.

Při práci s přístrojem používejte ochrannou protiprachovou roušku.

Při práci s přístrojem používejte vždy prostředky osobní ochrany: ochranné brýle, rukavice, roušku, ušní ucpávky, bezpečnostní neklouzavou obuv.

Nenoste příliš široké oděvy a šperky a zakrývejte si dlouhé vlasy, aby se nemohly zachytit do pohyblivých orgánů přístroje. Pracujte vždy na stabilní opěrné ploše.

Opracovávaný kus upevněte pevně do svěráku.

Udržujte pracovní plochu čistou a uklizenou.

Při práci s elektropřístrojem používejte vždy obě ruce.

Elektropřístroj a příslušenství neotevírejte ani nijak neupravujte. Nevystavujte elektropřístroj dešti a nepracujte s ním ve vlhkém či mokřem prostředí.

Pracovní prostor musí být řádně osvětlený.

Nepracujte s elektropřístrojem v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru a kde jsou uloženy hořlavé materiály a kapaliny jako barvy, laky, benzín, výbušné hořlavé plyny či prach atd.

Pozor na děti a na domácí zvířata

Děti a domácí zvířata se nesmí pohybovat v pracovním prostoru.

Elektrické přístroje musí být uloženy z dosahu dětí. Když s přístrojem nepracujete, uložte ho do suché skříně nebo do zvláštní místnosti a zamkněte na klíč.

Volba správného nástroje

Zvolte si vždy nástroj, který je vhodný pro daný typ práce. Používejte nástroje jen pro práci, pro kterou jsou určeny. Nepoužívejte malé nástroje pro těžké práce. Nepoužívejte nástroje pro jiné účely, než pro které byly vyrobeny.

Nepřetěžujte elektrický přístroj

Elektropřístroj podává lepší výkon a práce s ním je bezpečnější a kvalitnější, odpovídá-li pracovní rychlost rychlosti stanovené výrobcem.

Provádějte vždy řádnou údržbu nástrojů

Udržujte řezací nástroje čisté a ostré, čímž zajistíte jejich lepší a bezpečnější výkonnost.

Řiďte se pokyny pro mazání a výměnu příslušenství.

Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje či mazacího tuku.

Kontrolujte, zda jsou větrací otvory vždy řádně čisté a bez prachu. Ucpané větrací otvory mohou způsobit přehřátí a poškození motoru.

Při práci s elektropřístrojem ve vyšších polohách používejte vhodné lešení se zábradlím a okopovou lištou nebo vyvýšenou plošinu, abyste měli zaručenou dobrou stabilitu.

OCHRANA PROTI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Vyhnete se dotyku těla s uzemněnými nebo ukostřenými plochami (např. trubkové vedení, radiátory, myčky na nádobí, chladničky).

Sít'ový kabel

Netahejte za přívodní kabel při vypořádání ze sítě elektrického proudu.

Nepřepravujte přístroj tažením za přívodní kabel. Držte kabel daleko od zdrojů tepla, od oleje, ředidel a ostrých hran.

Pravidelně přívodní kabel přístroje kontrolujte a je-li poškozený, nechte ho vyměnit v autorizovaném technickém servisu.

Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a je-li poškozený, nahraďte ho novým kabelem.

Pro elektrické přístroje s uzemněním NEPOUŽÍVEJTE kabely či prodlužovačky se dvěma vodiči. Používejte vždy třívodičový kabel nebo prodlužovačku s uzemňovacím vodičem.

Prodlužovací kabel rozvířte vždy celý.

Prodlužovací kabely do délky 15 metrů musí mít vodiče o průřezu 1,5 mm².

Prodlužovací kabely o délce od 15 do 40 metrů musí mít vodiče s průřezem 2,5 mm².

Chraňte prodlužovací kabel před ostrými předměty, přílišným teplem, vlhkostí a vodou.

Tento elektropřístroj splňuje národní a mezinárodní normy a bezpečnostní požadavky. Opravy mohou provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou povinni používat originální náhradní díly. Uživatel, který nedodrжуje tato pravidla, se vystavuje vážnému nebezpečí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A SPECIFIKACE

Při práci s vrtačkou dávejte pozor na vysokou momentovou reakci. Při šroubování nastavte správný utahovací moment.

Za chodu motoru neměňte pozici žádného z přepínačů. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

Před prováděním údržby odpojte vždy přístroj od přívodu elektrického proudu.

Nepoužívejte tento přístroj pro práci s příslušenstvím, určeným k míchání malty, cementu či omítky ani pro míchání jakéhokoli jiného materiálu.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY PRO VRTAČKY

- Pokud možno používejte vždy svěrák nebo vhodný přípravek pro zajištění zpracovávaného kusu.
- Před odložením vrtačku vždy vypněte.
- Při práci s vrtačkou používejte vždy prostředky osobní ochrany jako ochranné brýle nebo štít na obličej, ochranná sluchátka, ochranný oděv a rukavice. Vzniká-li při vrtání prach, používejte protiprachovou roušku.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY PRO NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ

1. Před použitím nabíječky akumulátorů si přečtěte veškeré pokyny a varovné štítky jak na nabíječce tak na akumulátoru a návod na použití akumulátoru.
2. Nenabíjejte akumulátory venku. Nabíječka akumulátorů je určena pro použití v uzavřeném prostoru.
3. **NEBEZPEČÍ.** Prasklý nebo jinak poškozený akumulátor nenabíjejte, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
4. **POZOR.** Nepřibližujte nabíječku akumulátorů k tekutým látkám, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
5. Nabíječka a akumulátory dodané k nástroji jsou zkonstruovány tak, aby pracovaly společně. Používejte výhradně nabíječku dodanou výrobcem nástroje.
6. Při odpojování nástroje od elektrické sítě netahejte za přívodní kabel.
7. Nabíječku, která utrpěla silný náraz (např. při spadnutí na zem) nebo je nějak poškozená, nepoužívejte. Doneste ji do autorizovaného servisu ke kontrole, případně k opravě.
8. Nabíječku akumulátorů nerozebírejte. Je-li nutná kontrola nebo oprava, odnesete ji do autorizovaného servisu. Pokud byste nabíječku nesprávně smontovali, mohlo by hrozit nebezpečí vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
9. Před čištěním nabíječky vždy vytáhněte kabel ze zásuvky, abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pouhým vyjmutím akumulátoru z nabíječky se riziko nesníží.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY PRO AKUMULÁTORÝ

1. Akumulátory k tomuto nástroji jsou při dodání nabitě na nízké napětí. Než je začnete používat, je třeba je nabít na maximum.
2. Akumulátor nespalujte, ani když je poškozený nebo se již nedá

nabít. Při styku s ohněm by akumulátor mohl explodovat.

3. Při velkém zatížení nebo při použití akumulátorů za extrémně vysoké teploty by mohlo dojít k mírnému unikání tekutiny. To neznamená, že jsou akumulátory vadné. Jestliže dojde k porušení vnějšího uzávěru a unikající kapalina se dostane do styku s kůží, omyjte okamžitě zasaženou část vodou a mýdlem. Dostane-li se kapalina do očí, opláchněte pod tekoucí vodou alespoň 10 minut a vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Sdělte lékaři, že se jedná o 25-35% roztok hydroxidu draselého.
4. V žádném případě akumulátory neotevírejte. Pokud se umělohmotný kryt akumulátoru rozbije nebo praskne, přestaňte akumulátor ihned používat a už ho nenabíjejte.
5. Nenoste náhradní akumulátory v kapse, ve skřínce na nářadí nebo jinde, kde mohou přijít do styku s kovovými předměty. U akumulátorů by mohlo dojít ke zkratu a následnému poškození nebo by mohly způsobit popálení či vznícení.

INFORMACE O NABÍJENÍ AKUMULÁTORŮ

Rychlost nabíjení NiCad kumulátorů

Rychlost nabíjení Nicad akumulátorů je dána časem potřebným na jejich kompletní nabití a nabíjecím napětím. Nejčastěji používané rychlosti nabíjení jsou tři:

Rychlé nabíjení.

Pomalé nabíjení.

Kompenzační nabíjení (trickle).

Akumulátor s rychlým nabíjením

Doba trvání **rychlého** nabití akumulátoru je 30 až 90 minut. Rychlost nabíjení akumulátoru dodaného s aku-nářadím (cordless) je uvedena v příručce k výrobku.

Akumulátor s pomalým nabíjením

Doba trvání **pomalého** nabití akumulátoru se pohybuje od 3 do 5 hodin.

Akumulátor s kompenzačním nabíjením

Doba trvání **kompenzačního** nabití akumulátoru se pohybuje od 7 do 9 hodin.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Informace k nabíjení NiCad akumulátorů.

PŘEDNABITÍM NECHTE NiCad AKUMULÁTOR ZCELA VYBÍT A NIKDY NEPŘEKRAČUJTE NOMINÁLNÍ ČAS NABÍJENÍ (KROMĚ PRVNÍHO NABITÍ NOVÉHO AKUMULÁTORU).

Postup při nabíjení

Před nabíjením nového NiCad akumulátoru je třeba ho zcela vybit a pak plně nabít v nominálním čase dle pokynů v příručce k výrobku plus 30 minut navíc. Pak je třeba ho znovu vybit a nabít ve stejném čase plus 30 minut. Tím se akumulátor regeneruje a dosáhne se toho, že všechny články akumulátoru mají stejné napětí. Dodržením tohoto postupu zajistíte optimální výkon akumulátoru.

Používáte-li nabíječku pro nabití více akumulátorů, nechte ji vždy před každým nabíjením vychladnout. Minimální doporučená doba vychladnutí je 30-45 minut.

Jestliže se akumulátor vybije po velkém zatížení, nechte ho před novým nabitím vychladnout. Minimální doporučená doba vychladnutí je 30-45 minut.

Nabíjení NiCad akumulátoru a nabíječka

Nabíjení NiCad akumulátoru je nutno věnovat zvláštní pozornost, protože by se přetížením mohl poškodit. Přílišné nabití by mohlo způsobit rychlé zvýšení teploty a tlaku uvnitř akumulátoru. To může mít za následek deformování článků a unikání elektrolytu a při extrémně vysokém vnitřním tlaku by mohlo dojít k explozi.

Totéž může nastat, když použijete příliš nabitý akumulátor pro práci s nástrojem.

Aby se předešlo této extrémní situaci, je velmi důležité NiCad akumulátory před prvním dobitím kompletně vybit a nepřekračovat čas dobíjení, kromě prvního nabití nového akumulátoru. Časté dobíjení jen částečně vybitých akumulátorů může poškodit jeden i více článků.

Samovybití akumulátorů

NiCad akumulátor se může sám vybit a ztratit kapacitu z důvodu vnitřní chemické reakce. Běžně ztrácí až 10% kapacity v prvních 24 hodinách po nabití a dalších 10% každý následující měsíc.

Nikdy nenabíjejte akumulátory venku.

Tato nabíječka je určena pro použití v zakrytém prostoru. Doporučujeme nepoužívat ji v domácnosti. Akumulátory se nabíjejí na pracovním stole v dílně nebo v garáži. Jste-li nuceni používat nabíječku doma, položte ji na nehořlavou plochu ve větraném prostoru a zkontrolujte, zda ventilační otvory nejsou ucpané. Nikdy nepřekračujte čas nabíjení (kromě prvního nabití nového akumulátoru), jinak by se mohl poškodit jak akumulátor tak i nabíječka.

Likvidace akumulátorů

Jestliže akumulátor nejde nabít nebo neudrží nabití, znamená to, že je vyčerpán. Likvidujte nebo recyklujte vyčerpané akumulátory v souladu s předpisy na ochranu prostředí. Tyto akumulátory obsahují nikl-kadmiové články. Před vyhozením akumulátoru vyzkoušejte na aku-nářadí, zda je zcela vybitý. Pak ho vyjměte z místa uložení v nástroji a zakryjte póly silnou páskou, aby nedošlo ke zkratu či vybití energie, což by mohlo způsobit vznik požáru. Neotevírejte ani nevytahujte žádnou součást akumulátoru. Informujte se u místních orgánů ohledně likvidace akumulátorů ve středisku pro recyklaci a likvidaci odpadu.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nabíjecí akumulátory

Při nesprávném zacházení s akumulátory nebo jejich nabíjení může dojít k unikání kapaliny nebo k explozi. Při používání akumulátorů se řiďte následujícími pokyny.

Před vyjmutím nebo vložením akumulátoru zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté.

Nepoužívejte tento akumulátor pro jiné nářadí.

Nevsazujte akumulátory obráceně.

Akumulátor nezkratujte a nerozebírejte.

Nevystavujte akumulátor ohni nebo přílišnému teplu.

Neponořujte akumulátor do vody a nevystavujte ho vlhku.

Neukládejte a nepřenášejte akumulátor spolu s kovovými předměty jako jsou vrtáky nebo šroubováky.

Z vybitých akumulátorů může unikat kapalina. Abyste předešli poškození nářadí, vybitý akumulátor vyjměte nebo ho nabíjte.

Když akumulátor nepoužíváte, uložte ho v chladu.

Po delším použití se akumulátor zahřívá. Před vyjmutím akumulátoru nástroj vypněte a nechte akumulátor vychladnout. Nepoužívejte akumulátor, pokud zjistíte, že ztrácí barvu nebo že je zdeformovaný.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

POZN. – Akumulátor se během nabíjení zahřívá.

Akumulátor dodaný s tímto elektrickým přístrojem je jen zkušebně nabitý a před použitím je nutno ho řádně nabít.

Nejdříve si přečtěte bezpečnostní normy a pak postupujte podle pokynů pro nabití akumulátoru.

1. Připojte kabel transformátoru k podstavci nabíječky.
2. Zapojte zástrčku transformátoru do normální zásuvky s napětím 230V-50Hz.
3. Zkontrolujte, zda kabel není zkroucený nebo na něm nejsou uzly.
4. Transformátor a akumulátorový blok jsou vyrobeny tak, aby fungovaly společně. NEPOUŽÍVEJTE tuto nabíječku pro jiné nástroje ani pro nabíjení baterií jiné značky.
5. Všimněte si, že na baterii je klínek, díky kterému lze akumulátor vsadit do nabíječky jen jedním způsobem.
6. Vložte akumulátorový blok do podstavce nabíječky.
7. Nastavte dobu nabíjení na 3 (5-7) hodin.
8. Když transformátor nepoužíváte, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho na vhodném uzavřeném místě.
9. Nenabíjejte akumulátor ve studeném prostředí, protože by výkon nabití byl nedostatečný.
10. Když nabíjíte více akumulátorových bloků za sebou, nechte uplynout alespoň 30 minut mezi jedním a druhým nabitím, aby transformátor mohl vychladnout.

Když vrtáčku nepoužíváte, nezapomeňte vyndat akumulátor a uložit ho na bezpečné místo.

PŘÍDAVNÝ NEBO NÁHRADNÍ AKUMULÁTOR

V technickém servisu je k dispozici přídatný nebo náhradní akumulátor, vyrobený speciálně pro tuto vrtáčku a nabíječku.

KOMPONENTY A OVLÁDAČE (Č. 1)

1	Akumulátor
2	Háček pro uvolnění akumulátoru
3	Spoušť On/Off
4	Levý/pravý chod
5	Regulace momentu
6	Rukojeť
7	Sklíčidlo bez klíče
8	Nabíječka akumulátoru
9	Vrtáčka s akumulátorem

REGULOVÁNÍ RYCHLOSTI (FOTOGRAFIE Č. 2)

Nízká rychlost vrtáčky se zapíná lehkým zmačknutím spouště. Zvýšením tlaku na spoušť zvýšíte rychlost vrtáčky. Před seřizováním nebo údržbou vrtáčky nezapomeňte vždy odpojit akumulátor.

SPUŠTĚNÍ SKLÍČIDLA BEZ KLÍČE (FOTOGRAFIE Č. 3)

Sklíčidlo nevyžadující použití klíče instalované u této vrtáčky/šroubováku umožňuje snadnou výměnu vrtacích hrotů/nástavců (fotografie č. 3).

Sklíčidlo má dvě otočné objímky (A a B). Zvolte si vrták nebo nástavec, který chcete použít a vsuňte ho do čelistí sklíčidla. Otočte objímku A ve směru hodinových ručiček, dokud čelisti nástavce nezachytí. Volnou rukou držte objímku B a točte objímku A ve směru hodinových ručiček, dokud čelisti nástavce nesevřou. Při utahování nepoužívejte příliš velkou sílu.

Nasadte akumulátor a můžete s vrtáčkou/šroubovákem začít pracovat.

REGULOVÁNÍ MOMENTU (FOTOGRAFIE Č. 4)

U vrtáčky/šroubováku lze nastavit hodnotu momentu nebo utahovací sílu. Stupeň výkonu záleží na tom, pro jakou aplikaci chcete přístroj použít. Při šroubování šroubů o velkém průměru je nutná vyšší krouticí síla než při šroubování šroubů s malým průměrem. Když je dosažena nastavená hodnota utahovacího momentu, sklíčidlo se zastaví.

EXISTUJE 16 UTAHOVACÍCH STUPŇŮ:

- 1-3 šroubování malých šroubů
- 4-5 šroubování šroubů do měkkého materiálu nebo umělé hmoty
- 6-7 šroubování šroubů do měkkého dřeva
- 8-9 šroubování šroubů do středně tvrdého/tvrdého dřeva
- 10-13 šroubování šroubů do tvrdého dřeva
- 14-16 šroubování, které vyžaduje zvlášť velkou sílu, při vrtání kovových materiálů nebo při použití kopinatých hrotů.

POZN. - Začínáte vždy s nejmenším stupněm utahovacího momentu.

Symbol  představuje maximální stupeň utahovacího momentu, který se používá při vrtání velkých otvorů a šroubování velkých šroubů.

PŘEPÍNAČ LEVÉHO/PRAVÉHO CHODU (FOTOGRAFIE Č. 5)

Směr otáčení vrtáčky lze změnit zmačknutím přepínače nad spouští.

Zamáčkněte tlačítko směrem doleva a získáte zpětný směr rotace.

Přechod na otáčení dopředu získáte zamáčknutím tlačítka doprava vzhledem k rukojeti.

UPOZORNĚNÍ!

Tento přístroj je určen pro vrtání a šroubování. Nepřipojujte k přístroji doplňky, které nejsou schválené výrobcem.

POZN. – Vrtáčku lze zajistit, aby se nemohla náhodně zapnout například během přepravy. Stačí nastavit přepínač pro chod vpřed/vzad do středové polohy a vrtáčka je nefunkční.

RADY PRO SPRÁVNÉ ŠROUBOVÁNÍ

- Pro urychlení úkonu můžete nanést trochu včelího nebo normálního vosku na závit šroubu.
- Kde je to možné, vyvrtejte nejdříve pilotní otvory menšího průměru. Pak můžete šroubovat rychleji a zabráníte prasknutí dřeva.

TECHNICKÉ ÚDAJE	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Napětí	12 V	14,4 V	14,4 V	18 V
Počet otáček bez zátěže	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Počet utahovacích stupňů	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Průměr sklíčidla	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Vstupní napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Výstupní napětí nabíječky	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Doba nabíjení	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Max. průměr otvorů				
Dřevo	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Kov	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Hladina akustického tlaku	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Stupeň vibrací	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

ÚVOD

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho výrobku, ktorý bol podrobený našim komplexným procedúram na zabezpečenie kvality. Vynaložili sme maximálnu snahu nato, aby sa výrobok dostal k Vám v perfektnom stave. Napriek tomu, v ojedinelých prípadoch, keď sa stretnete s problémom alebo ak Vám môžeme poskytnúť služby iným spôsobom, neváhajte a obráťte sa na naše oddelenie Služieb zákazníkom. Podrobné informácie o najbližšom stredisku nájdete na číslach, uvedených na konci tejto príručky.

BEZPEČNOSŤ PREDOVŠETKÝM

Skôr ako začnete používať tento elektrický prístroj, najskôr si vždy osvojte nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili riziko požiaru, elektrických otrasov a ublíženia na zdraví. Je veľmi dôležité, aby ste si prečítali príručku na použitie a pochopili aplikáciu, hraničné limity a potencionálne riziká, spojené s používaním tohto prístroja.

ZÁRUČNÝ LIST

Výrobca poskytuje záruku na strojné zariadenie v trvaní 2 rokov, ktorá plynie od dňa zakúpenia výrobku. Táto záruka sa nevzťahuje na strojné zariadenie určené na prenájom. Zaväzujeme sa vymeniť prípadné časti, ktoré sa prejavia ako nekvalitné z dôvodu väd alebo výrobných závad. Záruka v žiadnom prípade nezahŕňa vrátenie peňazí alebo uhradenia priamych či nepriamych škôd. Záruka sa nevzťahuje na: spotrebné doplnky a príslušenstvo, nevhodné použitie, používanie na profesionálne účely a náklady, vynaložené na prepravu a balenie prístrojového zariadenia, ktoré sú vždy na ťarchu zákazníka. Prípadné výrobky zaslané na opravu na účet príjemcu, nebudú prijaté. Okrem toho, ak bude strojné zariadenie akýmkoľvek spôsobom modifikované alebo používané s doplnkami, ktoré nie sú schválené výrobcom, záruka automaticky stratí platnosť. Výrobca nenesie žiadnu občiansko-právnu zodpovednosť za nevhodné používanie strojného zariadenia alebo za nedodržania pokynov, týkajúcich sa fungovania, nastavení a údržby. Záručný servis sa pripúšťa len vtedy, ak sa s požiadavkou obrátite na autorizovaný záručný servis a pripojíte doklad o zaplatení. Doporučujeme Vám, aby ste si ihneď po zakúpení skontrolovali, či je výrobok celý a pred jeho použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

PRÁVNE NÁROKY

Táto záruka nie je na úkor prípadných zákonných nárokov.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU:

Keď je treba tento výrobok odstrániť, pretože už nie je viac použiteľný alebo z iných dôvodov, nemôže sa s ním zaobchádzať ako s normálnymi každodennými odpadkami. Postarajte sa o správnu recykláciu alebo likvidáciu tohto výrobku a to tak, že výrobok odovzdáte do miestneho zberného odpadového strediska alebo do iného autorizovaného centra. Prispejete tak k ochrane prírodných zdrojov a znížite na minimum nebezpečný dopad na životné prostredie. V prípade pochybností sa poraďte na miestnom územno-správnom orgáne, zodpovednom za zber a likvidáciu odpadov, ktorý Vám poskytne informácie o možných alternatívach recyklácie a/alebo likvidácie odpadu.

INFORMÁCIE O ELEKTRICKOM ZARIADENÍ

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE !

Toto prístrojové zariadenie je vybavené zapečatenou elektrickou zástrčkovou vidlicou, kompatibilnou s prístrojom a s prívodom elektrického prúdu vo Vašom štáte a zároveň spĺňa požiadavky medzinárodných noriem.

Toto prístrojové zariadenie sa musí zapájať na rovnaké napájacie napätie ako je uvedený na štítku stroja.

Ak sú zástrčková vidlica alebo napájací kábel poškodené, celý blok sa musí kompletne vymeniť a nahradiť originálnym blokom, ako bol pôvodný.

Dodržiujte nariadenia Vášho štátu, ktoré sa týkajú napájania na prívody zo zdroja elektrickej energie.

V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Predtým, ako prístupíte k zapnutiu tohto prístrojového zariadenia je veľmi dôležité, aby ste si pozorne preštudovali, dobre pochopili a dodržiavali uvedené pokyny, ktoré slúžia na zaručenie bezpečnosti jednak pre operátora a okolostojacich osôb, ako aj na zaručenie dlhej a bezpečnej životnosti samotného prístroja.

Naučte sa ako správne používať tento elektrický prístroj, oboznámte sa s jeho pracovnými obmedzeniami a

potencionálnymi rizikami, ktoré môžu vzniknúť pri práci s ním. Uchovávajte tieto pokyny na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli hocikedy prečítať.

Zabráňte náhodilému zapnutiu prístroja – Odpojte elektrické prístroje zo siete

Skôr ako prístroj uvediete do chodu, vždy najprv skontrolujte, či sú z elektrického prístroja vybrané kľúčiky a nastavovacie kľúče.

Skôr ako elektrický prístroj zapojíte na elektrické napájanie zo siete, prekontrolujte, či je prepínač vo VYPNUTEJ polohe.

Prekontrolujte, či sú elektrické prístroje odpojené z elektrického napájania zo siete, keď sa s nimi nepracuje, pred údržbou, mazaním alebo nastavovaním a keď sa vymieňa príslušenstvo, ako napríklad čepele, vrtáky, nadstavce a frézy.

Skontrolujte poškodené časti

Pred ďalším používaním elektrického prístroja sa prístroj musí pozorne skontrolovať a overiť, či funguje správne a v súlade s jeho špecifikovaným použitím.

Skontrolujte správne zarovnanie pohyblivých častí a prekontrolujte či nie sú zaseknuté; skontrolujte či jednotlivé komponenty nie sú prasknuté alebo zlomené a či je elektrický prístroj správne namontovaný.

Skontrolujte všetok ostatný stav, ktorý by mohol negatívne ovplyvniť funkčnosť elektrického prístroja.

Poškodená ochrana alebo akákoľvek iná závažná časť elektrického prístroja sa musí dať opraviť alebo vymeniť do autorizovaného údržbárskeho strediska, pokiaľ sa na ne nevzťahujú odlišné pokyny, ako sú uvedené v tejto príručke.

Ak ktorýkoľvek prepínač nefunguje správne, musí sa dať vymeniť do autorizovaného údržbárskeho strediska.

Nepoužívajte elektrický prístroj, ak prepínač ZAPNUTIA / VYPNUTIA nezapína a nevypína elektrický prístroj.

Prach, ktorý vzniká v priebehu opracovávania materiálov, je zdraviu škodlivý.

Doporučujeme, aby ste nosili vhodnú ochrannú protiprachovú masku.

Pri práci vždy používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné pracovné okuliare, rukavice, masku, ochranné prostriedky na uši, bezpečnostnú a protišmykovú obuv.

Nenoste príliš voľný odev alebo šperky a dlhé vlasy si upravte tak, aby sa nemohli zaplietať do pohybujúcich sa mechanizmov. Pri práci vždy stojte na pevnej podložke.

Opracovávaný kus vždy pevne zaistíte svorkou alebo do zveráku.

Pracovnú zónu udržiavajte vždy čistú a upratanú.

Prímanipulácii elektrických prístrojov používajte vždy obidve ruky. V žiadnom prípade elektrický prístroj alebo jeho príslušenstvo neodborne neotvárajte alebo nemodifikujte.

Elektrické prístroje nevystavujte dažďu a nepoužívajte ich v takých situáciách, kedy by sa mohli zamočiť alebo nasiaknúť vlhkosťou.

Pracovná plocha musí byť vždy dobre osvetlená.

Elektrické prístroje nepoužívajte na takých miestach, kde existuje nebezpečenstvo explózie alebo požiaru, pochádzajúce z horľavých materiálov, zápalných kvapalín, lakov, náterov, benzínu a pod. a zo vznetlivých plynov a prachov výbušného charakteru.

Dávajte pozor na deti a domáce zvieratá

Deti a domáce zvieratá sa nesmú nachádzať v pracovnej zóne. Všetky elektrické prístroje sa musia uchovávať mimo dosahu detí. Keď s elektrickými prístrojmi nepracujete, radšej ich odložte do skrine alebo suchej miestnosti, ktoré sa dajú uzamknúť.

Elektrický prístroj používajte správne

Vyberte si vhodný typ prístroja pre daný druh práce.

Nepoužívajte prístroj na taký typ práce, pre ktorú nie je určený. Zbytočne nenamáhajte malý, resp. menej výkonný prístroj na vykonávanie ťažkej práce, ktorá si vyžaduje veľký, resp. vysokovýkonný prístroj. Nepoužívajte prístroje na také účely, pre ktoré nie sú určené.

Elektrický prístroj nenamáhajte

Elektrický prístroj bude lepšie a bezpečnejšie fungovať a bude vykonávať lepšie služby, ak sa bude používať s takou rýchlosťou, na akú bol vyrobený.

Vždy vykonajte správnu údržbu elektrických prístrojov

Prístroje na rezanie udržujte nabrúsené a čisté, aby sa s nimi dosiahli lepšie a bezpečnejšie výkony.

Dodržujte pokyny pre mazanie a výmenu príslušenstva.

Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez známk po oleji a mazadle.

Prekontrolujte, či ventilačné štrbiny a otvory sú vždy čisté a bez usadeného prachu. Ucpané ventilačné štrbiny môžu spôsobiť prehriatie a poškodenie motora.

Ak sa má tento prístroj používať pri prácach v určitej výške, musí sa nutne použiť lešenie so zábradlím a podlahou alebo vežová pracovná plošina, aby sa zabezpečila jeho vhodná stabilita.

OCHRANA PRED ELEKTRICKÝMI OTRASMI

Vyhňte sa dotyku tela s uzemnenými povrchmi alebo pod napätím (napríklad potrubia, radiátory, umývačky riadu a chladničky).

Napájacie káble

Pri odpájaní napájacieho káblu zo sieťovej zásuvky, kábel nevyšklbňte a neťahajte.

Nikdy neprenášajte elektrický prístroj držaním len za samotný napájací kábel. Napájací kábel sa musí uchovávať mimo dosahu tepelných zdrojov, oleja, riedidiel a ostrých hrán.

Periodicky kontrolujte napájací kábel elektrického prístroja. Ak je poškodený, dajte ho vymeniť do autorizovaného údržbárskeho strediska.

Periodicky kontrolujte predlžovacie káble a ak sú poškodené, vymeňte ich.

NEPOUŽÍVAJTE dvojžilové predlžovacie káble alebo cievky pre elektrické prístroje, ktoré prechádzajú po zemi. Vždy používajte trojžilové predlžovacie káble alebo cievky s uzemneným zemniacim vodičom.

Prípadný predlžovací kábel vždy kompletne stočte.

Pre predlžovacie káble chráňte pred ostrými predmetmi, nadmerným teplom a nevystavujte ich vlhku a vode.

Pre predlžovacie káble dlhšie ako 15 metrov a kratšie ako 40 metrov, používajte vodiče s pričným prierezom 2,5 mm².

Pre predlžovacie káble chráňte pred ostrými predmetmi, nadmerným teplom a nevystavujte ich vlhku a vode.

Tento elektrický prístroj spĺňa štátne a medzinárodné normy a bezpečnostné požiadavky. Opravy musí vykonávať výlučne kvalifikovaný personál a musia sa používať jedine originálne náhradné diely. Nedodržanie týchto predpisov môže zapríčiniť vážny pracovný úraz užívateľa.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A SPECIFIKÁCIE

Pri práci s vrtačkou dávajte pozor na zvýšenú momentovú reakciu. Keď používate prístroj so skrutkovačom, zvolte správne nastavenie uťahovacieho momentu.

Počas prevádzky motora neprepínajte žiaden z voličov. Tým by sa mohol prístroj poškodiť.

Predtým ako pristúpíte k údržbe, prístroj vždy odpojte z prívodu elektrického prúdu.

Tento prístroj nepoužívajte so žiadnym príslušenstvom, určeným na miešanie malty, cementu alebo omietky alebo pre akúkoľvek inú operáciu miešania.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY PRE VRŤAČKY

- Ak je to možné, vždy používajte zverák alebo iné zariadenie na zaistenie opracovávaného kusu.
- Predtým, ako vrtačku odložíte ju vždy vypnite.
- Pri práci s vrtačkou vždy používajte prostriedky osobnej ochrany, ako sú ochranné okuliare alebo maska na tvár, protihlukové slúchatká a ochranný pracovný odev, vrátane ochranných rukavíc. Ak pri vŕtaní vzniká prach, noste ochranné protiprachové rúško.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY PRE NABIJAČKY AKUMULÁTOROV

1. Pred použitím nabijačky akumulátora si pozorne prečítajte všetky pokyny a výstražné varovné štítky, ktoré sa nachádzajú tak na nabijačke, ako aj na akumulátore a návody na použitie akumulátorov.
2. Nedobíjajte akumulátory v exteriéry, nakoľko nabijačka akumulátora je určená len na použitie vo vnútrodom, uzavretom prostredí.
3. **NEBEZPEČENSTVO !** Ak sú akumulátory prasknuté alebo iným spôsobom poškodené, nekladajte ich do nabijačky, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu úrazu elektrickým otarasom alebo zabitíu elektrickým prúdom.
4. **POZOR !** Nabijsku akumulátora držte vo veľkej vzdialenosti od akýchkoľvek kvapalín, aby ste zabránili nebezpečenstvu úrazu elektrickým otarasom.
5. Nabijska a akumulátor, dodávané spolu s nástrojom, boli navrhnuté špecificky nato, aby pracovali spoločne. Používajte jedine tú nabijsku akumulátora, ktorú dodáva výrobca spolu s príslušenstvom k nástroju.
6. Pri odpájaní nástroja z elektrickej siete neťahajte za prívodný kábel.
7. Nabijsku akumulátora nepoužívajte, ak utrpela prudký náraz, ak spadla na zem alebo bola akýmkoľvek iným spôsobom poškodená. Odneste nabijsku do autorizovaného servisného strediska na kontrolu alebo na opravu.
8. Nabijsku akumulátora nerozoberajte sami. Keď nabijsku potrebujete dať skontrolovať alebo opraviť, odneste ju do autorizovaného servisného strediska. Ak by ste nabijsku chybné zmontovali, môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru, úrazu elektrickým otarasom alebo zabitia elektrickým prúdom.
9. Skôr, ako nabijsku akumulátora začnete čistiť, odpojte kábel z elektrickej zásuvky, čím sa zníži riziko úrazu

elektrickým prúdom. Samotným vybratím akumulátora z nabijsky sa riziko neznižuje.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY PRE AKUMULÁTRY

1. Akumulátory, dodávané k tomuto nástroju, boli vo výrobe nabité na nízke napätie. Skôr ako ich budete používať, treba ich nabiť na maximum.
2. Akumulátory neodstraňujte spaľovaním, ani keď sú vážne poškodené alebo keď sa už viac nedajú nabiť. Ak sa akumulátory dostanú do kontaktu s ohňom môžu explodovať.
3. V prípade prílišného zaťaženia alebo pri extrémne vysokých teplotách sa môže prejavíť mierny únik, vytekajú kvapaliny z akumulátora. To však nevyhnutne neznamena, že sú akumulátory vadné. Aj keby došlo k porušeniu vonkajšieho zapečatenia uzáveru a úniky kvapaliny by sa dostali do kontaktu s pokožkou, postihnute miesto čo najrýchlejšie umyte vodou a mydlom. Ak by sa vytekajúca kvapalina dostala do kontaktu s očami, výdatne ich oplachujte pod tečúcou vodou aspoň 10 minút a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Informujte zdravotnícky personál o tom, že sa jedná o 25-35% roztok hydroxidu draselného.
4. V žiadnom prípade akumulátory nikdy neotvárajte. Ak sa umelohmotný obal akumulátora rozbije alebo praskne, okamžite ho prestaňte používať a viac ho nenabíjajte.
5. Nenoste alebo neprenášajte náhradné akumulátory vo vrecku, či v skrinke na náradie alebo inak, kde môžu prísť do styku s kovovými predmetmi. Akumulátory by mohli skratovať a následne sa poškodiť alebo by mohli spôsobiť popálenie či vznietenie.

INFORMÁCIE O NABÍJANÍ AKUMULÁTOROV

Rýchlosť nabíjania pre nikel-kadmiové (NiCd) akumulátory
Rýchlosť nabíjania nikel-kadmiových (NiCd) akumulátorov je determinovaná časom, potrebným na ich kompletne nabitie a nabíjacím napätím.

Tri najbežnejšie používané rýchlosti nabíjania sú:

Rýchle nabíjanie.

Pomalé nabíjanie.

Kompenzačné nabíjanie (trickle).

Akumulátor s rýchlym nabíjaním

Doba trvania rýchleho nabíjania akumulátora sa pohybuje v rozmedzí od 30 do 90 minút. Rýchlosť nabíjania akumulátora dodávaného s akumulátorm nástrojom (cordless) je uvedená v príručke o výrobku.

Akumulátor s pomalým nabíjaním

Doba trvania pomalého nabíjania akumulátora sa pohybuje v rozmedzí od 3 do 5 hodín.

Akumulátor s kompenzačným nabíjaním

Doba trvania kompenzačného nabíjania akumulátora sa pohybuje v rozmedzí od 7 do 9 hodín.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Informácie o nabíjaní nikel-kadmiových (NiCd) akumulátorov

VŽDY KOMPLETNE VYBITE NIKEL-KADMIOVÝ (NiCd)

AKUMULÁTOR PREDTÝM, AKO HO ZNOVA BUDETE NABÍJAŤ A NIKDY NEPREKRAČUJTE NOMINÁLNY ČAS NABÍJANIA, OKREM PRVÉHO NABÍJANIA NOVÉHO AKUMULÁTORA.

Postup pri nabíjaní

Keď nabíjate nový nikel-kadmiový (NiCd) akumulátor je potrebné ho najprv kompletne vybiť a potom vykonať cyklus kompletného nabíjania pri nominálnej rýchlosti nabíjania akumulátora tak, ako je uvedené v príručke o výrobku a pridať navyše 30 minút. Potom je potrebné akumulátor znova úplne vybiť a znova ho nabiť pri rovnakej rýchlosti nabíjania a pridať 30 minút. Tým sa akumulátor regeneruje a dosiahne sa toho, že všetky články akumulátora budú mať rovnaké napätie. Dodržaním tohoto postupu sa zaručí optimálna funkčnosť akumulátora.

Ak opakovane používate nabíjačku na nabíjanie viacerých akumulátorov, pred každým novým nabíjaním nechajte nabíjačku vždy vychladnúť. Minimálna doporučovaná doba vychladnutia je 30-45 minút.

Ak nabíjate akumulátor, ktorý sa vybil po veľkom zaťažení počas náročnej prevádzky, najprv ho nechajte vychladnúť a až potom ho znova nabíjajte. Minimálna doporučovaná doba vychladnutia je 30-45 minút.

Nabíjanie nikel-kadmiového (NiCd) akumulátora a nabíjačka

Nikel-kadmiové (NiCd) akumulátory sa musia veľmi opatrne nabíjať a to hlavne preto, lebo by sa mohli preťažením poškodiť. Nadmerné nabitie by mohlo viesť k rýchlemu zvýšeniu teploty a tlaku vo vnútri akumulátora. To môže mať za následok deformáciu článkov so stratou elektrolytu a v prípade, ak vnútorný tlak výstupu príliš vysoko, mohlo by prísť dokonca až k explózií.

To isté sa môže prihodiť, keď namontuje príliš nabitý akumulátor na nástroj a budete ho tak používať.

Na zabránenie tejto extrémnej situácie je životne dôležité, aby sa nikel-kadmiové (NiCd) akumulátory kompletne vybili predtým, ako sa budú znova dobíjať a aby sa neprekračoval čas nabíjania nad čas, ktorý je potrebný pri prvom nabíjaní úplne nového akumulátora. Časté dobíjanie len čiastočne vybitých akumulátorov môže poškodiť jeden alebo aj viac článkov.

Samovoľné vybíjanie akumulátorov

Nikel-kadmiový (NiCd) akumulátor sa môže samovoľne vybiť a stratiť kapacitu nahromadeného nabitia z dôvodu vnútornej chemickej reakcie. Bežne stratí približne 10% kapacity nabitia počas prvých 24 hodín po nabití a ďalších 10% za každý nasledujúci mesiac.

Nikdy nenabíjajte akumulátory v exteriéry.

Táto nabíjačka akumulátora je určená na použitie v interiéri, uzavretom priestore. Doporučujeme, aby ste ju nepoužívali vo vlastnej domácnosti. Akumulátory sa majú nabíjať na pracovnom stole v dielni alebo v garáži. Ak musíte pristúpiť k nabíjaniu vo vlastnej domácnosti, položte nabíjačku na ohňovzdorný povrch v dobre vetranom prostredí a skontrolujte, či ventilačné otvory nie sú upchaté. Nikdy neprekračujte čas nabíjania, okrem prípadu prvého nabíjania nového akumulátora, pretože by sa

mohol poškodiť jednak akumulátor ako aj nabíjačka.

Likvidácia akumulátorov

Ak sa akumulátor nenabíja alebo nedrží nabitie, to znamená, že je vyčerpaný. Likvidujte alebo recyklujte vyčerpané akumulátory v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Tieto akumulátory obsahujú nikel-kadmiové články. Skôr ako akumulátory vyhodíte sa presvedčte, či sú kompletne vybité. Vyskúšajte ich na aku-nástroji a potom ich vyberte z miesta uloženia v nástroji a zakryte póly širokou pevnou páskou, aby sa zabránilo skratom a vybitiu energie, ktoré by mohli vyvolať požiar. Neotvárajte alebo nevyberajte žiaden komponent akumulátora. Informujte sa na miestnych orgánoch ohľadne likvidácie akumulátorov do recyklačného a likvidovacieho strediska zberu odpadov.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Nabíjacie akumulátory.

Pri nesprávnom nabíjaní akumulátorov alebo nevhodnej manipulácii s nimi, môže dôjsť ku strate kvapaliny alebo aj k explózií. Pri používaní akumulátorov vždy dodržte nasledovné pokyny.

Predtým, ako vyberiete alebo namontujete akumulátor skontrolujte, či je nástroj vypnutý.

Nepoužívajte tento akumulátor na žiadnom inom náradí.

Nevkladajte akumulátory opačne.

Akumulátory neskratujte alebo nerozoberajte.

Nevystavujte akumulátory ohňu alebo nadmernému teplu.

Neponárajte akumulátory do vody a nevystavujte ich vlhkosti.

Neodkladajte alebo neprenášajte akumulátory spolu s voľne položenými kovovými predmetmi, ako sú vrtáky alebo skrutkovače.

Keď sú akumulátory vybité, majú tendenciu stratiť kvapalinu.

Aby ste zabránili poškodeniu náradia, vybitý akumulátor vyberte alebo ho znova nabite.

Keď nástroj nepoužívate, akumulátor uschovávajte na chladnom mieste.

Pri dlhodobom používaní sa akumulátor zahrieva. Skôr ako ho vyberiete, vypnite stroj a akumulátor nechajte vychladnúť.

Nepoužívajte akumulátor, keď zbadáte vyblednutie farby alebo jeho deformáciu tela.

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Poznámka - Akumulátor sa počas nabíjania zahrieva.

Akumulátor, dodávaný spolu s týmto elektrickým prístrojom, je len skúšobne nabitý a preto sa pred použitím musí kompletne nabiť.

Najprv si prečítajte bezpečnostné normy a potom postupujte podľa pokynov pre nabíjanie akumulátora.

1. Napojte kábel transformátora do podstavca nabíjačky.
2. Zapojte zástrčkovú vidlicu transformátora do normálnej elektrickej zásuvky s napätím 230 V-50 Hz.
3. Skontrolujte, či kábel nie je zauzlený alebo pretočený.
4. Transformátor a akumulátorový blok sú navrhnuté tak, aby fungovali spolu. **NEPOUŽÍVAJTE** túto nabíjačku so žiadnym iným príslušenstvom alebo na nabíjanie batérií druhej značky.
5. Všimnite si prosím, že batéria má klin, ktorý jej dovoľí, aby sa

zasunula do podstavca nabíjačky len jediným spôsobom.

6. Vložte akumulátorový blok do podstavca nabíjačky akumulátora.
7. Nastavte čas nabíjania len na 3 (5-7) hodinu.
8. Keď transformátor nepoužívate, vypojte ho zo zásuvky a uložte ho na vhodné uzamykateľné miesto.
9. Nenabíjajte batérie vtedy, keď je teplota veľmi nízka, pretože výkon nabíjania by nebol dostatočný.
10. Keď sa nabíja viac ako jeden akumulátorový blok v rýchlym slede po sebe, nechajte nabíjačku odpočinúť aspoň na

30 minút medzi jedným a druhým nabíjaním, aby sa transformátor stihol ochladiť.

Keď vŕtačku nepoužívate, vždy z nej vyberte akumulátorový blok a uskladnite ho na suchom mieste.

PRÍDAVNÝ ALEBO NÁHRADNÝ AKUMULÁTORA

V Servisnom stredisku sú k dispozícii prídavné alebo náhradné akumulátory, navrhnuté presne na fungovanie s touto vŕtačkou a nabíjačkou.

KOMPONENTY A OVLÁDAČE (FOTOGRAFIA Č. 1)

1	Batéria
2	Háčik na odblokovanie akumulátora
3	Spúšťač On/Off
4	Otáčanie v smere/proti smeru hodinových ručičiek
5	Regulátor momentu
6	Rukoväť
7	Skľučidlo bez kľúča
8	Nabíjačka akumulátora
9	Vŕtačka s akumulátorom

REGULOVANIE RÝCHLOSTI (FOTOGRAFIA Č. 2)

Na uvedenie vŕtačky do činnosti s nízkou rýchlosťou stačí slabou stlačiť spúšťač. Zvýšením tlaku na spúšťač sa rýchlosť zvýši. Predtým, ako vykonáte zásahy na regulovaní alebo údržbu, vždy najprv akumulátor vyberte.

SPÚŠŤANIE SKĽUČOVADLA VŔTAČKY BEZ KLÚČA (FOTOGRAFIA Č. 3)

Skľučidlo bez kľúča, namontované na tejto vŕtačke alebo skrutkovači, umožňuje ľahko vkladať a vyťahovať vŕtáky, nadstavce (Fotografia č. 3).

Skľučovadlo má dve otáčacie objímky (A a B). Podľa Vášho želania vyberte vhodný vŕták do vŕtačky alebo nadstavec do skrutkovača a vložte ho do upínacej čeluste vretena. Otáčajte objímku A v smere hodinových ručičiek dovtedy, kým upínacie čeluste nezachytia vŕták. Voľnou rukou pevne držte objímku B a otáčajte objímku A v smere hodinových ručičiek dovtedy, kým sa čeluste nestiahnu okolo vŕtáku. Pri uťahovaní nevynakladajte príliš veľkú silu.

Namontujte akumulátor naspäť. Teraz je vŕtačka / skrutkovač pripravená na použitie.

REGULOVANIE MOMENTU (FOTOGRAFIA Č. 4)

Je možné nastaviť hodnotu momentu alebo uťahovaciu silu vŕtačky alebo skrutkovača; na rôzne aplikácie sú potrebné odlišné výkonové stupne. Keď je nutné zaskrutkovať skrutky s veľkým priemerom, je potrebná väčšia krútiaca sila ako tá na zaskrutkovanie menších skrutiek. Keď sa dosiahne stanovená hodnota uťahovacieho momentu, vreteno sa prestane otáčať.

EXISTUJE 16 HODNÔT UŤAHOVACÍCH STUPŇOV:

- 1-3 Na zaskrutkovanie malých skrutiek.
- 4-5 Na zaskrutkovanie skrutiek do mäkkých alebo plastických materiálov.
- 6-7 Na zaskrutkovanie skrutiek do mäkkého dreva.
- 8-9 Na zaskrutkovanie skrutiek do stredne tvrdého dreva.
- 10-13 Na zaskrutkovanie skrutiek do tvrdého dreva.
- 14-16 Na zaskrutkovanie, ktoré si vyžaduje špeciálnu silu alebo na vŕtanie do kovov alebo keď sa používajú kópiovité vŕtáky.

Poznámka - Vždy začínajte s najnižším stupňom uťahovacieho momentu.

Symbol  udáva maximálnu hodnotu uťahovacieho momentu, ktorá sa používa pri vŕtaní veľkých otvorov a na zaskrutkovanie veľmi veľkých skrutiek.

PREPÍNAČ OTÁČANIA V SMERE / PROTI SMERU HODINOVÝCH RUČIČIEK (FOTOGRAFIA Č. 5)

Pomocou prepínača, umiestneného nad spúšťačom, je možné meniť smer otáčania vŕtačky.

Na otáčanie proti smeru hodinových ručičiek stlačte na doraz tlačítko smerom doľava.

Na prepnutie otáčania do smeru hodinových ručičiek, tlačítko na rukoväti stlačte na doraz smerom doprava.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!

Tento nástroj bol navrhnutý tak, aby fungoval jednak ako vŕtačka a jednak ako skrutkovač. Nepripájajte do neho iné príslušenstvo okrem tých, ktoré sú doporučené výrobcom.

Poznámka - Z bezpečnostného opatrenia je možné vŕtačku zaistiť, aby sa nemohla náhodne zapnúť, napr. počas prepravovania prístroja. Stlačí nastaviť prepínač dopredu/ dozadu do centrálnej alebo neutrálnej polohy a vŕtačka sa stane nefunkčnou.

DOPORUČENIA PRE SPRÁVNE ZASKRUTKOVANIE

1. Na urýchlenie operácie potrite závit skrutiek včelím voskom alebo sviečkou.
2. Tam kde je to možné, najprv vyvŕtajte pilotné otvory menšieho priemeru, aby ste mohli skrutky rýchlejšie zaskrutkovať a vylúčili možnosť rozštiepenia dreva.

TECHNICKÉ ÚDAJE	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Napätie	12 V $\dots$	14,4 V $\dots$	14,4 V $\dots$	18 V $\dots$
Počet otáčiek bez záťaže	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Počet uťahovacích stupňov	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Priemer skľučidla	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Vstupné napätie nabíjačky	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Výstupné napätie nabíjačky	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Doba nabíjania	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Max. priemer otvorov				
Drevo	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Kov	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Hladina akustického tlaku	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Stupeň vibrácií	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за покупку нашего инструмента, качество которого было тщательно продумано еще на стадии разработки и производства. Мы приложили максимум усилий к тому, чтобы у Вас на руках оказался надежный инструмент, качество которого мы гарантируем. Но если вдруг проявится тот редкий случай, когда в его работе обнаружится сбой, просим Вас обязательно обратиться в наши центры технической помощи, список которых приводится на обороте инструкции по использованию.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Прежде чем приступить к работе, примите все меры, чтобы избежать опасности возникновения пожара, электроудара и травм. В инструкциях по работе с инструментом приведены все необходимые указания, каково назначение инструмента и какой риск может возникнуть при работе с ним.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Изготовитель гарантирует безотказную работу инструмента в течение 2 лет со дня его приобретения. Этот гарантийный срок не распространяется на случаи сдачи инструмента в прокат. Изготовитель гарантирует замену неисправных или дефектных деталей. Данная гарантия не включает возмещение прямого или косвенного ущерба, наступившего в результате работы с инструментом. Из гарантийных обязательств также исключаются: замена расходных материалов, использование инструмента не по прямому назначению, промышленное использование инструмента, а также возмещение затрат на упаковку и доставку инструмента к центрам техобслуживания (производятся за счет пользователя). Инструмент, оформленный с оплатой доставки за счет получателя, в ремонт не принимается. Инструмент, модифицированный каким-либо образом или использовавшийся в комплекте с не рекомендованными производителем аксессуарами, также не подпадает под гарантийный ремонт. Гарантийный ремонт осуществляется только после предварительного представления соответствующего запроса в службу послепродажного обслуживания с приложением документов, удостоверяющих его приобретение. После покупки инструмента рекомендуется сразу же убедиться в его целостности и комплектности и внимательно прочитать инструкции по работе с ним.

ЮРИДИЧЕСКИЕ ПРАВА

Для владельца инструмента данная гарантия ни коим образом не влияет на его права, оговоренные уставом общества, членом которого он может являться.

УНИЧТОЖЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Если данное изделие должно быть уничтожено в связи с тем, что оно не используется, либо в связи с иными причинами, его нельзя выбрасывать как обычные бытовые отходы. С тем, чтобы были сохранены человеческие ресурсы, и в целях снижения опасных контактов с природой, позаботьтесь о надлежащей переработке или ликвидации изделия путём доставки его в местные центр по сбору отходов либо в иной уполномоченный центр. Если вы сомневаетесь, обратитесь в местное учреждение, ответственное за сбор и переработку отходов, по поводу альтернативной информации, связанной с переработкой и/или утилизацией отходов.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ ИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ

Данный инструмент имеет неразборный электрический разъем, который соответствует рабочему напряжению инструмента, отвечает требованиям страны импортирования и международным электрическим стандартам.

Напряжение сети электропитания должно соответствовать указанному на заводской табличке. Поврежденные разъем или токоподводящий кабель необходимо немедленно заменить на новый блок от производителя.

При подключении инструмента к сети электропитания руководствуйтесь требованиями и нормативами своей страны.

При необходимости обращайтесь к квалифицированному электрику.

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем начать работать с инструментом, внимательно прочитайте инструкции по его эксплуатации, требования техники безопасности, что поможет избежать травм у работающих с ним, а также продлит срок службы самого инструмента.

Соблюдайте правила работы с инструментом, используйте его строго по назначению. Работающие с ним должны иметь четкое представление о рисках, к которым может привести несоблюдение инструкций.

Храните данные инструкции в доступном для работающих месте.

Избегайте случайного включения электроприборов - Отключайте их сразу по окончании работы

Перед включением инструмента убедитесь, что в нем не осталось ключей, которыми вы производили регулировку, и шпонок. Перед подключением токоподводящего кабеля в сеть электропитания убедитесь, что выключатель на корпусе инструмента находится в положении ВЫКЛ.

По окончании работы, а также прежде, чем начать любые операции по техническому уходу, смазке и регулировке инструмента или замене ножа, сверла или фрезы, убедитесь, что токоподводящий кабель выключен из сети электропитания.

Проверяйте целостность инструмента

Прежде чем начать работу с инструментом, внимательно осмотрите его и убедитесь, что он не имеет видимых повреждений и его назначение соответствует той операции, которую вы хотите выполнить с его помощью.

Проверьте правильность сборки инструмента, целостность всех его частей, соосность вращающихся частей и свободу их движения.

Убедитесь, что нет никаких внешних препятствий для правильной работы инструмента.

Поврежденная защитная или любая иная часть инструмента должны быть немедленно восстановлены или заменены в специализированном центре технического обслуживания, если иное не указано в данной инструкции. Поврежденные переключатели должны ремонтироваться только в специализированных центрах технического обслуживания.

Запрещается работать с инструментом, у которого поврежден переключатель ВКЛ-ВЫКЛ.

Помните, что образующиеся во время обработки материалов стружка и пылеобразный порошок вредны для здоровья. Защищайте дыхательные пути респиратором.

При работе надевайте средства индивидуальной защиты: очки, перчатки, респиратор, ушные пробки, жесткие ботинки с нескользящим покрытием.

Одежда должна плотно прилегать к телу и не иметь свободно свисающих краёв; перед началом работы снимите свисающие украшения, а длинные волосы уберите назад. Поверхность пола должна быть ровной и устойчивой.

Обрабатываемую деталь плотно зажмите в тисках.

Поддерживайте чистоту и порядок на рабочем месте.

При работе держите инструмент двумя руками.

Нельзя вскрывать корпус инструмента, модифицировать его внутренние части или съемные насадки к нему.

Защищайте инструмент от влаги, дождя. Не храните его и не работайте с ним во влажных местах или где на него может легко попасть вода. Место работы должно быть хорошо освещено.

Не работайте с инструментом в местах, где есть риск возникновения пожара или взрыва: где хранятся легко воспламеняющиеся вещества, топливо, краски и лаки, горючие газы или взрывчатые вещества.

Не допускайте в зону работы детей и животных

В зоне работы не должны находиться дети или животные. Все электрические инструменты должны храниться в недоступном для детей месте, желательно в сухом и закрытом на ключ шкафу или отдельном помещении.

Используйте инструмент строго по назначению

Используйте электроинструмент строго по назначению и только для тех операций, для которых он был разработан. Мощность инструмента должна строго соответствовать объему и тяжести выполняемых работ.

Не превышайте скорость работы электроинструмента

Выбранная в соответствии с рекомендациями скорость работы - гарантия того, что электроинструмент точно выполнит заданную ему работу и будет безопасен в эксплуатации.

Тщательно соблюдайте правила ухода за электроинструментом

Режущие кромки и поверхности должны быть всегда хорошо заточенными и содержаться в чистоте. Строго следуйте инструкциям по смазке и смене съемных насадок. Рукоятки и ручки, за которые следует держать

электроинструмент, должны быть всегда чистыми и не иметь следов масла и жира на своей поверхности. Следите за тем, чтобы вентиляционные прорезы, через которые происходит охлаждение внутренних рабочих органов, были всегда чистыми и незасоренными, в противном случае внутренние рабочие органы, включая электродвигатель, могут перегреться, и инструмент выйдет из строя.

Если необходимо выполнить работы на определенной высоте от пола, леса, подмостки или башня, на которой будет стоять работающий, должны быть устойчивыми, иметь периметральные ограждение и борта.

ЗАЩИТА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УДАРОВ

Во время работы следите, чтобы корпус электроинструмента не касался заземленных поверхностей или замкнутых на массу (напр., трубопроводов, радиаторов, моечных машин или холодильников).

Токоподводящий кабель

Выключая электроинструмент из электросети, не дергайте резко и не тяните за провод.

Передвигая электроинструмент, не тяните за провод электропитания. Следите, чтобы электропровод не перегревался рядом с источниками повышенного тепла. Следите, чтобы его изоляция не повредилась об острые кромки и чтобы на его поверхность не попадали масла или растворители.

Периодически осматривайте провод на целостность. Если целостность провода нарушена, его необходимо заменить в специализированном центре техобслуживания.

Периодически осматривайте на целостность также удлинительные кабели. При необходимости немедленно заменяйте их. При работе с электроинструментом в качестве токоподводящих проводов и удлинителей НЕЛЬЗЯ использовать двужильные кабели с заземлением, а только трехжильные, один из которых заземлен. Удлинительный кабель всегда должен полностью разматываться. Для удлинителей свыше 15 м используйте только кабели поперечным сечением 1,5 мм². Для удлинителей св. 15 м но не более 40 м используйте только кабели поперечным сечением 2,5 мм².

Оберегайте удлинительный кабель от острых кромок и режущих поверхностей, не подвергайте его чрезмерному нагреванию, ледите, чтобы на его поверхности не было влаги или воды.

Уровень безопасности и конструкция данного электроинструмента отвечают международным требованиям и нормативам страны-импортера. Ремонт устройства должен осуществляться квалифицированным персоналом специализированных центров обслуживания и с использованием запасных частей, рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования делает электроинструмент потенциально опасным в работе.

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При работе инструментом как дрелью учитывайте повышенный вращающий момент сверла. Работая инструментом как винтоввертом, перед началом работы правильно задайте вращающий момент.

Во время работы двигателя не трогайте никакие переключатели и не пытайтесь изменить их положение. Это может привести к поломке инструмента.

Прежде чем начать выполнять любые операции по уходу за дрелью, проверьте, чтобы она была выключена из электросети.

Не используйте сменный инструмент для перемешивания строительного, штукатурного или цементного растворов, а также вообще для любых операций по перемешиванию текущих материалов.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДРЕЛЕЙ

- По возможности используйте тиски для фиксации рабочей поверхности.
- Всегда выключайте дрель, перед тем как ее положить на какую-либо поверхность.
- При эксплуатации дрели используйте индивидуальные средства защиты, в том числе защитные очки или экран, средства защиты органов слуха, защитную одежду и защитные перчатки. Если в процессе сверления образуется пыль, используйте пылезащитную маску.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

1. Перед использованием зарядного устройства прочтите инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с предупредительными символами (маркировкой) на зарядном устройстве и на портативном батарейном источнике питания, а также прочтите инструкцию по эксплуатации батарейного источника питания.
2. Зарядное устройство предназначено исключительно для работы внутри помещений.
3. **ОПАСНО!** Если в источнике питания обнаружена трещина или имеются любые иные повреждения, не вставляйте его в зарядное устройство. Существует опасность поражения электрическим током вплоть до летального исхода.
4. **ВНИМАНИЕ:** Не допускайте контакта зарядного устройства с любой жидкостью. Существует опасность поражения электрическим током.
5. Зарядное устройство и поставляемые в комплекте с ним портативные батарейные источники питания специально разработаны для совместной эксплуатации. Не пытайтесь заряжать источник питания при помощи иного зарядного устройства.
6. При отсоединении зарядного устройства от сети электропитания не тяните за сетевой шнур, беритесь за штепсельную вилку.
7. Не используйте зарядное устройство, если оно подверглось тяжелому удару, упало или повреждено

любым иным способом. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для его проверки либо ремонта.

8. Не пытайтесь разбирать зарядное устройство. При необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр для его проверки либо ремонта. Неправильная сборка может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током вплоть до летального исхода.
9. Во избежание поражения электрическим током отсоединяйте зарядное устройство от сети электропитания перед его чисткой. Риск поражения электрическим током не уменьшается, если вы только ограничили извлечением батарейного источника питания.

Дополнительные правила техники безопасности при эксплуатации портативного батарейного источника питания

1. Портативный батарейный источник питания данного инструмента поставляется в слабо заряженном состоянии. Перед эксплуатацией инструмента проведите полную зарядку источника питания.
2. Не пытайтесь сжечь поврежденный или изношенный батарейный источник питания с целью его утилизации, так как это может привести к взрыву.
3. При интенсивной эксплуатации или при эксплуатации в тяжелых температурных условиях допускается незначительное вытекание жидкости из батарейного источника питания. Это не обязательно свидетельствует о его повреждении. Тем не менее, если внешняя изоляция нарушена и жидкость попала на вашу кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мылом. Если электролит попал вам в глаза, промойте их чистой проточной водой в течение не менее 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью. Сообщите медперсоналу, что жидкость является 25-35% раствором гидроксида калия.
4. Ни в коем случае не пытайтесь открыть батарейный источник питания. Если пластмассовый корпус источника питания сломался или треснул, немедленно прекратите его использование или не перезаряжаете его.
5. Не храните и не переносите запасной батарейный источник питания в кармане или ящике с инструментами, где он может вступить в контакт с металлическими предметами. Это может привести к короткому замыканию и, как следствие, к повреждению или возгоранию источника питания.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ЗАРЯДКЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Режим зарядки никелекадмиевых батарей

Режимы зарядки никелекадмиевых батарей определяются из расчета времени полной зарядки батареи и тока зарядки. Существует три наиболее часто используемые режима зарядки:

Быстрая зарядка

Медленная зарядка Непрерывная подзарядка

Батареи, заряжаемые в режиме быстрой зарядки

Время зарядки батарей, заряжаемых в режиме быстрой зарядки, может колебаться от 30 до 90 минут. Время зарядки батареи, поставляемой с аккумуляторным инструментом, указано в инструкции по эксплуатации.

Батареи, заряжаемые в режиме медленной зарядки

Время зарядки батарей, заряжаемых в режиме медленной зарядки, составляет от 3 до 5 часов.

Батареи, заряжаемые в режиме непрерывной подзарядки

Время зарядки батарей, заряжаемых в режиме непрерывной подзарядки, составляет от 7 до 9 часов.

ВНИМАНИЕ!

Информация по зарядке аккумуляторных батарей ПЕРЕД ЗАРЯДКОЙ НИКЕЛЕКАДМИЕВАЯ БАТАРЕЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ РАЗРЯЖЕНА. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРЕВЫШЕНИЯ ВРЕМЕНИ ЗАРЯДКИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ «ПРИВЕДЕНИЯ В РАБОЧЕЕ СОСТОЯНИЕ» НОВОЙ БАТАРЕИ

Порядок проведения зарядки

Перед проведением зарядки новой никелекадмиевой батареи она должна быть полностью разряжена, а затем полностью заряжена в соответствующем режиме зарядки, указанном в инструкции по эксплуатации, плюс дополнительные 30 минут. Затем необходимо произвести полную разрядку и снова полную зарядку батареи в соответствующем режиме зарядки, указанном в инструкции по эксплуатации, плюс дополнительные 30 минут. Данная процедура приведет батарею в соответствие с эксплуатационными требованиями и выровняет напряжение элементов батареи. Выполнение данной процедуры обеспечит оптимальную работу аккумуляторной батареи.

При необходимости использования зарядного устройства для последовательной зарядки нескольких батарей всегда давайте зарядному устройству остыть перед зарядкой следующей батареи. Рекомендуется в целях охлаждения выдерживать интервал времени не менее 30-45 минут.

Перед зарядкой батареи, которая разрядилась в процессе продолжительной непрерывной работы, необходимо дать ей остыть. Рекомендуется в целях охлаждения выдерживать интервал времени не менее 30-45 минут.

Зарядка никелекадмиевых батарей и зарядные устройства

В процессе зарядки никелекадмиевых батарей следует соблюдать обоснованную осторожность, так как они могут выйти из строя при избыточной зарядке. Избыточная зарядка может привести к быстрому росту температуры и внутреннего давления батареи. Это может привести к деформации элементов и утечке электролита. В исключительных случаях при чрезмерном повышении внутреннего давления батарея может взорваться.

Такая ситуация может произойти при установке избыточно заряженной батареи в инструмент и его последующей эксплуатации.

Во избежание возникновения чрезвычайной ситуации жизненно важно полностью разрядить никелекадмиевые батареи перед зарядкой и не превышать время зарядки за исключением «приведения в рабочее состояние» новой батареи. Многократная зарядка частично разряженных батарей может привести к повреждению одного или нескольких элементов.

Саморазрядка

Никелекадмиевые батареи могут самостоятельно разряжаться и терять накопленный заряд в силу внутренних химических реакций. Обычно в первые 24 часа после полной зарядки теряется примерно 10% заряда. Далее теряется 10% заряда в месяц.

Зарядка батареи в помещении

Данный тип зарядного устройства предназначен для применения внутри помещений. Не рекомендуется использовать зарядное устройство внутри жилого помещения. В идеале батареи следует заряжать на рабочем столе в мастерской, гараже или подсобном помещении. Если же процесс зарядки необходимо провести у вас дома, помещение должно хорошо проветриваться, а зарядное устройство должно быть помещено на невоспламеняющуюся поверхность. При этом следует убедиться в том, что вентиляционные решетки не блокированы. Никогда не превышайте время зарядки за исключением случаев «приведения в рабочее состояние» новой батареи. В противном случае это может привести к выходу из строя батареи или зарядного устройства.

Утилизация аккумуляторной батареи

Если батарея не заряжается или не держит заряд, ее срок службы истек. В целях сохранения природных ресурсов просьба должным образом перерабатывать или утилизировать аккумуляторную батарею. Портативный батарейный источник питания содержит в себе никелекадмиевые элементы. Перед утилизацией убедитесь в его полной разрядке путем включения вашего аккумуляторного инструмента. Затем извлеките батарейный источник питания из корпуса дрели и обмотайте зажимы изолентой для предотвращения короткого замыкания или разряда энергии, в результате чего может произойти пожар. Не пытайтесь открыть батарейный источник питания или извлечь его компоненты. Обратитесь в местную службу утилизации отходов за информацией по возможным вариантам переработки либо утилизации батарей.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Аккумуляторные батареи

При неправильном обращении или нарушении правил зарядки батарея может дать течь или взорваться. При эксплуатации батарей всегда соблюдайте нижеследующие меры предосторожности.

Перед извлечением или установкой батарей убедитесь, что инструмент отключен.

Не используйте батарею для другого изделия.

Не пытайтесь подсоединить батарею в обратном порядке.

Не замыкайте на коротко и не разбирайте батарею.

Не подвергайте батарею воздействию пламени или избыточному нагреву.

Не допускайте попадания воды на батарею и не опускайте ее в воду.

Не храните и не перевозите батарею вместе с незакрепленными металлическими предметами, например, дрелью и сверлами.

Разряженные батареи склонны к протеканию. Чтобы избежать повреждения инструмента, извлеките батарею или проведите зарядку при отсутствии заряда.

Не используемые батареи храните в прохладном месте.

После продолжительного использования батарея может сильно нагреться. Выключите инструмент и дайте батарее остыть.

Не используйте батарею при наличии признаков нарушения цвета или деформации корпуса.

КАК ЗАРЯДИТЬ АККУМУЛЯТОР

Примечание: В процессе подзарядки аккумулятор нагревается.

Аккумулятор, поставляемый в упаковке с дрелью, заряжен лишь частично: его заряда хватит только на пробную работу дрели. Перед началом работы аккумулятор необходимо полностью зарядить.

Прежде чем начать зарядку аккумулятора, внимательно прочитайте нижеследующие правила:

1. Подключите штыревой контакт провода трансформатора

в разъем зарядного устройства, расположенного внизу.

2. Вилку провода включите в розетку электросети стандартного напряжения 230V-50Hz.
3. Проверьте, чтобы провод не был перекручен.
4. Трансформатор и аккумулятор разработаны только для совместной работы друг с другом и только для данного электроинструмента. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ это зарядное устройство для подзарядки других инструментов или аппаратуры или с аккумуляторами других марок.
5. Обратите внимание, что аккумулятор имеет особый выступ: это означает, что вставлять аккумулятор в зарядное устройство можно только одним способом.
6. Подсоедините аккумулятор к зарядному устройству.
7. Задайте время зарядки – только 3 (5-7) час.
8. После зарядки обязательно выключайте трансформатор из электросети и храните его в шкафу.
9. Не заряжайте аккумулятор в помещениях с низкой температурой: мощность зарядки будет недостаточной.
10. Если необходимо зарядить несколько аккумуляторов друг за другом, то интервал между каждой последующей зарядкой должен составлять не менее 30 мин., чтобы трансформатор мог охладиться.

По окончании работы с дрелью всегда выключайте ее электропровод из сети и храните дрель в безопасном месте.

СМЕННЫЕ И ЗАПАСНЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ

Аккумуляторы на смену или дополнительные, совместимые с данной дрелью и данным зарядным устройством, можно приобрести в специализированных центрах технического обслуживания.

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ И УПРАВЛЕНИЕ (РИС. 1)

1	Аккумуляторный блок
2	Защелка блокировки аккумулятора
3	Выключатель Вкл/Выкл
4	Указатель направления вращения
5	Регулятор момента вращения
6	Ручка
7	Патрон
8	Зарядное устройство
9	Дрель с аккумулятором

КАК РЕГУЛИРОВАТЬ СКОРОСТЬ РАБОТЫ (ФОТО 2)

Чтобы дрель работала на низкой скорости, достаточно только слегка нажать на выключатель. Чем больше сила, с которой вы давите на выключатель, тем выше скорость работы дрели.

Прежде чем настраивать и регулировать дрель или проводить за ней уход, не забывайте вынуть из ее аккумулятор.

КАК ВСТАВИТЬ СМЕННЫЙ ИНСТРУМЕНТ В ПАТРОН (ФОТО 3)

Конструкция патрона, использующегося на этом типе дрели-винтовёрте, такова, что он зажимает сверло при помощи стяжек, а не патронным ключом. Это позволяет быстро менять съемные насадки (фото 3).

Патрон имеет две поворотных стяжки (А и В). Выберите нужное вам сверло или насадку винтовёрта и вставьте между зажимами патрона. Одной рукой поверните стяжку А по часовой стрелке так, чтобы зажимы охватили инструмент. Второй рукой держите неподвижно стяжку В и продолжайте поворачивать стяжку А, пока инструмент не будет плотно сидеть в патроне. При закручивании стяжки не прикладывайте чрезмерной силы.

Вставьте в дрель аккумулятор и начинайте работу.

КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ (ФОТО 4)

При работе в режиме винтовёрта значение крутящего момента можно отрегулировать в зависимости от того, какие винты и в какой материал будут вворачиваться. При вкручивании винтов большого диаметра крутящая сила должна быть выше чем, для винтов небольшого диаметра.

Как только крутящий момент достигнет заранее заданного значения, патрон перестает вращаться.

В ВИНТОВЕРТЕ ПРЕДУСМОТРЕНЫ СЛЕДУЮЩИЕ ДИАПАЗОНЫ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА:

- 1-3 для винтов небольшого диаметра.
- 4-5 для мягких материалов и пластика
- 6-7 для мягкой древесины
- 8-9 для средне-твердой древесины
- 10-13 для твердой древесины
- 14-16 для вворачивания с особой силой, для сверления металлов, для перовых сверл.

Примечание: начинайте всегда с более низких значений.

Символ  обозначает предельное значение крутящего момента (для сверления отверстий и вкручивания винтов особо большого диаметра).

РЕВЕРС (ВРАЩЕНИЕ ПО ЧАСОВОЙ/ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ (ФОТО 5))

Направление вращения можно изменить на противоположное при помощи переключателя, расположено непосредственно над выключателем.

Чтобы включить реверс, переведите кнопку влево до отказа.

Чтобы вернуться к первоначальному вращению переведите кнопку вправо.

ОСТОРОЖНО!

У данного электроинструмента только две функции - дрель и винтовёрт. Не пытайтесь использовать на нем насадки, не соответствующие его назначению.

Примечание: чтобы дрель случайно не включилась во время переноса, в качестве меры предосторожности поставьте переключатель реверса «вперед – назад» в

среднее положение. Дрель не будет включаться, даже если нажать на включатель.

СОВЕТЫ ПРИ РАБОТЕ С ВИНТОВЕРТОМ

1. Чтобы винты лучше вворачивались, нанесите на их резьбу немного пчелиного или свечного воска.
2. Чтобы дерево не растрескалось во время ввинчивания шурупов, где это возможно, высверлите под шуруп отверстие диаметром меньшим, чем у шурупа. Это облегчит ввинчивание и не даст дереву растрескаться.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Напряжение	12 V ---	14,4 V ---	14,4 V ---	18 V ---
Скоростной диапазон	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Крутящий момент	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Диаметр патрона	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Напряжение электросети для зарядного устройства	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Напряжение зарядного устройства	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Время зарядки	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Глубина проникновения				
Дерево	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Металл	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Уровень напора звука	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Уровень мощности звука	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Уровень вибрации	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INNLEDNING

Takk for at du har kjøpt dette produktet. Produktet har blitt testet ifølge våre strenge kvalitetsprosedyrer. Vi har gjort så godt vi kan slik at produktet er feilfritt. Dersom det likevel skulle dukke opp et problem, ta gjerne kontakt med vår kundeserviceavdeling. For detaljer vedrørende kundeserviceavdelingen som ligger nærmest deg, se numrene oppført på baksiden av denne bruksanvisningen.

SIKKERHET KOMMER FØRST AV ALT

Før du begynner å bruke dette elektriske verktøyet må du alltid overholde de følgende sikkerhetsreglene for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader. Det er veldig viktig at du leser bruksanvisningen for å forstå bruksområdet, bruksbegrensningene og potensielle farer ved bruk av dette verktøyet.

GARANTISERTIFIKAT

Produsenten garanterer maskinen i 2 år fra innkjøpsdatoen. Denne garantien dekker ikke maskiner som skal leies ut. Vi tar ansvar for å skifte ut deler som er defekte eller ødelagte som følge av fabrikasjonsfeil. Garantien inkluderer ikke i noen tilfeller tilbakebetaling eller erstatning av direkte eller indirekte skader. Følgende er heller ikke inkludert i garantien: Slitasjedeler, uegnet bruk, profesjonell bruk. Det er kunden som skal betale eventuelle transport- og emballasjeutgifter. Deler som sendes til reparasjon hvor transportutgiftene ikke har blitt betalt av kunden, vil ikke bli akseptert. Garantien forfaller automatisk dersom du utfører endringer på maskinen eller dersom du bruker tilbehør som produsenten ikke har godkjent. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for uegnet bruk av maskinen eller dersom instruksjonene vedrørende funksjonen, innstillingene og vedlikeholdet ikke overholdes. Garantien er bare gyldig når forespørselen om reparasjon leveres til en autorisert kundeserviceavdeling og du foreviser kvitteringen. Vi anbefaler deg å kontrollere at produktet er helt med en gang du har kjøpt det. Les bruksanvisningen nøye før du bruker produktet.

LOVMESSIGE RETTIGHETER

Denne garantien reduserer ikke rettigheter som du har ifølge eventuelle lovforskrifter.

AVGJØRELSE AV PRODUKTET

Når dette produktet må elimineres fordi det ikke lenger kan brukes eller grunnet annet, kan det ikke behandles som normalt hverdagsavfall. For å beskytte naturlige resurser og for å redusere farlige miljøskader til det minime, se til at produktet blir korrekt resirkulert eller avgjort ved å ta det med til den lokale søppeltømmingen eller til et annet autorisert senter. Om du skulle være i tvil, rådfør deg med den lokale institusjonen som er ansvarlig for oppsamling og eliminering for å være informert om mulige alternativer når det gjelder resirkulering og/eller eliminering.

ELEKTRISKE DATA

VIKTIG

Dette produktet er utstyrt med et tett elektrisk støpsel som er kompatibelt med verktøyet og strømmen i landet ditt og det tilfredsstiller kravene i de internasjonale standardene.

Dette apparatet må koples til en spenning lik den som er oppført på skiltet. Dersom støpselet eller strømledningen er skadet må de skiftes ut med en komplett enhet lik den originale.

Du må alltid følge lovene i landet ditt angående tilkopling til strømmettet.

I tvilstilfeller, ta alltid kontakt med en kvalifisert elektriker.

GENERELLE INSTRUKSJONER ANGÅENDE ARBEIDSVERN

Før du starter denne maskinen er det viktig å lese, forstå og følge disse instruksjonene for å garantere din og andres sikkerhet og også for å garantere at maskinen varer lenge og fungerer på en sikker måte.

Du må lære hvordan det elektriske verktøyet fungerer, dets bruksbegrensninger og potensielle farer ved bruk.

Disse instruksjonene må oppbevares på et sikkert sted slik at du lett kan slå opp i dem ved senere behov.

Du må unngå tilfellig start -

Frakople de elektriske verktøyene

Før du starter det elektriske verktøyet må du alltid kontrollere at kilene og justeringsnøkklene har blitt fjernet.

Kontroller at bryteren er i AV posisjon før du kople det elektriske verktøyet til strømmettet.

Kontroller at de elektriske verktøyene er frakoplet fra strømmen når de ikke er i bruk, før vedlikehold, smøring eller justeringer og når du bytter ut tilbehør som blad, borer og freser.

Kontroller ødelagte deler

Før du bruker det elektriske verktøyet videre må du kontrollere det nøye for å være sikker på at det fungerer korrekt og i overensstemmelse med det spesifikke bruksområdet.

Kontroller at de bevegelige delene er på linje. Kontroller at de ikke er hindret. Kontroller at ingen deler er ødelagt. Kontroller at det elektriske verktøyet er montert korrekt.

Kontroller hvilken som helst annen tilstand som kan virke inn på det elektriske verktøyet funksjon.

En beskytter eller hvilken som helst annen del av det elektriske verktøyet som er skadet, må repareres eller skiftes ut av et autorisert servicesenter dersom ikke annet er spesifisert i denne manualen.

En hvilken som helst bryter som ikke fungerer korrekt, må skiftes ut av et autorisert servicesenter.

Du må ikke bruke det elektriske verktøyet dersom PÅ/AV bryteren ikke starter og stanser det elektriske verktøyet.

Støvet som dannes under bearbeidingen av materialene er helsefarlig.

Du må ta på deg en egnet støvmaske.

Når du arbeider må du alltid ta på deg personlig verneutstyr: vernebriller, vernehansker, støvmaske, hørselvern, verne- og sklisikre sko.

Du må ikke ta på deg løse klær eller smykker. Langt hår må samles opp slik at det ikke henger seg fast i bevegelige deler.

Du må alltid arbeide på stabile underlag.

Arbeidsstykket må alltid festes på en sikker måte med en skruestikke.

Arbeidsområdet må alltid holdes rent og ryddig.

Det elektriske verktøyet må alltid håndteres med begge hender.

Du må ikke åpne eller endre på det elektriske verktøyet eller tilbehøret.

De elektriske verktøyene må ikke utsettes for regn eller brukes i situasjoner hvor det kan bli vått eller fuktig.

Arbeidsområdet må være opplyst på egnet måte.

De elektriske verktøyene må ikke brukes i eksplosjons- eller brannfarlige områder hvor det finnes brennbart materiale, brennbare væsker, lakker, maling, bensin, brennbart støv eller gass osv.

Pass på barn og husdyr

Barn og husdyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.

Allt elektrisk verktøy må oppbevares utenfor barns rekkevidde. Når de elektriske verktøyene ikke er i bruk må de oppbevares i et skap eller i et tørt og låst rom.

Korrekt bruk av verktøyet

Velg verktøyet som er egnet til arbeidet som skal utføres. Ikke bruk et verktøy til et arbeid som det ikke er laget til. Ikke tving et lite verktøy til å utføre arbeid hvor det er nødvendig med et større verktøy. Ikke bruk verktøyene til annet enn det de er tenkt til.

Ikke tving det elektriske verktøyet

Det elektriske verktøyet vil arbeide bedre og sikrere dersom det benyttes ved korrekt hastighet.

Verktøyene må alltid vedlikeholdes på egnet måte

Kutteaggregatene må alltid være slipte og rene for å oppnå best mulig og sikker ytelse.

Følg instruksjonene vedrørende smøring og utskifting av tilbehøret.

Håndtakene må være tørre, rene og fri for olje og fett.

Kontroller at ventilasjonsåpningene alltid er rene og støvfrie. Tilstoppede ventilasjonsåpninger kan forårsake at motoren overopphetes og skades.

Dersom denne maskinen skal brukes til å arbeide i høyde må du bruke et stillas utstyrt med gelender og fotstøtte eller en sakselift slik at du står på en stabil måte.

BESKYTTELSE MOT ELEKTRISK STØT

Ungå at maskinens hoveddel kommer i kontakt med en jordet overflate (f.eks. rør, radiatorer, oppvaskmaskiner og kjøleskap).

Strømledninger

Ikke dra eller trekk i strømledningen når du skal frakople verktøyet fra strømmen.

Du må ikke transportere det elektriske verktøyet ved å trekke i strømledningen. Strømledningen må ikke komme i kontakt med varmekilder, olje, løsningsmidler eller skarpe kanter.

Verktøyet strømledning må kontrolleres med jevne mellomrom. Dersom den er skadet må den skiftes ut av et autorisert servicesenter.

Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom. Skift dem ut hvis de er skadet.

IKKE bruk skjøteledninger med to ledere til de elektriske verktøyene med jordledning. Bruk alltid en skjøteledning med tre ledere med jordledningen koplet til jordingssystemet.

Rull alltid den evt. skjøteledningen helt ut.

For skjøteledninger opptil 15 meter må du bruke ledere med tverrsnitt på 1,5 mm².

For skjøteledninger som er lengre enn 15 meter men mindre enn 40 meter, må du bruke ledere med tverrsnitt på 2,5 mm².

Skjøteledningene må beskyttes mot skarpe gjenstander, høy varme, fuktighet og vann.

Dette elektriske verktøyet er i henhold til nasjonale og internasjonale sikkerhetsregler. Reparasjonene må bare utføres av kvalifisert personale. Det må kun brukes originale reservedeler. Dersom dette ikke gjøres kan det være meget farlig for brukeren.

SPESIFIKE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Pass på det høye reaksjonsmomentet under boringen. Velg korrekt strammemomentverdi når du bruker verktøyet som en skrumaskin.

Du må ikke flytte på noen av velgerne når motoren er i gang. Dette kan skade verktøyet.

Før du utfører vedlikehold må verktøyet alltid frakoples fra strømmen.

Du må ikke bruke dette verktøyet med tilbehør som er beregnet til å blande mørtel, sement, murpuss eller til hvilket som helst annet blandsingsarbeid.

EKSTRA SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR DRILL/BOREMASKINENE

- Om mulig, ta alltid i bruk en skrutrikke eller et verktøy for å blokkere arbeidsstykket.
- Skru alltid av boret før du legger det vekk.
- Når en drill blir tatt i bruk må man alltid ha på seg de enkelte beskyttelsesanordningene som vernebriller eller masker, hørselvern og vernetøy, sikkerhetshansker inkludert. Ha på deg en støvmaske om det produseres støv av perforeringen.

EKSTRA SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR BATTERILADERE

1. Før batteriladeren tas i bruk, les alle anvisningene og advarselsetikettene på batteriladeren og på batteriene og bruksanvisningene til batteriene.
2. Lad ikke opp batteriene ute da batteriladeren er kun tiltenkt innbruk.
3. **FARE.** Om batteriene er sprukket eller ødelagt på annen måte, før dem ikke ned i batteriladeren for å unngå fare for elektriske støt eller død ved elektrisk strøm.
4. **OBS.** Hold batteriladeren langt fra alle typer væske for å unngå fare for elektriske støt.
5. Batteriladeren og batteriene som følger med er spesielt utstudert for å arbeide sammen. Ikke ta i bruk andre batteriladere enn den som følger med ved levering.
6. Ikke trekk i ledningen for å fjerne den fra strømkontakten.
7. Ikke bruk batteriladeren om den har vært utsatt for et kraftig støt, om den har falt ned eller om den er skadet på noen annen måte. Ta den med til et autorisert serviceverksted for en kontroll eller for reparering.
8. Demonter ikke batteriladeren. Når det er nødvendig med en service eller om den trenger reparasjon, ta den med til et autorisert serviceverksted. Om den blir montert igjen på feil måte kan det forårsake fare for brann, elektrisk støt eller død ved elektrisk strøm.
9. For å redusere risikoen for elektrisk støt, trekk ut ledningen på batteriladeren fra støpslet før du rengjør den. Risikoen vil ikke reduseres kun ved å fjerne batteriet.

EKSTRA SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR BATTERIENE

1. Dette apparatets batterier har blitt pakket med lav lading. Før de tas i bruk må de lades opp maksimalt.
2. Brenn aldri batteriene, selv ikke om de har blitt alvorlig skadet eller om de ikke lenger holder på oppladingen.

Batteriene kan eksplodere ved kontakt med flammer.

3. Ved ekstrem bruk eller ved ekstreme temperaturer kan det oppstå en lett væskelekkasje fra batteriene. Dette betyr ikke nødvendigvis at batteriene er ødelagte. Om den utvendige forseglingen går i stykker allikevel og denne lekkasjen kommer i kontakt med huden, vask det interesserte stedet så snart som mulig med såpe og vann. Om lekkasjen kommer i kontakt med øynene, skyll rikelig med rennende vann i minst 10 minutter og henvend deg straks til en lege. Informer legepersonalet om at væsken er en 25-35% kaliumhydroksidløsning.
4. Apne aldri batteriene på noen måte. Om plastikkenheten på batteriene blir ødelagt eller om den sprekker, slutt umiddelbart å bruke dem og lad dem ikke opp.
5. Ikke oppbevar eller transporter reservebatterier i lommen, i en verktøykasse eller på et annet sted hvor de kan komme i kontakt med metaldeler. Batteriene kan kortslutte og dermed skade selve batteriet, forårsake brannskader eller brann.

INFORMASJON OM OPPLADING AV BATTERIENE

Ladehastighet for NiCad batterier

Ladehastigheten for Nicad batterier avhenger av hvor lang tid som er nødvendig for å lade fullstendig opp batteriet og av ladespenningen. De tre mest brukte spenningene er:

Hurtiglading.

Sakte lading.

Dryplading (trickle).

Hurtigladdingsbatteri.

Ladetiden for hurtigladdingsbatterier varierer fra 30 til 90 minutter. Ladehastigheten på batteriene som leveres med utstyr med batteri (cordless) er indikert i bruksanvisningen til produktet.

Sakte-ladingsbatteri.

Ladetiden for sakte-ladingsbatterier går fra 3 til 5 timer.

Kompensasjonsladingsbatteri.

Ladetiden for kompensasjonsladingsbatterier går fra 7 til 9 timer.

VIKTIG

Informasjon angående opplading av NiCad batterier.

LAD ALLTID HELT UT ET NiCad BATTERI FØR DU LADER DET OPP IGJEN, OG OVERSKRID IKKE DEN NOMINELLE LADETIDEN BORTSETT FRA DEN FØRSTE OPPLADINGEN AV ET NYTT BATTERI.

Fremgangsmåte for opplading

Når du lader opp et nytt NiCad batteri, må du lade det helt ut og deretter fortsette med en fullstendig ladesyklus med batteriets nominellhastighet som beskrevet i produktets bruksanvisning og legg til 30 minutter. Deretter må du lade det helt ut igjen og så lade det fullstendig opp igjen med samme hastighet og legge til 30 minutter. Denne fremgangsmåten påvirker batteriet og gjør slik at alle cellene får samme volt. Ved å respektere denne fremgangsmåten, vil batteriet garantert fungere på den beste måten.

Om du bruker batteriladeren gjentatte ganger for å lade opp et visst antall batterier, la alltid batteriladeren kjøles ned før du

bruker den igjen. Det anbefales å regne med en avkjølingstid på minst 30-45 minutter.

Om du skal lade opp et batteri som er blitt helt utladet i løpet av et langt og krevende arbeid, la det avkjøles før du lader det opp igjen. Det anbefales å regne med en avkjølingstid på minst 30-45 minutter.

Opplading for NiCad og for batteriladere

NiCad batteriene må lades opp på en fornuftig måte, først og fremst fordi de kan skades om de overopplades. Overopplading kan forårsake en rask temperaturøkning og en økning av trykket innvendig i batteriet. Dette kan forårsake en ødeleggende av cellene slik at de taper elektrolytt, og om det innvendige trykket blir ekstremt høyt, kan de til og med eksplodere.

Det samme kan skje om et overoppladet batteri blir montert og brukt på produktet.

For å unngå denne ekstreme situasjonen er det meget viktig at NiCad batteriene blir ladet helt ut før de lades opp igjen og at ladetiden ikke overskrides bortsett fra den første gangen man lader opp et nytt batteri. Om delvis utladete batterier lades opp ofte, kan dette skade en eller flere celler.

Automatisk utlading av batteriene

Et NiCad batteri kan lades ut alene og tape den akkumulerte ladingen grunnet en kjemisk reaksjon innvendig i batteriet. Vanligvis mister det cirka 10% av oppladingen i løpet av de første 24 timene etter opplading og deretter 10% i måneden.

Lad aldri opp batteriene ute

Denne batteriladeren er laget for å skulle brukes inne. Vi anbefaler å ikke ta den i bruk hjemme hos deg selv. Batteriene skal lades opp på en arbeidsbenk i verkstedet eller i garasjen. Om du må foreta oppladingen i ditt eget hjem, gjør det i et godt ventilert rom og plasser batteriladeren på en brannsikker overflate. Forsikre deg om at ventilasjonsåpningene ikke er tette. Overskrid aldri ladetiden, bortsett fra den første gangen du lader opp et nytt batteri, da dette kan skade batteriet og batteriladeren.

Avkjøring av batteriene

Om batteriet ikke lades opp eller om det ikke holder en på ladingen, så betyr dette at det er utslitt. For å verne om naturen må batteriene resirkuleres eller elimineres på korrekt måte. Disse batteriene inneholder nikkelkadmiumpceller. Før du kaster dem, forsikre deg om at batteriene er helt utladet ved å bruke dem på cordless-utstyret. Deretter må du fjerne dem fra boret og dekke til polene med en tykk og robust tape for å unngå kortslutning og energiuatlading som kunne forårsake brann. Du må ikke åpne eller fjerne noen av komponentene. Informer deg hos de lokale myndighetene for å få greie på hvor du kan finne resirkulerings- og avgjøringsplasser.

SPESIFIKKE SIKKERHETSANVISNINGER

Oppladbare batterier.

Batteriene kan tape væske eller eksplodere om de ikke er ladet opp eller behandlet på korrekt måte. Ta alltid følgende forholdsregler ved bruk av batteriene.

Forsikre deg om at maskinen er skrudd av før du fjerner eller

monterer batteriene.

Ikke ta i bruk dette batteriet med andre produkter.

Prøv ikke å montere batteriene bak frem.

Ikke kortslutt eller prøv og demontere batteriet.

Ikke utsett batteriene for åpne flammer eller for høy varme.

Ikke dyppe batteriene ned i vann og ikke utsett dem for fuktighet.

Ikke oppbevare eller transportere batteriene sammen med løse metallgjenstander slik som bor- eller skrutrekkerbits.

Batteriene har lett for å tape væske når de er utladete. For å unngå å skade produktet, fjern batteriet eller lad det opp igjen når det er utladet.

Når batteriet ikke blir brukt må det oppbevares på et kjølig sted.

Etter å ha vært brukt over lang tid varmes batteriet opp. Før du fjerner det, skru av maskinen og la batteriet avkjøles.

Ikke ta i bruk batteriet om du oppdager en farget lekkasje eller en deformert form på batteriet.

LADING AV BATTERIET

NB. Batteriet varmes opp under ladingen.

Batteriet som følger med dette elektriske verktøyet inneholder bare en prøvelading og må derfor lades helt opp før bruk.

Først av alt må du lese sikkerhetsreglene og deretter følge ladeinstruksjonene.

1. Kople transformatorens strømledning til batteriladerens base.
2. Sett transformatorens støpsel inn i en vanlig stikkontakt på 230 V - 50 Hz.
3. Kontroller at strømledningen ikke er knyttet sammen eller vridd.
4. Transformatoren og batteripakken har blitt utstudert bestemt for å fungere sammen. IKKE bruk denne batteriladeren med et verktøy eller batteripakke av et annet merke.
5. Legg merke til at batteriet har en kile som gjør at det kan føres inn i batteriladerens base bare på én måte.
6. Plasser batteripakken på batteriladerens base.
7. Still ladetiden inn bare på 3 (5-7) time.
8. Når transformatoren ikke brukes må du trekke den ut av stikkkontakten og oppbevare den i et egnet skap.
9. Du bør unngå å lade batteriet når temperaturen er veldig lav fordi ladeeffekten vil ikke være tilstrekkelig.
10. Når du skal lade mer enn én batteripakke rett etter hverandre må du vente minst 30 minutter mellom hver gang slik at transformatoren får tid til å avkjøle seg.

Når du ikke bruker boremaskinen må du alltid fjerne batteripakken og oppbevare den på et sikkert sted.

EKSTRA- ELLER RESERVEBATTERIER

Hos servicesenteret får du tak i ekstra- eller reservebatterier som er spesielt utstudert til å fungere med denne boremaskinen og denne batteriladeren.

DELER OG KONTROLLER (BILDE 1)

1	Batteri
2	Krok til å løsne batteriet
3	PÅ/AV avtrekker
4	Rotasjon med/mot klokken
5	Strammemomentjusterer
6	Håndtak
7	Nøkkelfri chuck
8	Batterilader
9	Boremaskin med batteri

JUSTERING AV HASTIGHETEN (BILDE 2)

For å starte boremaskinen med lav hastighet er det nok at du trykker lett på avtrekkeren. Ved å trykke hardere øker du hastigheten. Før du utfører justerings- eller vedlikeholdsarbeid må du alltid ta ut batteriet.

AKTIVERING AV NØKKELFRI CHUCK (BILDE 3)

Med den nøkkelfrie chucken som er montert på denne boremaskinen/skrumaskinen kan du lett sette inn eller ta ut borene (bilde 3).

Chucken har to roterende klemmer (A og B). Velg boren til boremaskinen eller til skrumaskinen som du ønsker å bruke og sett den inn i chuckens klammer. Drei klemmen A med klokken helt til klammene tar tak i boren. Med den frie hånden må du holde klemmen B fast og dreie klemmen A med klokken helt til den strammes på boren. Ikke bruk for mye kraft når du strammer.

Monter batteriet tilbake igjen. Nå er boremaskinen/skrumaskinen klar til bruk.

Justering Av Strammemomentet (Bilde 4)

Det er mulig å justere strammemomentverdien eller effekten til boremaskinen/skrumaskinen. Alt etter bruken er det nødvendig med forskjellige effektnivå. Når du skal skru til skruer med stor diameter er det nødvendig med et høyere strammemoment enn det som er

nødvendig for mindre skruer. Når den valgte strammemomentverdien nås, slutter chucken å dreie.

DET FINNES 16 STRAMMEMOMENTVERDIER:

- 1-3 For å skru til små skruer.
- 4-5 For å skru skruer inn i myke materialer eller plast.
- 6-7 For å skru skruer inn i mykt tre.
- 8-9 For å skru skruer inn i litt hardt/hardt tre.
- 10-13 For å skru skruer inn i hardt tre.
- 14-16 Til innskruing som krever spesiell kraft, for å bore i metaller eller når du bruker flatbor.

NB. Begynn alltid med den laveste strammemomentverdien.

Symbolet  angir maks. strammemomentverdi som brukes når det lages hull og for å skru til veldig store skruer.

VELGER FOR ROTASJON MED/MOT KLOKKEN (BILDE 5)

Du kan endre boremaskinens rotasjonsretning med velgeren plassert over avtrekkeren.

Du må trykke velgeren helt inn mot venstre for å få rotasjon i motsatt retning.

For å gå over til rotasjon fremover må du trykke velgeren helt inn mot høyre for håndtaket.

FORHOLDSREGLER!

Verktøyet er utstudet til å fungere som boremaskin og som skrumaskin. Ikke fest annet tilbehør enn de som er anbefalt.

NB. Når du skal transportere boremaskinen må du trykke velgeren fremover/bakover til midtposisjonen eller den nøytrale posisjonen slik at boremaskinen ikke kan aktiveres. Dette er nødvendig for å hindre at boremaskinen aktiveres tilfeldig når du transporterer den.

RÅD VEDRØRENDE INNSKRUIING

- For at arbeidet skal gå raskere kan du legge bie- eller lysvoks på skruenes gjenger.
- Hvor det er mulig må du lage pilot hull med liten diameter slik at du kan skru i hurtigere og på denne måten unngå at treet sprekker.

TEKNISKE DATA	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Spenning	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Variabel hastighet	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Strammemomentverdier	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Chuckens størrelse	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Batteriladerens inngangsspenning	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Batteriladerens utgangsspenning	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Ladetid	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Borekapasitet				
Tre	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metall	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Lydtrykknivå	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Lydeffektnivå	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Vibrasjonsnivå	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

GİRİŞ

Bu ürünü aldığınız için size çok teşekkürler ederiz, bu ürüne bizim karmaşık kalite garanti prosedürlerimiz uygulanmıştır. Sizin evlerinize mükemmel koşullarda ulaşabilmesi için en iyi şekilde en titiz çalışma ile üretmeye çaba gösterdik. Herşey bir yana, çok nadir bir olasılık dahi olsa herhangi bir sorunla karşılaşsanız, vehayut size herhangi bir şekilde yardımcı olabileceksak, bizim müşterilerimiz bölümlümüze danışmaktan çekinmeyiniz. Mevcut el kılavuzunun arka kısmında bulunan numaralara danışarak ayrıntılar için size en yakın merkezimize ulaşabilirsiniz.

HERŞEYDEN ÖNCE GÜVENLİK

Bu elektrikli aleti kullanmaya başlamadan önce, yangın tehlikesini en aza indirmek, elektrik çarpmalarını engellemek ve kişisel yaralanmaların önüne geçmek üzere her zaman aşağıda belirtilen hayati güvenlik önlemlerini alınız. Uygulamayı, sınırları ve bu aletle birlikte meydana çıkabilecek olası riskleri iyi anlamak için el kılavuzunu okumak çok önemlidir.

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı firma satın alım tarihinden başlamak üzere 2 yıl garanti etmektedir. Bu garanti kiralanmak üzere kullanılan makineler için geçerli değildir. Arızalar ile meydana çıkan veya fabrikasyon hatası olarak meydana çıkan olası hatalı parçaları değiştirmeyi kendimize görev biliriz. Hiçbir durumda garanti, geri ödemeleri veya doğrudan veya doğrudan olmayan zararları ödemeyi taahhüt etmez. Tüketim aksesuarları, hatalı kullanım, profesyonel kullanım ve nakliye için gerekli ödemeler ve aletin ambalajlanması her zaman müşterinin sorumluluğu altında garanti dahilinde olmayan durumlardır. Nakliyesi alıcı tarafından ödenmek üzere tamire gönderilen parçalar kabul edilmeyeceklerdir. Makine, imalatçı firma tarafından onaylanmayan aksesuarlar ile birlikte kullanılsa veya herhangi bir şekilde onaylanmayan şekilde kullanıma maruz kalırsa, garantinin otomatik olarak geçersiz kılınacağı açıktır. Makinenin uygunsuz kullanımından veya çalıştırmayla, kurmayla ve bakımla ilgili kullanım kılavuzuna danışılmasının ihmalden doğacak sonuçları imalatçı firma sorumluluğu altına almayı reddeder. Teknik servis talebi yetkili satış sonrası servisine satın alım belgeleri ile birlikte yapıldığında garanti altında teknik yardım isteği kabul edilebilir. Satın alımdan hemen sonra ürünün kontrol edilmesini ve kullanımdan önce kullanım talimatlarının dikkatlice okunmasını tavsiye ederiz.

YASAL HAKLAR

İşbu garanti yasal haklardan bağımsız olup tamamlayıcı mahiyettedir.

ÜRÜNÜN ELDEN ÇIKARILMASI:

Bu ürün, artık kullanılmaz hale geldiğinde veya başka bir sebepten dolayı yok edilmesi gerektiğinde, gündelik atıklar gibi yoketme işlemlerine tabi tutulamaz. Doğal kaynakların korunması amacıyla ve çevre için tehlike arzeden unsurları en aza indirmek üzere, doğru bir şekilde ürünün geri dönüşümünü veya yoketme işlemlerini sağlayınız, yerel atık toplama merkezlerine veya yetkili bir merkeze götürünüz. Herhangi bir bilgi için, alternatif geridönüşüm veya yoketme işlemleri için toplama ve yoketmeden sorumlu yerle yetkililere danışınız.

ELEKTRİK VERİLERİ

ÖNEMLİ

Bu ürün, el aleti ile uyumlu kapalı bir fişe sahip olup ülkenizde mevcut olan elektrik akımına uygun olmasının yanı sıra uluslararası standartlara da uymaktadır.

Bu el aletinin üzerindeki etikette belirtilen elektrik akımına uygun bir girişe takılması gerekmektedir. Kablo veya fiş aksamında arıza veya hasar olması halinde aynı evsafata olan yenileriyle değiştirilmelidir.

Elektrik akımına bağlanması konusunda ülkenizde yürürlükte bulunan normlara uyunuz.

Herhangi bir tereddüt halinde uzman bir elektrikçiye danışınız.

İŞ KAZALARINA KARŞI KORUNMA KONUSUNDAKİ GENEL TEDBİR TALİMATLARI

Minenin çalıştırılmasından önce, bu talimatların iyice okunup, anlaşılmasının hem makineyi kullananın, hem onun çevresinde bulunanların güvenliğini sağlama açısından ve hem de makinenin uzun müddet tam verimli kullanılabilmesinin sağlanması açısından çok büyük önemi vardır.

Bu elektrikli aletin kullanılması, kullanım sınırlarının ve kullanımdan doğabilecek muhtemel tehlikelerin öğrenilmesi.

İleride de bakarak danışabilmek amacıyla bu talimatlar

kılavuzunu emin bir yerde muhafaza ediniz.

Aletin istem dışı faaliyete geçmesine mahal vermeyiniz. - Elektrikli aletleri fişten çekiniz

Elektrikli aletin çalıştırılmasından önce anahtar ve anahtar takımlarının alet üzerinden çıkartılmış olduğundan emin olun.

Elektrikli aletin fişinin prize takılmasından önce ana kontrol şalterinin KAPALI konumda olmasını kontrol ediniz.

Elektrikli el aletlerinin çalışmadıkları zaman, bakımları yapılırken, yağlanmaları esnasında, ayarları yapılırken ve bıçak, kafa,

freze gibi aksesuarları değiştirilirken fişlerinin çekilmesi suretiyle elektrik devresinden arındırılması gerekmektedir.

Hasara uğramış aksamın kontrolü

Elektrikli el aletinin müteakip kullanımlarında, doğru çalıştığının ve işlevini tam olarak yerine getirebildiğinin dikkatlice kontrol edilmesi gerekmektedir.

Hareket eder aksamının konumlarının kontrol edilerek bunlarda sıkışma olmamasının sağlanması ve kırık aksam olup olmadığının kontrol edilerek, elektrikli el aletinin tam çalışmasından emin olunması gerekmektedir.

Elektrikli el aletinin çalışması üzerinde etki edebilecek tüm hususların gözden geçirilmesi gerekmektedir.

İş bu talimat kılavuzunda aksi belirtilmiş olmaması halinde, elektrikli el aletinin tüm koruma mekanizmalarının ve sair aksamının kontrollerinin dikkatlice yapılması ve eksik, hasarlı aksamların yetkili bakım servisi tarafından tamir edilmesi veya değiştirilmesi gerekmektedir.

Düzenli çalışmayan tüm şalter ve düğmelerin yetkili bakım servisleri tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.

Elektrikli el aletinin AÇIK / KAPALI şalterinin çalışmaması halinde aletinin kullanılması gerekmektedir.

Elektrikli el aletiyle çalışma esnasında çıkan tozlar sağlığa zararlıdır.

Uygun bir toz maskesi takılması tavsiye olunur.

Çalışmaların uygulanması safhasında iş gözlüğü, eldiven, maske, kulaklık, muhafazalı ve kaymaz iş ayakkabısı gibi kişisel tedbir donanımına haiz olunuz.

Sarkan ve bol elbiselerle mücevher kullanmayınız, uzun saçlarınızı aletin hareketli mekanizmalarına sıkışmasını önlemek amacıyla toplayınız.

Her zaman sabit ve sağlam zeminler üzerinde çalışınız.

Üzerinde çalışmakta olduğunuz parçayı sabit bir şekilde mengineyle tutturunuz.

Çalışma mahallini her zaman düzenli ve temiz tutunuz.

Elektrikli el aletini her zaman iki elinizi de kullanmak suretiyle tutunuz.

Elektrikli el aletinin veya bunun aksesuarlarını hiç bir suretle açmayınız ve üzerlerinde değişiklik yapmayınız.

Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya ıslanabilecekleri şartlar yahut da rutubet alabilecekleri şartlar altında kullanmayınız.

Çalışma mahallinizin iyi aydınlatılmış olmasına dikkat ediniz.

Elektrikli el aletlerini yakıt, parlayıcı sıvılar, boyalar, vernikler, benzin, gaz, yanıcı tozlar, vs. Gibi parlayıcı ve patlayıcı maddelerin bulunduğu mahallerde kullanmayınız.

Çocuklara ve evcil hayvanlara dikkat ediniz

Çocukların ve evcil hayvanların çalışma alanı dışında tutulmaları gerekmektedir.

Tüm elektrikli el aletlerinin çocukların ulaşabileceği yerlerden uzakta muhafaza edilmesi gerekmektedir. Kullanılmadıkları zamanlar elektrikli el aletlerinin rutubetsiz ve kilitli bir oda veya dolapta muhafaza edilmeleri tavsiye olunur.

Doğru el aletinin kullanılması

Yapılacak işe uygun el aletini seçiniz. El aletini yapım

amacına uygun olmayan işlerde kullanmayınız. Ufak el aletlerini kapasitesinin üzerinde büyüklükte bir işin yapımı için zorlamayınız. El aletlerini kullanım amacı dışında kullanmayınız.

Elektrikli el aletlerini zorlamayınız

Elektrikli el aleti tasarlanmış olduğu hızda çalıştırılırsa, daha uzun ömürlü olmasının yanı sıra, işlevini daha iyi yerine getireceği gibi, daha da emniyetli çalışır.

El aletlerinin bakımını düzenli ve dikkatli bir şekilde yapınız

Kesim el aletlerinin bıçak kısımlarını, her zaman iyi bir kesim elde edebilmek için, bilenmiş ve temiz vaziyette muhafaza ediniz.

Yağlama ve aksesuarların değişimi konusunda verilen talimat ve tavsiyelere riayet ediniz.

El aletlerinin sap ve tutacak kısımlarını kuru, temiz ve yağdan arınmış bir şekilde muhafaza ediniz.

Havalandırma deliklerinin her zaman temiz ve tozdan arındırılmış olması hususunu kontrol ediniz. Tıkanmış havalandırma delikleri aşırı ısınmaya ve dolayısıyla da motorun arızalanmasına sebebiyet verilir.

Bu el aletinin yüksek bir mahalde kullanılması halinde, tirabzanları olan sağlam ve sabit bir iskele üzerinde veya güvenli sağlamlığı garanti edebilecek vasıflara haiz bir kule tipi iskelede çalışılması gerekmektedir.

ELEKTRİK ÇARPMALARINDAN KORUNULMASI

Vücudun toprak hattı ve iletkenlerle temas etmemesine (örneğin borular, radyatörler, bulaşık makinesi ve buzdolabı gibi) dikkat edilmelidir.

Giriş kabloları

Elektrik giriş fişini prizden çekerken kabloyu çekmeyiniz

Elektrikli el aletini hiçbir zaman elektrik kablosundan çekmek suretiyle taşımayınız. Elektrik giriş kablosunu ısı kaynaklarından, yağ, çözücü ve dik köşelerden uzak tutunuz.

Elektrikli el aletinin kablosunu periyodik olarak kontrol ediniz ve hasar görmüş olması halinde yetkili teknik servis tarafından değiştirilmesini sağlayınız. Uzatma kablolarının hasar görüp görmediğini periyodik olarak kontrol ediniz.

Tek bir toprak hattı olan elektrikli el aletleriyle iki kondüktörlü bobin veya uzatma kablosu KULLANMAYINIZ. Toprak bağlantılı elektrikli el aletleri ile her zaman üç kondüktörlü bobin veya uzatma kablosu kullanınız.

Kullanılacak olan uzatma kablosunu her zaman için tam olarak yayınız.

15 metreye kadar olan uzatma kabloları için 1,5 mm² lik trasversal dokulu kondüktörler kullanınız.

15 metreden uzun ancak 40 metreden kısa uzatma kabloları için 2,5 mm² lik trasversal dokulu kondüktörler kullanınız.

Uzatma kablosunu keskin cisimlerden, aşırı ısıktan muhafaza ediniz ve rutubet ile suya maruz kalmamasını sağlayınız.

Bu elektrikli el aleti ulusal ve uluslararası güvenlik kriterlerine uygundur. Tamirlerin yetkili kişiler tarafından yapılması ve yedek parça olarak orijinal yedek parça kullanılması gerekmektedir. Bunların yapılmaması halinde kullanıcı için büyük tehlikeler doğabilir.

İŞ KAZALARINA KARŞI ÖZEL TALİMATLAR

Delgi işlemi esnasında oluşan yüksek tork gücüne dikkat ediniz. Elektrikli el aletini tornavida olarak kullandığınız zamanlarda doğru tork gücünü ayarlayınız.

Motorun çalışması esnasında hiçbir kumanda düğmesinin konumunu değiştirmeyiniz. Bunu yapmanız halinde elektrikli ev aleti bozulabilir.

Bakımdan öne her zaman ev aletinin fişini güç kaynağından çekiniz, ve bu aleti kesinlikle harç, çimento veya sıva karıştırmaya yarayan aksesuarlarla birlikte veya herhangi bir başka karıştırma işlemi için kullanmayınız.

MATKAPLAR İÇİN EK GÜVENLİK TALİMATLARI

- Eğer mümkünse, çalışma parçasını bloke etmek üzere bir mengene veya başka bir alet kullanınız.
- Matkabı yerine koymadan önce her zaman kapatınız.
- Matkap kullanırken, her zaman koruma gözlüğü veya maske, gürültü kulaklığı, ve güvenlik eldivenleri dahil korunma giysileri gibi kişisel korunma gereçleri giyiniz. Eğer delme işlemi toz çıkarıyorsa tozdan koruyucu maske takınız.

ŞARJ ALETLERİ İÇİN EK GÜVENLİK TALİMATLARI

1. Şarj aletini kullanmadan önce, şarj aleti ve piller üzerinde bulunan tüm talimatları ve uyarı etiketini ve pil kullanım talimatlarını okuyunuz.
2. Pilleri açık havada şarj etmeyiniz, şarj aleti için sadece kapalı mekanlarda kullanım öngörülmüştür.
3. **TEHLİKE.** Eğer piller çatlamış veya herhangi başka bir şekilde hasara uğramışlarsa, elektrik kaçaklarını ve elektrik çarpmalarını önlemek amacıyla şarj aletine takmayınız.
4. **DIKKAT.** Şarj aletini elektrik çarpmalarını engellemek amacıyla herhangi bir sıvıdan uzak tutunuz.
5. Şarj aleti ve donanımın birlikte tedarik edilen piller özellikle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Donanımla birlikte tedarik edilen haricinde başka bir şarj aleti kullanmayınız.
6. Elektrik prizinden çıkarmak için kabloyu uzaktan çekmeyiniz.
7. Şiddetli bir çarpmaya maruz kaldıysa, düşüyse veya başka bir şekilde hasara uğradıysa şarj aletini kullanmayınız. Aleti, kontrol veya tamir için yetkili bir teknik servise götürünüz.
8. Şarj aletinin bileşenlerini sökmezsiniz. Teknik servise ihtiyaç olduğunda veya onarım gerektiğinde yetkili bir teknik servise götürünüz. Eğer hatalı bir şekilde monte edilirse yangın, elektrik çarpmaları ve elektroşoklara sebebiyet verme tehlikesi vardır.
9. Elektrik çarpmalarının en aza indirmek için temizlemeden önce şarj aletini elektrik fişinden çekiniz. Sadece pilleri yerinden çıkarmak riski azaltmaz.

PİLLER İÇİN EK GÜVENLİK TALİMATLARI

1. Bu cihazın pilleri düşük şarjda ambalajlanmıştır. Kullanmadan önce azami seviyede şarj etmek gerekmektedir.
2. Pilleri çok ciddi bir şekilde hasarlı olsalar veya artık şarj tutmaz hale gelseler bile yakarak elden çıkartmayınız. Ateşle temas ettiklerinde patlayabilirler.
3. Aşırı kullanım veya aşırı sıcaklık durumlarında piller hafif

bir sıvı kaybına maruz kalabilirler. Bu pillerin bozulduğu anlamına gelmeyebilir. Her halükârda dış sızdırmazlık unsuru yanılır ve bu sıvılar deriyle temas ederlerse, derhal temas eden bölgeyi sabun ve su ile yıkayınız. Eğer bu sıvı gözlerle temas ederse, 10 dakika boyunca akan suyun altında bol su ile gözlere dış alınız ve derhal bir doktora başvurunuz. Doktora sıvının %25-35 potasyum hidroksit olduğu bilgisini veriniz.

4. Pilleri hiçbir sebeble açmayınız. Eğer pillerin plastik gövdesi kırılır yada çatlırsa, derhal kullanımı bırakınız ve tekrar şarj etmeyiniz.
5. Değişim pillerini cepte veya alet çantasında veya metal objelerle bir araya gelebilecekleri başka bir yerde taşımayınız. Piller kısa devre yapabilir ve hasara uğrayabilir, yanıklara veya alev almalara sebep olabilirler.

PİLLERİN ŞARJ EDİLME İŞLEMİ HAKKINDA

NiCad pillerin şarj olma hızı

NiCad pillerin şarj olma hızı pilin tamamen şarj olması için gerekli süreye ve şarj voltajına bağlıdır. En çok kullanılan üç hız şunlardır:

Hızlı şarj.

Yavaş şarj.

Tazmin şarjı (azar azar, trickle).

Hızlı şarj pilleri

Pillerin hızlı şarj süresi 30 dan 90 dakikaya kadar değişmektedir. Donanımdaki pilin şarj hızı pilli cihaz (kablesuz) ürün kullanım kılavuzunda belirtilmiştir.

Yavaş şarjlı piller

Pillerin yavaş şarj süresi 3 den 5 saate kadar değişebilir.

Telafi şarjı

Pillerin tazmin şarjı ile şarj edilme süresi 7 den 9 saate kadar değişebilir.

ÖNEMLİ

NiCad piller için şarj bilgileri.

BİR NiCad PİLİ ŞARJ ETMEDEN ÖNCE HER ZAMAN TAMAMEN BOŞALTINIZ VE HİÇBİR ZAMAN YENİ BİR PİLİN ŞARJ EDİLMESİ HARICİNDE NOMİNAL ŞARJ SÜRESİNİ GEÇİRMİYİNİZ.

Şarj etme işlemi

Yeni bir NiCad pil şarj edileceği zaman tamamen şarj ediniz, daha sonra tamamlanmış şarjda nominal hızda bir süre daha kullanım kılavuzunda belirtilene 30 dakika daha ekleyerek devam ediniz. Daha sonra tekrar tamamen boşaltılması ve aynı hızda 30 dakika eklenerek tekrar şarj edilmesi gerekmektedir. Bu işlem pilli ayarlar ve her hücrenin aynı voltaja haiz olmasını sağlar. Bu işleme uymak pilin en iyi şekilde çalışmasını temin eder.

Eğer şarj aleti belirli sayıda pillerin şarjı için sürekli kullanılıyorsa, şarj aletinin kullanımdan önce soğumasını bekleyiniz. 30-45 dakikadan az olmamak koşuluyla bir soğuma süresi tavsiye edilmektedir.

Eğer çaba gerektiren bir hizmet esnasında pil bitmişse, tekrar şarj etmeden önce soğumasını bekleyiniz.

30-45 dakikadan az olmamak koşuluyla bir soğuma süresi

tavsiye edilmektedir.

NiCad için Şarjlar ve Şarj aletleri

NiCad piller mantıklı bir dikkatle şarj edilmelidir, bunun sebebi aşırı şarjdan zarar görebilmeleridir. Aşırı şarj ani sıcaklık artışına ve pilin iç basıncında artışa yol açabilir. Bu sebeple, hücreler deformasyona uğrayarak elektrolit sıvı kaybedebilir ve iç basınç aşırı yüksek seviyeler ulaştığında hatta patlayabilir.

Aynı şey aşırı yüklü bir pilin ürün üzerine monte edilmesi ve kullanılması ile de meydana gelebilir.

Böyle istisnai ve hayati önem taşıyan durumları önlemek amacıyla NiCad pillerin tekrar şarj edilmelerinden önce tamamen boşalmış olmaları ve ilk şarj etme işlemi hariç şarj süresini geçirmemek gerekmektedir. Pillerin tamamen boşalmadan kısmi şarj edilmeleri bir veya daha fazla hücrenin hasara uğramasına yol açabilir.

Pillerin otomatik olarak boşalması

NiCad bir dahili kimyasal reaksiyonlar sonucunda kendiliğinden boşalabilir ve toplanmış şarjı kaybedebilir. Normal olarak şarjdan sonra ilk 24 saat içinde şarjın yaklaşık %10'unu kaybeder ve aylık olarak %10 kaybetmeye devam eder.

Hiçbir zaman açıkavada şarj etmeyiniz

Bu şarj aleti kapalı yerde kullanım için tasarlanmıştır. Evinizde kullanmamanızı tavsiye ediyoruz. Piller ofiste veya garajda çalışma tezgahı üzerinde şarj edilmelidir. Eğer şarj işlemi kendi evinizde yürütmek zorundaysanız, iyi havalandırılmış bir yerde, alev almayacak bir yüzey üzerine yaslayarak yapınız ve havalandırma deliklerinin kapalı olmadığından emin olunuz. İlk sefer haricinde şarj süresini hiçbir zaman aşmayınız, bu pillerin ve şarj aletinin hasara uğramasına yol açabilir.

Pillerin elden çıkarılması

Eğer pil şarj edilemiyorsa veya şarj tutmuyorsa, tükenmiş demektir. Pilleri çevreye saygılı bir şekilde geridönüşüme veya yoketme işlemlerine tabi tutunuz. Bu piller Nikel-Kadmiyum hücreler içermektedir. Atmadan önce, kablosuz cihaz kullanarak pillerin tamamen boşalmasını temin ediniz, daha sonra matkap üzerindeki, yuvalarından çıkartarak ve kutuplarını kalın bir bantla örterek yangına yol açabilecek kısa devreleri ve enerji tasfiyelerini engelleyiniz. Hiçbir bileşeni açmayınız ve yerinden çıkartmayınız. Yerel yetkili mercilerden geridönüşüm ve yoketme merkezleri hakkında bilgi alarak bilgi alınız.

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Tekrar Şarj edilebilir Piller.

Eğer doğru bir şekilde kullanmaz ve şarj etmezseniz piller sıvı kaybına uğrayabilir veya patlayabilirler. Her zaman pillerin kullanımında aşağıdaki önlemleri alınız.

Pilleri yerinden çıkartmadan veya yerlerine takmadan önce makinenin kapalı olduğundan emin olunuz.

Bu pili başka hiçbir ürün üzerinde kullanmayınız.

Pilleri ters bir şekilde monte etmeye çalışmayınız.

Kısa devre yapmayınız veya pillerin bileşenlerini sökmeye çalışmayınız.

Pilleri ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayınız.

Pilleri suya batırmayınız veya rutubete maruz bırakmayınız.

Pilleri matkap uçları veya tornavidalar gibi uçları açık metallerle birlikte muhafaza etmeyiniz ve taşımayınız.

Piller şarjları boşalmış durumdayken sıvı kaybetmeye eğilimlidirler. Ürünün zarar görmesini önlemek amacıyla, pil şarjı tükendiğinde yerinden çıkartınız ve şarj ediniz.

Kullanmadığınız zaman pili serin bir yerde saklayınız.

Uzun bir kullanımdan sonra pil ısınır. Yerinden çıkartmadan önce makineyi söndürünüz ve pilin soğumasını bekleyiniz.

Bir renk kaybı veya gövdede bir deformasyon farkettiğinizde pili kullanmayınız.

BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ

Ö.N. – Şarj ederken batarya ısınır.

Bu elektrikli aletle tedarik edilen bataryanın bir deneme şarjı vardır ve birinci kullanım sonuna şarj edilmelidir. Her şeyden önce emniyet kurallarını okuyunuz ve daha sonra şarj için gerekli talimatları yerine getiriniz.

1. Transformatör kablosunu şarj aletine bağlayınız.
2. Transformatör fişini 230V-50Hz'lik normal bir elektrik fişine takınız.
3. Kablonun düğüm olmadığından ve dolanmadığından emin olun.
4. Transformatör ve batarya paketi birlikte işlev görmek üzere uygun olarak tasarlanmıştır. Bu şarj aletini başka bir aletle veya başka bir markanın batarya paketi ile birlikte kullanmayınız.
5. Unutmayın ki bataryanın anahtarcığı şarj aleti baz alınarak ancak bir yolla takılmak üzere tasarlanmıştır.
6. Batarya paketini şarj aletini baz alarak yerleştiriniz.
7. Şarj süresini sadece 3 (5-7) saat olarak ayarlayınız.
8. Transformatör kullanılmadığı takdirde, fişten çekiniz ve uygun bir dolapta muhafaza ediniz.
9. Isı çok düşük olduğu zamanlarda bataryayı şarj etmeyiniz çünkü şarjın gücü yeterli olmayacaktır.
10. Birden fazla batarya paketi hızlı bir şekilde şarj edileceği zaman, transformatörü soğutma amacıyla en azından aralarda 30 dakika geçmesini bekleyiniz.

Matkap kullanılmadığı zaman, batarya paketini fişten çekip emniyetli bir yerde muhafaza ediniz.

YEDEK VEYA DEĞİŞİM BATARYALARI

Teknik Servis Merkezinde bu matkapla ve bu şarj aleti ile birlikte çalışması için uygun olarak tasarlanmış yedek veya değişim bataryaları mevcuttur.

BİLEŞENLER VE KONTROLLER (RESİM. 1)

1	Batarya
2	Batarya hareket çengeli
3	Tetik On/Off
4	Saat yönü/saat ters yönü Dönüş
5	Çift regülatörü
6	Kulp
7	Anahtarsız mandrin
8	Şarj aleti
9	Bataryalı matkap

HIZIN AYARLANMASI (RESİM 2)

Matkabı az hızda çalıştırmak için tetiğe hafif bir basınç uygulamak yeterlidir. Basıncı artırarak hızı da artırmak mümkündür. Herhangi bir düzenleme veya bakım işlemi uygulamadan önce bataryayı her zaman yerinden çıkarınız.

ANAHTARSIZ MANDRİNİN KULLANIMI (RESİM 3)

Bu matkabın/tornavidanın üzerine monte edilmiş anahtarsız mandrin uçları kolayca takmak ve çıkarmak üzere tasarlanmıştır. (Resim 3).

Mandrinin dönen iki mensesi vardır (A ve B). Mandrinin kancalarına takmak istediğiniz matkap veya tornavida ucunu seçiniz. A mensesini saat yönünde kancalar ucu kavrayana kadar sıkınız. Serbest elinizle mengine B'yi sabit tutunuz ve mengine A'yı saat yönünde ucu sıkana kadar tekrar döndürünüz. Sıkma için aşırı güç kullanmayınız.

Bataryayı tekrar monte ediniz, ve böylece matkap/tornavida kullanıma hazır hale gelir.

ÇİFTİN AYARLANMASI (RESİM 4)

Çiftin değerinin veya matkap/tornavidanın emniyet gücünün aletin kullanılacağı uygulamaya göre gereken değişik güç seviyelerine ayarlanması mümkündür. Büyük çaplı vidalar vidalanmak istenildiğinde küçük vidalar için gerekenden daha büyük bir burma gücü gerekir. Mandrin sabitlenmiş çift değerine ulaştığı zaman dönmeyi durdurur.

16 ÇİFT DEĞERİ MEVCUTTUR:

- 1-3 Küçük vidaları vidalamak için.
- 4-5 Yumuşak materyalli veya plastik vidaları vidalamak için.
- 6-7 Yumuşak tahtaya vidaları vidalamak için.
- 8-9 Orta/sert tahtalara vidaları vidalamak için.
- 10-13 Sert tahtalara vidaları vidalamak için.
- 14-16 Güç isteyen özel bir vidalama işlemi için veya metalleri delmek için veya mızrak uçlar kullanıldığı zaman.

Ö.N. – Her zaman düşük seviyeli çift değeri ile çalışmaya başlayın.

Sembol  delik uygulamalarında ve çok büyük vidaları vidalarken kullanılan maksimum çift değerini belirtiniz.

SAAT YÖNÜ/TERS SAAT YÖNÜ DÖNÜŞ SEÇİM DÜĞMELERİ (RESİM 5)

Tetiğin üstünde yer alan düğme vasıtasıyla dönüş yönü değiştirilebilir.

Düğmeye sonuna kadar sola doğru basmak ters istikamette bir dönüş yönü için yeterli olacaktır.

İleri dönüş yönüne geçiş yapmak üzere düğmeye sonuna kadar kulpun sağına doğru basınız.

UYARI!

Bu el aleti matkap ve tornavida olarak tasarlanmıştır. Tavsiye edilen aksesuarlar haricinde hiçbir aksesuar takmayınız.

Ö.N. – Taşınırken beklenmedik motor devreye girişi görülürse ihtiyat önlemi olarak, akım kesici düğmeye ileri geri basılarak merkezi veya nötr pozisyona getirilir, böylece matkap çalışmaz konuma getirilmiş olur.

İYİ VIDALAMA İŞLEMİ İÇİN TAVSİYELER

1. Vidalama işlemini hızlandırmak amacıyla vidaların çizgilerine balmumu veya mum sürünüz.
2. Mümkün olan bir yerde küçük çaplı delikler açarak daha hızlı vidalamayı ve tahtayı parçalama ihtimalini ortadan kaldıracak denemeleri uygulayınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Gerilim	12 V ~~~~	14,4 V ~~~~	14,4 V ~~~~	18 V ~~~~
Değişebilir hız	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Çift değerleri	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Mandrin boyutları	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Batarya şarjının giriş voltajı	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Batarya şarj aletinin dağıtım voltajı	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Şarj süresi	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Delme kapasitesi				
Tahta	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Ses basıncı seviyesi	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Ses güç seviyesi	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Titreşim seviyesi	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat acest produs, garantat datorită numeroaselor teste de calitate la care a fost supus. Am făcut tot ceea ce era cu putință ca să ajungă în mâinile dvs. în cele mai bune condiții. Totuși, dacă veți întâlni o oarecare defecțiune, sau dacă considerați că vă putem ajuta în vreo problemă, nu ezitați să apelați la serviciul de asistență a clienților. Pentru a afla adresa centrului din apropierea dvs., apelați numerele indicate în acest manual.

SIGURANȚA ÎNAINTE DE TOATE

Înainte de a utiliza această unealtă electrică, vă rugăm să vă luați toate precauțiile, respectând măsurile de siguranță, pentru a evita pericolele ca incendiul, electrocutarea sau accidentarea dvs. De aceea, este important să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni, pentru a cunoaște domeniile de utilizare, limitele de folosire sau riscurile asociate acestui produs.

CERTIFICATUL DE GARANȚIE

Producătorul garantează această unealtă timp de doi ani, începând de la data achiziționării sale. Garanția nu se aplică produselor destinate închirierii. Ne obligăm să înlocuim toate componentele imperfecte, deteriorate sau care prezintă defecte de fabricație. Garanția nu va însemna în nici un caz rambursarea sau plata daunelor directe sau indirecte care pot apărea. Totodată, garanția nu se aplică: accesoriilor destinate uzurii, daunelor provocate prin folosirea improprie a aparatului sau în scop profesional, cheltuielilor de transport și ambalare – acestea vor cădea în sarcina clientului. De aceea, articolele trimise pe adresa noastră în vederea reparării, care prevăd plata transportului la destinatar, vor fi refuzate. Garanția nu se va aplica nici dacă aparatul a fost modificat sau utilizat cu accesorii neaprobate de producător. Producătorul își declină orice responsabilitate civilă în cazul nerespectării instrucțiunilor de funcționare, reglare și întreținere, precum și al utilizării aparatului în mod impropriu. Asistența produsului dvs., aflat în garanție, se oferă numai dacă cererea, însoțită de bonul fiscal sau de altă dovadă de achiziționare, a fost înmănată unui centru de service post-vânzare autorizat. Immediat după cumpărarea produsului, verificați dacă nu prezintă daune, iar înainte de utilizarea sa, citiți instrucțiunile din manual.

DREPTURILE LEGALE

Această garanție este în conformitate cu drepturile legale în vigoare.

LIChIDAREA PRODUSULUI:

Tratarea acestui produs în vederea eliminării sale, datorită scoaterii din uz sau din alte motive, se va face separat de deșeurile obișnuite, cotidiene.

Pentru a salvagarda resursele naturale și a minimiza posibilitatea unui impact periculos asupra mediului înconjurător, prevedeiți reciclarea sau eliminarea corectă a produsului, încredințându-l unui centru de colectare local sau unui alt centru, specializat.

În caz de neclarități, adresați-vă organului local care răspunde de colectarea și eliminarea deșeurilor, pentru a vă furniza toate informațiile referitoare la alternativele posibile de reciclare și/sau eliminare.

CARACTERISTICI ELECTRICE

IMPORTANT

Acest produs este dotat cu un ștecher sigilat, compatibil cu rețeaua de alimentare cu energie electrică din țara dvs., conform normelor internaționale.

Acest aparat trebuie să fie conectat la o tensiune de alimentare egală cu cea înscrisă pe plăcuță. Dacă ștecherul sau cablul de alimentare sunt defecte, trebuie să fie înlocuite cu un grup identic cu cel original.

Urmați dispozițiile din țara dvs. în materie de conectare la rețeaua electrică.

În caz de neclarități, adresați-vă unui electrician calificat.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

Înainte de a acționa această mașină, este important să citiți cu multă atenție, să înțelegeți și să respectați instrucțiunile furnizate, atât pentru a garanta siguranța operatorului și a celor din jur, cât și pentru a păstra mașina timp îndelungat, în perfecte condiții de funcționare.

Învățați cum se utilizează mașina electrică, limitele sale de

utilizare și potențialele riscuri care pot deriva din aceasta.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur pentru a le putea consulta ulterior.

Evitați pornirile involuntare – Deconectați uneltele electrice

Înainte de a porni mașina, controlați dacă cheile de reglaj sunt îndepărtate din unelte.

Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a conecta unealta electrică la rețeaua de alimentare.

Asigurați-vă că uneltele sunt deconectate de la rețea când nu sunt utilizate, înainte de întreținere, lubrifiere sau reglare precum și când se înlocuiesc accesoriile (lame, vârfuri, freze).

Verificați componentele deteriorate

Înainte de a utiliza mașina electrică, controlați-o cu atenție pentru a vă asigura că funcționează corect și operează conform uzului său specific.

Verificați alinierea perfectă a pieselor în mișcare, asigurați-vă că acestea nu sunt blocate, controlați ca și componentele să nu fie rupte și să fie montate corect.

Verificați orice altă anomalie care ar putea influența funcționarea mașinii.

Orice protecție sau componentă defectă a mașinii trebuie să fie reparată sau înlocuită de către un centru de service autorizat (în afara altor indicații, furnizate în acest manual).

Orice întrerupător defect trebuie să fie înlocuit de un centru de întreținere specializat.

Nu utilizați mașina electrică dacă întrerupătorul de pornire/oprire nu funcționează corect.

Praful rezultat în timpul prelucrării materialelor este nociv pentru organism.

Se recomandă să folosiți o mască de protecție.

Pe durata executării lucrărilor, utilizați echipamentul de protecție: ochelari, mănuși, măști, dopuri pentru ureche, încălțăminte de protecție sau împotriva alunecării.

Pentru a evita accidentele provocate de agățarea în piesele în mișcare ale mașinii, nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii și strângeți-vă părul dacă este lung.

Lucrați întotdeauna pe suprafețe plane sau stabile.

Strângeți puternic în menghină piesa de lucrat.

Mențineți în permanență curățenia și ordinea la locul de muncă.

Manevrați mașina folosind ambele mâini.

Nu deschideți și nu modificați sub nici o formă mașina și componentele sale.

Nu expuneți mașina la ploaie, sau în locuri cu umezeală. Mențineți zona de lucru bine iluminată.

Nu utilizați mașina în zone supuse pericolului de explozie sau de incendiu datorat materialelor combustibile, lichidelor inflamabile, lacurilor, vopselelor, benzinei, etc..., a gazului și pulberilor inflamabile de natură explozivă.

Atenție la copii și la animale domestice

Accesul copiilor sau animalelor domestice în zona de lucru este interzis.

Nu lăsați mașinile electrice la îndemâna copiilor. Când nu sunt în uz, este de preferat să se depoziteze într-un dulap sau într-o cameră fără umiditate și încheiate.

Utilizați mașina corect

Alegeți mașina potrivită pentru tipul operației de executat. Nu utilizați mașina pentru o activitate pentru care nu a fost proiectată. Nu forțați o mașină de dimensiuni mici să dea același rezultat ca o mașină pentru lucrări grele. Nu utilizați mașina în

alte scopuri decât în cele pentru care a fost proiectată.

Nu forțați mașina

Mașina electrică va funcționa mai bine, va fi mai sigură și vă va oferi un serviciu mai bun dacă va fi utilizată la viteza pentru care a fost proiectată.

Efectuați o întreținere atentă a mașinii

Mențineți uneltele de tăiat ascuțite și curățate pentru a obține rezultate mai bune și a le folosi în siguranță.

Urmați instrucțiunile cu privire la lubrifierea și înlocuirea accesoriilor.

Mențineți mânerul uscat, curat și degresat.

Asigurați-vă ca găurile de ventilație să fie în permanență curate și fără praf. Găurile de aerisire blocate pot cauza supraîncălzirea și defectarea motorului.

Dacă veți întrebuința această mașină la o anumită înălțime, va trebui să folosiți o scelă dotată cu balustradă și podea sau o platformă cu turn, pentru a asigura stabilitatea adecvată.

PROTEJAȚI-VĂ ÎMPOTRIVA ELECTROCUTĂRII

Evitați contactul corpului cu suprafețele conectate la pământ sau la masă (tuburi, radiatoare, mașini de spălat vase sau frigidere).

Cabluri de alimentare

Nu smulgeți și nu trageți cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priza de curent.

Nu transportați niciodată mașina electrică apucând cablul de alimentare. Țineți cablul de alimentare departe de surse de căldură, ulei, solvenți și muchii ascuțite.

Verificați periodic cablul de alimentare al mașinii și, dacă este defect, înlocuiți-l la un centru de service autorizat.

Examinați periodic prelungitoarele și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

NU utilizați cabluri prelungitoare sau bobine cu doi conductori pentru mașinile electrice cu împământare. Folosiți un cablu sau o bobină cu trei conductori (cu fir de împământare) conectate la pământ.

Desfășurați complet cablul prelungitor.

Pentru cablurile de maxim 15 metri utilizați conductori cu secțiune transversală de 1,5 mm².

Pentru cablurile de prelungire mai lungi de 15 metri, dar mai puțin de 40 metri, utilizați conductori cu secțiune transversală de 2,5 mm².

Protejați cablul de alimentare de obiecte ascuțite, de surse de căldură sau de umiditate.

Această mașină electrică este în conformitate cu normele de securitate naționale și internaționale. Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către persoane calificate, care folosesc numai piese de schimb originale. Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentarea utilizatorului.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIALE

Fiiți atenți la cuplul de forțe din timpul perforării. Alegeți viteza corectă când folosiți aparatul în loc de șurubelniță.

Nu încercați să mutați unul din întrerupătoare în timpul funcționării motorului. Acest lucru poate defecta aparatul.

Deconectați de fiecare dată aparatul de la alimentarea cu curent înainte de a efectua operațiile de întreținere.

Nu folosiți acest aparat cu nici un accesoriu destinat amestecării mortarului, cimentului sau tencuiei, sau pentru orice altă operațiune de amestecare.

NORME DE SECURITATE ADIȚIONALE PENTRU MAȘINILE DE GĂURIT

- Dacă este posibil, utilizați întotdeauna o menghină sau un alt utilaj pentru a bloca piesa de prelucrat.
- Opriti întotdeauna mașina de găurit înainte de a o lăsa din mână.
- Când folosiți o bormașină, purtați întotdeauna echipamentul de protecție personală: ochelarii sau masca, căștile, halatul sau salopetele și mănușile de protecție. Echipați-vă cu o mască împotriva inhalării prafului dacă perforarea creează pulbere

NORME DE SECURITATE ADIȚIONALE PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERIE

1. Înainte de a utiliza încărcătorul de baterie, citiți cu atenție instrucțiunile și etichetele adevizive de avertizare de pe încărcător și de pe baterii, precum și instrucțiunile de utilizare ale bateriilor.
2. Nu încărcați bateriile în aer liber, deoarece încărcătorul de baterii este prevăzut numai pentru utilizarea la loc închis.
3. **PERICOL** Dacă bateriile sunt crăpate sau, în orice caz, deteriorate, nu le introduceți în încărcător, pentru a evita curentarea sau electrocutarea.
4. **ATENȚIE** Păstrați încărcătorul de baterii departe de orice tip de lichid, pentru a evita riscul de curentare.
5. Încărcătorul și bateriile furnizate din dotare au fost realizate special pentru a fi folosite împreună. Nu utilizați nici un încărcător de baterii diferit de cel din dotare.
6. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză.
7. Nu utilizați încărcătorul de baterii dacă a fost lovit cu violență, dacă a căzut sau dacă a fost deteriorat în vreun fel. Pentru verificare sau repararea sa, încredințați-l unui centru de service autorizat.
8. Nu demontați încărcătorul bateriei. Când aveți nevoie de asistență sau eventual, doriți să îl reparați, încredințați-l unui centru de service autorizat. Dacă este montat greșit, poate cauza incendii, vă poate curenta sau electrocuta.
9. Pentru a reduce riscul de curentare, decuplați încărcătorul de la priza de curent înainte de a-l curăța. Extragerea exclusivă a bateriei nu reduce riscul menționat.

NORME DE SECURITATE ADIȚIONALE PENTRU BATERII

1. Bateriile acestui aparat au fost încărcate la minim, înainte de furnizare. Înainte de a le utiliza, este necesar să le încărcați la maxim.

2. Nu eliminați bateriile prin ardere, chiar dacă sunt grav deteriorate sau nu mai mențin sarcina. Bateriile pot exploda, când intră în contact cu focul.
3. În caz de utilizare excesivă sau la temperaturi extreme, se poate întâmpla ca bateria să piardă lichid. Acest lucru nu înseamnă neapărat că bateriile sunt defecte. Dacă sigiliul extern se rupe iar lichidul revărsat atinge pielea, este necesar să spălați imediat zona afectată cu apă și săpun. Dacă vă intră lichidul în ochi, este necesar să vă spălați cu apă din abundență, timp de cel puțin 10 minute, și să vă adresați medicului. Informați personalul medical cu privire la compoziția lichidului: soluție 25-35% de hidroxid de potasiu.
4. Nu deschideți niciodată bateriile, pentru nici un motiv. Dacă învelișul de plastic al bateriei se rupe sau se fisurează, încetați imediat utilizarea și încărcarea lor.
5. Nu păstrați și nu transportați bateriile de rezervă în buzunar, în cutia de unelte sau în alt recipient care conține obiecte metalice. Bateriile se pot scurtcircuita și deteriora, pot provoca arsuri sau pot declanșa un foc.

INFORMAȚII DESPRE ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

Viteza de reîncărcare a bateriilor cu NiCad

Viteza de reîncărcare a bateriilor cu NiCad este proporțională cu timpul necesar reîncărcării complete a bateriei și de tensiunea de încărcare. Cele trei viteze utilizate de obicei sunt:

Încărcare rapidă.

Încărcare lentă.

Încărcare de compensare (trickle).

Baterii cu încărcare rapidă

Timpul de reîncărcare pentru bateriile cu încărcare **rapidă** variază de la 30 la 90 de minute. Viteza de reîncărcare a bateriei furnizate cu o unealtă pe baterie (cordless) este indicată în manualul articolului respectiv.

Baterii cu încărcare lentă

Timpul de reîncărcare pentru bateriile cu încărcare **lentă** variază de la 3 la 5 ore.

Baterii cu încărcare de compensare

Timpul de reîncărcare pentru bateriile cu încărcare de compensare variază de la 7 la 9 ore.

IMPORTANT

Informații despre reîncărcarea bateriilor NiCad

ÎNAINTE DE A REÎNCĂRCA O BATERIE CU NiCad ESTE NECESAR SĂ O DESCĂRCAȚI COMPLET; NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ TIMPUL DE REÎNCĂRCARE NOMINALĂ CU EXCEPȚIA PRIMEI ÎNCĂRCĂRI A UNEI BATERII NOI.

Procedeu de încărcare

Când încărcați o baterie nouă cu NiCad, este necesar să o descărcați complet după care să o încărcați la maxim, la viteza nominală a bateriei, cum este indicat în manualul articolului respectiv, adăugând 30 minute suplimentare. Apoi, este necesar să o descărcați complet, încă o dată, după care să o reîncărcați la aceeași viteză, adăugând cele 30 de minute. Acest procedeu permite formatarea bateriei și echilibrarea voltajului în toate celulele sale. Respectarea acestui procedeu garantează

funcționarea bateriei în cele mai bune condiții.

Dacă utilizați încărcătorul în mod frecvent pentru a încărca un număr semnificativ de baterii, lăsați încărcătorul să se răcească înainte de o nouă utilizare. Recomandare :considerați, ca timp de răcire, minim 30-45 minute.

Dacă doriți să reîncărcați o baterie care s-a descărcat în timpul executării unei operații dificile, lăsați-o mai întâi să se răcească. Recomandare :considerați, ca timp de răcire, minim 30-45 minute.

Sarcini pentru NiCad și încărcătoare de baterie

Bateriile cu NiCad trebuie să fie încărcate cu o atenție mărită, deoarece sarcina excesivă le poate deteriora. O suprasarcină poate provoca ridicarea rapidă a temperaturii și presiunii interne ale bateriei. Acest lucru determină deformarea celulelor și pierderea electrolitului, iar, în cazul în care presiunea internă depășește nivelul limită, acestea pot exploda.

Același lucru se poate întâmpla dacă pe un articol se montează și se utilizează o baterie supraîncărcată.

Pentru a evita aceste situații extreme, este indispensabil ca bateriile cu NiCad să fie descărcate complet înainte de o nouă încărcare, și ca timpul de încărcare – cu excepția primei încărcări, a unei baterii noi – să nu se depășească. Reîncărcarea frecventă a bateriilor descărcate parțial poate deteriora una sau mai multe celule.

Descărcarea automată a bateriilor

O baterie cu NiCad se poate descărca singură și poate pierde sarcina înmagazinată din cauza reacțiilor chimice interne. În mod obișnuit, ea poate pierde aproximativ 10% din sarcină în primele 24 ore după reîncărcare și alte 10 procente pe lună.

Nu încărcați niciodată bateriile în aer liber.

Acest încărcător a fost proiectat pentru a fi utilizat la loc închis. Vă recomandăm să nu îl folosiți la domiciliul dvs. Bateriile se încarcă numai pe un banc de lucru, într-un atelier sau într-un garaj. Dacă este absolut necesar să reîncărcați bateria acasă la dvs., alegeți o încăpere bine aerisită și sprijiniți încărcătorul pe o suprafață ignifugă, asigurându-vă că orificiile de aerisire nu sunt blocate. Nu depășiți timpul de reîncărcare niciodată, cu excepția primei încărcări, a unei baterii noi, deoarece se pot deteriora atât bateria cât și încărcătorul.

Eliminarea bateriilor

Dacă bateria nu înmagazinează sau nu păstrează sarcina, înseamnă că este consumată complet. Pentru a respecta mediul înconjurător, reciclați sau eliminați bateriile în mod adecvat. Aceste baterii conțin celule cu nichel-cadmium. Înainte de a le arunca, asigurați-vă că bateriile sunt complet descărcate, utilizându-le pe unelte cordless până la epuizare; extrageți-le din locașul lor, de pe bormașină, și acoperiți polii cu o bandă rezistentă, pentru a evita scurtcircuitarea sau descărcarea de energie, care ar putea provoca incendii. Nu deschideți și nu detașați nici o altă componentă. Informați-vă la autoritățile locale cu privire la existența centrelor de reciclare și eliminare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

Baterii reîncărcabile

Bateriile pot pierde lichid sau pot exploda dacă nu sunt încărcate

sau manipulate corect. Luați-vă întotdeauna următoarele precauții referitoare la utilizarea bateriilor.

Asigurați-vă că mașina este oprită înainte de a monta sau demonta bateriile.

Nu utilizați această baterie pe nici un alt produs.

Nu încercați să montați bateriile invers.

Nu scurtcircuitați și nu demontați bateria.

Nu expuneți bateriile la flăcări sau la căldură excesivă.

Nu introduceți bateriile în apă și feriți-le de umezeală.

Nu păstrați și nu transportați bateriile împreună cu obiecte metalice vrac (de ex., burghiile mașinii de găurit, șurubelnițe). Bateriile tind să piardă lichid când sunt descărcate. Pentru a evita deteriorarea produsului, când bateria este descărcată, detașați-o din locaș și încărcați-o.

Când nu este folosită, se recomandă păstrarea ei într-un loc răcoros.

După folosirea îndelungată, bateria se încălzește. Înainte de a o desprinde din locaș, opriți mașina și lăsați bateria să se răcească.

Nu utilizați bateria dacă observați decolorarea sau deformarea corpului acesteia.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

N.B. – În timpul încărcării bateria se încălzește.

Bateria nouă a fost încărcată la minim numai pentru testarea capacității ei; înainte de utilizare, ea trebuie să fie încărcată în totalitate.

Citiți mai întâi măsurile de siguranță și apoi urmați instrucțiunile pentru încărcare.

1. Conectați cablul transformatorului la baza alimentatorului.
2. Introduceți ștecherul transformatorului într-o priză de curent (230 V – 50Hz).
3. Controlați cablul să nu fie înnodat sau încolăcit.
4. Transformatorul și bateria sunt studiate pentru a funcționa împreună. NU utilizați alimentatorul cu nici un alt aparat sau cu o baterie de o altă marcă.
5. Rețineți că bateria are o cheie care permite filetarea la baza alimentatorului într-un singur mod.
6. Poziționați bateria la baza alimentatorului.
7. Programați timpul de încărcare pentru maxim 3 (5-7) oră.
8. Când transformatorul nu este utilizat, scoateți-l din priză și păstrați-l într-un dulap.
9. Evitați încărcarea bateriei când temperatura este foarte scăzută pentru că puterea de încărcare nu este suficientă.
10. Când se încarcă mai mult de o baterie, așteptați cel puțin 30 de minute, pentru a permite transformatorului să se răcească.

Când nu folosiți bormașina, deconectați bateria și păstrați-o într-un loc sigur.

BATERIILE SUPLEMENTARE ȘI DE SCHIMB

Pentru a avea bateriile suplimentare adecvate pentru a opera cu această bormașină sau pentru a-i înlocui bateria, apălați la centrele de asistență.

COMPONENTELE ȘI COMENZILE BORMAȘINII (FOTO 1)

1	Baterii
2	Cârlig deblocare baterie
3	Înterupător On/Off
4	Selector de rotație orară/antiorară
5	Reglare cuplu de forță
6	Mâner
7	Mandrină fără cheie
8	Alimentator
9	Bormașină cu baterie

REGLAREA VITEZEI (FOTO 2)

Pentru a acționa mașina de găurit cu viteză mică apăsați ușor pe înterupător. Cu cât apăsați mai tare, cu atât viteza aparatului crește. Înainte de a efectua operațiile de reglare sau întreținere, deconectați bateria.

ACȚIONAREA MANDRINEI FĂRĂ CHEIE (FOTO 3)

Mandrina fără cheie montată pe această mașină facilitează introducerea și scoaterea accesoriilor (Foto 3).

Mandrina are două borne rotative (A și B). Alegeți accesoriul mașinii (pentru găurit sau înșurubat) și introduceți-l în gheara mandrinei. Rotați borna A în sensul acelor de ceasornic până când ghearele se prind de piesă. Cu mâna liberă țineți fixă borna B și rotiți borna A în sensul acelor de ceasornic până când se strânge pe piesă. Nu forțați.

Montați din nou bateria: acum mașina de găurit/șurubelnița este gata de utilizare.

REGLAREA CUPLULUI DE FORȚĂ (FOTO 4)

Este posibil să reglați cuplul de forță sau puterea de strângere a mașinii; în funcție de aplicație sunt necesare diferite puteri. Strângerea șuruburilor cu diametru mare necesită o forță de torsiune superioară celei necesare pentru strângerea șuruburilor mai mici. Când se atinge valoarea forței prefixate mandrina

încetează să se rotească.

EXISTĂ 16 VALORI ALE CUPLULUI DE FORȚĂ

- 1-3 Pentru strângerea șuruburilor mici.
- 4-5 Pentru strângerea șuruburilor din material moale sau plastic.
- 6-7 Pentru strângerea șuruburilor din lemn moale.
- 8-9 Pentru strângerea șuruburilor din lemn mediu/tare.
- 10-13 Pentru strângerea șuruburilor din lemn cu esență tare.
- 14-16 Pentru strângerea cu o forță particulară sau pentru forarea metalelor sau pentru utilizarea pieselor ascuțite.

N.B. – Începeți întotdeauna cu forța cea mai mică.

Simbolul  indică valoarea cuplului de forță maxim (pentru excutarea găurilor sau pentru strângerea șuruburilor foarte mari).

SELECTORUL DE ROTAȚIE ORĂRĂ/ANTIORĂRĂ (FOTO 5)

Se poate schimba sensul de rotație al mașinii prin intermediul înterupătorului situat deasupra trăgaciului.

Pentru rotația în sens antiorar, este suficient să întoarceți înterupătorul spre stânga.

Pentru a schimba sensul, rotiți înterupătorul spre dreapta.

Avertizare!

Aparatul este proiectat să funcționeze și ca mașină de găurit și ca șurubelniță. Nu montați alte accesorii decât cele recomandate.

N.B. – Ca și măsură de protecție: pentru a evita acționarea mașinii în timpul transportului, poziționați înterupătorul în centru (poziție neutră) pentru a bloca aparatul.

SUGESTII PENTRU O BUNĂ FUNCȚIONARE

1. Pentru facilitarea operațiilor, aplicați ceară de albine sau de lumânare pe filetul șuruburilor.
2. Când este posibil, dați găuri pilot de diametru mic pentru a înlesni înșurubarea și pentru a împiedica crăparea lemnului.

SPECIFICAȚII TEHNICE	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Tensiune	12 V ----	14,4 V ----	14,4 V ----	18 V ----
Viteză variabilă	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Cupluri de forță	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Dimensiuni mandrină	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Tensiune de intrare a transformatorului	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Tensiune de distribuie a transformatorului	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Timp de încărcare	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Capacitate de perforare				
Lemn	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Nivel de presiune sonoră	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Nivel de putere sonoră	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Nivel de vibrații	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим Ви за закупуването на това изделие, което е преминало през нашите комплексни процедури за гарантиране на качеството. Положили сме всички усилия, за да може то да стигне до Вас в отлично състояние. Ако, въпреки малката вероятност, възникнат някакви проблеми или просто смятате, че можем да Ви бъдем с нещо полезни, не отказвайте да се обърнете за помощ към нашия сервиз за техническо обслужване на клиентите. Подробностите по отношение на най-близките до Вас сервиси ще получите, като наберете изписаните на задната част на настоящото ръководство телефонни номера.

ПРЕДИ ВСИЧКО – БЕЗОПАСНОСТ

Преди да пристъпите към употребата на този електрически инструмент, винаги прилагайте следните основни мерки за безопасност, с цел да се намалят рисковете от пожар, електрически удар и лични наранявания. Много е важно прочитането на ръководството по експлоатацията, за да се придобие представа за начините на приложение, ограниченията и възможните рискове, свързани с употребата на този инструмент.

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

Фирмата производител дава двегодишна гаранция за машината от датата на закупуване. Тази гаранция не се отнася до машините, които са предназначени за даване под наем. Имаме задължението да заменим, ако е необходимо, някои части, които не са в изрядно състояние, вследствие на аварии или фабрични дефекти. Гаранцията не покрива, при каквито и да било обстоятелства, разходите за обезщетения или за изплащането на преки или непреки щети. Освен това, гаранцията не отговаря за: употребяваните допълнителни принадлежности; употреба, която не съответства с предназначението на инструмента; употреба с професионална цел, разходи за транспорт и опаковка на оборудването, които винаги ще са за сметка на клиента. Не се приемат изпратените за сметка на получателя части за поправка. Напълно ясно е, че гаранцията автоматически се прекратява тогава, когато върху машината бъдат нанесени каквито и да било изменения или по време на действие на същата бъдат използвани неodobри от производителя допълнителни принадлежности. Фирмата производител отхвърля всякаква гражданска отговорност, произлизаща от неправилната експлоатация на машината или от неспазването на инструкциите, отнасящи се до начина на действие, настройка и поддръжка. Техническото обслужване се провежда единствено, ако искането бъде представено в упълномощената служба за осъществяване на техническо обслужване след продажбата и трябва да е придружена от документ, удостоверяващ покупката. Препоръчваме Ви, след закупуване на изделието да проверите неговата невредимост и преди употреба, внимателно да прочетете ръководството за експлоатация.

ЗАКОНИ ПРАВА

Тази гаранция не противоречи на евентуално съществуващите уставни права.

УНИЩОЖАВАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО:

Когато изделие трябва да се унищожи, защото не може повече да бъде използвано или поради други причини, то не бива да бъде считано за обикновен битов отпадък. За да се предотврати разхищаването на природните ресурси и за да се сведе до минимум вредното въздействие върху околната среда, вземете мерки за правилното рециклиране или унищожаване на изделието, предавайки го на центъра за вторична употреба или на друг упълномощен за това център. В случай на съмнение, обърнете се към местните органи, отговарящи за събирането и преработката на вторични суровини, за да получите информация относно възможността за рециклиране или унищожаване на изделието.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ДАННИ

ВАЖНО

Този уред има капсолован щепсел, съвместим с машината и с електрическото захранване във вашата страна; отговаря на международните нормативни изисквания. Уредът трябва да бъде свързан със захранващо напрежение, съответстващо на напрежението, посоченото върху табелката. В случай, че щепселът и захранващият кабел не са в изправно състояние, трябва да бъдат заменени с нов комплект - идентичен на оригиналния. Спазвайте винаги действащите във вашата страна наредби за свързване със захранващата електрическа мрежа. В случай на съмнения, се обръщайте към квалифициран електротехник.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да пуснете в действие машината, е важно много внимателно да прочетете, разберете и следвайте настоящите инструкции, като по този начин гарантирате сигурността на работещия с нея и на околните, като същевременно осигурявате дълготрайност и сигурност на машината. Трябва да се научите да ползвате машината, да познавате

ограничения и потенциални рискове при употребата ѝ.

Запазете тези инструкции на сигурно място и при необходимост се консултирайте.

Не допускате случайно задействане – Изключване на електрическата машина

Проверявайте винаги дали регулиращите ключове са свалени

от електрическата машина преди да я пуснете в действие. Проверете дали копчето ON/OFF е на позиция ИЗКЛЮЧЕНО преди да включите електрическата машина в мрежата. Изключете електрическите машини от мрежата, когато не ги ползвате - преди поддръжка, смазване или регулиране, а също така и когато се заменят крайниците като ножове, бургии и фрези.

Проверявайте повредените части

Преди следваща употреба на електрическата машина, трябва да извършите внимателен оглед, като проверите дали функционира правилно и в съответствие със специфичното й предназначение.

Проверете правилната настройка на движещите се части, проверете дали не засичат, дали няма счупени елементи и дали електрическата машина е монтирана правилно.

Проверете всички условия, които могат да окажат влияние върху правилното функциониране на електрическата машина. В случай на повредена предпазна или друга част от електрическата машина, тя трябва да бъде поправена или заменена в оторизиран сервис, освен ако настоящото ръководство за употреба не дава други указания.

Всеки прекъсвач, който не работи правилно, трябва да бъде заменен в оторизиран сервис.

Не ползвайте електрическата машина в случай, че копчето ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН не включва и изключва електрическата машина.

Прахта, по време на обработката на материали е вредна за здравето. Препоръчва се ползването на подходяща противопрахова предпазна маска.

По време на работа ползвайте винаги лични защитни средства: предпазни очила, ръкавици, маска, звукови защитни средства и предпазни обувки за избягване на инциденти и подхлъзвания.

Не носете свободни дрехи или бижута; хванете дългите коси, за да не попаднат във въртящи се елементи.

Работете винаги върху неподвижна плоскост.

Винаги използвайте менгема, за да захванете неподвижно елемента за обработка.

Винаги поддържайте чисто и подредено работното място.

При работа с електрическата машина ползвайте винаги двете ръце.

Не отваряйте и не променяйте, по какъвто и да било начин, електрическата машина и нейните крайници.

Пазете електрическите уреди от дъжд; не ги ползвайте на влажни и мокри места.

Работното място трябва да бъде добре осветено.

Не ползвайте електрическите машини на места с риск от експлозия или пожар, поради наличие на горивни материали, възпламеними течности, лакове, бои, бензин и др., газ и възпламеними прахове от взривен характер.

Пазете от деца и домашни животни

Не допускайте деца и домашни животни на работното място. Дръжте всички електрически уреди далече от деца. Когато не ползвате електрическите машини, е препоръчително да ги съхранявате под ключ в шкаф или в сухо помещение.

Ползвайте машината по предназначение

Изберете подходящата машина според вида на работа. Не използвайте машината за работи, за които не е пригодена. Не ползвайте малка машина за тежки действия, при които се изисква употребата на по-голяма такава. Ползвайте машините само по предназначението им.

Не натоварвайте допълнително машината

Машината ще работи по-добре, ще бъде по-сигурна и ще извърши по-добра работа, ако се ползва на скорост по предназначение.

Извършвайте винаги старателна поддръжка на машините

Поддържайте добре подострени и чисти режещите машини, за да получите добри и сигурни резултати.

Следвайте инструкциите за смазване и смяна на крайниците.

Поддържайте ръкохватките сухи, чисти, без масла и грес по тях. Проверявайте винаги отворите за охлаждане; поддържайте ги чисти и без прах по тях. Запушените отвори могат да предизвикат загряване и повреда на мотора.

Ако ползвате машината при работа на определена височина, трябва да използвате скеле с парапет и понтони или подвижна платформа, за да си подсигурите подходяща устойчивост.

КА ДА СЕ ПРЕДПАЗИМ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

Избягвайте допира на тялото с повърхности, заземени или на маса (като тръбопроводи, радиатори, миялни машини и хладилници).

Захранващи кабели

Не хващайте и не дърпайте за захранващия кабел, за да изключите машината от контакта в мрежата.

Не носете в никакъв случай електрическата машина за захранващия кабел. Захранващият кабел трябва винаги да стои на разстояние от източници на топлина, масла, разтворители и режещи ръбове.

Периодично проверявайте захранващия кабел на машината; в случай на повреда, кабелът трябва да бъде заменен от оторизиран сервис.

Проверявайте периодично удължителите и в случай на повреда, ги заменете с нови.

НЕ ползвайте кабели или удължители с две жици с общо заземяване.

Ползвайте винаги кабел или удължител с три жици, със заземена жица земя.

Винаги развивайте изцяло ползваните удължители.

Ако ползвате удължител до 15 метра, жиците трябва да бъдат с напречно сечение 1,5 кв.мм. Ако ползвате удължител от 15 до 40 метра, жиците трябва да бъдат с напречно сечение 2,5 кв.мм.

Пазете удължителя от остри предмети, топлина, влага и вода.

Настоящата електрическа машина отговаря на националните и международни изисквания за безопасност.

Всеки ремонт трябва да бъде извършван само от квалифициран персонал, като се ползват оригинални резервни части. Неспазването на настоящото изискване може да предизвика опасни последствия за потребителя.

ТЕХНИКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимавайте при повишените обороти по време на дупчене. Подберете най-подходящата настройка, когато ползвате машината като отверка.

По време на работа на мотора, не променяйте положението на което и да било копче. Това би могло да повреди машината.

Изключвайте винаги машината от захранващата мрежа преди да започнете действия по поддръжката.

Не ползвайте машината с накрайници, предназначени за бъркане на вар, цимент или мазилка, както и за други процеси на смесване.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА БОРМАШИНИ

- Ако е възможно, използвайте менгеме или приспособления за блокиране в неподвижно положение на обработвания детайл.
- Винаги изключвайте бормашината преди да я приберете.
- При експлоатация на бормашината, използвайте индивидуални средства за безопасност като очила или маска, наушници против шума и защитно работно облекло, включващо предпазни ръкавици. Сложете си и маска против праха, ако по време на пробиване се образува прах.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

1. Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички упътвания и предупредителни надписи върху зарядното устройство и върху самите батерии и инструкциите по експлоатацията на батериите.
2. Не зареждайте батериите на открито, тъй като зарядното устройство е предназначено за употреба на закрито.
3. **ОПАСНОСТ.** За да се предотврати опасността от електрически удар, зарядното устройство не бива да се зарежда с напукани или повредени батерии.
4. **ВНИМАНИЕ.** Зарядното устройство трябва да се държи далеч от течности, за да се предотврати опасността от електрически удар и смърт.
5. Както зарядното устройство, така и батериите, доставени с изделието са проектирани, за да се използват съвместно. Не използвайте зарядно устройство, различно от това, което е ви е доставено.
6. Не дърпайте насилствено електрическия кабел, за да го откачите от електрическия контакт.
7. Не използвайте зарядно устройство, което е претърпяло силен удар, падане или друга някаква повреда. Занесете го в упълномощен сервиз за техническо обслужване за проверка или поправка.
8. Не демонтирайте зарядното устройство. Ако има нужда от техническа помощ или поправка, занесете го в упълномощен сервиз за техническо обслужване. Неправилното монтиране поражда рискове от пожар и от електрически удар.
9. За да се ограничат рисковете от електрически удар, изключете зарядното устройство от електрическия

контакт преди да пристъпите към почистването му. Отделяйки само батерията, рискът не намалява.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА БАТЕРИИТЕ

1. Батериите на това устройство са опаковани с нисък заряд. Преди употреба трябва да ги заредите до максималната стойност.
2. Не унищожавайте батериите чрез изгаряне, дори и когато са силно повредени или бързо се изтощават. При контакт с огън, батериите могат да предизвикат експлозия.
3. При интензивна употреба или при крайни температури батериите могат да изпуснат незначително количество течност. Това не означава, че батериите непременно са повредени. Ако външното покритие се наруши и тази течност влезе в контакт с кожата, измийте незабавно с течаща вода и сапун поразената телесна част. Ако течността влезе в контакт с очите, изплакнете обилно с течаща вода в продължение на 10 минути и незабавно потърсете медицинска помощ. Уведомете медицинския персонал, че изтеклата течност е 25-35%-ов разтвор на калиев окис.
4. Не отваряйте батериите поради каквато и да било причина. Ако пластмасовото тяло на батериите се счупи или напука, прекратете незабавно употребата и зареждането им.
5. Не съхранявайте и не пренасяйте резервните батерии в джоба, в сандъка с инструменти или на друго място, където биха могли да влязат в допир с метални предмети. Батериите могат да предизвикат късо съединение и да се повредят, а също така и да причинят изгаряния и подпалване.

ИНФОРМАЦИОННИ ДАННИ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИИТЕ

Скорост на зареждане на батериите от NiCad

Скоростта на зареждане на батериите от NiCad зависи от времето, необходимо за пълното зареждане на батериите и от зарядното напрежение. Най-често използваните скорости са:

Бързо зареждане.

Бавно зареждане.

Компенсационно зареждане (trickle).

Батерии за бързо зареждане

Времетраенето на зареждане на батериите за **бързо** зареждане варира от 30 до 90 минути. Скоростта на зареждане на батерията, използвайки устройство с батерия (безжично устройство) е посочена в ръководството за изделието.

Батерия за бавно зареждане.

Времетраенето на зареждане на батериите за **бавно** зареждане е от 3 до 5 часа.

Батерии за компенсационно зареждане.

Времетраенето на зареждане на батериите за компенсационно зареждане е от 7 до 9 часа.

ВАЖНО

Информационни данни за зареждане на батерии от NiCad

НАПЪЛНО РАЗРЕДЕТЕ БАТЕРИЯТА ОТ NiCad ПРЕДИ ОТНОВО ДА Я ЗАРЕДИТЕ, КАТО НЕ ПРЕВИШАВАТЕ ОПРЕДЕЛЕНОТО НОМИНАЛНО ВРЕМЕ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ. ИЗКЛЮЧЕНИЕ ПРАВИ ПЪРВОТО ЗАРЕЖДАНЕ НА НОВА БАТЕРИЯ.

Начин на зареждане

При зареждането на една нова батерия от NiCad е необходимо предварително същата да се разрежи докрай, след което се осъществява един пълен цикъл на зареждане с номиналната скорост на батерията, посочена в ръководството, към която се прибавят още 30 минути. В последствие е необходимо пълно презареждане на батерията със същата скорост, към която се прибавят още 30 минути. По този начин се въздейства на батерията така, че всички клетки да са с едно и също напрежение. Съблюдаването на тази процедура гарантира възможно най-доброто действие на батерията.

Ако зарядното устройство се използва многократно за зареждане на голям брой батерии, изчакайте пълното му охлаждане преди всяка нова употреба. Препоръчва се минимално време на охлаждане 30-45 минути.

Преди да пристъпите към зареждането на батерия, която е претърпяла силно работно натоварване, изчакайте тя да се охлади. Препоръчва се минимално време на охлаждане 30-45 минути.

Зареждане на батериите от NiCad и на зарядните устройства

Батериите от NiCad трябва да се зареждат внимателно, с цел да се избегне прекаленото им зареждане, което може да причини повреждането им. Един прекалено голям заряд може да доведе до бързо повишаване на температурата и на вътрешното налягане на батерията. Това може да предизвика деформация на клетките и изтичане на електролитната течност, а в случаите, в които вътрешното налягане се увеличи прекомерно, е възможно батериите да избухнат.

Това се случва и тогава, когато върху машината се постави една прекалено заредена батерия.

За да се избегнат такива крайни ситуации е от изключително важно значение пълното разреждане на батериите от NiCad преди всяко ново презареждане, като не се превишава зададената продължителност на зареждането, освен при първо зареждане на батерията. Многократно зареждане на частично разредени батерии може да предизвика повреда на една или повече клетки.

Саморазреждане на батериите

Една батерия от NiCad може в резултат на вътрешно химично взаимодействие да се саморазреди и да загуби натрупания заряд. Обикновено се губят 10% от заряда през първите 24 часа от зареждането и други 10% на месец.

Никога не зареждайте батериите на открито

Това зарядно устройство е създадено, за да бъде използвано на закрито. Съветваме ви да не го използвате в домашни условия. Батериите трябва да се зареждат върху работен тезгях в производствен цех или в гараж. Ако не може да се избегне зареждането при домашни условия, тогава положете зарядното устройство в проветриви помещения върху огнеупорна плоскост и проверете дали вентилационните отвори не са запушени. Никога не надвишавайте времето за зареждане, освен в случаите, при което се зарежда за първи път една нова батерия. Това може да причини повреда както на батерията, така и на зарядното устройство.

Унищожаване на батериите

Ако батерията не се зарежда или не задържа заряда, означава, че е изтощена. С цел опазването на околната среда рециклирайте или унищожете по законноустановения начин тези батерии. Тези батерии съдържат клетки от никел и кадмий. Преди да изхвърлите батериите проверете дали са напълно изтощени като ги изпробвате върху безжичното устройство, след което ги извадете от съответното гнездо в бормашината и покрийте полюсите с плътна тиксо. По този начин ще предотвратите къси съединения и изпразване, които могат да станат причина за пожар. Не отваряйте и не променяйте положението на вътрешните компоненти. Обърнете се към местните власти за получаване на информация по отношение на центровете за рециклиране и унищожаване на батерии.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Батерии за многократна употреба.

Ако батериите не се зареждат и употребяват правилно, те могат да изпуснат течност или да избухнат. При употреба на батериите, вземете следните предпазни мерки.

Уверете се, че машината е изключена преди да извадите или да поставите батериите.

Не използвайте тези батерии за друг вид изделия.

Не се опитвайте да монтирате батериите на обратно.

Не се опитвайте да предизвикате късо съединение или да разглобите батерията.

Не излагайте батерията на пряк огън или на високи температури.

Не потапяйте батерията във вода и не я излагайте на прекалено висока влажност.

Не съхранявайте и не пренасяйте батериите заедно с насипни метални предмети като резци за бормашина или отверки.

Когато са изпразнени батериите обикновено изпускат течности. Изделието се предпазва от увреждане, ако при изпразване на батерията, тя да се отстрани или да се презареди.

Ако не се използва, батерията трябва да се съхранява на хладно място.

След продължителна употреба, батерията се загрева. Преди изваждането и от машината, изключете машината и изчакайте батерията да се охлади. Не използвайте батерията, ако забележите промяна на цвета и деформация

на тялото на батерията.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

N.B. – По време на зареждане батерията се загрева.

Батерията, окомплектована с настоящия ел.уред е заредена само за проба; преди употреба трябва да се зареди напълно.

Преди всичко прочетете правилата за безопасност и след това следвайте упътванията за зареждане.

1. Свържете кабела на трансформатора към зарядното устройство.
2. Включете щепсела на трансформатора в един нормален контакт 230V-50Hz.
3. Уверете се, че кабелът не е вързан на възел или оплетен.
4. Трансформаторът и батерията са разработени да работят заедно. НЕ ползвайте това зарядно устройство за други инструменти или с батерия от друга марка.
5. Обърнете внимание, че батерията има пълка, която позволява да се сложи в зарядното устройство само по

един начин.

6. Поставете батерията върху зарядното устройство.
7. Задайте време за зареждане само 3 (5-7) час.
8. Когато не ползвате трансформатора, изключете го от контакта и го съхранявайте в подходящ шкаф.
9. Не зареждайте батерията при много ниски температури, защото мощността на зареждане няма да бъде достатъчна.
10. Когато зареждате една след друга няколко батерии, изчакайте поне 30 минути преди всяко ново зареждане, за да дадете възможност на трансформатора да се охлади.

Когато не ползвате бормашината, винаги махайте батерията и я съхранявайте на сигурно място.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЛИ РЕЗЕРВНИ БАТЕРИИ

В сервизните центрове се предлагат допълнителни или резервни батерии за работа с тази бормашина и с това зарядно устройство

СЪСТАВНИ ЧАСТИ И КОНТРОЛНИ УСТРОЙСТВА (ФОТО 1)

1	Батерии
2	Лостче за отблокиране на батерията
3	Копче On/Off (включено/изключено)
4	Въртене по/обратно на часовниковата стрелка
5	Регулатор на скоростта на мотора
6	Дръжка
7	Вал без ключ
8	Зарядно устройство
9	Бормашина с батерия

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА (ФОТО 2)

За пускане в действие на бормашината на ниска скорост, е достатъчно леко да натиснете копчето. При увеличаване на натиска, се увеличава и скоростта. Преди извършване на дейности по регулиране или поддръжка, винаги отстранявайте батерията.

ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ НА ВАЛА БЕЗ КЛЮЧ (ФОТО 3)

Валът без ключ, монтиран на бормашината-отверка позволява бърза замяна на бургиите (фото 3).

Валът има две въртящи се зъбци (А и Б). Изберете желаната бургията за бормашината или на отверката и я поставете в гнездото на вала. Завъртете зъбците А по посока на часовниковата стрелка, докато гнездото не захване бургията. Със свободната ръка задръжте неподвижни зъбците Б и завъртете зъбците А по посока на часовниковата стрелка, докато стегнат бургията. Не използвайте голяма сила при затягане.

Сложете отново батерията; по този начин бормашината-отверка е готова за ползване.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА (ФОТО 4)

Възможно е изберете скоростта или силата на затягане на бормашината-отверка; в зависимост от приложението ѝ, са необходими различни нива на мощност. При завиване на винтове с голям диаметър, е необходима по-голяма сила на завиване, отколкото при по-малки винтове. Когато се достигне зададената скорост, валът спира да се върти.

ИМА 16 СКОРОСТИ:

- 1-3 За завинтване на малки винтове.
- 4-5 За завинтване на винтове в меки материали или пластмаса.
- 6-7 За завинтване на винтове в меко дърво.
- 8-9 За завинтване на винтове в дърво със средна/голяма твърдост.
- 10-13 За завинтване на винтове в твърдо дърво.
- 14-16 При завинтване, изискващо особена сила или за правене на дупки в метали или когато се ползват бургии с форма на стрела.

N.B. – Винаги започвайте работа на по-ниска скорост.

Символът  посочва максималната скорост за пробиване на дупки и за завиване на много големи винтове.

КЛЮЧ ЗА ИЗБОР НА ВЪРТЕНЕ ПО ПОСОКА И ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА (СНИМКА 5)

Посоката на въртене на бормашината може да се промени с ключ, поставен над копчето ON/OFF (включено/изключено). За да изберете обратна посока на въртене, достатъчно е да натиснете докрай копчето на ляво. За да преминете отново на предходното въртене, натиснете докрай копчето на дясно към дръжката.

ВНИМАНИЕ!

Уредът е разработен като бормашина и отверка. Не прикачайте към него други крайници, освен препоръчаните.

N.B. — Като мярка за безопасност, за да избегнете случайно пускане в действие при пренасяне, поставете превключвателя напред/назад в централно или неутрално положение; по този начин бормашината не може да се включи.

СЪВЕТИ ЗА УСПЕШНА РАБОТА

1. За да улесните действието по завинтване, поставете пчелен восък или восък от свещ на нарезите на винтовете.
2. Където е възможно, най-напред пробийте малки дупки; така ще можете да завинтите по-бързо по-големите винтове; по този начин избягвате опасността да разцепите дървото.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Напрежение	12 V 	14,4 V 	14,4 V 	18 V 
Променлива скорост	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Стойности на оборотите мотора	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Размери на вала	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Входящо напрежение на зарядното устройство	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Изходящо напрежение на зарядното устройство	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Време на зареждане	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Капацитет на пробиване				
Дърво	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Метал	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Ниво на звуковото налягане	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Ниво на вибрациите	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

UVOD

Zahvaljujemo što ste kupili ovaj proizvod, koji je bio podvrgnut našim složenim procedurama za osiguranje kvaliteta. Nastojali smo uz najveću moguću brigu postupiti tako da on do vas dospe u savršenom stanju. Ipak, uz retku mogućnost da možete da se susretnete s nekim problemom ili ako možemo da vam pomognemo na bilo koji način, nemojte oklevati da se obratite našem odeljenju za pružanje pomoći kupcima. Za pojedinih o vama najbližem centru uzmite u obzir telefonske brojeve smeštene na pozadini ovog priručnika.

BEZBEDNOST PRE SVEGA

Pre nego što se upustite u korišćenje ovog električnog alata, uvek primenite sledeće osnovne mere bezbednosti da bi smanjili rizik od požara, strujnih udara i povreda osoba. Važno je proučiti priručnik sa uputstvima da biste razumeli primenu alata, kao i ograničenja i potencijalne opasnosti koje se vežu uz ovaj alat.

GARANTNI LIST

Firma proizvođač garantuje za mašinu u vremenu od 2 godine počevši od dana kupovine. Ova garancija ne pokriva mašine koje su namenjene davanju u najam. Na sebe preuzimamo obavezu zamene eventualnih delova koji bi bili nepotpuni zbog kvarova ili usled grešaka u njihovoj izradi. Niti u jednom slučaju garancija ne obuhvata naknadu ili plaćanje nastale štete, direktne ili indirektno. Među ostalim iz garancije su isključeni: potrošni pribor, nepravilna upotreba, upotreba u profesionalne svrhe i podnošenje troškova transporta i pakovanja aparature koji će uvek biti stavljeni na teret klijenta. Eventualni artikli koji su poslani zbog popravki a na teret primaoca neće biti prihvaćeni. Takođe se podrazumeva da ako mašina bude na bilo koji način modifikovana ili upotrebljena sa dodatnom opremom koju nije odobrila firma proizvođač, garancija će automatski biti proglašena nevažećom. Firma proizvođač odbacuje svaku civilnu odgovornost koja proizilazi iz neprikladnog korišćenja mašine ili nepridržavanja onih uputstava koja se odnose na funkcionisanje, postavke i održavanje. Pružanje pomoći pod garancijom prihvatljivo je samo ako se takav zahtev prezentuje ovlašćenom postprodajnom servisu i ako je popraćen potvrdom o kupovini. Preporučuje se da se odmah nakon kupovanja proizvoda kontroliše njegova celovitost i da se pažljivo pročitaju uputstva za upotrebu pre nego što počnete s njegovim korišćenjem.

LEGALNA PRAVA

Ova garancija ne ugrožava vaša eventualna zakonska prava.

ODLAGANJE PROIZVODA:

Kada ovaj proizvod mora da bude izbačen jer više nije upotrebljiv ili radi drugih razloga, ne može se tretirati kao normalan dnevni otpad. Radi očuvanja prirodnih izvora i zbog svođenja na minimum njegovo opasno dejstvo na okoliš, pobrinite se za ispravan način reciklaže ili odlaganja proizvoda na otpad, odnevi ga u lokalni centar za prikupljanje otpada ili u neki drugi autorizovani centar. U slučaju sumnje, konsultujte se sa lokalnim telom uprave odgovornim za sakupljanje i odlaganje otpada da biste se informisali o mogućim alternativama koje se odnose na reciklažu i/ili odlaganje otpada.

PODACI O ELEKTRIČNIM DELOVIMA

VAŽNO

Ovaj je proizvod opremljen zaptivenom električnom utičnicom koja je kompatibilna sa alatom i strujnim napajanjem važećim za vašu zemlju i zadovoljava zahtevima međunarodnih propisa.

Ovaj aparat mora biti priključen na napajanje el. energijom koje jednako onom koje je prikazano na fabričkoj etiketi. Ako utikač ili kabe napajanja izgledaju kao da su oštećeni moraju biti zamenjeni kompletnim sklopom identičnim onom originalnom.

Sledite uvek propise koje važe u vašoj zemlji na području priključenja na električnu naponsku mrežu.

U slučaju sumnje, uvek se obratite kvalifikovanom električaru.

konsultovanja.

OPŠTA UPUTSTVA O SPREČAVANJU POVREDA

Pre nego što počnete sa pokretanjem ove mašine, važno je pročitati, razumeti i slediti ove upute veoma pažljivo da biste zagarantovali bezbednost radnika i osoba u okolini, kao i da možete da garantujete dug i bezbedan radni vek mašine.

Naučite kako upotrebiti električni alat, njegova ograničenja u korišćenju i potencijalne opasnosti koje iz njih mogu proizići.

Sačuvajte ova uputstva na sigurnom mestu zbog budućih

Izbegavajte neželjeno pokretanje - Isključite električne alate

Uvek kontrolisati jesu li mali ključevi i ključevi za podešavanje odstranjeni iz električnog alata pre no što ćete ga pokrenuti.

Uverite se da se prekidač nalazi u poziciji ISKLJUČENO pre nego što priključite električni alat na naponsku mrežu.

Budite sigurni da su električni alati isključeni iz naponske mreže kada ih se ne koristi, pre održavanja, podmazivanja ili podešavanja kada se zamenjuju delovi opreme kao što su sečiva, burgije i glodalice.

OBAVITE PREGLED OŠTEĆENIH DELOVA

Pre nego dodatno upotrebite električni alat on mora biti pažljivo prekontrolisan da biste bili sigurni da ispravno funkcioniše i deinstvuje saobrazno svojoj specifičnoj upotrebi.

Kontrolisati ispravan raspored delova u pokretu, uverite se da ne zapinju, treba kontrolisati da ih nema polomljenih i da li je električna alatka ispravno montirana.

Proverite bilo koji drugi uslov koji bi mogao da utiče na funkcionisanje električne alatke.

Zaštitni deo ili bilo koji drugi deo električnog alata koji je oštećen mora biti popravljen ili zamenjen u ovlašćenom centru za održavanje, osim u slučaju različitih indikacija koje sadrži ovaj priručnik s uputstvima.

Svaki od prekidača koji ne funkcioniše ispravno mora da se zameni u autorizovanom centru za održavanje.

Nemojte da koristite električni alat ako prekidač za PALJENJE/GAŠENJE ne pali i ne gasi električnu alatku.

Prašina koja nastaje u toku obrade materijala je štetna za zdravlje.

Preporučuje se nošenje odgovarajuće maske za zaštitu od prašine.

U toku izvođenja radova uvek koristiti sredstva za osobnu zaštitu: naočare za sprečavanje nezgoda, rukavice, zaštitnu masku, zaštitu za uši, cipele za sprečavanje nezgoda koje ne klizu.

Nemojte nositi odeću ili nakit koji visi a dugu kosu treba skupiti tako da se izbegne njihovo uplitanje u pokretne delove mašine. Uvek radite na stabilnim podlogama.

Radnu zonu uvek držite u čistom i urednom stanju.

Manevrišite električnim alatom služeći se uvek obema rukama.

Nikako nemojte otvarati ili modifikovati električni alat ili njegove dodatne delove.

Električne alate nemojte da izlažete kiši ili da ih koristite u situacijama u kojima bi mogli da se ovlaže ili natope vodom.

Neka radno područje uvek bude dobro osvetljeno.

Ne koristite električne alate u zonama gde postoji opasnost od eksplozije ili požara izazvanih gorivim materijalima, zapaljivim tečnostima, lakom, bojama, benzinom itd. zapaljivim gasovima i prahom eksplozivne prirode.

Mašina se upotrebljava u za to odgo-varajućim prostorima (dobro provetrenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). On se ne sme se upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiseline, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.

PAZITE NA DECU I NA DOMAĆE ŽIVOTINJE

Deca i domaće životinje moraju se držati van radnog područja. Svi električni alati moraju da se drže van domašaja dece. Kada se ne upotrebljavaju, najbolje je električne alate pospremiti u suv i zaključan orman ili ostavu.

KORISTITE ISPRAVAN TIP ALATA

Odaberite alat prikladan za vrstu posla koji se obavlja. Nemojte

da koristite neki alat za posao za koji on nije bio projektovan. Nemojte da koristite silu da bi malom alatom obavili posao za koji je predviđen teški alat. Nemojte da koristite alate u svrhe za koje nisu bili predviđeni.

NEMOJTE PREOPTERETITI ELEKTRIČNI ALAT

Električni alat će posao obaviti bolje, na bezbedniji način i bolje će da vam služi ako će biti korišćen na onoj brzini za koju je i bio projektovan.

UVEK OBAVLJAJTE PAŽLJIVO ODRŽAVANJE ALATA

Alate za sečenje držite naoštrenima i čistima da biste dobili bolje i bezbednije rezultate.

Uvek sledite uputstva o podmazivanju i zameni delova opreme. Drške održavajte u suvom, čistom stanju i neka budu lišene ulja i masti.

Proverite da li su ventilacioni prerezi uvek čisti i lišeni prašine. Blokirani ventilacioni prerezi mogu da uzrokuju pregrevanje i oštećenje motora.

Ako ova mašina mora biti korištena dok se radi na određenoj visini, mora da se koristi građevinska skela s ogradom i osloncem za noge ili platforma u obliku tornja koja će da garantuje odgovarajuću stabilnost.

KAKO SE ZAŠTITITI OD STRUJNIH UDARA

Izbegavajte kontakt tela sa površinama koje su uzemljene ili na masi (na primer cevima, radiatorima, mašinama za pranje posuđa ili frižiderima).

KABLOVI ZA NAPAJANJE

Nemojte povlačiti kabl napajanja da bi ga izvukli iz utičnice naponske mreže.

Nemojte nikad da transportujete električni alat stežući kabl za napajanje. Držite kabl za napajanje daleko od izvora toplote, ulja, razradčivača i oštih rubova.

Periodično proveravajte kabl za napajanje na alatki i ako je oštećen, zamenite ga u autorizovanom servisu za održavanje.

Periodično proveravajte produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni.

Ne koristite kablove ili kolut za produžni kabl sa dva vodiča za električne alate koji prolaze po zemlji. Uvek koristite kabl ili kolute za produžni kabl sa tri vodiča sa žicom za uzemljenje priključenom na uzemljenje.

Uvek do kraja razmotajte eventualni produžni kabl.

Za produžne kablove duge do 15 metara koristite žice preseka od 1,5 mm².

Za produžne gajtane duže od 15 metara, ali manje od 50 metara, koristite žice poprečnog preseka od 2,5 mm².

Zaštite produžni kabl od oštih predmeta, preterane topline i izlaganja vlazi ili vodi.

Ovaj električni alat zadovoljava nacionalne i međunarodne propise i uslove o bezbednosti. Popravke mora da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje uz korišćenje originalnih rezervnih delova. Ako to nije urađeno moglo bi doći do velike opasnosti za korisnika.

SPECIFIČNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Obratiti pažnju na podešenu snagu tokom završavanja. Vodite računa o pravilnom postavljanju uložaka kada se alatka koristi kao odvijač.

Ne pokušavajte da pomerate bilo kojeg položaja prekidača u toku rada motora. To bi moglo oštetiti alatku.

Uvek isključite alatku iz struje pre upotrebe

Ne koristite ovu alatku za mešanje maltera, cementa ili premaza, niti za bilo kakvo drugo mešanje.

DODATNE BEZBEDNOSNE NORME ZA BUŠILICE

- Ako je moguće, koristite uvek stegu ili alat za blokiranje komada za obradu.
- Bušilicu uvek ugasite pre nego što je odložite.
- Kada se koristi bušilica, uvek koristite sredstva za ličnu zaštitu kao što su zaštitne naočari ili maska, štitnike protiv buke i zaštitnu odeću uključivo sa bezbednosnim rukavicama. Upotrebljavajte zaštitnu masku protiv prašine.

DODATNE BEZBEDNOSNE NORME ZA PUNJAČE BATERIJA

1. Pre nego što koristite punjače baterija, pročitajte sva uputstva i etikete upozorenja koje se nalaze na punjaču baterija kao i uputstva za korišćenje baterija.
2. Nemojte da punit baterije na otvorenom budući da je predviđena upotreba punjača baterija u natkrivenom prostoru.
3. **OPASNOST.** Ako su baterije istrošene ili na neki drugi način oštećene, nemojte da ih stavljate u punjač baterija, sa ciljem da izbegnete opasnost od strujnih udara ili smrtno nesreće.
4. **PAŽNJA.** Punjače baterija držite daleko od bilo koje tečnosti, s ciljem da izbegnete opasnost strujnih udara
5. Punjač baterija i baterije dobivene u posed zamišljene su specifično radi istovremene zajedničke primene. Nemojte koristiti nijedan punjač drugačiji od onog kojeg ste dobili uz aparat.
6. Nemojte preterano natezati kabel da ga biste ga izvukli iz strujne utičnice.
7. Nemojte da koristite punjač baterija ako je pretrpeo silovit udarac, ako je pao ili se ošteti na bilo koji drugi način. Odnosite ga u ovlašteni servisni centar radi provere ili popravke.
8. Nemojte rastavljati punjač baterija. Kada vam je potrebno servisiranje ili je potrebna popravka odnesite ga u ovlašteni servisni centar. Ako ga se sastavi na pogrešan način mogao bi da se pojavi rizik od požara, strujnih udara ili smrtno nesreće.
9. Radi smanjenja rizika od strujnih udara, izvadite utikač punjača iz strujne utičnice pre no što počnete da ga čistite. Izvadite li samo bateriju rizik se neće smanjiti.

DODATNE BEZBEDNOSNE NORME ZA BATERIJE

1. Baterije za ovaj aparat upakovane su u stanju niske napunjenosti. Pre njihovog korišćenja treba ih napuniti maksimalno.
2. Baterije nije dozvoljeno spaljivati, čak ni ako su ozbiljno oštećene ili ako više ne zadržavaju naboj. Baterije mogu

eksplozirati usled kontakta sa plamenom.

3. U slučaju primene u ekstremnim uslovima ili na ekstremnim temperaturama može da se pojavi blagi gubitak tečnosti iz baterija. To neophodno ne znači da su baterije pokvarene. Ako se vanjski omotač polomi a ta iscurena tečnost dospe u kontakt sa kožom, što je pre moguće operite taj deo tela vodom i sapunom. Ako iscurena tečnost dospe u kontakt s očima, isperite je obilatom količinom vode iz slavine barem 10 minuta a zatim se odmah obratite lekaru. Obavestite medicinsko osoblje da je ta tečnost 25-35% otopina kalijevog hidroksida.
4. Ni zbog kojeg razloga nemojte otvarati baterije. Ako se plastično kućište baterije polomi ili napukne, odmah prestanite da ih koristite i nemojte ih puniti.
5. Rezervne baterije nemojte držati ili transportovati u džepu ili kutiji za alat ili na nekom drugom mestu u kome bi mogle da dođu u kontakt sa metalnim predmetima. Baterijama može da se desi kratki spoj ili da se oštete, mogu da izazovu opekotine ili izbijanje požara.

INFORMACIJE O PUNJENJU BATERIJA

Brzina punjenja NiCad baterija

Brzina punjenja baterija sa niklom i kadmijumom određena je vremenom potrebnim da se baterija napuni do kraja kao i naponom potrebnim za njeno punjenje. Tri brzine koje se upotrebljavaju najčešće jesu:

Brzo punjenje.

Sporo punjenje.

Kompensaciono punjenje (trickle).

Baterije na brzo punjenje

Vreme punjenja za baterije na brzo punjenje varira od 30 do 90 minuta. Brzina punjenja baterije koja je isporučena zajedno s alatom na bateriju (bežičnim) navedena je u priručniku proizvoda.

Baterija na sporo punjenje.

Vreme punjenja za baterije na sporo punjenje traje od 3 do 5 časova.

Baterije na kompensaciono punjenje.

Vreme punjenja za baterije na kompensaciono punjenje traje od 7 do 9 časova.

VAŽNO

Informacije o punjenju NiCad baterija.

UVEK DO KRAJA ISPRAZNITE BATERIJU SA NiCad PRE NEGO ŠTO JE PONOVO NAPUNITE I NIKAD NEMOJTE PREKORAČITI NOMINALNO VREME PUNJENJA OSIM KOD PRVOG PUNJENJA POTPUNO NOVE BATERIJE.

Postupak punjenja

Kada se puni nova baterija sa NiCad, potrebno je potpuno je isprazniti nakon čega sledi ciklus kompletnog punjenja nominalnom brzinom baterije onako kako je to navedeno u priručniku o proizvodu uz dodatnih 30 minuta. Zatim je potrebno ponovo je isprazniti do kraja zatim je napuniti istom brzinom uz dodatnih 30 minuta. Ova procedura uslovljava bateriju i omogućava da sve ćelije imaju istu voltažu. Poštovanje ovog

postupka garantuje bolje funkcionisanje baterije.

Ako se punjač baterija koristi za uzastopno punjenje većeg broja baterija, uvek pustite da se punjač baterija ohladi pre nego što ga ponovo upotrebite. Savetujemo da se uzme u obzir vreme potrebno za hlađenje ne kraće od 30-45 minuta.

Ako se puni baterija koja se je ispraznila tokom težeg radnog zadatka, pustite je da se ohladi pre novog punjenja. Savetujemo da se uzme u obzir vreme potrebno za hlađenje ne kraće od 30-45 minuta.

Opterećenje za NiCad i punjač baterija

Baterije sa NiCad moraju da se pune pažljivo, nadasve zato što preopterećenje može da ih ošteti. Preterano punjenje može da izazove brz porast temperature i unutrašnjeg pritiska baterije. To može da uzrokuje deformisanje ćelija uz gubitak elektrolita i u slučaju u kome unutrašnji pritisak postaje ekstremno povišen, one mogu čak i da eksplodiraju.

Ista stvar može da se desi ako se na proizvod montira i na njemu se koristi baterija koja je prepunjena.

Da bi se izbeglo takvu ekstremnu situaciju, od vitalne je važnosti da baterija sa NiCad budu potpuno ispražnjene pre novog punjenja i da se ne prekorači vreme potrebno za punjenje osim ako se po prvi put ne puni potpuno nova baterija. Učestalo punjenje samo delimično ispražnjenih baterija, može da ošteti jednu ili više ćelija.

Samostalno pražnjenje baterija

Baterija sa NiCad može da se isprazni sama i izgubi akumulirano punjenje zbog unutrašnje hemijske reakcije. U normalnom slučaju gubi otprilike 10% naboja u prva 24 sata nakon punjenja i dodatnih 10% na mesec.

Baterije nikad ne puniti na otvorenom.

Ovaj punjač baterija je projektovan da bude korišćen u zatvorenom. Savetujemo da ga ne koristite u vlastitoj kući. Baterije se pune na radnom stolu u radioni ili garaži. Ako baš mora da se obavi punjenje u stanu, to mora da se radi u dobro provetrenom ambijentu uz polaganje punjača baterija na nezapaljivu površinu, pobrinuvši se da ventilacioni prorezi nisu blokirani. Nikada nemojte prekoračiti vreme punjenja osim u slučaju prvog punjenja potpuno nove baterije, budući da bi mogli da se oštete kako baterija tako i punjač baterija.

Odbacivanje baterija

Ako se baterija ne puni ili ne zadržava naboj, to znači da je istrošena. U svrhu očuvanja prirode, reciklujte ili na odgovarajući način odbacite baterije. Ove baterije sadrže ćelije sa nikal-kadmijum punjenjem. Pre no što ih bacite, budite potpuno sigurni da su baterije potpuno ispražnjene koristeći ih na bežičnom alatu, dakle uklonivši ih iz njihovog ležišta na bušilici uz pokrivanje strujnih polova čvrstom trakom sa ciljem izbegavanja kratkog spoja i pražnjenja energije koja bi mogla da izazove požar. Ne otvarajte alat i ne uklanjajte nijednu komponentu. Kod lokalnih vlasti saznajte informacije u pogledu postojanja centara za reciklažu i odlaganje otpada.

SPECIFIČNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Baterije za punjenje

Baterije mogu da ispuštaju tečnosti ili da eksplodiraju ako ih se ne puni ili usled neispravnog rukovanja. Poduzmite uvek sledeće mere opreza kod upotrebe baterija.

Uverite se da je aparat isključen pre nego što ste uklonili ili stavili baterije.

Ne koristite ovu bateriju sa nijednim drugim proizvodom.

Nemojte pokušavati postaviti baterije obrnuto.

Ne izazivajte kratki spoj i ne pokušavajte da rastavite bateriju.

Ne izlažite baterije plamenu ili preteranoj vrućini.

Ne uranjajte baterije u vodu i ne izlažite ih vlazi.

Ne čuvati ili transportovati baterije zajedno sa rasutim metalnim predmetima kao što su burgije ili odvijači.

Baterije nagnju gubitku tečnosti kad su ispražnjene. Da biste izbegli oštećenje proizvoda, kada se baterija isprazni, odstranite je ili je nanovo napunite.

Kada se ne upotrebljava čuvajte bateriju na hladnom mestu.

Nakon duže upotrebe baterija se zagrijava. Pre nego što je uklonite, ugasiite mašinu i pustite da se baterija ohladi.

Ne koristite bateriju ako ste primetili gubitak boje ili deformaciju tela baterije.

PUNJENJE BATERIJA

Napomena. – U toku punjenja baterija se zagreva.

Baterija koja ide uz ovaj elektrouređaj napunjena je tako da može da izdrži samo probnu upotrebu i mora biti napunjena do kraja pre upotrebe.

Najpre pažljivo pročitati pravila o sigurnosnoj upotrebi i zatim slediti uputstva za punjenje.

1. Priključiti kabl punjača na bazu punjača.
2. Priključiti utikač punjača na normalnu struju od 230V-50Hz.
3. Proveriti da kabl nije zavezan u čvor ili uvijen.
4. Punjač i baterije su namenski prilagođeni jedno za drugo. NEMOJTE koristiti ovaj punjač sa drugim uređajima ili baterije drugog proizvođača.
5. Obratite pažnju da baterija ima žljeb koji joj omogućava da se postavi na bazu punjača samo na jedan način.
6. Postavite baterije na bazu punjača.
7. Punjenje baterije traje samo 3 (5-7) sata.
8. Kada punjač za baterije nije u upotrebi, isključite ga iz struje i odložite ga u odgovarajući ležište kutije.
9. Izbegavajte punjenje baterije kada je temperatura mnogo niska jer će kapacitet punjenja biti umanjen.
10. Kada se puni više od jednog seta baterija u kratkom vremenskom periodu, pustite da prođe najmanje 30 min između jednog i drugog punjenja kako bi se punjač ohladio.

Kada bušilica nije u upotrebi, uvek izvadite set baterija i odložite ih na sigurno mesto.

DODATNE BATERIJE ILI REZERVNE BATERIJE

U ovlašćenom centru prodaju se dodatne ili rezervne baterije namenjene isključivo za ovu vrstu bušilice i ovaj punjač.

KOMPONENTE I KONTROLE (SLIKA. 1)

1	Baterija
2	Dugme za skidanje baterije
3	Prekidač Uključeno/Isključeno
4	Rotacija u smeru kazaljki na satu/u suprotnom smeru od kazaljki
5	Regulator nivoa jačine za zavrtnje
6	Drška
7	Brzostežuća glava bez ključa
8	Punjač baterija
9	Bušilica sa baterijom

PODEŠAVANJE BRZINE (SLIKA 2)

Da bi startovali bušilicu na nižoj brzini dovoljno je blago pritisnuti prekidač. Povećanjem pritiska povećava se i brzina. Pre bilo kakvog podešavanja ili poslova održavanja uvek skinite bateriju.

UKLOVANJE BRZOSTEŽUĆOM GLAVOM BEZ KLJUČA (SLIKA 3)

Brzostežuća glava bez ključa koja je postavljena na ovu bušilicu/odvijač omogućava lako postavljanje i skidanje burgije (slika 3).

Brzostežuća glava ima dva rotirajuća stezača (A i B). Odaberite burgiju za bušilicu ili uložak za odvijač koji vam je potreban i postavite ga u čeljusti glave. Rotirajte stezač A u smeru kazaljki na satu sve dok čeljusti ne pričvrste burgiju. Drugom rukom držite čvrsto stezač B i rotirajte stezač A u smeru kazaljki na satu sve dok se stegne na vrhu. Ne stežite previše prilikom pričvršćivanja.

Ponovo postavite bateriju, i bušilica /odvijač je sada spremna za upotrebu.

PODEŠAVANJE JAČINE ZAVRTAVANJA ZAVRTNJA (SLIKA 4)

Moguće je podesiti jačinu zavrtnjanja zavrtnja na bušilicu/odvijač; u zavisnosti od primene potrebna su dva nivoa snage. Kada se žele zavrtnuti zavrtnji velikog prečnika potrebna je veća snaga za uvrtnje od one koja je potrebna za zavrtnjanje manjih zavrtnja. Kada se

dostigne zadati nivo jačine, nosač prestaje da se vrti.

POSTOJI 16 RAZLIČITIH NIVOVA JAČINE:

- 1-3 Za zavrtnjanje manjih zavrtnja.
- 4-5 Za zavrtnjanje zavrtnja u meko materijale ili plastiku.
- 6-7 Za zavrtnjanje u meko drvo.
- 8-9 Za zavrtnjanje u srednje tvrdo/tvrdo drvo.
- 10-13 Za zavrtnjanje u tvrdo drvo.
- 14-16 Za zavrtnjanje koje zahteva veliku snagu, za bušenje metala odnosno kada se koriste ravne burgije.

Napomena– Započeti sa radom koristeći uvek najmanju jačinu zavrtnjanja.

Simbol  predstavlja maksimalnu jačinu koja se koristi za velike otvore ili ušrafljivanje izuzetno velikih šrafova.

PREKIDAČ ZA PROMENU SMERA U PRAVCU KAZALJKI NA SATU/SUPROTNO OD SMERA KAZALJKI NA SATU (SLIKA 5)

Može se promeniti smer rotacije bušilice putem prekidača koji se nalazi iznad prekidača Uključeno/Isključeno.

Da bi se dobila rotacija ulevo, dovoljno je pritisnuti do kraja dugme na dršci i povući na levo.

Da bi se dobila rotacija udesno, pritisnite dugme do kraja i povući na desno.

UPOZORENJE!

Uređaj je napravljen tako da radi kao bušilica i kao odvijač. Nemojte mu dodavati druge dodatne delove osim onih koji su preporučeni.

Napomena – Kao mera predostrožnosti za nehotično uključivanje prilikom transporta, postavljanjem prekidača za promenu smera u centralni ili neutralni položaj, bušilica postaje neaktivna.

SAVETI ZA BRŽE I LAKŠE UŠRAFLJIVANJE ZAVRTAVANJE

1. Za brže zavrtnjanje koristite pčelini ili svečarski vosak na zavrtnjima.
2. Gde je moguće, napravite otvore manjih prečnika kako bi zavrtnjanje bilo brže i kako bi se izbegla mogućnost pucanja drveta.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Napon	12 V	14,4 V	14,4 V	18 V
Promenljiva brzina	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Nivo jačine ušrafljivanja	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Dimenzije brzostežuće glave	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Napon na ulazu punjača za baterije	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Napon napajanja punjača za baterije	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Vreme punjenja	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Kapacitet bušenja				
Drvo	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Nivo zračnog pritiska	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Nivo jačine zvuka	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Nivo vibracija	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

ĮVADAS

Dėkojame jums už tai, kad nusipirkote šį gaminį, kuris praėjo visas pilnas mūsų atliktas kokybės patvirtinimo procedūras. Labai stengėmės, kad jis jus pasiektų puikios būklės. Tačiau, jei retais atvejais, jums iškiltų kokia problema, ar jei mes galime kažkokiu būdu jums pagelbėti, nedvejodami skambinkite į mūsų kliento aptarnavimo skyrių. Dėl arčiausiai jūsų esančio centro koordinatijų skambinkite numeriais, nurodytais šios knygelės galiniame viršelyje.

VISŲ PIRMA SAUGUMAS

Prieš imdamiesi naudoti šį elektrinį prietaisą, visada laikykite sekančias pagrindines saugumo priemones tam, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar asmeninės žalos riziką. Svarbu perskaityti instrukcijų knygelę tam, kad suprastumėte šio prietaiso taikymą, jo ribas ir potencialią riziką.

GARANTIJOS CERTIFIKATAS

Įmonė gamintoja gaminiui duoda 2 metų garantiją nuo pirkimo datos. Ši garantija netaikoma gaminiams, skirtiems nuomai. Mes įsipareigojame pakeisti tas dalis, kurios paaiškėja netinkamos, nes yra sulūžusios, arba yra su trūkumu dėl gamintojo klaidos. Nei vienu atveju į garantiją neįeina kompensacija ar tiesioginės ar ne tiesioginės žalos atlyginimas. Į garantiją taip pat neįeina: nusidėvėjusios dalys, netinkamas naudojimas, naudojimas profesiniais tikslais ir visada kliento apmokami kaštai, susiję su įrenginio transportu ir įpakavimu. Gaminiai atsiųsti taisymsui su transportu, kuris turi būti apmokamas gavėjo, nebūs priimami. Taipogi jei mašina kažkokiu būdu bus modifikuota ar naudojama su papildomom detalėmis, kurių gamintojas nepatvirtino, garantija automatiškai tampa nebegaliojanti. Įmonė gamintoja neprisiima jokios civilinės atsakomybės, susijusios su netinkamu gaminio naudojimu ar pilnai neatsižvelgus į darbo, pastatymo ir priežiūros instrukcijas. Paslaugų teikimas pagal garantiją yra įmanomas tik tada, kai įgaliotam teikiamų paslaugų po gaminio įsigijimo skyriui pateikiamas prašymas kartu su patvirtinimu apie gaminio įsigijimą. Prašome tuoj pat kai įsigijote gaminį patikrinti, ar jis be trūkumų ir prieš pradedant jį naudoti atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas.

ĮSTATYMINĖS TEISĖS

Ši garantija jokių būdu nepaveikia jūsų įstatyminių teisių.

GAMINIO SUNAIKINIMAS

Kai šis gaminys turi būti panaikintas, nes yra daugiau nenaudojamas, ar dėl kitų priežasčių, jis negali būti išmestas kaip įprastos kasdienės atliekos. Tam, kad būtų išsaugoti žmogiškieji ištekliai ir tam, kad būtų sumažinti pavojingi kontaktai su gamta, pasirūpinkite teisingu gaminio perdirbimu ar sunaikinimu, pristatant jį į vietinį atliekų surinkimo centrą ar kitą įgaliotą centrą. Tuo atveju kai dvejotate, kreipkitės į vietinę įstaigą, atsakingą už atliekų surinkimą ir perdirbimą, dėl alternatyvios informacijos, susijusios su atliekų perdirbimu ir/ arba sunaikinimu.

ELEKTROS DUOMENYS

SVARBU

Šis gaminys turi elektrinį plombuotą kištuką, tinkantį prietaisui ir jūsų šalies maitinimo srovei, bei atitinka tarptautinių normatyvų reikalavimus.

Šis įrenginys turi būti prijungtas prie maitinimo įtampos, kuri yra lygi nurodytajai ant techninės lentelės.

Jei kištukas ar maitinimo laidas yra pažeisti turi būti pakeisti detalėmis, identiškomis originaliosioms.

Visada laikykitės savo šalies nutarimų dėl prijungimo prie elektros maitinimo tinklo.

Tuo atveju kai dvejotate, visada kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

BENDROSIOS SAUGUMO TAISYKLĖS

Prieš paleidžiant šią mašiną yra svarbu perskaityti, suprasti ir labai atidžiai sekti tomis instrukcijomis tam, kad būtų užtikrintas darbuotojų ir aplinkinių saugumas, taip pat tam, kad būtų garantuotas ilgas ir saugus mašinos darbo gyvenimas.

Išmokite kaip naudoti elektros prietaisą, jo darbo ribas ir potencialią riziką, kurią jis gali sukelti.

Laikykite šias instrukcijas tinkamoje vietoje, kad ateityje galėtumėte pasikonsultuoti.

Venkite netyčinio paleidimo – Atjunkite elektros prietaisus

Prieš įjungdami mašiną visada patikrinkite, ar raktai ir reguliavimo veržliarakčiai yra nuimti nuo elektros prietaiso.

Prieš įjungiant elektros prietaisą į maitinimo tinklą įsitikinkite, kad jungiklis būtų ant pozicijos IŠJUNGTA.

Prieš imantis priežiūros, sutepimo ar sureguliuavimo veiksmų bei tada, kai keičiamos tokios atsarginės detalės kaip geležtės, grąžtai ir frezos, įsitikinkite, kad elektros prietaisai, kai jie jau nebenaudojami, būtų atjungti nuo maitinimo tinklo.

Patikrinti pažeistas dalis

Prieš pradėdant naudoti elektros prietaisą jį reikia atidžiai patikrinti tam, kad įsitikintumėte jo teisingu veikimu ir tuo, jog jis dirba pagal savo darbo specifiką.

Patikrinti, kad judančios dalys būtų teisingai, vienodai išsidėsčiusios; įsitikinti, kad jos nebūtų užstrigusios; patikrinkite, kad nebūtų nei vienos sulūžusios detalės ir, kad elektros prietaisas būtų teisingai sumontuotas.

Pasitikrinti dėl bet kurios kitos sąlygos, galinčios įtakoti elektros prietaiso veikimą.

Apsauga, ar bet kuri kita pažeista elektros prietaiso dalis, turi būti pataisyta arba pakeista įgalioto priežiūros centro, nebent šiame instrukcijų vadovėlyje būtų pateikti skirtingi nurodymai.

Jei tinkamai neveikia koks jungiklis, jis turi būti pakeistas įgalioto priežiūros centro.

Nenaudoti elektros prietaiso, kurio ĮJUNGIMO/ IŠJUNGIMO jungiklis neįjungia ir išjungia elektros prietaisą.

Dulkės besigaminančios medžiagų apdirbimo metu kenkia sveikatai.

Rekomenduojama užsidėti atitinkamą dulkes sulaikančią kaukę.

Darbų atlikimo metu visada naudoti asmens apsaugos priemonės: apsauginius akinius, pirštines, kaukę, ausų apsaugą, apsaugančius ir neslystančius batus.

Nedėvėti plevėsuojančių drabužių ar neturėkite kabančių papuošalų ir susiriškite ilgus plaukus tam, kad būtų išvengta to, jog jie gali įkristi ar įsivelti į judančias dalis.

Visada dirbkite ant stabilių paviršių.

Visada tvirtai spaustuvais pritvirtinkite dalį, su kuria dirbate.

Darbo vietą palikite visada švarią ir sutvarkytą.

Elektros prietaisu visada dirbkite tik abiem rankom.

Negalima atidaryti ar koku kitu būdu modifikuoti elektros prietaisą ar keisti jo papildomas detales.

Nelaikyti elektros prietaiso lietuje ir nenaudoti ten, kur jis gali sušlapti ar sudrėkti.

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.

Nenaudokite elektros prietaiso tose vietose, kur galimas sprogimo ar gaisro pavojus, dėl esančių degių medžiagų, užsidegančių skysčių, lako, dažų, benzino ir t.t. degių sprogstamojo pobūdžio dujų ir dulkių.

Būkite atidūs su vaikais ir naminiais gyvūnais

Vaikai ir naminiai gyvūnai neturi būti darbo vietoje.

Visi elektros prietaisai turi būti laikomi nepasiekiamoje vaikams vietoje. Kai jie nenaudojami patartina elektros prietaisus padėti į užrakintą spintą arba sausą patalpą.

Naudokite tinkamą prietaisą

Pasirinkite tinkamą darbo tipui prietaisą. Nenaudokite tokio prietaiso, kuris nebuvo projektuotas tokiam darbo tipui. Neapkraukite mažo prietaiso kaip dideliu darbu skirtu prietaisu. Nenaudokite prietaisų tikslams, kuriems jie nėra skirti.

Neforsuokite prietaiso

Elektros prietaisas atliks geresnį darbą, labiau užtikrintą ir teiks geresnes paslaugas jei jis bus naudojamas pagal greitį, kuris jam buvo nustatytas.

Visada atidžiai atlikite prietaisų priežiūros darbus

Pjovimo prietaisus laikykite pagalastus ir švarius tam, kad būtų užtikrintas geriausias ir saugiausias darbo sąlygos.

Laikykites papildomų prietaisų sutepimo ir pakeitimo nurodymų.

Rankenos turi būti sausos, švarios ir nesuteptos tepalu ar riebalais.

Įsitikinti, kad ventiliacijos angos būtų visada išvalytos ir jose nebūtų dulkių. Užsikūlusios ventiliacijos angos gali įtakoti motoro perkaitimą ir jį sugadinti.

Jei ši mašina turi būti naudojama darbai tam tikrame aukštyje, turi būti naudojami pastoliai su sumontuota užtvara ir plokšte kojoms arba bokšto formos platforma taip, kad būtų užtikrintas tinkamas stabilumas.

APSISAUGOTI NUO ELEKTROS SMŪGIO

Venkite kūno kontakto su žemintais ar su mase paviršiais (pavyzdžiui, vamzdžiai, radiatoriai, indų plovimo mašinos ar šaldytuvai).

Maitinimo laidai

Stipriai netampyti ir netraukti maitinimo laido norint ištraukti kištuką iš maitinimo tinklo.

Niekada neperstatinėti elektros prietaiso nutvėrus už maitinimo laido. Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo šilumos, tepalų, tirpalų ir aštrių kampų.

Periodiškai patikrinkite prietaiso maitinimo laidą ir, jei jis pažeistas, prašykite jį pakeisti įgalioto priežiūros paslaugų centro.

Periodiškai patikrinkite prailgintuvus ir juos pakeiskite jei jie pažeisti.

Nenaudoti dvilaidžių kabelių ar prailgintuvų ričių, su žeminimo takeliu, elektros prietaisams. Visada naudokite trilaidžius kabelius ar prailgintuvo rities su žeminimo laidu prijungtu prie žemės.

Visada pilnai išvyniokite prailgintuvo laidą.

Prailgintuvams iki 15m. naudokite elektros laidus su įstrižu 1,5mm² laido skyriumi.

Prailgintuvams ilgesniems nei 15m., bet trumpesniems nei 40m., naudokite elektros laidus su įstrižu 2,5mm² laido skyriumi.

Saugoti prailgintuvą nuo aštrių objektų, per didelio karščio ir nelaikyti jo drėgnose vietose ar ten, kur yra vandens.

Šis elektros prietaisas atitinka nacionalinius ir tarptautinius normatyvus bei saugumo reikalavimus. Taisyti gali tik kvalifikuotas personalas ir turi būti naudojamos tik originalios dalys. Jei to nesilaikysite gali kilti didelis pavojus vartotojui.

SPECIALIOS APSAUGOS TAISYKLĖS

Kai įrankiu nesinaudojate, atjunkite nuo jo akumuliatorių.

Kad tada, kai prijungtas akumuliatorius, įrankis atsitiktinai neįsijungtų, nenešiotkite įrankio uždėję pirštą ant gaiduko.

Nenaudokite įrankio, jeigu negalite jo įjungti ar išjungti jungikliu arba jeigu neveikia jungiklio blokatorius.

Keisdami reikmenis, reguliuodami a tvarkydami įrankį, visuomet nuo jo atjunkite akumuliatorių.

Saugokite, kad akumuliatoriaus gnybtai nepaliestų kitų metalinių įrankių, nes gali gautis trumpas jungimas, dėl to išsiskirti daug šilumos ir kilti gaisras.

PAPILDOMOS TECHNIKOS SAUGUMO TAISYKLĖS, NAUDOJANTIS GRĄŽTAIS

- Jei galima, naudokitės presais darbo paviršiaus fiksavimui
- Visada išjunkite presą, norint padėti jį ant kokio nors paviršiaus.
- Naudojantis grąžtu, naudokitės individualiomis apsaugos priemonėmis, tame tarpe apsauginiais akiniais arba ekranu, klausos organų apsauginėmis priemonėmis, apsauginiais drabužiais ir apsauginėmis pirštinėmis. Jeigu gręžimo metu būna dulkių, tai naudokitės kauke, apsaugančia nuo dulkių.

PAPILDOMOS TECHNIKOS SAUGUMO TAISYKLĖS, NAUDOJANTIS ĮKROVIMO ĮRENGINIAIS

1. Prieš naudojimąsi įkrovimo įrenginiais perskaitykite instrukciją ir susipažinkite su perspėjamaisiais simboliais ant įkrovimo įrenginio ir ant portatyvaus baterija maitinamo šaltinio, taip pat perskaitykite instrukciją apie naudojamąsi baterija maitinamu šaltiniu.
2. Įkrovimo įrenginiais galima naudotis tik patalpose.
3. **PAVOJINGA!** Jeigu maitinimo šaltinyje atsirado įtrūkimas arba kokie nors kiti pažeidimai, nejunkite jo į įkrovimo įrenginį. Gali taip nutrenkti elektros srovė, kad žmogus numirs.
4. **DĖMESIO:** Įkrovimo įrenginys negali sušlapti. Gali nutrenkti elektros srovė.
5. Įkrovimo įrenginiu ir kartu su juo komplekte esančiais portatyviais bateriniais maitinimo šaltiniais galima naudotis kartu. Nesistenkite pakrauti maitinimo šaltinio kito įkrovimo įrenginio pagalba.
6. Norint išjungti įkrovimo įrenginį iš elektros maitinimo tinklo, netempkite už tinklo virvės, imkite už kištuko.
7. Negalima naudotis įkrovimo įrenginiu, jeigu jis buvo sumuštas, nukrito arba buvo koku nors kitu būdu pažeistas. Kreipkitės į autorizuoją serviso centrą, kad jį patikrintų arba suremontuotų.
8. Nesistenkite įkrovimo įrenginio ardyti. Jeigu būtina, kreipkitės į autorizuoją serviso centrą, kad jį patikrintų arba suremontuotų. Netinkamas surinkimas gali sukelti gaisrą. Nuo elektros srovės galima numirti.
9. Kad elektros srovė netrenktų, išjunkite įkrovimo įrenginį iš elektros maitinimo tinklo prieš jo valymą. Rizika būti pažeistam elektros srovės nesumazės, jeigu jūs tik išimsite baterinį maitinimo šaltinį.

PAPILDOMOS SAUGUMO TECHNIKOS TAISYKLĖS,

NAUDOJANTIS PORTATYVINIU BATERINIŲ MAITINIMO ŠALTINIŲ

1. Šito instrumento portatyvinis baterinis maitinimo šaltinis pateikiamas silpnai pajungtas. Prieš naudojimąsi instrumentu pilnai pakraukite maitinimo šaltinį.
2. Nesistenkite sudeginti pažeisto arba susidėvėjusio baterinio maitinimo šaltinio, norint jį utilizuoti, nes gali įvykti sprogdymas.
3. Intensyviai eksploatuojant arba eksploatuojant esant netinkamai temperatūrai, iš baterinio maitinimo šaltinio gali ištekti truputį skysčio. Tai leidžiama. Tai nebūtinai liudija apie jo pažeidimą. Be kita ko, jeigu pažeista išorinė izoliacija ir skystis pateko ant jūsų odos, skubiai nuplaukite pažeistą odos paviršių vandeniu su muilu. Jeigu elektrolitas pakliuvo jums į akis, apiplaukite jas švariu tekančiu vandeniu ne mažiau kaip per 10 minučių ir nedelsiant kreipkitės į medikus. Praneškite medikams, kad tas skystis – tai 25 – 35 % gidroksido kalio skiedinys.
4. Jokių būdų nebandykite atidaryti baterinio maitinimo šaltinio. Jeigu maitinimo šaltinio plastmasinis korpusas sulūžo arba įskilo, nedelsiant baikite juo naudotis arba jo vėl iš naujo nepakraukite.
5. Nelaikykite ir nenešiotkite atsarginio baterinio maitinimo šaltinio kišenėje arba instrumentų dėžėje, kur jis gali susiliesti su metaliniais daiktais. Tai gali baigtis trumpu sujungimu ir, kaip rezultatas, maitinimo šaltinio pažeidimu arba maitinimo šaltinio užsidegimu.

INFORMACIJA APIE AKUMULIATORINIŲ BATERIJŲ PAKROVIMĄ

Nikelio ir kadmio baterijų pakrovimo režimas.

Nikelio ir kadmio baterijų pakrovimo režimai priklauso nuo pilno baterijos pakrovimo laiko ir pakrovimo srovės. Dažniausiai naudojami 3 pakrovimo režimai.

Greitas pakrovimas

Lėtas pakrovimas

Be perstojo vykstantis pakrovimas

Baterijos, pakraunamos greito pakrovimo režimu.

Laikas, per kurį gali būti pakrautos baterijos greitu pakrovimu, gali tęstis nuo 30 iki 90 minučių. Baterijos, patiekiamos su akumulatoriniu instrumentu, pakrovimo laikas nurodomas eksploatacijos instrukcijoje.

Baterijos, pakraunamos lėto pakrovimo režimu

Laikas, per kurį gali būti pakrautos baterijos lėto pakrovimo režimu, gali tęstis nuo 3 iki 5 valandų.

Baterijos, pakraunamos be perstojo vykstančių pakrovimu.

Laikas, per kurį gali būti pakrautos baterijos be perstojo vykstančių pakrovimu, gali tęstis nuo 7 iki 9 valandų.

DĖMESIO!

Informacija apie akumuliatorių baterijų pakrovimą

PRIEŠ PAKROVIMĄ NIKELIO IR KADMIO BATERIJA TURI BŪTI PILNAI IŠKRAUTA. NEVIRŠINKITE PAKROVIMO LAIKO, IŠSKYRUS ATVEJUS "NAUJOS BATERIJOS

ĮVEDIMAS Į DARBO PADĖTĮ

Pakrovimo pravedimo tvarka

Prieš naujos nikelio ir kadmio baterijos pakrovimą ji turi būti pilnai iškrauta, o po to pilnai pakrauta pagal atitinkamą pakrovimo režimą, nurodytą eksploatacijos instrukcijoje plius papildomai 30 minučių. Po to reikia pilnai iškrauti ir vėl pilnai pakrauti pagal atitinkamą pakrovimo režimą, nurodytą eksploatacijos instrukcijoje, plius papildomai 30 minučių. Po šios procedūros baterija atitiks eksploatacinius reikalavimus ir išsilygins baterijos elementų įtampa. Šios procedūros atlikimas užtikrins optimalų akumuliatorinės baterijos darbą.

Jeigu būtina naudotis įkrovimo įrenginiu, norint po to pakrauti kelias baterijas, visada reikia, kad pakrovimo įrenginys atauštų prieš sekandčios baterijos pakrovimą. Rekomenduojama palaukti ne mažiau 30-45 minutes, kad jis visiškai atauštų.

Prieš baterijos, kuri išsikrovė po ilgo neperstojo darbo, pakrovimą būtina leisti jai ataušti. Rekomenduojama palaukti ne mažiau 30-45 minutes, kad jis visiškai atauštų.

Nikelio ir kadmio baterijų pakrovimas ir pakrovimo įrenginiai.

Nikelio ir kadmio baterijų pakrovimo metu reikia būti labai atsargiems, nes jie gali sugesti per didelio pakrovimo atveju. Per didelis pakrovimas gali baigtis greitu temperatūros augimu ir vidinių elementų slėgiu. Tai gali baigtis elementų deformacija ir elektrolito ištekėjimu. Išimtiniais atvejais, jeigu per daug padidės baterijos vidinis slėgis, baterija gali sprogti.

Tokia situacija gali susidaryti, jeigu pritvirtinsime per daug pakrautą bateriją į instrumentą ir po to juo naudosis.

Norint, kad nesusidarytų įpatinga situacija, gyvenimiškai svarbu pilnai iškrauti nikelio ir kadmio baterijas prieš pakrovimą ir neviršyti pakrovimo laiko, išskyrus naujos baterijos "įvedimas į darbo padėtį".

Daugkartinis dažnai iškraunamų baterijų pakrovimas gali baigtis vieno arba kelių elementų pažeidimu.

Pasikrovimas

Nikelio ir kadmio baterijos gali savarankiškai išsikrauti ir netekti įgyto pakrovimo dėl vidinių cheminių reakcijų. Paprastai per pirmas 24 valandas po pilno pakrovimo netenkama beveik 10% pakrovimo. Vėliau netenkama 10% pakrovimo per mėnesį.

Baterijos pakrovimas patalpoje.

Šis pakrovimo įrenginys yra naudojamas patalpų viduje. Nerekomenduojama naudotis pakrovimo įrenginiu gyvenamojoje patalpoje. Idealiai variantas-bateriją galima pakrauti ant darbo stalo dirbtuvėje, garaže arba pagalbinėje patalpoje. Jeigu pakrauti bateriją būtina jūsų namuose, patalpos turi būti gerai vėdinamos, o pakrovimo įrenginys turi būti ant neužsidegančio paviršiaus. Reikia įsitikinti, kad ventiliacinės grotelės yra neblokautos.

Niekada neviršykite pakrovimo laiko, išskyrus atvejus naujos baterijos "įvedimas į darbo padėtį". Priešingu atveju gali sugesti baterija arba pakrovimo įrenginys.

Akumuliatorinės baterijos utilizacija.

Jeigu bateriją negalima pakrauti arba ji nelaiiko pakrovimo, tai

reiškia, kad pasibaigė jos naudojimo laikas. Norint išsaugoti gamtinius resursus, prašome tinkamai perdaryti arba utilizuoti akumuliatorinę bateriją. Portatyviniame bateriniame maitinimo šaltinyje randasi nikelio ir kadmio elementai. Prieš utilizaciją reikia įsitikinti, kad jis pilnai iškrautas. Reikia įjungti jūsų akumuliatorinį instrumentą. Po to išimkite iš gražto korpuso baterinį maitinimo šaltinį ir apsuokite suspaudimus izojuoste, norint išvengti trumpo sujungimo arba energijos iškrovimo. Gali įvykti gaisras. Nesistenkite atidaryti baterinį maitinimo šaltinį arba išimti jo komponentus. Kreipkitės į vietinę atliekų utilizacijos tarnybą. Ten gaukite informaciją apie galimus perdavimo variantus arba baterijų utilizaciją.

ĮPATINGOS SAUGUMO TECHNIKOS TAISYKLĖS

Akumuliatorinės baterijos

Netinkamo naudojimo atveju arba pažeidus baterijos pakrovimo taisykles, gali pradėti tekėti skystis arba baterija gali sprogti.

Baterijų eksploatacijos metu visada prisilaikykite žemiau išvardintų saugumo normų.

Prieš baterijos išėmimą arba įdėjimą reikia įsitikinti, kad instrumentas išjungtas.

Nenaudokite baterijos kitam gaminiui.

Nesistenkite pajungti bateriją atvirkštine tvarka.

Trumpai nesusjunkite ir neardykite baterijos.

Nebūkite su baterija arti liepsnos ir per daug nesusildykite.

Pasistenkite, kad į bateriją nepapultų vandens ir neikiškite jos į vandenį.

Nelaikykite ir nepervežkite baterijos kartu su nepritvirtintais metaliniais dirbiniais, pavyzdžiui, gražtu.

Iš iškrautų baterijų gali pradėti tekėti skystis. Norint nesugadinti instrumento, išimkite bateriją arba pakraukite nesant pakrovimui.

Nenaudojamas baterijas laikykite vėsioje vietoje.

Po ilgalaikio naudojimo baterija gali sušilti.

Jšjunkite instrumentą ir leiskite baterijai atšalti.

Nesinaudokite baterija, jeigu:

1 pasikeitė spalva

2 deformavosi korpusas.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

SU ĮRANKIU PATEIKIAMAS NAUJAS AKUMULIATORIUS ĮKRAUTAS TIK DALINAI. PRIEŠ NAUDODAMI AKUMULIATORIŲ, JĮ KAIP REIKIANT ĮKRAUKITE.

Pirmiausia perskaitykite saugos reikalavimus, o po to įvykdysite krovimo instrukcijas.

1. Transformatoriaus laidą prijunkite prie kroviklio pagrindo.
2. Nutool kroviklį-transformatorių prijunkite prie 230 - 240 V 50 Hz elektros tinklo lizdo.
3. Neprispauskite ir neperlenkite kabelių. Akumuliatorių visuomet įkrovinėkite dirbtuvėje. Kraunamas akumuliatorius įkaista. NENAUDOKITE ILGIKILIO.
4. Nutool transformatorius ir akumuliatorius yra pritaikyti vienas kitam. Šiuo įkrovikliu nebandykite įkrovinėti kito gamintojo įrankių ar akumuliatorių.
5. Atkreipkite dėmesį į tai, kad akumuliatorius turi išdrožą, dėl kurios jį į kroviklį galima įstatyti tik vienu būdu.
6. Įstatykite akumuliatorių į kroviklį (A ir B pav.). Užsidedęs raudonas indikatorius, rodantis, kad prasidėjo krovimas.

7. Įkrovimas trunka 3 (5-7) valandas.
8. Kai transformatoriumi nesinaudojate, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir padėkite į saugojimui skirtą vietą.
9. Nekraukite akumuliatoriaus šaltyje, nes jis įsikraus nepakankamai.
10. Jeigu papėliui krausite kelis akumuliatorius, tai tarp krovimų

padarykite 30 minučių pertrauką, kad atvėstų įkroviklis.

PAPILDOMI AKUMULIATORIAI

Šiam gręžtuvui tinkančius papildomus ar pakeitimui skirtus akumuliatorius galite įsigyti š Nutool.

SUDEDAMOSIOS DALYS IR VALDYMAS (FOTOGRAFIJA 1)

1	Baterija
2	Kablys baterijai išblokuoti
3	Nuleistuvus On/Off
4	Sūkiai pagal laikrodžio rodyklę/prieš laikrodžio rodyklę
5	Sukimo momento reguliatorius
6	Rankena
7	Špindelis be raktų
8	Pakrovėjas baterijai
9	Grąžtas su baterija

TIESIOGINĖS IR ATBULINĖS SUKIMOSI KRYPTIES JUNGIKLIS (FOTOGRAFIJA 2)

Šis įrankis turi virš gaiduko įmontuotą pastumiamą perjungiklį. Norėdami pasirinkti atbulinę grąžto sukimosi kryptį, perjungiklį tiesiog pastumkite iki galo kairėje rankenos pusėje. Kad grąžtas suktųsi tiesiogine kryptimi, perjungiklį pastumkite iki galo dešinėje rankenos pusėje.

GRIEBTUVO BE RAKTO NAUDOJIMAS (FOTOGRAFIJA 3)

Šio gręžtuvo/atsuktuvo griebtuvas be raktų leidžia lengvai prijungti ir atjungti atsuktuvo antgalius ir grąžtus (Fotografija 3). PRIEŠ TVARKYDAMI IR REGULIUODAMI ĮRANKĮ, ATJUNKITE AKUMULIATORIŲ.

Griebtuvas turi du sukamuosius žiedus (A ir B).

Pasirinkite reikiamą grąžtą ar atsuktuvo antgalį. Įstatykite į griebtuvą ir laikrodžio rodyklės kryptimi pasukite žiedą A, kad griebtuvo kumšteliai suspaustų antgalį ar grąžtą. Tada kita ranka stipriai suspauskite žiedą B ir iki galo užveržkite žiedą A, tačiau neperveržkite.

Prijunkite akumuliatorių. Dabar jūs įrankis paruoštas darbui.

SUKIMO MOMENTO REGULIAVIMAS (FOTOGRAFIJA 4)

Sukimo momentą prireikia keisti tada, kai reikia pasirinkti atitinkamą varžtą į sukimo jėgą. Dažniausiai didesniai varžtai gerai įsukti reikia didesnio sukimo momento.

Kai pasiekimas pasirinktas sukimo momentas, griebtuvas nustoja sukintis.

ĮRANKIS TURI 16 SUKIMO MOMENTO PADĖČIŲ.

- 1 - 3 mažiems varžtams įsukti;
- 4 - 5 varžtams į minkštas medžiagas ir plastiką įsukti;
- 6 - 7 varžtams į minkštą medieną įsukti;
- 8 - 9 varžtams į vidutinio kietumo medieną įsukti;
- 10 - 13 varžtams į kietą medieną įsukti;

14 - 16 sunkiam varžtų sukimui arba gręžimui metale ar gręžimui naudojant plunksninius grąžtus.

PASTABA: visuomet pradėkite pasirinkę mažiausią sukimo momentą.

ELEKTRONINIS GREIČIO REGULIATORIUS

Kad gręžtuvas pradėtų sukintis mažu greičiu, tiesiog švelniai paspauskite gaiduką. Gaiduką spaudžiant stipriau, sukimosi greitis didės. Gaiduką atleidus, grąžtas netrukus sustoja.

ĮSPĖJIMAS!

Įrankis gali būti naudojamas kaip grąžtas ir kaip atsuktuvas. Neprijunginėti kitų priedų, išskyrus rekomenduotus.

Įsidėmėkite - Norint apsaugoti įrankį nuo atsitiktinio įsijungimo jo transportavimo metu, reikia nustatyti jungiklį į priekį / atgal centrinėje arba neutralioje pozicijoje, tokiu atveju grąžtas lieka išjungtas.

PASTABOS DĖL NAUDOJIMO ATSUKTUVO REŽIME

1. Kad varžtą būtų lengviau įsukti, jo sriegius sutepkite parafinu arba vašku.
2. Kad varžtas įsisuktų lengviau ir nesuskilinėtų dirbinys, kai įmanoma, prieš sukdami varžtą išgręžkite mažesnio skersmens kiaurymę.

TECHNINIS APRAŠYMAS	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Įtampa	12 V ~~~~	14,4 V ~~~~	14,4 V ~~~~	18 V ~~~~
Kintamas greitis	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Sukimo momento dydžiai	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Veleno matmenys	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Baterijos pakrovėjo įeinanti įtampa	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Baterijos pakrovėjo suvartota įtampa	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Pakrovimo greitis	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Pragręžimo galia				
Madera	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metal	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Nivel de Presión Acústica	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Nivel de Potencia Acústica	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Nivel de Vibración	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

SISSEJUHATUS

Täname, et ostsite selle toote, mis on läbinud kõik meie poolt teostatud kvaliteedikontrolli protseduurid. Teeme kõik, et ost jõuaks Teieni suurepärasel seisundis. Kuid, kui harvadel juhtudel tekib Teil mingeid probleeme või saame meie Teid kuidagi aidata, helistage kõhklemata meie klienditeenindusosakonda. Teile kõige lähemal asuva keskuse koordinaadid saate käesoleva raamatukese tagakaanelt.

KÕIGEPEALT OHUTUS

Enne käesoleva elektriseadme kasutamist, võtke arvesse järgmisi ohutustehnika nõudeid. Sellega väheneb tulekahjuoht, elektrilöögi võimalus ja risk ennast vigastada. Tähtis on instruksioonide raamatuke läbi lugeda, et tutvuskite seadme kasutamisevõimaluste ja potentsiaalse riskiga.

GARANTIISERTIFIKAAT

Tootmisettevõtte annab tootele kaheaastase garantii alates ostmise kuupäevast. See garantii ei kehti rendile antavatele toodetele. Me kohustume välja vahetama need osad, mis, nagu on selgunud, on purunenud, või tootja süü läbi tekkinud riketega. Mitte ühelgi juhul ei kuulu garantii alla kompensatsioon või otsene või kaudne kahjumi eest tasumine. Samuti ei kuulu garantii alla: kulunud detailid, sobimatu kasutamine, agregaadid kasutamine professionaalseks tegevuseks, ja alati kliendi poolt tasutavad kulud, mis on seotud seadme transportimisega ja pakkimisega. Samuti ei võeta vastu tooteid, mille transpordikulud peab katma saaja. Ka juhul, kui masinat on mingil moel modifitseeritud või, kui on kasutatud tootja poolt kinnitamata täiendavaid detaile, kaotab garantii automaatselt oma kehtivuse. Tootmisettevõtte ei võta endale mingit tsiviilvastutust, mis on seotud toote sobimatu kasutamisega ning toote paigaldamise ja järelvalve instruksioonist kõrvalekaldumisega. Garantiiteenuste osutamine on võimalik vaid siis, kui selleks volitatud osakonnale on esitatud vastav palve koos toote ostmist kinnitava dokumendiga. Palume otsekohe pärast toote omandamist kontrollida, kas toode on puudusteta ning enne kasutamist tähelepanelikult tutvuda kasutamisejuhiseiga.

SEADUSLIKUD ÕIGUSED

Käesolev garantii ei mõjuta mingil määral Teie seaduslikke õigusi.

TOOTEST LAHTISAAMINE

Kui toode muutub tarbetuks või kavatsete te seda mõnel teisel põhjusel ära visata, ärge visake seda majapidamisprügikasti. Vastavalt looduskaitse nõuetele palun viige toode kas kohaliku ümbertöötlemiskeskusesse või teisele volitatud jäätmeteorganisatsiooni. Kui kahtlete, konsulteerige oma kohaliku jäätmete organisatsiooniga toote likvideerimis- või väljaviskamise võimalustest.

ELEKTRIANDMED

TÄHTIS

Sellel tootel on plombeeritud elektripistik, mis vastab seadmele ja teie riigi elektrivoolu süsteemile ning on kooskõlas rahvusvaheliste normatiivide nõudmistega.

Seade tuleb ühendada toitepingega, mis on võrdne tehnilises tabelis näidatuga. Kui pistik ja toitejuhe on riketega, tuleb need asendada detailidega, mis on identsed originaalile.

Pidage alati kinni oma riigi määrustest elektrivõrku lülitamise kohta.

Juhul, kui Teil tekib kahtlusi, pöörduge kvalifitseeritud elektrikri poole.

ÜLDISED OHUTUSREEGLID

Enne selle masina käivitamist on väga tähtis, et tutvuskite, mõistaksite ja tähelepanelikult jälgiksikite käesolevat instruksiooni, mis tagab töötajate ja teiste isikute ohutuse ning garanteerib pika ning ohutu agregaadid töövõime.

Õppige elektriseadet kasutama, tutvuge selle võimaluste ja potentsiaalse riskiga, mis seade võib tekitada.

Hoidke käesolevat instruksiooni sobivas kohas, et võiksikite vajaduse korral konsulteerida.

Hoiduge masina juhuslikust käiklaskmisest -

Lülitage elektriseadmed välja

Enne masina käivitamist kontrollige alati, kas kõik mutrivõtmed ja reguleerimisvahendid oleksid masinalt eemaldatud.

Enne elektrivõrku lülitamist veenduge, et lüliti oleks positsioonil VÄLJA LÜLITATUD.

Enne hooldamist, määrimist, reguleerimist või tagavaraosade nagu näiteks teramike, puuride, freesiosade vahetamist, veenduge et elektriseadmed, kui neid hetkel ei kasutata, oleksid elektrivõrgust välja lülitatud.

Kontrollida riketega detaile

Enne elektriseadme kasutamist tuleb seda hoolikalt kontrollida, et veenduksite, kas ta töötab vastavalt oma töö spetsiifikale.

Kontrollige, kas liikuvad osad on õigesti, ühtlaselt asetatud; veenduge, et need poleks kuhugi kinni jäänud; kontrollige, kas kõik detailid on vigastamata ja elektriseade õigesti monteeritud. Kontrollige ka kõiki muid tingimusi, mis võivad mõjutada elektriseadme tööd.

Kaitsmeid või ükskõik missugust muud elektriseadme detaili võib parandada või välja vahetada ainult järelvalve keskuse poolt volitatud isik, kui käesolevas instruksioonis pole näidatud teisiti.

Kui mingi lüliti ei tööta, võib selle välja vahetada ainult järelvalve keskuse volitatud isik.

Mitte kasutada elektriseadet, mille SISSELÜLITAMISE/ VÄLJALÜLITAMISE lüliti ei tööta.

Agregaadi töötamise ajal tekkinud tolm kahjustab tervist.

Soovitatakse kasutada tolmu eest kaitsvat maski.

Agregaadi töötamise ajal kasutada alati isiklikke ohutusvahendeid: kaitseprille, kindaid, maski, kõrvakaitseid, kaitsejalanõusid, mis ei libise.

Mitte riietuda lehvivatest riietesse, mitte kanda rippuvaid ehteid. Pikad juuksed siduda kinni, et nad ei satuks töötava masina liikuvate osade vahele.

Töötage alati stabiilsel pinnal.

Kinnitage alati detail, millega töötate.

Töökoht hoidke alati puhas ja korras.

Elektriseadmega töötades kasutage alati mõlemat kätt.

Elektriseadet ei tohi avada ega muul viisil seda modifitseerida ning vahetada täiendavaid detaile.

Seadet ei tohi hoida vihma käes ega töötada sellega ruumis, kus ta võib niiskeks ja märjaks saada.

Töökoht peab olema hästi valgustatud.

Ärge kasutage seadet kohas, kus on plahvatuse-või tulekahjuoht, mida võivad tekitada plahvatavad ja kergesti süttivad vedelikud, lakid, värvid, bensiin, gaas või kergesti süttiv tolm.

Olge ettevaatlik laste ja koduloomadega

Lapsed ja koduloomad ei tohi viibida ruumis, kus töötab elektriseade.

Kõik elektriseadmed tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas. Kui neid ei kasutata, soovitatakse kõik seadmed panna lukustatavasse kappi või suletud kuiva ruumi.

Kasutage sobivat seadet

Valige seade vastavalt töö tüübile. Ärge kasutage seadet, mis polnud projekteeritud selleks tööks. Ärge koormake väikest seadet suure töö sooritamiseks. Ärge kasutage seadmeid eesmärkidel, milleks need pole kohandatud.

Ärge forsseerige seadet

Elektriseade töötab paremini, kindlustab parema töö kvaliteedi, osutab paremaid teenuseid, kui kasutate ettenähtud kiirust.

Teostage hoolikalt seadme hooldustöid

Lõikeseadmeid hoidke teritatult ja puhtana, see kindlustab

paremad ja ohutumad töötingimused.

Pidage kinni täiendavatest seadmete määrimise ja vahetamise ettekirjutustest.

Käepidemed peavad olema kuivad, puhtad, mitte määrdesed ega õlised.

Veenduge, et ventilatsiooniavad oleksid alati puhastatud, ning et neis poleks tolmu. Ummistunud ventilatsiooniavad võivad põhjustada mootori ülekuumenemise ning see võib rikki minna. Kui masinat kasutatakse teatud kõrgusel, tuleb kasutada tellinguid monteeritud vaheseinaga ning plaadiga jalgadele või tornikujulist platvormi selleks, et kindlustada vajalik stabiilsus.

HOIDUDA ELEKTRILÖÖGIST

Hoiduge keha kontaktist maandatud või muude elektril töötavate esemetega (torud, radiaatorid, nõudepesumasinad või külmikud).

Toitejuhtmed

Pistikut toitevõrgust välja võttes ärge tõmmake ega sikutage juhet.

Ärge asetage elektriseadet toitejuhtmetele. Juhet hoidke eemal soojusallikast, määretest, vedelikest ja teravatest nurkadest.

Perioodiliselt kontrollige seadme toitejuhet ning kui see on vigastatud, paluge et selle vahetaks välja järelvalve keskuse volitatud isik.

Perioodiliselt kontrollige juhtmepikendajaid ning vigastuse puhul vahetage nad välja.

Ärge kasutage kahejuhtmelist kaablit või maandatud pikendusjuhtme rulli.

Kasutage alati kolmejuhtmelist kaablit või juhtmepikendaja rulli, mis on maandatud.

Kerige alati lahti juhtmepikendaja.

Kuni 15 m pikkustele juhtmepikendajatele kasutage 1,5 mm² läbimõõduga juhet.

Juhtmepikendajatele, mis on pikemad kui 15 m, kuid lühemad kui 40 m, kasutage elektrijuhet 2,5mm² läbimõõduga.

Hoida pikendusjuhet teravate objektide, vihma, kuumuse eest. Ärge hoidke seda niisketes kohtades või vees.

Käesolev elektriseade vastab rahvuslikele ja rahvusvahelistele normatiividele ning ohutusnõuetele. Seda remontida võib ainult kvalifitseeritud personal ning remondiks võib kasutada ainult originaalosi. Neid reegleid rikkudes võib tarbijale tekkida suur hädaoht.

ERI OHUTUSE INSTRUKTSIOONID

Pange puurimisel suurt tähelepanu pöördemomendi tõusvale reaktsioonile. Valige korrektne pöördemomendi positsioon kasutades instrumenti kruvikeerajana.

Ärge üritage liigutada ühtegi valimisülilit mootori töötamise ajal. See võib kahjustada instrumenti.

Ühendage instrument alati enne hoolduse teostamist vooluvõrgust lahti.

Ärge kasutage seda instrumenti lisaosadega, mis segavad mõrti, tsementi või krohvi, või mistahes muu segamisoperatsiooniks.

DRELLIDE KASUTAMISE TURVALISUSE LISAREEGLID

- Kui see võimalik on, kasuta alati klambreid, mis hoiaksid töödeldavat objekti.
- Alati lülita drell välja enne selle maha panemist.
- Dreili kasutades, kanna kaitserõivaid, kaitseprille või kaitsekilpi, kõrvakaitset ning kaitsekindaid. Kui drillimine tekitab tolmu, kanna ka tolmuvastasmaski.

AKULAADURI KASUTAMISE TURVALISUSE LISAREEGLID

1. Enne akulaaduri kasutamist lugege kõik akulaaduri ja patarei instruksioonid ja tähelepanumärgid tähelepanelikult läbi. Samuti lugege läbi akupaki kasutamisujuhend.
2. Laadige oma akusid ainult ruumis, sest akulaadur on mõeldud ainult ruumis kasutamiseks.
3. **OHTLIK.** Kui akupakk on lahti või lõhki, ärge paigaldage seda akulaadurisse – elektrišoki või elektrilöögi oht.
4. **HOIATUS.** Ärge lubage akulaaduri kontakti vedelikuga – elektrišoki oht.
5. Akupakiga varustatud akulaadur on täiskomplekt. Ärge proovige laadida akupaki mõne teise akulaaduriga.
6. Ärge tõmmake juhtmetest et tõmmata pistik pistikupesast välja.
7. Ärge kasutage akulaadurit pärast selle mahakukkumist, pärast kõva lööki või muude kahjustuste puhul. Viige akulaadur ametlikku teeninduskeskusesse selle kontrollimiseks või parandamiseks.
8. Ärge võtke akulaadur osadeks lahti. Juhul, kui see nõuab parandamist, viige ta ametlikku teeninduskeskusesse. Vale kokkupanemine võib põhjustada tule-, elektrišoki- või elektrilöögi ohtu.
9. Elektrišoki ohu vähendamiseks lülitage enne akulaaduri puhastamist see välja. Ainult patarei eemaldamine ei vähenda riski.

AKUPAKI KASUTAMISE TURVALISUSE LISAREEGLID

1. Koos vahendiga kohale toimetatud akupakk pole lõpuni laetud. Enne kasutamist laadige akupakk lõpuni.
2. Ärge põletage akupakki isegi kui see on tõsiselt kahjustatud või seda ei saa enam laadida. Akupakk võib tules plahvatada.
3. Väike vedelikuleke akupakist võib tekkida selle liigsel kasutamisel või sõltuda temperatuurist. Aga see ei tähenda et akupakk pole kasutamiseks kõlblik. Igas juhul, kui välispisat on katki ja vedelikuleke satub nahale, peske

kahjustatud ala seebiga ja veega. Kui leke satub silma, loputage silmi puhta veega 10 minuti jooksul ja otsige arstiabi. Informeerige meditsiinilist personali et vedelik on 25-30% kaaliumhüdroksiidi lahus.

4. Kunagi ärge proovige avada akupakki mistahes põhjusega. Kui akupaki plastiline ümbris on katki või selles on pragu, lõpetage kohe selle kasutamist ja ärge proovige enam seda laadida.
5. Ärge hoidke ega transporteerige lisaakupakki tööriistakastis või teises kohas kui se võib sattuda kontakti metallobjektidega. Akupakis võib tekkida lühis mis võib tekitada patarei kahjustuse või tuleohtu.

AKU LAADIMISINFORMATSIOON

Laadimisvõimalused NiCad'i jaoks

Nicad aku laadimisvõimalused sõltuvad laadimisajast ja laadimisvoolust. Kolm põhiiliiki on tavaliselt:

Kiirlaadimine.

Aeglane laadimine.

Järgjärguline laadimine

Patareide kiirlaadimine

Patareide kiirlaadimisaeg võib kõikuda 30 minutist kuni 90 minutini. Juhtmeta elektrivahendile lisatud patareide laadimisaeg on märgitud toote kasutamisujuhendis.

Patareide aeglane laadimine

Patareide aeglase laadimise aeg võib kõikuda 3 tunnist kuni 5 tunnini.

Patareide järgjärguline laadimine

Patareide järk-järgulise laadimise aeg võib kõikuda 7 tunnist kuni 9 tunnini.

TÄHTIS MÄRKUS

NiCad patareide laadimisinfo.

ENNE LAADIMIST LAADIGE NiCad PATAREI ALATI LÕPUNI TÜHJAKS NING ÄRGE KUNAGI ÜLETAGE NÕUTUD LAADIMISAEGA. VÄLJA ARVATUD UUDE PATAREIDE LAADIMINE.

Laadimisprotseduur

Uue NiCad aku laadimisel peab see enne olema lõpuni tühjak laaditud ning seejärel laadida vastavalt toote kasutamisujuhendis märgitud laadimisliigile pluss 30 minutit. Pärast seda peab patarei jälle täielikult tühjaks laadima ja seejärel laadida veel kord vastavalt toote kasutamisujuhendis märgitud laadimisliigile pluss 30 minutit.. See protseduur paneb patarei tööseisundisse ning võrdustab patarei pinget. Järgides seda protseduuri tagate te aku optimaalse töötamise.

Kui te kasutate akulaadurit mitme patarei laadimiseks andke akulaadurile piisavalt aega selle jahtumiseks laadimiste vahel. Soovitatud jahtumisaeg on mitte vähem kui 30-45 minutit.

NiCad laadimine ja akulaadurid

NiCad akusid peab laadima mõistliku hoolitsusega, esiteks sellepärast, et neid võib kergesti kahjustatada ülelaadimisel. Ülelaadimine võib põhjustada patarei temperatuuri ning siserõhu kiiret suurendamist. See võib põhjustada elementide moonutamist ning elektrilöödi kaotust, ning äärmistel juhtumitel

kui siserõhk on äärmiselt kõrge võib patarei isegi lõhkeda. See võib juhtuda ka siis, kui ülelaaditud aku on juba vahendisse sisestatud ja seda vahendit kasutatakse. Et vältida selliseid ohtlikuid situatsioone on eluliselt tähts laadida NiCad patarei lõpuni tühjaks enne selle laadimist ja järgida vastavat laadimisega (välja arvatud uue patarei ülesseadmine). Osaliselt laetud patarei korduv laadimine võib põhjustada ühe või mitme elemendi kaotuse.

Issetühjakslaadimine.

NiCad aku võib ise enesest tühjaks laadida sisese keemilise aine muundumise protsessi tulemusena. Tavaliselt võib aku kaotada umbes 10% laengust esimese 24 tunni jooksul pärast selle laadimist, seejärel kaotab ta iga kuu umbes 10%.

Patarei Laadimine Ruumis

See akulaadur on mõeldud ruumis kasutamiseks. Me ei soovita kasutada seda kodus. Ideaalne on patareide laadimine töökojas, garaazis või saras. Kui te kavatsete laadida seda kodus, kontrollige et laadimisümborus oleks hästi tuulutatud ja akulaadur oleks paigaldatud mitte tuleohtlikule pinnale. Kontrollige et ventilatsioonisüsteem poleks blokeeritud. Kunagi ärge ületage laadimisega (välja arvatud uue patarei ülesseadmine), sest et see võib kahjustada nii akut kui ka akulaadurit.

Aku väljaviskamine.

Kui patarei ei hoia laengut või seda pole võimalik enam laadida, tähendab et seda ei saa rohkem kasutada. Et säilitada keskkonda, palun töodelge patarei ümber või visake see välja vastavalt korrale. Akupakk sisaldab nikkel-kaadmium elemente. Enne selle väljaviskamist veenduge et akupakk oleks lõppuni tühjaks laaditud, seejärel võtke akupakk drellist välja ning katke akupaki ühendused paksu teibiga, et vältida lühist ja elektrilahendust, mis võib põhjustada tulekahju. Ärge proovide avada või liigutada ühtki osa. Konsulteerige oma kohaliku jäätmete organisatsiooniga toote likvideerimis- või väljaviskamise võimalustest.

ERI OHUTUSE INSTRUKTSIOONID

Taaslaetavad patareid.

Patareid võivad lekkida või lõhkeda kui nad ei ole laetud või käsitsetud õigesti. Alati järgige järgmisi reegleid kui te töötate akudega.

Veenduge et masin on enne patareide väljavõtmist või sisestamist välja lülitatud.

Ärge kasutage seda patareid ühegi teise tootega.

Ärge proovige sistetada patareid valesti.

Ärge püüdke demonteerida patareid.

Ärge hoidke patareid tule või väga kõrge temperatuuri läheduses.

Ärge pange patareid veesse.

Ärge hoidke või transporteerige patareid koos selliste lahtiste metall objektidega nagu drell või lõiketera.

Patareid võivad lekkida kui nad on tühjaks laetud. Et vältida toote kahjustamist, eemaldage või laadige patarei, kui see on juba tühi.

Hoidke patareid jahedas kohas kui te seda ei kasuta.

Pärast pika kasutamist võib patarei tuliseks muutuda. Enne

patarei eemaldamist, lülitage masin välja ning lubage patareil jahtuda.

Ärge kasutage patareid kui te märkate patareil mistahes moonutust või värvimuutmist

AKULAETUS

N.B. – Laadimise ajal aku kuumeneb.

Selle elektriinstrumentiga kaasasolev aku on laetud ainult proovilaenguga ja sellepärast peab aku enne kasutamist lõpuni laadima.

Lugege ennekoike läbi ohutusnõuded ja siis järgige laadimisjuhiseid.

1. Ühendage muundaja kaabel akulaadija alusele.
2. Ühendage muundaja pistik normaalse 230V-50Hz voolu pistikupesasse.
3. Kontrollige, et kaablis ei ole sõlmi või keerdeid.
4. Muundaja ja akupurk on väljatöötatud spetsiaalselt üheskoos funktsioneerimiseks. ÄRGE kasutage seda akulaadijat teist kaubamärki instrumendi või akupurgiga.
5. Pange tähele, et akul on üks tihvt, mis võimaldab aku akulaadija alusele sisse libistada ainult ühte moodi.
6. Asetage akupurk akulaadija alusele.
7. Seadke laadimisaeg ainult 3 (5-7) tunniks.
8. Kui muundaja ei kasutata pikemat aega, lahutage see pistikupesast ja säilitage selleks sobivas kapis.
9. Vältige aku laadimist, kui temperatuur on väga madal, kuna laadimisvõime on sellistes tingimustes ebapiisav.
10. Teostades mitme akupurgi kiiret üksteise järel laadimist, laske eelneva ja järgneva akupurgi vahel mööduda vähemalt 30 minutit, võimaldades nii muundajal maha jahtuda.

Kui drelli ei kasutata pikemat aega, eemaldage alati akupurk ja hoidke see ohutus kohas.

LISA- VÕI TAGAVARA AKUD

Teeninduskeskuses on saadaval lisa- või tagavaraakud, mis on spetsiaalselt välja töötatud selle drelli ja akulaadijaga funktsioneerimiseks.

KOOSTISOSAD JA JUHTIMINE (NÄIDE 1)

1	Aku
2	Aku lahti haakimise konks
3	On/Off päästik
4	Päevasuunas/vastupäeva pöörlemine
5	Pöördemomendi regulaator
6	Käepide
7	Võtmeta spindel
8	Akulaadija
9	Drell akuga

KIIRUSE REGULEERIMINE (NÄIDE 2)

Drelli käivitamiseks madala kiirusega piisab kergest vajutusest päästikule. Vajutades tugevamalt suureneb kiirus. Enne reguleerimis- või hooldustööde teostamist, eemaldage alati aku.

VÕTMETA SPINDLI KASUTAMINE (NÄIDE 3)

Sellele drell/kruvikeerajale monteeritud võtmeta spindel võimaldab otsikud kergelt sisse lükata ja välja tõmmata (Näide 3).

Spindlil on kaks pöörlevat klemmi (A ja B). Valige soovitud drelli või kruvikeeraja otsik ja lükake see spindli haakide vahele. Keerake klemm A päevasuunas niikaua kuni haagid on haaranud otsiku. Vaba käega hoidke paigal klemm B ja keerake klemm A vastupäeva, kuni see pigistab otsiku kinni. Ärge kasutage liiga suurt jõudu.

Monteerige aku uuesti tagasi ja drell/kruvikeeraja on kasutamiseks valmis.

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE (NÄIDE 4)

On võimalik seada drelli/kruvikeeraja pöördemomendi või haardejõu väärtust; olenevalt rakendusest, on vajalikud erinevad jõutasemed. Soovides keerata suure ümbermõõduga kruvisid, kasutage selleks väikeste kruvide jaoks kasutatavast jõust suuremat keerlemisjõudu. Saavutades ettemääratud pöördemomendi väärtuse, katkestab spindel keerlemise.

PÖÖRDEMOMENDI 16 VÄÄRTUST:

- 1-3 Väikeste kruvide keeramine.
- 4-5 Pehmetest materjalidest või plastmassist kruvide keeramine.
- 6-7 Pehmesse puitu kruvide keeramine.
- 8-9 Keskmise kõvadusega/kõvasse puitu kruvide keeramine.
- 10-13 Kõvasse puitu kruvide keeramine.
- 14-16 Erilist jõudu vajav keeramine või metalli puurimine või kasutades nooltsikuid.

N.B. – Alustage alati kõige madalama pöördemomendi väärtusega.

Sümbol  näitab maksimaalset pöördemomendi väärtust puurides auke ja keerates väga suuri kruvisid.

PÄEVASUUNAS/VASTUPÄEVA PÖÖRLEMISE SELEKTOR (NÄIDE 5)

Drelli pöörlemissuunda on võimalik vahetada päästiku peal asuva lüliti kaudu.

Piisab vajutada nupp lõpuni vasakule, et saavutada pöörlemine vastassuunas.

Et vahetada pöörlemine edasisuunas, vajutage nupp lõpuni kaepidemest paremale poole.

TÄHELEPANU!

Instrumenti võib kasutada nii drellina või kruvikeerajana. Ärge ühendage lisaosi, väljaarvatud need, mis on soovitatud.

N.B. – Abinõude tarvitusele võtmise kohaselt, juhul kui transportides seadet, vajutate edasi / tagasi lüliti kesk- või neutraalpositsioonis, lülitub drell välja.

SOOVITUSED HEA KRUVIMISE TEOSTAMISEKS

- Operatsiooni kiirendamiseks määrige kruvi vaha või küünlarasvaga.
- Kus võimalik, tehke enne ette väikse läbimõõduga juhtaugud, mis aitavad kruvida kiiremini ja vältida puitu lõhestumist.

TEHNILINE KIRJELDUS	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Pinge	12 V $\dots$	14,4 V $\dots$	14,4 V $\dots$	18 V $\dots$
Vahelduv kiirus	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Pöördemomendi väärtused	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Spindli mõõdud	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Akulaadijasse sisenev pinge	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Akulaadijast väljuv pinge	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Laadimisaeg	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Puurimisvõime				
Puu	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metall	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Helirõhu tase	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)	L _{PA} 80.0 dB(A)
Heli tugevuse tase	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)	L _{WA} 91.0 dB(A)
Vibratsioonitase	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

IEVADS.

Paldies jums par to, ka nopirkāt šo ražojumu, kurš izturēja visas pilnīgas mūsu veiktas kvalitātes apstiprināšanas procedūras. Ļoti pārliecināties, ka tas jūs sasniegtu lieliskas kvalitātes. Taču, ja retos gadījumos, jums izraisītos kāda problēma, vai ja mēs varam kādā veidā jums palīdzēt, nekavējoties zvaniet uz mūsu klienta apkalpošanas nodaļu. Par vistuvāko pie jums esoša centra koordinātēm jautājiēt pa numuriem, kas norādīti šīs grāmatas aiz mugurējā pusē.

PIRMĀ VIETĀ – DROŠĪBA.

Pirms lietojot šo elektroierīci, vienmēr ievērojiet instrukcijā noteiktus galvenos drošības līdžekļus, lai samazinātu ugunsgrēka, elektrotrieciena vai personiska zaudējuma risku. Ļoti svarīgs izlasīt instrukciju rokasgrāmatu, lai saprastu šīs ierīces piemērošanu, tās robežas un potenciālu risku.

GARANTIJAS CERTIFIKĀTS.

Uzņēmums – ražotājs ražojumam dod 2. gadu garantijas laiku no pirkuma datuma. Šī garantija netiek piemērota ražojumiem, kas paredzēti nomāšanai. Mēs uzņemamies nomainīt tās daļas, kuras noskaidrojas kā sliktas, jo ir bojātas, vai ar trūkumu ražotāja kļūdas dēļ. Ne vienā gadījumā garantijā neiekļauta kompensācija vai tiešā vai netiešā zaudējuma atlīdzība. Garantijā arī neiekļautas: nolietojušās daļas, nepareiza lietošana, lietošana ar profesijas mērķiem un vienmēr klienta apmaksāti izdevumi, kas saistīti ar ierīces transportēšanu un iepakojšanu. Ražojumi, kas atsūtīti remontam ar transportu, kuru apmaksā saņēmējs, netiks pieņemti. Arī ja mašīna kaut kādā veidā tiks modificēta vai tiks lietota ar papildus detaļām, kuras ražotājs neapstiprināja, garantija automātiski kļūst par spēku zaudējošu. Uzņēmums ražotājs neapņemas nekādu civilatbildību, kas saistīta ar nepiemērotu ražojuma lietošanu vai pilnīgu darba, novietošanas un uzraudzības instrukciju neievērošanu. Pakalpojumu sniegšana pēc garantijas iespējama tikai tad, kad pilnvarotajai nodaļai, kas pēc ražojuma iegādes sniedz pakalpojumus, tiek iesniegts lūgums kopā ar ražojuma iegādes apstiprināšanas dokumentiem. Lūdzam tūlīt pēc ražojuma iegādes pārbaudiet, vai tam nav trūkumi un pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju rokasgrāmatu.

LIKUMĪGAS TIESĪBAS.

Šī garantija nekādā gadījumā neietekmē jūsu likumīgas tiesības.

PRODUKTA DISPOZĪCIJA.

Likvidējot šo produktu, ja tas vairs nav izmantojams, vai citu iemeslu dēļ, tas nedrīkst tikt iznīcināts kā citi ikdienas atliekumi. Lai aizsargātu dabas resursus un samazinātu nelabvēlīgo ietekmi uz apkārtējo vidi, parūpējieties par pareizu produkta pārstrādesšanu, aiznesot to uz speciālu vietējo atkritumu pārstrādes centru vai uz citu atkritumu autorizēto centru. Šaubu gadījumā konsultējieties ar jūsu vietējo atkritumu pārstrādes iestādi, tādējādi iegūstot informāciju par jums pieejamo produkta pārstrādi un / vai par tā nodošanas tiesībām.

ELEKTRĪBAS DATI

SVARĪGS

Šīm ražojumam ir elektriskā plombēta kontaktdakšiņa, kas piemērota ierīcei un jūsu valsts barošanas strāvai, un atbilst starptautiskām normatīvām prasībām.

Šīm iekārtojumam jābūt pieslēgtam pie barošanas sprieguma, kurš līdzens norādītajam uz tehniskas tabulas.

Ja kontaktdakšiņa vai barošanas vads ir bojāti obligāti jānomaina detaļas, kas ir identiskas oriģinālām detaļām.

Vienmēr ievērojiet savas valsts lēmumus par pieslēgšanas pie elektrības barošanas tīkla.

Tādā gadījumā, kad šaubāties, vienmēr griezieties pie kvalificēta elektriķa.

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI.

Pirms šīs mašīnas iedarbināšanas ļoti svarīgs ir izlasīt, saprast un uzmanīgi ievērot tas instrukcijas, lai tiktu nodrošināta darbinieku un apkārtējo cilvēku drošība, kā arī, lai tiktu garantēts ilga un droša mašīnas darba dzīve.

Iemācieties lietot elektrības ierīci, tās darba robežas un potenciālu risku, kuru tā var izraisīt.

Glabājiēt šo instrukciju rokasgrāmatu piemērotā vietā, lai nākotnē varētu to izmantot.

Cenšieties izvairīties nejausās iedarbināšanas – atslēdziet elektrības ierīces.

Pirms mašīnas ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai atslēgas un regulēšanas uzgriežņu atslēga ir noņemti no elektrības ierīces.

Pirms elektrības ierīces ieslēgšanas barošanas tīklā pārliecinieties, ka slēdzis būtu pozīcijā IZSLĒGTS.

Pirms uzraudzības, ieeļļošanas vai regulēšanas darbībām un tad, kad tiek mainītas tādas rezerves detaļas kā ģelzi, urbi un frēzes, pārliecinieties, ka elektrības ierīces, kad tās jau netiek

lietotas, tiktu atslēgtas no barošanas tīkla.

Pārbaudīt bojātas detaļas.

Pirms elektrības ierīces lietošanas, to obligāti uzmanīgi jāpārbauda, lai pārliecinātos par tās pareizu darbību un par to, ka tā strādā pēc sava darba specifikas.

Pārbaudīt, ka kustošās detaļas būtu pareizi, vienādi novietojušas; pārliecināties, ka tās nebūtu iestrēgušas; pārbaudīt, ka nebūtu ne viena sabojāta detaļa un, ka elektrības ierīce tiktu pareizi samontēta.

Pārbaudīt ierīci jeb kāda cita apstākļa dēļ, kas var ietekmēt elektrības ierīces darbību.

Aizsardzībai, vai jeb kurai citai bojātai elektrības ierīces daļai, jābūt saremontētai vai nomainītai pilnvarotā apkopes centrā, vienīgi ja šajā instrukciju rokasgrāmatā tiktu sniegti atsevišķi norādījumi.

Ja pareizi nedarbojas kāds slēdzis, tam jābūt nomainītam pilnvarotā apkopes centrā.

Nelietot elektrības ierīci, kuras IESLĒGŠANAS / IZSLĒGŠANAS slēdzis neieslēdz un izslēdz elektrības ierīci.

Puteklji, kas veidojas materiālu apstrādes laikā, kaitē veselībai. Ieteicams izmantot attiecīgo no putekļiem pasargājošo masku. Darbu veikšanas laikā vienmēr izmantot individuālas aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, cimdus, masku, ausu aizsardzību, aizsargājošas un neslīdošas kurpes.

Nevalkāt plīvojošus apģērbus vai pakaramos rotaslietas un sasieļiet ilgus matus, lai izvairītos no to iepīšanas kustošās daļās.

Vienmēr strādājiet uz stabilām virsmām.

Vienmēr ar stipriem piespiedējiem piestipriniet daļu, ar kuru strādājat.

Darba vietu vienmēr atstāiet tīru un sakārtotu.

Ar elektrības ierīci vienmēr strādājiet tikai ar abām rokām.

Nedrīkst atvērt vai jeb kādā citā veidā modificēt elektrības ierīci vai mainīt tās papildus detaļas.

Nelietojiet elektrības ierīci lietū un nelietojiet tur, kur tā var saslapst vai samitrināties.

Darba vietai jābūt labi apgaismotai.

Nelietojiet elektrības ierīci tajās vietās, kur iespējamas sprādzienu vai ugunsgrēka briesmas, ko var izraisīt degošās vielas, uzliesmojošie šķidrumi, lakas, krāsas, benzīns un tml. degošās sprādzienbīstama veida gāzes vai putekļi.

Esiet uzmanīgi ar bērniem un mājas dzīvniekiem!

Bērniem un mājas dzīvniekiem nedrīkst būt darba vieta.

Vsiem elektrības ierīcēm jābūt uzglabātiem nesasniedzamā bērniem vietā. Kad tie netiek lietoti, ieteicams elektrības ierīces novietot slēdzamā skapī vai sausā telpā.

Izmantojiet piemēroto ierīci.

Izvēlēties piemēroto darba tipam ierīci. Nelietojiet tādu ierīci, kura netika projektēta tādām darba tipam. Neapkraujiet mazu ierīci kā lielam darbam paredzēto ierīci. Nelietojiet ierīces mērķiem, kuriem tās netiek paredzētas.

Neforsējiet ierīci.

Elektrības ierīce veiks labāko darbu, vairāk nodrošināto un

sniegs labākus pakalpojumus, ja tā tiks izmantota pēc ātruma, kurš tika tai noteikts.

Vienmēr uzmanīgi veiciet ierīču uzraudzības darbus.

Griešanas ierīces glabājiet paasinātus un tīrus, lai būtu nodrošināti vislabākie un visdrošākie darba apstākļi.

Ievērojiet papildus ierīču ieeļļošanas un nomaigšanas norādījumus.

Rokturiem jābūt sausiem, tīriem un neieļļotiem ar eļļu vai taukiem.

Pārliecināties, ka ventilācijas atveres vienmēr būtu iztīrītas un tajās nebūtu putekļi. Piesārņojušās ventilācijas atveres var ietekmēt motora pārkarsēšanu un to sabojāt.

Ja šī mašīna jālieto darbam attiecīgā augstumā, jābūt izmantotām sastatnēm ar samontētu iezogojumu un plāksni kājām vai torņa formas platformu, lai tiktu nodrošināta pareiza stabilitāte.

PASARGĀTIES NO ELEKTRĪBAS TRIECIENA.

Cenšieties izvairīties no ķermeņa kontakta ar iezemētām virsmām vai ar tām, kurām ir masa (piemēram, caurules, radiatoru, trauku mazgājamās mašīnas vai ledusskapi).

Barošanas vadi.

Stipri neraujiet un nestaipiet barošanas vadu, lai izrautu kontaktakšņu aiz barošanas tīkla.

Nekad nepārvietojiet elektrības ierīci rajot to aiz barošanas vada. Barošanas vadu glabājiet tālāk no siltuma, eļļas, šķidrumiem un asiem stūriem.

Periodiski pārbaudiet ierīces barošanas vadu un, ja tas ir bojāts, lūdziet to nomainīt pilnvarotā apkopes pakalpojumu centrā.

Periodiski pārbaudiet pagarinātājus un tos nomainiet, ja tie ir bojāti.

Nelietojiet divu vadu kabelus vai pagarinātājus spoļu, ar iezemēšanas taciņām, elektrības ierīcēm. Vienmēr lietojiet trīs vadu kabelus vai pagarinātāju spoles ar iezemēšanas vadu, kas pieslēgts pie zemes.

Vienmēr pilnīgi iztīrīiet pagarinātāja vadu.

Pagarinātājiem līdz 15 m izmantojiet elektrības vadus ar šķērsiem 1,5 mm² vada nodalījumiem.

Pagarinātājiem ilgākiem nekā 15 m, bet īsākiem nekā 40 m, izmantojiet elektrības vadus ar šķērsiem 2,5 mm² vada nodalījumu.

Sargāt pagarinātāju no asiem objektiem, pārāk liela karstuma un neglabājiet to mitrās vietās vai tur, kur ir ūdens.

Šī elektrības ierīce atbilst nacionāliem un starptautiskiem normatīviem un drošības prasībām. Remontēt var tikai kvalificēts personāls. Jābūt izmantotām tikai oriģinālām detaļām. Ja neievērosiet šos noteikumus, var izraisīties lielas briesmas patērētājam.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pievērst uzmanību paaugstinātai pretestības reakcijai urbšanas laikā. Jāizvēlās pareizo pretestības uzstādījumu kad instruments tiek izmantots kā skrūve.

Nemēģināt pārvietot jebkādu no izvēles pārslēdzējiem laikā kad darbojas motors. Tas varētu bojāt instrumentu.

Pirms apkalpošanas vienmēr izslēgt instrumentu no elektriskās barošanas kontaktrozetes.

Nelietot instrumentu kopā ar jebkādu detaļu piemērotu vai nu kalķu, vai nu cementa, vai nu apmetuma maisīšanai, vai jebkurai citai samaisīšanas operācijai.

PAPILDUS DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI URBJAMAŠĪNU EKSPLUATĀCIJAI

- Pēc iespējas izmantojiet spiles darba virsmas fiksācijai.
- Katru reizi izslēdziet urbjmašīnu, pirms tā, kad to liksiet uz jebkādu virsmu.
- Eksploatējot urbjmašīnu, lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, tajā skaitā, aizsargbrilles vai aizsargkrānu, dzirdes orgānu aizsardzības līdzekļus, aizsargabģērbus un aizsargcimdus. Ja urbšanas laikā rodas putekļi, lietojiet respiratoru.

PAPILDUS DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI LĀDĒŠANAS IEKĀRTU EKSPLUATĀCIJAI

1. Pirms lādēšanas iekārtas lietošanas izlasiet ekspluatācijas instrukciju un iepazīniet ar lādēšanas iekārtas un portatīvo akumulatora tipa barošanas avota brīdinājošiem simboliem (marķējumiem), kā arī izlasiet akumulatora tipa barošanas avota ekspluatācijas instrukciju.
2. Lādēšanas ierīce domāta tikai darbam telpās.
3. **BĪSTAMI!** Ja barošanas avotā ir plaisa vai citi bojājumi, neuzstādiet to uz uzlādēšanas iekārtu. Ir iespēja šo bojājumu dēļ saņemt nāvīgu strāvas triecienu.
4. **UZMANĪBU:** Nepieļaujiet uzlādēšanas iekārtas kontaktu ar jebkādu šķidrumu. Šajā gadījumā pastāv risks saņemt strāvas triecienu.
5. Uzlādēšanas iekārta un piegādājamie komplektā portatīvie akumulatora tipa barošanas avoti speciāli izstrādāti kopējai ekspluatācijai. Nemēģiniet ielādēt barošanas avotu ar citas uzlādēšanas ierīces palīdzību.
6. Atvienojot uzlādēšanas ierīci no elektrotīkla, nevelciet aiz elektrovada, bet satveriet to aiz kontaktdakšas.
7. Neekspluatējiet uzlādēšanas ierīci, ja tā kaut kur nokrita, tika sasista vai citādā veidā sabojāta. Griezieties ražotāja serviscentrā, lai iekārtu pārbaudītu vai atremontētu.
8. Nemēģiniet paši izjaukt uzklādēšanas iekārtu. Nepieciešamības gadījumā griezieties serviscentrā tā pārbaudei vai remontam. Nepareiza iekārtas montāža var izraisīt ugunsgrēku vai nāvīgu strāvas triecienu.
9. Lai nepieļautu strāvas trieciena saņemšanu, atvienojiet uzlādēšanas ierīci no elektrotīkla pirms tā kad uzsāksiet iekārtas apkopi. Strāvas triecienu var saņemt pat tad, ja jūs izņemsiet portatīvo barošanas avotu.

PAPILDUS DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI PORTATĪVO AKUMULĀTORA TIPĀ BAROŠANAS

AVOTA EKSPLUATĀCIJAI

1. Šī instrumenta portatīvais akumulatora tipa barošanas avots tiek piegādāts vāji uzlādētā stāvoklī. Pirms instrumenta ekspluatācijas sākšanas, veiciet pilnu barošanas avotu uzlādēšanu.
2. Uzturējiet nemetiet uguni bojātu vai nolietotu akumulatoru, tā kā tas var izraisīt sprādzienu.
3. Eksploatējot akumulatoru sarežģītos temperatūras apstākļos ir pieļaujama neliela šķidruma tecēšana no tā. Tas neobligāti liecina par akumulatora bojāšanu. Tomēr, ja ārējā izolācija bojāta un šķidrums noļuva uz jūsu ādu, nekavējotī nomazgājiet bojāto vietu ar ziepainu ūdeni. Ja elektrolīts iekļūva jūsu acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni 10 minūšu laikā un nekavējotī griezieties pēc medicīniskās palīdzības. Paziņojiet medicīnas personālam, ka šķidrums ir kālija hidroksīda 25-35% šķīdums.
4. Nekādā ziņā nemēģiniet atvērt akumulatoru, ja akumulatora plastmasa korpuss tika salauzts vai ieplēsts, nekavējotī pārtrauciet tā lietošanu vai neielādējiet to.
5. Neglabājiet un nepārmēšājiet rezerves akumulatoru kabatā vai instrumentu kastē, kur ir iespēja tam sadurties ar metāliskiem priekšmetiem. Tas var izraisīt īssavienojumu un kā sekas: akumulatora bojājumu vai uzliesmošanu.

INFORMĀCIJA AKUMULĀTORU LĀDĒŠANAI

Niķeļa kadmija batereju lādēšanas režīms

Niķeļa kadmija lādēšanas režīms noteicams izejot no pilnas baterejas uzlādēšanas laika un no lādēšanas strāvas lieluma. Pastāv trīs biežāk izmantotie uzlādēšanas režīmi:

Ātrā uzlāde

Lēnā uzlāde

Nepārtrauktā uzlāde

Baterejas, uzlādējamās ar ātrās uzlādes režīmu

Batereju uzlādes laiks ātrās uzlādes režīmā var mainīties no 30 līdz 90 minūtēm. Iekļautās akumulatoru instrumentā baterejas uzlādes laiks norādīts ekspluatācijas instrukcijā.

Baterejas, uzlādējamās ar lēnās uzlādes režīmu

Batereju uzlādes laiks lēnās uzlādes režīmā - no 3 līdz 5 stundām.

Baterejas, uzlādējamās ar nepārtrauktās uzlādes režīmu

Batereju uzlādes laiks nepārtrauktās uzlādes režīmā - no 7 līdz 9 stundām.

UZMANĪBU!

Informācija akumulatoru lādēšanai

PIRMS LĀDĒŠANAS SĀKUMA NIĶEĻA KADMIJA AKUMULĀTORAM IR JĀBŪT PILNĪGI IZLĀDĒTAM. NEPIEĻAUJIET UZLĀDĒŠANAS LAIKA PĀRSNIEGŠANU, IZŅĒMOT GADĪJUMUS, KAD TIEK VEIKTA JAUNA AKUMULĀTORA IVEŠANA DARBA STĀVOKLĪ

Uzlādēšanas kārtība

Pirms jaunas niķeļa kadmija akumulatora uzlādēšanas tam pilnībā ir jābūt izlādētam un pēc tā pilnīgi uzlādētam saskaņā ar attiecošo lādēšanas režīmu, kurš uzrādīts ekspluatācijas instrukcijā + papildus 30 minūtes. Pēc tā nepieciešams veikt pilnīgu izlādi un atkal pilnu uzlādi ar attiecošo, norādīto

eksploataācijas instrukcijā, uzlādēšanas režīmu + papildus 30. Šī procedūra pievedīs akumulatoru darba stāvoklī saskaņā ar eksploataācijas prasībām un izlīdzinās akumulatora elementu spriegumu. Šo operāciju izpilde nodrošinās akumulatora optimālo darbu.

Ja nepieciešams lietot lādēšanas iekārtu tālākai dažu akumulatoru uzlādēšanai, vienmēr ļaujiet iekārtai atdzīst pirms nākošā akumulatora pieslēgšanas. Rekomendēts ievērot atdzīšanas intervālu ne mazāku par 30 – 45 minūtēm.

Pirms tā kad uzlādēsiet akumulatoru, kurš izlādējās nepārtraukta darba rezultātā, nepieciešams uzgaidīt kamēr akumulators atdzīsis. Rekomendēts ievērot dzīšanas intervālu ne mazāku par 30 – 45 minūtēm.

Niķeļa kadmija akumulatora uzlādēšana un lādēšanas iekārtas

Niķeļa kadmija akumulatoru uzlādēšanas procesa laikā nepieciešams būt uzmanīgam, tā kā tie var būt bojāti pārlādēšanas gadījumā. Pārāk ilga uzlādēšana var izraisīt ātru temperatūras un iekšējā spiediena pieaugšanu. Tas var izraisīt elementu deformāciju un elektrolīta tecēšanu. Izņēmuma gadījumos, kad pārāk stipri paaugstinās iekšējais spiediens, akumulators var uzsprāgt.

Šāda situācija var radīties tajā gadījumā, ja uz iekārtu tiek uzstādīta tālākajai funkcionēšanai pārlādēts akumulators.

Lai nepieļautu ārkārtēju situāciju, ļoti svarīgi pirms niķeļa kadmija akumulatora uzlādēšanas to pilnīgi izlādēt un nepārsniegt uzlādēšanas termiņu, izņemot gadījumus, kad jauns akumulators tiek pievests "darba stāvoklī". Daudzkārtējā uzlādēšana daļēji izlādēta akumulatora var sabojāt vienu vai dažu akumulatora elementu.

Pašuzlādēšanās

Niķeļa kadmija akumulatori var pašuzlādēties un zaudēt uzkrāto enerģiju iekšējo ķīmisko reakciju rezultātā. Parasti pirmo 24 stundu laikā pēc pilnās uzlādēšanas tiek zaudēts apmēram 10% enerģijas. Tālāk tiek zaudēts 10% enerģijas mēnša laikā.

Akumulatora uzlādēšana telpās

Šī tipa lādēšanas iekārta ražota uzlādēšanai tikai telpās. Nerekomendēts lietot lādēšanas iekārtu dzīvojamās telpās. Optimāli akumulatoru jāuzlādē darbnīcā, garažā vai palīgsaimniecības telpā uz darba galda. Ja šo procesu nepieciešams veikt apdzīvojamā telpā, tad šajā gadījumā šo telpu nepieciešams rūpīgi vēdināt, bet lādēšanas iekārtai ir jābūt novietotai uz ugunsdrošu virsmu. Arī šo procesu nepieciešams pārliecināties par to, ka ventilācijas sistēma, režģji pilnīgi funkcionē un nav bloķēti. Nekad nepārsniedziet noteikto lādēšanas termiņu, izņemot gadījumus, kad jauns akumulators tiek pievests "darba stāvoklī". Savādāk tādejādi var sabojāt akumulatoru vai lādēšanas iekārtu.

Akumulatora utilizācija

Ja akumulators netiek uzlādēts vai netur enerģiju, tā derīguma termiņš ir nobeidzies. Lai saglabātu dabas resursu labvēlīgu ekoloģiju, lūdzam attiecīgi pārstrādāt un utilizēt akumulatoru. Portatīvais akumulators satur niķeļa kadmija elementus. Pirms utilizācijas pārliecinieties par to, ka tie ir pilnīgi izlādēti, ieslēdzot

jūsu akumulatora instrumentu. Pēc tā izņemiet akumulatoru no urbjā korpusa un aptiniet spaiļi ar izolācijas lentu, lai nepieļautu īssavienojuma vai enerģijas noplūdi, kuru rezultātā var izraisīties ugunsgrēks. Nemēģiniet atvērt akumulatoru vai izņemt tā sastāvdaļas. Griezieties pie vietējā atkritumu utilizācijas dienesta, lai iegūtu informāciju par akumulatoru utilizāciju vai pārstrādi.

ĪPAŠI DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI

Akumulatori

Nepareizas rīkošanās un akumulatora uzlādēšanas noteikumu pārkāpšana var izraisīt elektrolīta tecēšanu vai eksploziju. Eksploatējot akumulatoru vienmēr ievērojiet zemākpārskaitītos drošības pasākumus.

Pirms tā, kad izņemsiet akumulatoru, pārliecinieties par to, ka instruments ir izslēgts.

Nelietojiet akumulatoru citam instrumentam vai ierīcei.

Nemēģiniet pieslēgt akumulatoru pretējā kārtībā.

Neveidojiet akumulatora īssavienojumu un nemēģiniet to izjaukt. Akumulatoru nedrīkst pārkarsēt vai pieļaut atklātas liesmas iedarbību uz to.

Nepieļaujiet ūdens tīkšanu uz akumulatoru un neievietojiet, to savukārt, ūdenī.

Netransportējiet akumulatoru kopā ar citiem nenostiprinātiem metāliskajiem priekšmetiem, piemēram – ar urbjmašīnu un urbjiem.

Izlādēto akumulatoru saturs parasti var iztecēt. Lai nepieļautu instrumenta bojāšanu, izņemiet akumulatoru un uzlādējiet to, ja tas ir izlādēts. Nelietojamie akumulatori ir jāglabā vēsā vietā.

Pēc ilgas eksploataācijas, akumulatora temperatūra var diezgan jūtīgi paaugstināties. Izslēdziet instrumentu un ļaujiet akumulatoram adzesēties. Neeksploatējiet akumulatoru ja ir konstatēti kādi korpusa krāsas izmaiņas vai tā deformācija.

BATERIJAS UZLĀDE

N.B. - Uzlādes laikā baterija sasilst.

Ar šo instrumentu apgādātā baterija satur tikai meģinājuma uzlādi un to ir pilnīgi jāuzlādē pirms lietošanas.

Izlasīt vispirms drošības normas un pēc tam sekot uzlādes instrukcijai.

1. Savienot transformatora kābeli ar baterijas uzlādes bāzi.
2. Ievietot transformatora divzaru spraudni normālā elektriskā rozetē uz 230V-50Hz.
3. Kontrolēt lai kabelis nebūtu sasiests mezglā vai sagriežts.
4. Transformators un bateriju paka ir izstrādāti tādā veidā lai funkcionēt kopā. Nelietot šo baterijas uzlādi ar jebkādu citas marķus instrumentu vai baterijas pakui.
5. Iegūmēt ka baterijai ir slēdzīte kas ļauj tai nokļūt baterijas uzlādes bāzē tikai vienā veidā.
6. Ierīkot bateriju paku baterijas uzlādes bāzē.
7. Noteikt tikai 3 (5-7) stundas uzlādes laiku.
8. Kad transformators netiek lietots, atvienot to no kontaktrozetes un saglabāt to atbildīgā skapītī.
9. Izsargāties no baterijas uzlādēšanas kad temperatūra ir ļoti zema tāpēc ka uzlādēšanas spēks nebūs pietiekams.
10. Kad tiek uzlādētas vairāk kā viena bateriju paka ātrā secībā, ļaut pāriet vismaz 30 minūtēm starp vienu un sekojošo lai dotu transformatoram laiku atvēsināšanai.

Kad urbjašana netiek lietota, vienmēr noņem bateriju paku un glabāt to drošā vietā.

PAPILDUS VAI MAIŅAS BATERIJAS

Klientu apkalpošanas centrā ir pieejamas papildus vai maiņas baterijas izstrādātas tādā veidā lai funkcionētu kopā ar šo urbjašinu un šīs baterijas uzlādi.

SASTĀVDETAĻAS UN VADĪBA (1 ZĪM.)

1	Baterija
2	Baterijas atbloķēšanas āķis
3	Pārslēdzējs On/Off
4	Pagrieziena pulksteņrādītāja virzienā un pret pulksteņrādītāja virzienu
5	Pretestības regulators
6	Rokturis
7	Urbja patrona bez atslēgas
8	Bateriju uzlāde
9	Urbjašina ar bateriju

ĀTRUMA REGULĒŠANA (2 ZĪM.)

Lai iedarbinātu urbjašinu zemā ātrumā viegli spiest pārslēdzēju. Jo stiprāk tiek spiests pārslēdzējs, jo pieaug ātrums. Pirms regulāšanas vai tehniskās apkalpošanas iekļaušanās vienmēr noņem bateriju.

URBJA VAI UZGAĻA STIPRINĀŠANA (3 ZĪM.)

Urbjapatrona bez atslēgas veicina ātru un ērtu urbja vai uzgaļa stiprināšanu.

Urbjapatrona aprīkota ar diviem gredzeniem (A un B) kas kalpo instrumentu stiprināšanai ar rokām bez atslēgas (3.zīm.).

Urbi vai uzgali jāiebīda patronā līdz galam tā, lai instruments atrastos centrā starp tīriem patronas žokļiem. Ar vienu roku aizgriežam gredzenu A pulksteņa rādītāju virzienā. Beigu fāzē ar otru roku stipri jātur gredzenu B.

GRIEZES MOMENTA REGULĒŠANA (4 ZĪM.)

Atkarībā no veicamā darba, jāiestāda attiecīgu griezes momentu. Piemēram, ieskrūvējot/izskrūvējot skrūves ar lielāku diametru, nepieciešams lielāks griezes moments.

Darbības laikā, sasniedzot iestādīto griezes momentu, sajūgs apstādina urbjašinu – šajā momentā tūlīt jāatļaiž ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

IESPĒJAMS IESTĀDĪT 16 GRIEZES MOMENTA REŽĪMUS ATBILSTOŠI VEICAMAJIEM DARBIEM:

- 1-3 mazo skrūvju ieskrūvēšana/izskrūvēšana.
- 4-5 skrūvju ieskrūvēšana/izskrūvēšana mīksto materiālos un plastmasās.
- 6-7 skrūvju ieskrūvēšana/izskrūvēšana mīkstā koksne.
- 8-9 skrūvju ieskrūvēšana/izskrūvēšana vidēji cietā un cietā koksne.
- 10-13 skrūvju ieskrūvēšana/izskrūvēšana cietā koksne.
- 14-16 skrūvju ieskrūvēšana/izskrūvēšana ar maksimālu spēku un urbšanai.

PIEZĪME

Sākumā jāiestāda vismazāko griezes momentu

PAGRIEZIENA PULKSTEŅRĀDĪTĀJA VIRZIENĀ/ PRET PULKSTEŅRĀDĪTĀJA VIRZIENĀ PĀRSLĒDZĒJS (5 ZĪM.)

Ir iespējams nomainīt urbjašinas pagrieziena virzienu caur slēdzi kurš atrodas uz pārslēdzēja.

Ir jānospiež podziņa līdz galam pa kreisi lai panāktu griešanas pretējā virzienā. Lai turpmāk mainītu griešanās virzienu nospiest podziņu līdz galam instrumenta labās puses virzienā.

BRĪDINĀJUMS!

Šis instruments ir izstrādāts, lai funkcionētu kā urbjašina un kā skrūve. Tam nedrīkst pievienot citas detaļas, izņemot rekomendētās.

N.B. – Kā drošības pasākums pret neparedzētās ieslēgšanas gadījumiem ierīces transportēšanas laikā, spiežot rīksti uz priekšu/atpakaļ centrālajā vai neitrālajā pozīcijā, urbjašina vairs nedarbojas.

REKOMENDĀCIJAS LABAI AIZSKRŪVĒŠANAI

- 1 Lai pātrināt operāciju jālieto bišu vai sveču vasku uz apmalēm.
- 2 Cik vien iespējams jālieto maza diametra pilotcaurumus (iesākuma caurumus) lai varētu aizskrūvēt ātrāk un lai nepāršķeltu koku.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS	NCD12	NCD144-2	NCD144	NCHD18-2
Spriegums	12 V ----	14,4 V ----	14,4 V ----	18 V ----
Maināmais ātrums	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0 - 550 min ⁻¹	0-400 / 0-1150 min ⁻¹
Pretestības lielums	20 + 1 No.	20 + 1 No.	15 + 1 No.	20 + 1 No.
Urbja patrona izmēri	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Baterijas uzlādes ieviešanas stiprums	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Baterijas uzlādes izlietojuma stiprums	15 V - 400 mA	18 V - 400 mA	18 V - 400 mA	23 V - 400 mA
Iesildīšanas laiks	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr	3-5 hr
Urbšanas spēja				
Koks	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Metāls	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm
Skaņas spiediena līmenis	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)	LPA 80.0 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)	LWA 91.0 dB(A)
Vibrācijas līmenis	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²	4.17 m/s ²

GB Producer/Producent

Nutool UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ
Great Britain

☎: +44 (0) 1926 482880

📠: +44 (0) 1926 419553

e-mail: customerservice@nutool.co.uk

D

PRO SALES GMBH (Abt. Service)

Ferdinand Porsche Strasse 16

D - 63500 Seligenstadt

☎: 0049 1805 237600

📠: 0049 6182 9938719

e-mail: service@druckluft-profi.de

F

Mecafer

112, Chemin de la forêt aux Martins

ZAC Briffaut est - BP 167

26906 VALENCE cedex 9

France

☎: 0033 04 75 41 84 50

📠: 0033 04 75 41 83 71

I

Nutool by FINI NUAIR S.p.A.

via Einaudi 6

10070 Robassomero (TO)

Italy

☎: 0039 011 9233 000

📠: 0039 011 9241 138

e-mail: assistenza@nuair.it

E

NUAIR IBÉRICA

Rua da Gândara nº 359

Zona Industrial de Cortegaça

Apartado 107

3885-246 Cortegaça Ovar

Portugal

☎: (00351) 256 580 930

📠: (00351) 256 580 931

e-mail: geral@nutiberica.pt

P

NUAIR IBÉRICA

Rua da Gândara nº 359

Zona Industrial de Cortegaça

Apartado 107

3885-246 Cortegaça Ovar

Portugal

☎: (00351) 256 580 930

📠: (00351) 256 580 931

e-mail: geral@nutiberica.pt

PL

Nuair Polska Sp. z o.o.

ul. Szyszkowa 20a

02-285 Warszawa

Poland

☎: 0048 022 668 05 80

📠: 0048 022 668 05 88

e-mail: nuair@nuair.pl

A

Real-Maschinen-Service

Laßnitzthal 17

A - 8200 Gleisdorf

☎: 0043 3133 8032-10

📠: 0043 3133 8032-6

e-mail: service@nuair.eu

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Öswiadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIETÀ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGENDEN AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - ÖSWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - ÅSÅGIDA BELÏRTÏLEN URÛN IMAÏINÏN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NCD12 (12 V)

(IT) Trapano avvitatore a batteria - (GB) Cordless Drill - (FR) Perceuse-visseuse sans fil - (DE) Akku-Bohrschrauber -
(ES) Taladro atornillador sin cables - (PT) Berbequim Sem Fio - (NL) Accuschroefboormachine - (DK) Batteridreven bore-skruemaskine -
(SE) Batteridriven borrar/skruvdragare - (FIN) Akkukäyttöinen porakone/ruuvinväännin - (GR) Δραπανοκατάρτιδο με μπαταρία -
(PL) Wiertarka / wkrętarzka na baterie - (HR) Akumulatorska bušilica/odvijać - (SI) Baterijski vrtalnik - (HU) Akkus csavarbehajtó fűrés -
(CZ) Aku vrtačka-šroubovák - (SK) Aku vrtačka-skrutkovač - (RU) Дрель-шуруповерт аккумуляторная - (NO) Batteridrevet boremaskin/skrutrekker -
(TR) Akülü Matkap / tornavida - (RO) Bormașină-șurubelnă pe baterii - (BG) Батериен пробивен гайконавивач -
(RS) Akumulatorska bušilica/zavrtać - (LT) Grąžtas/atsuktukas su baterija - (EE) Bevzada urbjamšina - (LV) Akudrell

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJUDEČIMI PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETKEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDUJÍCIMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIMI PROPISIMA - PAGAMANTIS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
23/11/2012



Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantía de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Direktør kvalitet - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande for kvalitet og kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Direktør Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Ředitel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetansedirektør - Kalite Müdürlü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigantili direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
tekniseen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upowazniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašćena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlášťena osoba za sestavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliautas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isik, kes on volitudat koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Öswiadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIETÀ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGENDEN AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - ÅSÅGIDA BELÏRTÏLEN URÛN IMAINÏN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NCD144 (14,4 V)

(IT) Trapano avvitatore a batteria - (GB) Cordless Drill - (FR) Perceuse-visseuse sans fil - (DE) Akku-Bohrschrauber -
(ES) Taladro atornillador sin cables - (PT) Berbequim Sem Fio - (NL) Accuschroefboormachine - (DK) Batteridreven bore-skruemaskine -
(SE) Batteridriven borrar/skruvdragare - (FIN) Akkukäyttöinen porakone/ruuvinväännin - (GR) Δραπανοκατάρτιδο με μπαταρία -
(PL) Wiertarka / wkrętarka na baterię - (HR) Akumulatorska bušilica/odvijać - (SI) Baterijski vrtalnik - (HU) Akkus csavarbehajtó fűrógép -
(CZ) Aku vrtačka-šroubovák - (SK) Aku vrtačka-skrutkovač - (RU) Дрель-шуруповерт аккумуляторная - (NO) Batteridrevet boremaskin/skrutrekker -
(TR) Akülü Matkap / tornavida - (RO) Bormașină-șurubelnă pe baterii - (BG) Батериен урбивен гайконаливач -
(RS) Akumulatorska bušilica/zavrtać - (LT) Gražtas/atsuktuvus su baterija - (EE) Bevzada urbjamšina - (LV) Akudrell

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SUKLADU SA SLJUDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETTEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDUJÍCIMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВѢТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMANTIS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDE - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
23/11/2012



Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantía de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Direkteur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrktor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedouci kvality a způsobilosti - Ředitel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvaliteits- og kompetensdirektor - Kalite Muiduri - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
tekniisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upowazniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašćena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlášťena osoba za sestavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliautas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isk, kes on volitudud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Öswiadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIETÀ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGENDEN AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - ÅSÅGIDA BELÏRTÏLEN URÛN IMALININ
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDEERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREISKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NCD144-2 (14,4 V)

(IT) Trapano avvitatore a batteria - (GB) Cordless Drill - (FR) Perceuse-visseuse sans fil - (DE) Akku-Bohrschrauber -
(ES) Taladro atornillador sin cables - (PT) Berbequim Sem Fio - (NL) Accuschroefboormachine - (DK) Batteridreven bore-skruemaskine -
(SE) Batteridrivnen borrh/skruvdragare - (FIN) Akkukäyttöinen porakone/ruuvinväännin - (GR) Δραπανοκατάρτιδο με μπαταρία -
(PL) Wiertarka / wkrętarła na baterię - (HR) Akumulatorska bušilica/odvijać - (SI) Baterijski vrtalnik - (HU) Akkus csavarbehajtó fűrógép -
(CZ) Aku vrtačka-šroubovák - (SK) Aku vrtačka-skrutkovač - (RU) Дрель-шуруповерт аккумуляторная - (NO) Batteridrevet boremaskin/skrutrekker -
(TR) Akülü Matkap / tornavida - (RO) Bormașină-șurubelnă pe baterii - (BG) Батериен прбиен гайконаливач -
(RS) Akumulatorska bušilica/zavrtać - (LT) Grąžtas/atsuktukas su baterija - (EE) Bevzada urbjmāšina - (LV) Akudrell

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SUKLADU SA SLJUEDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETTEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDUJÍCIMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMANTIS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
23/11/2012


Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Direktor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Ředitel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvaliteits- og kompetensdirektør - Kalite Mühürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigantili direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
tekniseen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašćena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlášťena osoba za sestavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliautas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isik, kes on volitudat koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Öswiadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGENDEN AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - ÖSWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - ÅSÅGIDA BELÏRTÏLEN URÛN IMAINÏN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREISKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NCHD18-2 (18 V)

(IT) Trapano avvitatore a batteria - (GB) Cordless Drill - (FR) Perceuse-visseuse sans fil - (DE) Akku-Bohrschrauber -
(ES) Taladro atornillador sin cables - (PT) Berbequim Sem Fio - (NL) Accuschroefboormachine - (DK) Batteridreven bore-skruemaskine -
(SE) Batteridriven borrr/skruvdragare - (FIN) Akkukäyttöinen porakone/ruuvinväännin - (GR) Δραπανοκατάρτιδο με μπαταρία -
(PL) Wiertarka / wkrętarz na baterie - (HR) Akumulatorska bušilica/odvijać - (SI) Baterijski vrtalnik - (HU) Akkus csavarbehajtó fűrógép -
(CZ) Aku vrtačka-šroubovák - (SK) Aku vrtačka-skrutkovač - (RU) Дрель-шуруповерт аккумуляторная - (NO) Batteridrevet boremaskin/skrutrekker -
(TR) Akülü Matkap / tornavida - (RO) Bormașină-șurubelnă pe baterii - (BG) Батериен урбивен гайконаливач -
(RS) Akumulatorska bušilica/zavrtać - (LT) Grąžtas/atsuktuvus su baterija - (EE) Bevzada urbjamšina - (LV) Akudrell

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJUDEČIMI PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETTEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDUJÍCIMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIMI PROPISIMA - PAGAMANTIS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
23/11/2012


Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Direkteur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Direktor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Ředitel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvaliteits- og kompetensdirektør - Kalite Mûdûr - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigantili direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
tekniisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upowazniona do stworzenia dokumentu technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašćena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - овлашћена osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliautas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isik, kes on volitudat koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



9036810